叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 小杰克兔的冒险(little Jack Rabbit's Adventures) 000001

2. 小杰克兔的冒险(little Jack Rabbit's Adventures) 000002

3. 小杰克兔的冒险(little Jack Rabbit's Adventures) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小杰克兔的冒险(Little Jack Rabbit's Adventures)
第1/3页

[[wʌn]] [[ˌtuːˈtuː]]
[1] [2]
[1] [2]

[1][2]

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪts]
LITTLE JACK RABBIT'S
小的 杰克 兔子的

小杰克兔

[əd'ventʃəz]
ADVENTURES
冒险

冒险

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt]
LITTLE JACK RABBIT
小的 杰克 兔子

小杰克兔

[bʊks]
BOOKS
图书

图书

(['treɪdmɑːrk] ['redʒɪstərd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[baɪ]
BY
经过

经过

['deɪvɪd] ['kɔˌriː]
DAVID CORY
大卫 科里

大卫·科里

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪts] [əd'ventʃəz]
Little Jack Rabbit's Adventures
小的 杰克 兔子的 冒险

小杰克兔的冒险

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dæni] [fɑːks]
Little Jack Rabbit and Danny Fox
小的 杰克 兔子 和 丹尼 狐狸

小杰克兔和丹尼狐狸

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] ['brʌðərz]
Little Jack Rabbit and the Squirrel Brothers
小的 杰克 兔子 和 这 松鼠 兄弟

小杰克兔和松鼠兄弟

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk]

Little	Jack	Rabbit	and	Chippy	Chipmunk
小的	杰克	兔子	和	炸鱼薯条	花栗鼠

小杰克兔和花栗鼠奇皮

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [braʊn] [ber]

Little	Jack	Rabbit	and	the	Big	Brown	Bear
小的	杰克	兔子	和	这	大的	棕色的	熊

小杰克兔和大棕熊

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n] [her]

Little	Jack	Rabbit	and	Uncle	John	Hare
小的	杰克	兔子	和	叔叔	约翰	野兔

小杰克兔和约翰叔叔

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [prə'fesər] [kroʊ]

Little	Jack	Rabbit	and	Professor	Crow
小的	杰克	兔子	和	教授	乌鸦

小杰克兔和乌鸦教授

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][oʊld][mæn] ['wi:zl]

Little	Jack	Rabbit	and	Old	Man	Weasel
小的	杰克	兔子	和	老的	男人	黄鼠狼

小杰克兔和老鼬鼠

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['wɪkɪd] [wʊlf]

Little	Jack	Rabbit	and	Mr	.	Wicked	Wolf
小的	杰克	兔子	和	先生	.	邪恶	狼

小杰克兔和邪恶的狼先生

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [hɔ:k]

Little	Jack	Rabbit	and	Hungry	Hawk
小的	杰克	兔子	和	饥饿的	鹰

小杰克兔和饥饿的鹰

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'li:smən] [dɔ:g]

Little	Jack	Rabbit	and	the	Policeman	Dog
小的	杰克	兔子	和	这	警察	狗

小杰克兔和警犬

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [mɪs] ['maʊsi:]

Little	Jack	Rabbit	and	Miss	Mousie
小的	杰克	兔子	和	错过	小老鼠

小杰克兔和小老鼠小姐

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['lʌki]

Little	Jack	Rabbit	and	Uncle	Lucky
小的	杰克	兔子	和	叔叔	幸运的

小杰克兔和幸运叔叔

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [dɔ:g][træmp] [[fɔ:r]]

Little	Jack	Rabbit	and	Yellow	Dog	Tramp	[	4	]
小的	杰克	兔子	和	黄色的	狗	流浪汉	[	4	]

小杰克兔和黄狗流浪汉[4]

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [hɪd][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [skɜ:rt] .

Little	Jack	Rabbit	Hid	Behind	His	Mother's	Skirt	.
小的	杰克	兔子	隐藏	在后面	他的	母亲的	裙子	.

小杰克兔躲在妈妈的裙子后面。

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪts] [əd'ventʃəz] .

Little	Jack	Rabbit's	Adventures	.
小的	杰克	兔子的	冒险	.

小杰克兔的冒险故事。

['frʌntɪspiːs]	—	([peɪdʒ]	-	)	[[faɪv]]
Frontispiece	**—**	**(Page**	**16**	**)**	**[5]**
卷首插图	—	(页	-	)	[5]

卷首插图——（第 16 页）[5]

['lɪt(ə)l]	[dʒæk]	['ræbɪt]	[bʊks]
LITTLE	**JACK**	**RABBIT**	**BOOKS**
小的	杰克	兔子	图书

小杰克兔系列图书

(['treɪdmɑːrk]	['redʒɪstərd]	)
(Trademark	**Registered**	**)**
(商标	挂号的	)

（商标已注册）

['lɪt(ə)l]	[dʒæk]	['ræbɪts]
LITTLE	**JACK**	**RABBIT'S**
小的	杰克	兔子的

小杰克兔

[əd'ventʃəz]
ADVENTURES
冒险

冒险

[baɪ]
BY
经过

经过

['deɪvɪd]	['kɔˌriː]
DAVID	**CORY**
大卫	科里

大卫·科里

['ɔːθər]	[ʌv; əv]
Author	**of**
作者	的

作者

['lɪt(ə)l]	[dʒæk]	['ræbɪt]	[ænd; ənd]	['dæni]	[fɑːks]
Little	**Jack**	**Rabbit**	**and**	**Danny**	**Fox**
小的	杰克	兔子	和	丹尼	狐狸

小杰克兔和丹尼狐狸

['lɪt(ə)l]	[dʒæk]	['ræbɪt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['skwɜːrəl]	['brʌðərz]
Little	**Jack**	**Rabbit**	**and**	**the**	**Squirrel**	**Brothers**
小的	杰克	兔子	和	这	松鼠	兄弟

小杰克兔和松鼠兄弟

['lɪt(ə)l]	[dʒæk]	['ræbɪt]	[ænd; ənd]	['tʃɪpi]	['tʃɪpmʌŋk]
Little	**Jack**	**Rabbit**	**and**	**Chippy**	**Chipmunk**
小的	杰克	兔子	和	炸鱼薯条	花栗鼠

小杰克兔和花栗鼠奇皮

['lɪt(ə)l]	[dʒæk]	['ræbɪt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bɪg]	[braʊn]	[ber]
Little	**Jack**	**Rabbit**	**and**	**the**	**Big**	**Brown**	**Bear**
小的	杰克	兔子	和	这	大的	棕色的	熊

小杰克兔和大棕熊

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]
ILLUSTRATED	**BY**
插图	经过

插图由

[eɪtʃ] . [es] . ['bɑ:rbər]
H . S . BARBOUR
H . S . 巴伯

HS 巴伯

[nu:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['grɑ:sɪt] & ['dʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [[sɪks]]
Made in the United States of America [6]
制成 在 这 团结的 各州 的 美国 [6]

美国制造[6]

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1921 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1921年，作者

['grɑ:sɪt] & ['dʌnlæp] [['sɛvən]]
GROSSET & DUNLAP [7]
套 & 邓拉普 [7]

格罗塞特和邓拉普[7]

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] [naɪn]
The Railroad 9
这 铁路 9

铁路9号

[ðə; ði][fɜ:rst] [treɪn] -
The First Train 13
这 第一的 火车 -

第一列火车 13

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] -
A Narrow Escape 17
一个 狭窄的 逃脱 -

死里逃生 17

[sku:l] -
School 21
学校 -

21号学校

[ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] ['spelɪŋ] -
A **Mistake** **in** **Spelling** **25**
一个 错误 在 拼写 -

拼写错误 25

[ˌdɪsə'biːdiənt] ['dʒɪmi] [kroʊ] -
Disobedient **Jimmy** **Crow** **29**
忤 吉米 乌鸦 -

不服从的吉米·克劳 29

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] -
A **Prisoner** **33**
一个 囚犯 -

囚犯33

[hoʊm] [ə'gen] -
Home **Again** **37**
家 再次 -

回家 37

[ðə; ði]['stoʊlən] [egz] -
The **Stolen** **Eggs** **41**
这 被盗 鸡蛋 -

被盗的鸡蛋 41

[æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] -
At **the** **Farm** **45**
在 这 农场 -

在农场 45

['kʌlərd] [egz] -
Colored **Eggs** **49**
有色 鸡蛋 -

彩色鸡蛋 49

['heni] ['peni] -
Henny **Penny** **53**
亨尼 一分钱 -

亨尼·佩妮 53

[ðə; ði][dæm] -
The **Dam** **57**
这 坝 -

大坝 57

[gʊd] [nuːz] - [[eɪt]]
Good **News** **61** **[** **8** **]**
好的 消息 - [8]

好消息 61[8]

[ə; eɪ] [pər'plekst] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] -
A **Perplexed** **Little** **Rabbit** **64**
一个 困惑 小的 兔子 -

一只困惑的小兔子 64

[ðə; ði]['tɜːrnɪp] -
The **Turnip** **68**
这 芜菁 -

萝卜 68

[ðə; ði]['bɑːnfaɪər] -
The **Bonfire** **72**
这 篝火 -

篝火72

['mɪsɪz] . [kaʊ] -
Mrs **.** **Cow** **76**
太太 . 奶牛 -

考夫人 76

[ðə; ði] ['ʃʊgər] - ['koʊtɪd] ['kærət] -
The **Sugar** **-** **Coated** **Carrot** **79**
这 糖 - 涂层 胡萝卜 -

糖衣胡萝卜 79

[bæd] [lʌk] -
Bad **Luck** **83**
坏的 运气 -

厄运 83

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [stʌbz] [hɪz; ɪz] [toʊ] -
Little **Jack** **Rabbit** **Stubs** **His** **Toe** **87**
小的 杰克 兔子 存根 他的 脚趾 -

小杰克兔踢到脚趾头 87

[mʌd] ['tɜːrt(ə)l] [taʊn] -
Mud **Turtle** **Town** **91**
泥 龟 镇 -

泥龟镇 91

['bɑːbi] [teɪl] -
Bobby **Tail** **95**
鲍比 尾巴 -

鲍比·泰尔 95

['sʌnʃaɪn] -
Sunshine **99**
阳光 -

阳光99

['tɜːrki] [tɪm] -
Turkey **Tim** **103**
火鸡 蒂姆 -

土耳其蒂姆 103

['fiːbiː] ['feznt] -
Phoebe **Pheasant** **107**
菲比 野鸡 -

菲比雉鸡 107

[ðə; ði] ['snoʊbɔːl] -
The **Snowball** **110**
这 雪球 -

雪球110

[ðə; ði] [nuː] [sleɪ] -
The **New** **Sleigh** **113**
这 新的 雪橇 -

新雪橇 113

['deɪli] ['duːtiz] -
Daily **Duties** **117**
日常的 职责 -

日常职责 117

['mɪsɪz] . [-] ['mɪrər] -
Mrs **.** **Oriole's** **Mirror** **121**
太太 . 黄鹂的 镜子 -

奥里奥尔太太的镜子 121

[æn; ən] ['erʃɪp] [raɪd] - [[naɪn]]
An **Airship** **Ride** **125** **[** **9** **]**
一个 飞艇 骑 - [9]

飞艇之旅 125[9]

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪts]
LITTLE **JACK** **RABBIT'S**
小的 杰克 兔子的

小杰克兔

[əd'ventʃəz]
ADVENTURES
冒险

冒险

[ðə; ði] ['reɪlroʊd]
THE **RAILROAD**
这 铁路

铁路

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld]['stɔːri] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [fɔːr; fər] ,
It **was** **a** **wild** **story** **that** **came** **to** **the** **ears** **of** **Little** **Jack** **Rabbit** **for** **,**
它 曾是 一个 荒野 故事 那 来了 到 这 耳朵 的 小的 杰克 兔子 为了 ,

这是一个离奇的故事，小杰克兔听了之后……

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['hɑːpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɔːrɪst] [pæθ] ,
as **he** **came** **hopping** **down** **the** **Shady** **Forest** **Path** **,**
作为 他 来了 跳跃 向下 这 阴凉 森林 小路 ,

他沿着阴凉的林间小路蹦蹦跳跳地走了过来，

[ə; eɪ] [hoʊl] [truːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] [ræn][aʊt][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wʌn][kraɪd][wʌn]
a **whole** **troop** **of** **his** **playmates** **ran** **out** **to** **meet** **him** **,** **and** **one** **cried** **one**
一个 所有的 部队 的 他的 玩伴 跑 出去 到 见面 他 , 和 一 哭 一
[θɪŋ] ,
thing **,**
事物 ,

他的一群玩伴跑出来迎接他，其中一个喊了一句话：

[ænd; ənd][wʌn] [ə'nʌðər] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrdz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɜːrd] [moʊst] ['pleɪnli] [wɜːr; wər] :
and **one** **another** **,** **but** **the** **words** **which** **he** **heard** **most** **plainly** **were** **:**
和 一 其他 , 但 这 字 哪个 他 听到 最多 显然 是 :

彼此之间也是如此，但他听得最清楚的却是：

" [ðə; ði]['reɪlroʊd] !
" **The** **railroad** **!**
" 这 铁路 !

“铁路！

[ðə; ði]['reɪlroʊd] !
The **railroad** **!**
这 铁路 !

铁路！

[oʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] ? "
Oh **,** **have** **you** **heard** **?** **"**
哦 , 有 你 听到 ? "

哦，你听说了吗？

" [jes] , " ['ænsər] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl][ɪk'saɪtɪd] ,
" **Yes** **,** **"** **answered** **Little** **Jack** **Rabbit** **,** **not** **at** **all** **excited** **,**
" 是的 , " 回答 小的 杰克 兔子 , 不是 在 全部 兴奋的 ,

“是的，”小杰克兔回答道，语气中丝毫没有兴奋之情。

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ]['reɪlroʊd][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][rʌn][pæst][ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] . "
" I know a railroad is going to run past the Sunny Meadow . "
" 我 知道 一个 铁路 是 去 到 跑步 过去的 这 阳光明媚 草地 . "

我知道一条铁路将会从阳光草甸经过。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [ðæts] ['nʌθɪŋ] !
" Oh , but that's nothing !
" 哦 , 但 那就是 没有什么 !

"哦，但这算什么！"

[its] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [-]
It's going to [10]
它是 去 到 [-]

它将会[10]

[rʌn] [raɪt] [θruː] [jʊr; jər] [haʊs] !
run right through your house !
跑步 正确的 通过 你的 房子 !

直接穿过你的房子!

" [kraɪd] ['bɪzi] ['biːvər] .
" cried Busy Beaver .
" 哭 忙碌的 海狸 .

"忙碌的海狸叫道。"

" [raɪt] [θruː] [ðə; ði][oʊld] ['bræmbl] [pætʃ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] .
" Right through the Old Bramble Patch ! " shouted Chippy Chipmunk .
" 正确的 通过 这 老的 荆棘 修补 ! " 喊叫 炸鱼薯条 花栗鼠 .

"穿过老荆棘丛！"花栗鼠奇皮喊道。

" [raɪt] [θruː] [jʊr; jər] [frʌnt] [dɔːr] ! " [skriːmd] [greɪ] ['skwɜːrəl] .
" Right through your front door ! " screamed Gray Squirrel .
" 正确的 通过 你的 正面 门 ! " 尖叫 灰色的 松鼠 .

"直接穿过你家前门！"灰松鼠尖叫道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] , " [sed] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] .
" I don't believe that , " said Little Jack Rabbit .
" 我 不 相信 那 , " 说 小的 杰克 兔子 .

"我不相信，"小杰克兔说。

" [ə; eɪ]['reɪlroʊd][kɑːnt][get] [θruː] [ə; eɪ] [dɔːr] ! "
" A railroad can't get through a door ! "
" 一个 铁路 不能 得到 通过 一个 门 ! "

"铁轨不可能穿过门！"

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪl] [teɪk] [aʊt][ðə; ði] [dɔːr] , " [rɪ'plaɪd] ['bɪzi] ['biːvər] ;
" Why , of course they'll take out the door , " replied Busy Beaver ;
" 为什么 , 的 课程 他们会 拿 出去 这 门 , " 回复 忙碌的 海狸 ;

"他们当然会把门搬出去，"忙碌的海狸回答说；

" [ðeɪl] [pʊl] [daʊn] [jʊr; jər] [hoʊl] [haʊs] ; [ðeɪl] [klɪr] [ə'weɪ][ðə; ði][oʊld] ['bræmbl] [pætʃ] ;
" they'll pull down your whole house ; they'll clear away the Old Bramble Patch ;
" 他们会 拉 向下 你的 所有的 房子 ; 他们会 清除 离开 这 老的 荆棘 修补 ;

他们会拆掉你的整栋房子；他们会把老荆棘丛都清理掉；

[waɪ] , [ðeɪ] [meɪ] [juːz][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] — ['evri] [bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
why , they may use the whole of the Sunny Meadow — every bit of it !
为什么 , 他们 可能 使用 这 所有的 的 这 阳光明媚 草地 — 每一个 少量 的 它 !

为什么？他们可能会利用整个阳光草甸——每一寸土地!

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][ɪk'saɪtɪd] .
" By this time Little Jack Rabbit was excited .
" 经过 这 时间 小的 杰克 兔子 曾是 兴奋的 .

这时，小杰克兔兴奋极了。

[ɔːl'redi] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld] ['bræmbl] [pætʃ] [tɔːrn] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [ruːts] ;

Already	**he**	**saw**	**the**	**dear**	**Old**	**Bramble**	**Patch**	**torn**	**out**	**by**	**the**	**roots**	**;**
已经	他	锯	这	亲爱的	老的	荆棘	修补	撕裂	出去	经过	这	根	;

他已经看到那片可爱的老荆棘丛被连根拔起;

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [gɔːn] , [ænd; ənd][hɪm'self][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['fæməli] [-]

the	**little**	**house**	**gone**	**,**	**and**	**himself**	**and**	**all**	**the**	**family**	**[**	**11**	**]**
这	小的	房子	已消失	,	和	他自己	和	全部	这	家庭	[	-	]

小房子没了，他和全家人也都没了[11]

[fɔːrst] [tuː; tə][roʊv] ['hoʊmləs] [θruː] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɔːrɪst] .

forced	**to**	**rove**	**homeless**	**through**	**the**	**Shady**	**Forest**	**.**
强制	到	漫游	无家可归者	通过	这	阴凉	森林	.

被迫流落街头，无家可归，在阴暗的森林中流浪。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt][tuː; tə][stɑːp][æt; ət][ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] [ɑːn][hɪz; ɪz]

So	**it**	**was**	**no**	**wonder**	**he**	**almost**	**forgot**	**to**	**stop**	**at**	**the**	**postoffice**	**on**	**his**
所以	它	曾是	不	想知道	他	几乎	忘了	到	停止	在	这	邮局	在	他的

[wei] [hoʊm] .

way	**home**	**.**
方式	家	.

所以，他回家途中差点忘记去邮局也就不足为奇了。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɔːrɪst] [pæθ] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,

But	**as**	**he**	**came**	**up**	**the**	**Shady**	**Forest**	**Path**	**that**	**afternoon**	**,**
但	作为	他	来了	向上	这	阴凉	森林	小路	那	下午	,

但那天下午，当他沿着林荫小道走来时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld] ['bræmbl] [pætʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] — [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn]

he	**saw**	**that**	**the**	**dear**	**Old**	**Bramble**	**Patch**	**was**	**still**	**there**	**—**	**that**	**was**	**one**
他	锯	那	这	亲爱的	老的	荆棘	修补	曾是	仍然	那里	—	那	曾是	一

['kʌmfərt] .

comfort	**.**
舒适	.

他看到那片可爱的老荆棘地还在那里——这让他感到一丝安慰。

[noʊ] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] [tə'naɪt] , [æt; ət] [liːst] .

No	**wandering**	**about**	**tonight**	**,**	**at**	**least**	**.**
不	漫游	关于	今晚	,	在	至少	.

至少今晚不会到处闲逛了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [tuː] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , ['bɑːbi] [teɪl] , ['tɜːrnɪŋ] ['sʌmərsɔːlt] ['ʌndər]

And	**there**	**,**	**too**	**,**	**was**	**his**	**little**	**brother**	**,**	**Bobby**	**Tail**	**,**	**turning**	**somersaults**	**under**
和	那里	,	也	,	曾是	他的	小的	兄弟	,	鲍比	尾巴	,	转弯	空翻	在下面

[ðə; ði][oʊld] ['tʃesnʌt] [triː] ,

the	**Old**	**Chestnut**	**Tree**	**,**
这	老的	板栗	树	,

他的弟弟鲍比·泰尔也在那里，在老栗树下翻跟头。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒɑːn] ['ræbɪt] ['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] ['dɔːrstep] .

and	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**John**	**Rabbit**	**sitting**	**quietly**	**on**	**the**	**front**	**doorstep**	**.**
和	先生	.	和	太太	.	约翰	兔子	坐着	悄悄	在	这	正面	家门口	.

约翰兔先生和太太静静地坐在前门台阶上。

[soʊ]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [plʌkt] [ʌp] [hɑːrt] [ænd; ənd] [æskt] ['pɑːpə] ['ræbɪt] [ɪf] [ðə; ði]['reɪlroʊd]

So	**Little**	**Jack**	**Rabbit**	**plucked**	**up**	**heart**	**and**	**asked**	**Papa**	**Rabbit**	**if**	**the**	**railroad**
所以	小的	杰克	兔子	拨弦	向上	心	和	问	爸爸	兔子	如果	这	铁路

[wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ][ðə; ði][oʊld] ['bræmbl] [pætʃ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [haʊs] .

were	**going**	**to**	**take**	**away**	**the**	**Old**	**Bramble**	**Patch**	**and**	**their**	**house**	**.**
是	去	到	拿	离开	这	老的	荆棘	修补	和	他们的	房子	.

于是小杰克兔鼓起勇气问兔爸爸，铁路是不是要把老荆棘地和他们的房子都拆走。

" [noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈræbɪt] , " [bʌt; bət] [its] [ˈkʌmɪŋ] [ˈmaɪti] [kloʊz] . "

"	No	,	it	isn't	,	"	replied	Mr	.	Rabbit	,	"	but	it's	coming	mighty	close	.	"
"	不	,	它	不是	,	"	回复	先生	.	兔子	,	"	但	它是	未来	强大的	关闭	.	"

“不，还不是，”兔子先生回答说，“但已经非常接近了。”

" [aɪ][dʒʌst] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] , " [sed] [ˈlɪt(ə)l] [dʒæk] [-]

"	I	just	knew	it	wasn't	,	"	said	Little	Jack	[	12	]
"	我	只是	知道	它	不是	,	"	说	小的	杰克	[	-	]

“我当时就知道肯定不是，”小杰克[12]说道。

[ˈræbɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] .

Rabbit	with	a	sigh	of	relief	.
兔子	和	一个	叹	的	宽慰	.

兔子松了一口气。

" [bʌt; bət] [ˈbɪzi] [ˈbiːvər] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [pæk] [ʌp][maɪ] [kloʊðz] [æt; ət]

"	But	Busy	Beaver	said	it	was	and	that	I	must	pack	up	my	clothes	at
"	但	忙碌的	海狸	说	它	曾是	和	那	我	必须	盒	向上	我的	衣服	在

[wʌns] . "

once	.	"
一次	.	"

“但是忙碌的海狸说确实如此，我必须立刻收拾好衣服。”

" [wel] , [ðə; ði][laɪn][wʌz; wəz][leɪd] [aʊt][tuː; tə][rʌn] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld] [ˈbræmbl] [pætʃ] ,

"	Well	,	the	line	was	laid	out	to	run	right	through	the	dear	Old	Bramble	Patch	,
"	出色地	,	这	线	曾是	铺设	出去	到	跑步	正确的	通过	这	亲爱的	老的	荆棘	修补	,

“嗯，这条线路原本计划直接穿过那片可爱的老荆棘丛。”

" [sed] [ˈmɪstər] . [ˈræbɪt] , " [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [krɔːs] [ðə; ði][oʊld] [dʌk] [pɑːnd]

"	said	Mr	.	Rabbit	,	"	but	when	they	found	it	must	cross	the	Old	Duck	Pond
"	说	先生	.	兔子	,	"	但	什么时候	他们	成立	它	必须	叉	这	老的	鸭子	池塘

,

,

,

“兔子先生说，”“但是当他们发现它必须穿过老鸭塘时，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][wʌn][saɪd] .

they	turned	it	to	one	side	.
他们	转向	它	到	一	边	.

他们把它翻到了一边。

[soʊ][ðə; ði] [dɪr] [oʊld] [ˈbræmbl] [pætʃ] [ɪz] [seɪf] . " [-]

So	the	dear	Old	Bramble	Patch	is	safe	.	"	[	13	]
所以	这	亲爱的	老的	荆棘	修补	是	安全的	.	"	[	-	]

所以亲爱的老荆棘地安全了。[13]

[ðə; ði] [fɜːrst] [treɪn]

THE	FIRST	TRAIN
这	第一的	火车

首班列车

[lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtʃuː] - [ˈtʃuː] [kɑːrz] !

Look	out	for	the	Choo	-	choo	cars	!
看	出去	为了	这	秋	-	choo	汽车	!

小心火车！

[dəunt][juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [ˈθʌndər] [ˈdʒɑːrz] ?

Don't	you	hear	the	thunder	jars	?
不	你	听到	这	雷	罐子	?

你没听到雷鸣声吗?

[fɜːrst][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] , [ðen] [ðə; ði] [bel]

First	the	whistle	,	then	the	bell
第一的	这	哨	,	然后	这	钟

先是哨声，然后是铃声

['klæŋɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [del] .

Clanging	through	the	Forest	Dell	.
叮当声	通过	这	森林	戴尔	.

叮当作响地穿过森林山谷。

[fɔːr; fər] [wiːks] [ænd; ənd] [wiːks] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l]

For	weeks	and	weeks	there	was	great	excitement	among	the	Little	People
为了	周	和	周	那里	曾是	伟大的	激动	之中	这	小的	人们

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] ['sʌni] ['medoʊ] .

of	the	Shady	Forest	and	Sunny	Meadow	.
的	这	阴凉	森林	和	阳光明媚	草地	.

在阴凉森林和阳光草地的小矮人们中间，好几个星期都充满了兴奋之情。

[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] , ['rɑːks] [ænd; ənd] [stʌmps] , [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ]

From	behind	trees	and	bushes	,	rocks	and	stumps	,	they	watched	the	building
从	在后面	树木	和	灌木丛	,	岩石	和	树桩	,	他们	观看	这	建筑

[ʌv; əv][ðə; ði]['reɪlroʊd] .

of	the	railroad	.
的	这	铁路	.

他们躲在树木、灌木丛、岩石和树桩后面，看着铁路的修建。

[prə'fesər] ['dʒɪm] [kroʊ] [keɪm] [tuː; tə] ['ɔːfər] [əd'vaɪs] , [bʌt; bət] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

Professor	Jim	Crow	came	to	offer	advice	,	but	changed	his	mind	.
教授	吉姆	乌鸦	来了	到	提供	建议	,	但	已更改	他的	头脑	.

吉姆·克劳教授前来提供建议，但后来改变了主意。

[æz; əz][fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] , [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [stʌmp] [ænd; ənd]

As	for	Little	Jack	Rabbit	,	he	looked	out	from	behind	a	stump	and
作为	为了	小的	杰克	兔子	,	他	看起来	出去	从	在后面	一个	树桩	和

['wʌndɚd] .

wondered	.
想知道	.

至于小杰克兔，他从树桩后面向外望去，心想：

['kʌz(ə)n]['kɑːt(ə)n][teɪl][hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [muːv] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] [brʌʃ] [hiːp] [ɑːn][ðə; ði]

Cousin	Cotton	Tail	had	been	forced	to	move	from	the	Big	Brush	Heap	on	the
表哥	棉布	尾巴	有	到过	强制	到	移动	从	这	大的	刷子	堆	在	这

[hɪl] . [-]

hill	.	[	14	]
爬坡道	.	[	-	]

表亲棉尾被迫从山上的大灌木堆搬走了。[14]

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['vɪzɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['bræmbl] [pætʃ] .

She	and	her	little	bunnies	were	now	visiting	in	the	Old	Bramble	Patch	.
她	和	她	小的	兔子	是	现在	访问	在	这	老的	荆棘	修补	.

她和她的小兔子们现在正在老荆棘丛里游玩。

[wen] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ə; eɪ]['reɪlroʊd] [mʌst; məst][biː; bi]['lev(ə)l] ,

When	Little	Jack	Rabbit	was	told	that	a	railroad	must	be	level	,
什么时候	小的	杰克	兔子	曾是	讲述	那	一个	铁路	必须	是	等级	,

当小兔子杰克被告知铁路必须水平时，

[hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [saɪð] [ænd; ənd][slaɪs] [ɔːf][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

he	thought	a	man	would	come	with	a	big	scythe	and	slice	off	the	top	of
他	想法	一个	男人	会	来	和	一个	大的	镰	和	片	离开	这	顶部	的

[ðə; ði] [hɪl] [laɪk] [ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði]['slaɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊz] .

the	hill	like	a	loaf	of	bread	and	lay	the	slices	in	the	hollows	.
这	爬坡道	喜欢	一个	面包	的	面包	和	躺	这	切片	在	这	空心	.

他以为会有人拿着一把大镰刀来，像切面包一样把山顶切下来，然后把切好的部分放在山坑里。

[ðɪs] ['wɔznt] [soʊ] ['veri] [streɪndʒ] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bʌni] [bɔɪ] [ænd; ənd] ,

This	wasn't	so	very	strange	,	seeing	that	he	was	only	a	little	bunny	boy	and	,
这	不是	所以	非常	奇怪的	,	看到	那	他	曾是	仅有的	一个	小的	兔子	男生	和	,

这并不奇怪，因为他只是一只小兔子而已。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['bɪldɪŋ] ['reilrəudz] .

of	course	,	didn't	know	anything	about	building	railroads	.
的	课程	,	没有	知道	任何事物	关于	建筑	铁路	.

当然，他对修建铁路一窍不通。

['evri] [deɪ] [ðə; ði]['reɪlroʊd] [keɪm] ['nɪrər] ['biːɪŋ] ['fɪnɪʃt] .

Every	day	the	railroad	came	nearer	being	finished	.
每一个	天	这	铁路	来了	更近	存在	完成的	.

铁路的建设每天都在加速推进。

[ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz] [dʌg] [aʊt] .

The	hill	was	dug	out	.
这	爬坡道	曾是	挖	出去	.

山坡被挖开了。

[æz; əz]['mɪstər] . [moʊl] [ri'mɑːkt] , " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd]

As	Mr	.	Mole	remarked	,	"	It	was	done	almost	as	well	as	I	could
作为	先生	.	痣	评论	,	"	它	曾是	完毕	几乎	作为	出色地	作为	我	可以

[hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,

have	done	it	,
有	完毕	它	,

正如鼹鼠先生所说，“这几乎和我做得一样好。”

['oʊnli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] .

only	,	of	course	,	I	would	have	made	a	tunnel	.
仅有的	,	的	课程	,	我	会	有	制成	一个	隧道	.

当然，我只会挖一条隧道。

" [ðen] [ðə; ði] ['sliːpɝz] [wɜːr; wər][leɪd] .

"	Then	the	sleepers	were	laid	.
"	然后	这	卧铺	是	铺设	.

然后，枕木就被铺好了。

['bɪzi] ['biːvər] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði][men] [leɪ] [ðə; ði] [greɪt] [lɔːgz][ɑːn][ðə; ði] [smuːð]

Busy	Beaver	smiled	as	he	watched	the	men	lay	the	great	logs	on	the	smooth
忙碌的	海狸	微笑	作为	他	观看	这	男人	躺	这	伟大的	日志	在	这	光滑的

[ɜːrθ] . [-]

earth	.	[	15	]
地球	.	[	-	]

忙碌的海狸看着男人们把大木头放在平坦的土地上，露出了笑容。[15]

" ['wʊdnt] [ðeɪ] [biː; bi]['dændi][fɔːr; fər][maɪ][dæm] ? " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

"	Wouldn't	they	be	dandy	for	my	dam	?	"	he	remarked	.
"	不会	他们	是	花花公子	为了	我的	坝	?	"	他	评论	.

“它们要是能配得上我的水坝该多好啊！”他说道。

" [juːv] [gɑːt][ɔːl][juː; jʊ] [niːd] , " ['ænsər] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] .

"	You've	got	all	you	need	,	"	answered	Little	Jack	Rabbit	.
"	你已经	得到	全部	你	需要	,	"	回答	小的	杰克	兔子	.

“你已经拥有了你所需要的一切，”小杰克兔回答道。

" [aɪm][glæd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [breɪk] [ʌp][ðə; ði][oʊld][reɪl] [fens] [ænd; ənd] [meɪk] ['reɪlroʊd][taɪz][aʊt][ʌv; əv]

"	I'm	glad	they	didn't	break	up	the	Old	Rail	Fence	and	make	railroad	ties	out	of
"	我是	高兴的	他们	没有	休息	向上	这	老的	轨	栅栏	和	制作	铁路	领带	出去	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

"我很高兴他们没有拆掉旧铁路围栏，把它做成铁路枕木。"

" ['faɪnəli] [ðə; ði][reɪlz][wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [ɑːn][ðə; ði][lɔːgz][ænd; ənd][ðə; ði]['reɪlroʊd][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ;

"	Finally	the	rails	were	fastened	on	the	logs	and	the	railroad	was	finished	;
"	最后	这	铁轨	是	系紧	在	这	日志	和	这	铁路	曾是	完成的	;

"最后，铁轨固定在原木上，铁路就建成了；

[ðə; ði][fɜːrst][treɪn][wʌz; wəz][tuː; tə][rʌn] [θruː] [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə]

the	first	train	was	to	run	through	and	everybody	was	waiting	to
这	第一的	火车	曾是	到	跑步	通过	和	大家	曾是	等待	到

[siː] [ˌaɪ 'tiː] .

see	it	.
看	它	.

第一列火车即将驶过，大家都等着看它开过来。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒɑːn] ['ræbɪt] [pʊt][ɑːn][ðer; ðər] ['sʌndeɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [tʊk] ['lɪt(ə)l][dʒæk]

Mr	.	and	Mrs	.	John	Rabbit	put	on	their	Sunday	clothes	and	took	Little	Jack
先生	.	和	太太	.	约翰	兔子	放	在	他们的	星期日	衣服	和	采取	小的	杰克

['ræbɪt] [ænd; ənd] ['brʌðər] ['baːbi] [teɪl][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][reɪl] [fens] .

Rabbit	and	Brother	Bobby	Tail	to	the	end	of	the	Old	Rail	Fence	.
兔子	和	兄弟	鲍比	尾巴	到	这	结尾	的	这	老的	轨	栅栏	.

约翰兔先生和太太穿上星期天的衣服，带着小杰克兔和鲍比尾巴兄弟来到旧木栅栏的尽头。

['prɪti] [suːn] [ə; eɪ] [blæk] [spek] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪn] .

Pretty	soon	a	black	speck	appeared	at	the	end	of	the	long	line	.
漂亮的	很快	一个	黑色的	斑点	出现	在	这	结尾	的	这	长的	线	.

很快，长队末尾出现了一个黑点。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [bɪgə(r)][ænd; ənd][bɪgə(r)] .

It	grew	bigger	and	bigger	.
它	生长	大	和	大	.

它越长越大。

[ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] [ə'roʊz][ænd; ənd] ['drɪftɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɔːrɪst] .

A	cloud	of	smoke	arose	and	drifted	over	to	the	Shady	Forest	.
一个	云	的	抽烟	出现	和	漂移	超过	到	这	阴凉	森林	.

一团烟雾升起，飘向了阴凉的森林。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['ræt(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [rɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪn] .

There	was	a	rattle	and	a	roar	and	a	din	.
那里	曾是	一个	嘎嘎作响	和	一个	吼	和	一个	din	.

一阵嘎嘎声、一声轰鸣声和一阵嘈杂声。

['lɪt(ə)l] [-]

Little	[	16	]
小的	[	-	]

小[16]

[dʒæk] ['ræbɪt] [hɪd][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [skɜːrt] , [bʌt; bət][ðə; ði][treɪn][hæd; həd] [ɔːl'redi] [pæst]

Jack	Rabbit	hid	behind	his	mother's	skirt	,	but	the	train	had	already	passed
杰克	兔子	隐藏	在后面	他的	母亲的	裙子	,	但	这	火车	有	已经	通过了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

杰克兔躲在妈妈的裙子后面，但火车已经从他们身边驶过了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][læst][kɑːr] , [stʊd] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [bɔɪ] ,

And	there	on	the	platform	of	the	last	car	,	stood	the	Farmer's	Boy	,
和	那里	在	这	平台	的	这	最后的	车	,	站立	这	农民的	男生	,

在最后一节车厢的站台上，站着那个农家少年。

['hoʊldɪŋ][ɑːn][baɪ][ðə; ði] [dɔːr] , ['bəuiŋ] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ][ænd; ənd] [praʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] . [-]

holding	on	by	the	door	,	bowing	and	smiling	and	proud	as	a	king	.	[	17	]
保持	在	经过	这	门	,	鞠躬	和	微笑	和	自豪的	作为	一个	国王	.	[	-	]

扶着门，鞠躬微笑，骄傲得像个国王。[17]

[ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp]

A	NARROW	ESCAPE
一个	狭窄的	逃脱

险境逃生

[hɪr] [ðə; ði]['endʒɪn] ['wɪs(ə)l] [tuːt] !

Hear	the	engine	whistle	toot	!
听到	这	引擎	哨	嘟	!

听，引擎发出汽笛声！

[siː] [ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] [smel] [ðə; ði] [sʊt] !

See	the	smoke	and	smell	the	soot	!
看	这	抽烟	和	闻	这	煤烟	!

看看这浓烟，闻闻这煤烟味！

['lʌki] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] [dəunt] [steɪ] ,

Lucky	that	the	train	don't	stay	,
幸运的	那	这	火车	不	停留	,

幸好火车没有停留。

[bʌt; bət] ['flæʃɪz] [baɪ][ænd; ənd][fɑːr] [ə'weɪ] !

But	flashes	by	and	far	away	!
但	闪光灯	经过	和	远的	离开	!

但转瞬即逝，远去！

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [groʊn] - [ʌps] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] [wɜːr; wər]

At	first	the	Grown	-	ups	in	the	Shady	Forest	and	the	Sunny	Meadow	were
在	第一的	这	生长	-	UPS	在	这	阴凉	森林	和	这	阳光明媚	草地	是

['veri] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['reɪlroʊd] [kʌm] [soʊ] [nɪr] ,

very	sorry	to	have	the	railroad	come	so	near	,
非常	对不起	到	有	这	铁路	来	所以	靠近	,

起初，荫凉森林和阳光草地上的大人们都非常遗憾铁路离他们这么近。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ['mætər] [soʊ] [mʌtʃ] ;

but	after	a	while	they	found	it	didn't	matter	so	much	;
但	后	一个	尽管	他们	成立	它	没有	事情	所以	很多	;

但过了一段时间，他们发现这其实并不那么重要；

[fɔːr; fər][ðə; ði][kɑːrz] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] " [kʌt] " [soʊ] [diːp] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛndʒənz] ['smoʊkstæk] ['hɑːrdli]

for	the	cars	passed	through	a	"	cut	"	so	deep	that	the	engine's	smokestack	hardly
为了	这	汽车	通过了	通过	一个	"	切	"	所以	深的	那	这	发动机的	烟囱	几乎

[riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp] ,

reached	the	top	,
达到	这	顶部	,

因为汽车穿过的“切口”非常深，以至于发动机的烟囱几乎都够不到顶部。

[ænd; ənd][juː; jʊ]['oʊnli] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [saʊnd] .

and	you	only	knew	they	were	there	by	the	sound	.
和	你	仅有的	知道	他们	是	那里	经过	这	声音	.

你只能通过声音才知道他们的存在。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Of **course** **,**
的 课程 ,

当然，

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ˈkʌz(ə)n][ˈkɑːt(ə)n][teɪl][ˈevər][ænd; ənd][ˈevər][soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə][get] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [-
it **took** **Cousin** **Cotton** **Tail** **ever** **and** **ever** **so** **long** **to** **get** **used** **to** **the** **Old** **[** **18**
它 采取 表哥 棉布 尾巴 曾经 和 曾经 所以 长的 到 得到 用过的 到 这 老的 [-
]
]
]

表弟棉尾花了很长时间才习惯了老[18]

[ˈbræmbl] [pætʃ] .
Bramble **Patch** **.**
荆棘 修补 .

荆棘丛。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ˈeniθɪŋ] [laɪk][ðə; ði][oʊld] [brʌʃ] [hiːp] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈkʌvərɪŋ] [ʌv; əv]
You **see** **,** **it** **wasn't** **anything** **like** **the** **Old** **Brush** **Heap** **,** **with** **its** **covering** **of**
你 看 , 它 不是 任何事物 喜欢 这 老的 刷子 堆 , 和 它是 覆盖 的
[ˈtreɪlɪŋ] [vaɪnz] ,
trailing **vines** **,**
尾随 藤蔓 ,

你看，它跟以前那个爬满藤蔓的老灌木堆完全不一样。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər][oʊld][hoʊm]
and **she** **was** **glad** **when** **she** **was** **able** **to** **go** **back** **to** **her** **old** **home**
和 她 曾是 高兴的 什么时候 她 曾是 有能力的 到 去 后退 到 她 老的 家
[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbʌbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ] [brʊk] .
on **the** **other** **side** **of** **the** **Bubbling** **Brook** **.**
在 这 其他 边 的 这 冒泡 溪 .

当她能够回到位于潺潺溪对岸的老家时，她感到非常高兴。

[ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði] [ˈsʌni] [ˈmedoʊ] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ; [soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈʃeɪdi] [ˈfɔːrɪst] ,
On **this** **side** **the** **Sunny** **Meadow** **was** **just** **the** **same** **;** **so** **was** **the** **Shady** **Forest** **,**
在 这 边 这 阳光明媚 草地 曾是 只是 这 相同的 ; 所以 曾是 这 阴凉 森林 ,

这边的阳光草地和以前一样，阴凉的森林也一样。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi][ˈɔːlmoʊst][fərˈgɑːt] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][taɪm]
and **by** **and** **by** **everybody** **almost** **forgot** **that** **there** **had** **been** **a** **time**
和 经过 和 经过 大家 几乎 忘了 那 那里 有 到过 一个 时间
[wen] [ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ˈeni] [ˈreɪlroʊd] .
when **there** **wasn't** **any** **railroad** **.**
什么时候 那里 不是 任何 铁路 .

渐渐地，几乎所有人都忘记了曾经有过一段没有铁路的时期。

[æt; ət][ðə; ði][oʊld][ˈbɑːrnjɑːrd] , [haʊˈevər] , [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] ,
At **the** **Old** **Barnyard** **,** **however** **,** **things** **were** **very** **different** **,**
在 这 老的 农场 , 然而 , 事物 是 非常 不同的 ,

然而，在老谷仓，情况却截然不同。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈreɪlroʊd] [meɪd] [ə; eɪ][tɜːrn][dʒʌst][ðer; ðər][ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [ˈveri] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][bɪg]
for **the** **railroad** **made** **a** **turn** **just** **there** **and** **came** **in** **very** **close** **to** **the** **Big**
为了 这 铁路 制成 一个 转动 只是 那里 和 来了 在 非常 关闭 到 这 大的
[red] [bɑːrn] .
Red **Barn** **.**
红色的 谷仓 .

因为铁路就在那里转弯，非常靠近大红谷仓。

['kɑːki] ['duːd(ə)l][hæd; həd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd][foʊk][aʊt][ʌv; əv]['deɪndʒər]

Cocky	Doodle	had	all	he	could	do	to	keep	the	Barnyard	Folk	out	of	danger
自大	涂鸦	有	全部	他	可以	做	到	保持	这	农场	民间	出去	的	危险

.

:

.

狡猾的杜德尔竭尽全力保护农场里的动物们免受危险。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː] [-]

Every	morning	after	his	early	cock	-	a	-	doodle	-	do	[	19	]
每一个	早晨	后	他的	早期的	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	做	[	-	]

每天早上，在他早早地啼叫之后[19]

[hiː; hi] [riːd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['les(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['deɪndʒəz][ʌv; əv] ['krɔːsɪŋ] ['reɪlroʊd] [træks] .

he	read	them	a	lesson	on	the	dangers	of	crossing	railroad	tracks	.
他	读	他们	一个	课	在	这	危险	的	过境	铁路	轨道	.

他给他们讲解了穿越铁路的危险性。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ['heni] ['peni] [leɪd][hɜːr; hər] [egz] [ɪn][ðə; ði] ['hen͵haʊs] .

For	a	while	Henny	Penny	laid	her	eggs	in	the	Henhouse	.
为了	一个	尽管	亨尼	一分钱	铺设	她	鸡蛋	在	这	鸡窝	.

有一段时间，小母鸡彭妮在鸡舍里下蛋。

[ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hɜːr; hər] [nest] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [reɪl] [fens] ['hæpənd]

The	truth	was	that	her	nest	in	the	corner	of	the	Old	Rail	Fence	happened
这	真相	曾是	那	她	巢	在	这	角落	的	这	老的	轨	栅栏	发生

[tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] [wer] [ðə; ði]['reɪlroʊd][ræn] [θruː]

to	be	just	at	the	end	of	the	Sunny	Meadow	where	the	railroad	ran	through
到	是	只是	在	这	结尾	的	这	阳光明媚	草地	在哪里	这	铁路	跑	通过

[ðə; ði] " [kʌt] ,

the	"	cut	,
这	"	切	,

事实是，她在旧铁路围栏角落里的巢穴恰好位于阳光草甸的尽头，铁路就从那里穿过"切口"。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrz] [meɪd] [hɜːr; hər] ['nɜːrvəs] .

"	and	the	noise	of	the	cars	made	her	nervous	.
"	和	这	噪音	的	这	汽车	制成	她	紧张的	.

"汽车的噪音让她感到紧张。"

['dʌki] ['wɔdlz] [wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [dʌk] [pɑːnd][wʌz; wəz] [stɪl] [seɪf] .

Ducky	Waddles	was	glad	that	the	Old	Duck	Pond	was	still	safe	.
小鸭子	摇摆	曾是	高兴的	那	这	老的	鸭子	池塘	曾是	仍然	安全的	.

小鸭子沃德尔斯很高兴老鸭池塘仍然安全。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] ['biːɪŋ] [brɪdʒd] ['oʊvər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɔɪzi]

He	had	heard	how	it	had	just	escaped	being	bridged	over	for	the	noisy
他	有	听到	如何	它	有	只是	逃脱	存在	桥接	超过	为了	这	嘈杂

[kɑːrz] .

cars	.
汽车	.

他听说这条路差点就被架桥让给吵闹的汽车了。

[jes] , ['evriwʌn] [kept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['reɪlroʊd] [træk] [ɪk'sept] ['guːsi] ['luːsi] .

Yes	,	everyone	kept	away	from	the	railroad	track	except	Goosey	Lucy	.
是的	,	每个人	保留	离开	从	这	铁路	追踪	除了	鹅	露西	.

是的，除了古西·露西之外，所有人都远离了铁轨。

[ænd; ənd] [waɪ] ['guːsi] ['luːsi] [laɪkt] [tuː; tə]['wɑːd(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [bæŋk][ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

And	why	Goosey	Lucy	liked	to	waddle	down	the	steep	bank	and	along	the
和	为什么	鹅	露西	喜欢	到	摇摇摆摆	向下	这	陡	银行	和	沿着	这

[hɑːrd] ['wʊd(ə)n] [lɔːgz][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊdˌbed][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt] . [-]

hard	wooden	logs	of	the	roadbed	no	one	could	find	out	.	[	20	]
难的	木制的	日志	的	这	路基	不	一	可以	寻找	出去	.	[	-	]

至于为什么古西·露西喜欢摇摇摆摆地走下陡峭的河岸，沿着坚硬的木头路基走，没有人能解释清楚。[20]

[bʌt; bət][wʌn] [faɪn] [deɪ] ['guːsi] ['luːsi][gɑːt] [kɔːt] .

But	one	fine	day	Goosey	Lucy	got	caught	.
但	一	美好的	天	鹅	露西	得到	捕捉	.

但有一天，古西·露西被抓住了。

[jes] , [sɜːr] .

Yes	,	sir	.
是的	,	先生	.

是的，先生。

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get] [ɔːf][ðə; ði] [træk] [ðə; ði][treɪn] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .

Before	she	could	get	off	the	track	the	train	came	along	.
前	她	可以	得到	离开	这	追踪	这	火车	来了	沿着	.

她还没来得及离开铁轨，火车就来了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['nærəʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [stiːp] [bæŋks] ,

It	was	very	narrow	between	the	two	steep	banks	,
它	曾是	非常	狭窄的	之间	这	二	陡	银行	,

两岸陡峭，通道非常狭窄。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [flai] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][tɑːp] .

and	she	couldn't	fly	high	enough	to	reach	the	top	.
和	她	不能	飞	高的	足够的	到	抵达	这	顶部	.

她飞得不够高，无法到达顶峰。

['kɑːki] ['duːd(ə)l][ænd; ənd] ['heni] ['peni] [ʃʌt] [ðer; ðər] [aɪz] .

Cocky	Doodle	and	Henny	Penny	shut	their	eyes	.
自大	涂鸦	和	亨尼	一分钱	关闭	他们的	眼睛	.

傲慢的涂鸦和母鸡佩妮闭上了眼睛。

[ðeɪ] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .

They	couldn't	bear	to	see	what	was	going	to	happen	.
他们	不能	熊	到	看	什么	曾是	去	到	发生	.

他们无法承受即将发生的事情。

[bʌt; bət] ['guːsi] ['luːsi] ['wɔznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [guːs] , ['æftər][ɔːl] .

But	Goosey	Lucy	wasn't	such	a	goose	,	after	all	.
但	鹅	露西	不是	这样的	一个	鹅	,	后	全部	.

但古西·露西其实并不是一只真正的鹅。

[ʃiː; ʃi][sæt] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][reɪlz] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][treɪn][hæd; həd] [pæst] ['oʊvər]

She	sat	perfectly	still	between	the	rails	,	and	when	the	train	had	passed	over
她	卫星	完美	仍然	之间	这	铁轨	,	和	什么时候	这	火车	有	通过了	超过

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

她一动不动地坐在铁轨之间，火车从她上方驶过后，

[ʃiː; ʃi][gɑːt][ʌp] , [ʃʊk] [ðə; ði]['sindəz][ɔːf][hɜːr; hər] [waɪt] ['fɛðɚz] [ænd; ənd] ['wɔdld] [bæk] [tuː; tə]

she	got	up	,	shook	the	cinders	off	her	white	feathers	and	waddled	back	to
她	得到	向上	,	摇晃	这	煤渣	离开	她	白色的	羽毛	和	摇摇摆摆	后退	到

[ðə; ði][oʊld]['bɑːrnjɑːrd] ! [-]

the	Old	Barnyard	!	[	21	]
这	老的	农场	!	[	-	]

她起身，抖落白色羽毛上的煤渣，摇摇摆摆地走回了旧谷仓！[21]

[skuːl]
SCHOOL
学校

学校

" [kʌm] , [get][jʊr; jər][kæp] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [skuːl] [tə'deɪ] !
" Come , get your cap , I'm going to take you to school today !
" 来 , 得到 你的 帽 , 我是 去 到 拿 你 到 学校 今天 !

"来，戴上你的帽子，我今天要送你去学校！"

" ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [tuː] [sər'praɪzd] [tuː; tə] ['ænsər] — [hiː; hi][dʒʌst]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
" Little Jack Rabbit was too surprised to answer — he just opened his mouth ,
" 小的 杰克 兔子 曾是 也 惊讶 到 回答 — 他 只是 打开 他的 嘴 ,

"小杰克兔惊讶得说不出话来——他只是张开了嘴，

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [saʊnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [laɪk][ə; eɪ]
and the only sound his mother heard was a funny little noise like a
和 这 仅有的 声音 他的 母亲 听到 曾是 一个 有趣的 小的 噪音 喜欢 一个
['wɪs(ə)l] .
whistle .
哨 .

他母亲唯一听到的声音是像哨子一样的奇怪小声音。

" [dəunt][juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] ?
" Don't you hear me ?
" 不 你 听到 我 ?

你没听见我说话吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['taɪɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sʌndeɪ] ['bɑːnɪt] ['ʌndər][hɜːr; hər] ['fɜːri] [tʃɪn] .
" she asked , tying the strings of her Sunday bonnet under her furry chin .
" 她 问 , 捆绑 这 字符串 的 她 星期日 引擎盖 在下面 她 毛茸茸的 下巴 .

"她一边问，一边把周日戴的帽子的带子系在毛茸茸的下巴下。"

" [hwjuː] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [æt; ət][læst] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] .
" Whew ! " said the little rabbit at last recovering from his surprise .
" 呼! ! " 说 这 小的 兔子 在 最后的 恢复中 从 他的 惊喜 .

"呼！"小兔子终于从惊吓中回过神来，说道。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] ? "
" Why do you want me to go to school ? "
" 为什么 做 你 想 我 到 去 到 学校 ? "

"你为什么想让我去上学？"

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl][ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɔːrɪst] [groʊn] - [ʌps] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
" Because all the Shady Forest grown - ups think it's a good thing to have a
" 因为 全部 这 阴凉 森林 生长 - UPS 思考 它是 一个 好的 事物 到 有 一个
[skuːl] [fɔːr; fər] [-]
school for [22]
学校 为了 [-]

"因为所有阴凉森林的成年人都认为，为孩子们建一所学校是件好事[22]

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜːr; hər] ['bɑːnɪt] [ə; eɪ] [pʊʃ] [ænd; ənd] [pʊld] [ɑːn][hɜːr; hər]
the children , " and she gave her bonnet a push and pulled on her
这 孩子们 , " 和 她 给予 她 引擎盖 一个 推 和 拉 在 她
[blæk] [sɪlk] [mɪts] .
black silk mitts .
黑色的 丝绸 手套 .

"孩子们，"她推了推帽子，戴上黑色丝绸手套。

" [get] [jʊr; jər][kæp] .
" Get your cap .
" 得到 你的 帽 .

戴上帽子。

['evri] ['mʌðər] [wɪl] [bi:; bi][ðer; ðər][fɔ:r; fər][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [deɪ] , [ænd; ənd][wi:; wi] ['mʌsnt] [bi:; bi] [leɪt] .

Every	mother	will	be	there	for	the	opening	day	,	and	we	mustn't	be	late	.
每一个	母亲	将要	是	那里	为了	这	开幕	天	,	和	我们	不得	是	晚的	.

开幕当天，每位母亲都会到场，我们绝不能迟到。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [hɑ:pt] ['saɪləntli] [ə'lɔ:ŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [saɪd] ,

"	The	little	rabbit	hopped	silently	along	by	his	mother's	side	,
"	这	小的	兔子	跳跃	默默	沿着	经过	他的	母亲的	边	,

小兔子默默地蹦蹦跳跳地跟在妈妈身边，

['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ɔ:l] ['hæpənd] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] .

wondering	how	it	had	all	happened	so	suddenly	.
好奇	如何	它	有	全部	发生	所以	突然	.

不知道这一切怎么发生得这么突然。

[hi:; hi]['hædnt] [hɜ:rd] [ə; eɪ][wɜ:rd][ə'baʊt][ə; eɪ] [skuːl] , [nɔ:r][hæd; həd]['eni][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] .

He	hadn't	heard	a	word	about	a	school	,	nor	had	any	of	his	playmates	.
他	之前没有	听到	一个	单词	关于	一个	学校	,	也不	有	任何	的	他的	玩伴	.

他一点儿也没听说过学校的事，他的玩伴们也一样。

" [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] ['su:nər] ?

"	Why	didn't	you	tell	me	sooner	?
"	为什么	没有	你	告诉	我	很快	?

为什么你不早点告诉我?

" [hi:; hi] [æskt] [æt; ət][læst] .

"	he	asked	at	last	.
"	他	问	在	最后的	.

他最后问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi] ['dɪdnt] [wɑ:nt] ['grænmʌðər] ['mægpaɪ][tu:; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['mætər]

"	Because	we	didn't	want	Grandmother	Magpie	to	know	anything	until	the	matter
"	因为	我们	没有	想	祖母	鹊	到	知道	任何事物	直到	这	事情

[wʌz; wəz] ['setld] ,

was	settled	,
曾是	定居	,

“因为我们不想让喜鹊奶奶知道任何事情，直到事情解决为止。”

" ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	answered	Mrs	.	Rabbit	in	a	low	voice	.
"	回答	太太	.	兔子	在	一个	低的	嗓音	.

“兔太太低声回答道。”

" [ʃi:; ʃi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪzi] - ['bɑ:di] .

"	She	is	such	a	busy	-	body	.
"	她	是	这样的	一个	忙碌的	-	身体	.

她真是个爱管闲事的人。

" ['gʊdnəs] [ˌem 'i:] !

"	Goodness	me	!
"	善良	我	!

我的天哪!

['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [hæd; həd]['hɑ:rdli] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] [wen] [ʌp] [flu:] [ðə; ði] ['veri] [-]

Mrs	.	Rabbit	had	hardly	finished	speaking	when	up	flew	the	very	[	23	]
太太	.	兔子	有	几乎	完成的	请讲	什么时候	向上	飞翔	这	非常	[	-	]

兔太太话还没说完，就飞了起来[23]

['pɜ:rs(ə)n][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] .

person	she	had	been	talking	about	.
人	她	有	到过	说	关于	.

她一直在谈论的那个人。

[jes] , [ðer; ðər][ʃi:; ʃi] [stʊd] , [raɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɔ:rɪst] [pæθ] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

Yes	,	there	she	stood	,	right	on	the	Shady	Forest	Path	a	few	feet	in	front	of
是的	,	那里	她	站立	,	正确的	在	这	阴凉	森林	小路	一个	很少	脚	在	正面	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

是的，她就站在那里，就在他们前方几英尺远的林荫小路上。

" [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , " [sed] ['grænmʌðər] ['mægpaɪ] .

"	Good	morning	,	"	said	Grandmother	Magpie	.
"	好的	早晨	,	"	说	祖母	鹊	.

“早上好，”喜鹊奶奶说道。

['mɪsɪz] . [dʒæk] ['ræbɪt] [geɪv] [hɜ:r; hər] ['bɑ:nɪt] [strɪŋz] [ə; eɪ][dʒɜ:rk] .

Mrs	.	Jack	Rabbit	gave	her	bonnet	strings	a	jerk	.
太太	.	杰克	兔子	给予	她	引擎盖	字符串	一个	混蛋	.

杰克兔太太猛地拽了一下她的帽子带子。

[ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [dɪd] [ðɪs] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['æŋgri] ,

She	always	did	this	when	she	was	angry	,
她	总是	做过	这	什么时候	她	曾是	生气的	,

她生气的时候总是这样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [bɜ:rd] [ri'maindid] [hɜ:r; hər][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʃi:; ʃi]

and	the	sight	of	that	disagreeable	bird	reminded	her	of	the	time	she
和	这	视线	的	那	令人不快的	鸟	提醒	她	的	这	时间	她

[hæd; həd][toʊld][teɪlz; 'teɪˌliz][ɑ:n] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] .

had	told	tales	on	Little	Jack	Rabbit	.
有	讲述	故事	在	小的	杰克	兔子	.

看到那只讨厌的鸟，她想起了自己讲小杰克兔故事的时光。

" [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] ['mʌðər] ['stɪfli] .

"	Good	morning	,	"	answered	the	little	rabbit's	mother	stiffly	.
"	好的	早晨	,	"	回答	这	小的	兔子的	母亲	僵硬地	.

“早上好，”小兔子的妈妈生硬地回答道。

[ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] ['ri:əli] [wɑ:nt][tu:; tə] [seɪ] [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][pə'laɪt] .

She	didn't	really	want	to	say	good	morning	,	but	she	had	to	be	polite	.
她	没有	真的	想	到	说	好的	早晨	,	但	她	有	到	是	有礼貌的	.

她其实不想说早安，但她必须保持礼貌。

" [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ] ? " [æskt] ['grænmʌðər] ['mægpaɪ] , ['hɑ:pɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [baɪ]['mɪsɪz] .

"	Where	are	you	going	?	"	asked	Grandmother	Magpie	,	hopping	along	by	Mrs	.
"	在哪里	是	你	去	?	"	问	祖母	鹊	,	跳跃	沿着	经过	太太	.

['ræbɪts] [saɪd] .

Rabbit's	side	.
兔子的	边	.

“你要去哪里？”喜鹊奶奶一边问，一边蹦蹦跳跳地跟在兔太太身边。

['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [sed] ['nʌθɪŋ] , ['oʊnli] [hɑ:pt] [ə'lɔ:ŋ] ['fæstər] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['kudnt] [-]

Mrs	.	Rabbit	said	nothing	,	only	hopped	along	faster	,	but	she	couldn't	[	24	]
太太	.	兔子	说	没有什么	,	仅有的	跳跃	沿着	快点	,	但	她	不能	[	-	]

兔太太什么也没说，只是跳得更快了，但她却[24]

[get][rɪd][ʌv; əv] [ðæt] ['mɪstʃɪvəs] [oʊld][bɜ:rd] .

get	rid	of	that	mischievous	old	bird	.
得到	摆脱	的	那	恶作剧	老的	鸟	.

把那只调皮的老鸟赶走。

[oʊ] , [maɪ] , [noʊ] .

Oh	,	my	,	no	.
哦	,	我的	,	不	.

我的天哪，不会吧。

[ʃiː; ʃi] [stʌk] [əˈraʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtʃesnʌt] [bɜːr] .

She	stuck	around	like	a	chestnut	burr	.
她	卡住	大约	喜欢	一个	板栗	刺果	.

她像栗子刺一样赖着不走。

" [ˈgrænmʌðər] [ˈmægpaɪ] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈræbɪt] [æt; ət] [læst] ,

"	Grandmother	Magpie	,	"	said	Mrs	.	Rabbit	at	last	,
"	祖母	鹊	,	"	说	太太	.	兔子	在	最后的	,

“喜鹊奶奶，”兔太太最后说道。

" [aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] , [soʊ] [aɪ] [wɪl] [seɪ]

"	I	have	some	important	business	to	attend	to	this	morning	,	so	I	will	say
"	我	有	一些	重要的	商业	到	出席	到	这	早晨	,	所以	我	将要	说

[ˌgudˈbai] .

goodby	.
再见	.

“我今天上午有重要的事情要处理，所以我要说再见了。”

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˈgrænmʌðər] [ˈmɪstʃɪf] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈɔːf(ə)n] [kɔːld] ,

"	And	she	gave	Grandmother	Mischief	,	as	she	was	often	called	,
"	和	她	给予	祖母	恶作剧	,	作为	她	曾是	经常	称为	,

“她还给奶奶起了个绰号叫‘淘气奶奶’，人们经常这样称呼她。”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɪf] [baʊ; boʊ] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] [ˈmægpaɪ] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [goʊ]

such	a	stiff	bow	that	the	old	lady	magpie	stopped	short	and	let	them	go
这样的	一个	僵硬的	弓	那	这	老的	女士	鹊	停止	短的	和	让	他们	去

[ɑːn] [wɪˈðaʊt] [hɜːr; hər] . [-]

on	without	her	.	[	25	]
在	没有	她	.	[	-	]

如此僵硬的鞠躬让老喜鹊停了下来，让他们不等她继续前行。[25]

[ə; eɪ] [misˈteik] [ɪn] [ˈspelɪŋ]

A	MISTAKE	IN	SPELLING
一个	错误	在	拼写

拼写错误

[ðə; ði] [ˈʃeɪdi] [ˈfɔːrɪst] [skuːl] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈpɪdʒɪn] [haʊs] ,

The	Shady	Forest	School	had	once	been	a	pigeon	house	,
这	阴凉	森林	学校	有	一次	到过	一个	鸽子	房子	,

荫凉森林学校以前是一个鸽舍。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [fɑːrm] [wʌz; wəz] [soʊld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [ˈbɪldɪŋz] [tɔːrn] [daʊn] ,

but	when	the	farm	was	sold	and	the	old	buildings	torn	down	,
但	什么时候	这	农场	曾是	卖	和	这	老的	建筑物	撕裂	向下	,

但当农场被卖掉，旧建筑被拆除后，

[ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [left] [tuː; tə] [ˈʃeltər] [ˈmɪstər] . [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [ˈpɪdʒɪn] , [huː] [ˈwʊdnt] [muːv]

it	had	been	left	to	shelter	Mr	.	and	Mrs	.	Pigeon	,	who	wouldn't	move
它	有	到过	左边	到	庇护所	先生	.	和	太太	.	鸽子	,	WHO	不会	移动

[əˈweɪ] .

away	.
离开	.

它原本是留给鸽子先生和鸽子太太居住的，因为他们不愿意搬走。

[wʌn] [naɪt] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [stɔːrm] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ˈtɔpld] [ɔːf] [ðə; ði] [poʊst] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [stʊd]

One	night	during	a	great	storm	it	had	toppled	off	the	post	on	which	it	stood
一	夜晚	期间	一个	伟大的	风暴	它	有	倾覆	离开	这	邮政	在	哪个	它	站立

,

,

,

一天晚上，一场暴风雨过后，它从支撑它的柱子上倒了下来。

[ænd; ənd] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , [helpt] [ə'lɔːŋ] [baɪ] ['bɪli] [briːz] ,

and	rolled	down	the	hillside	,	helped	along	by	Billy	Breeze	,
和	滚动	向下	这	山坡	,	帮助	沿着	经过	比利	微风	,

在比利·布里斯的帮助下，他滚下了山坡。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['lændɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɔːrɪst] .

until	it	had	landed	on	the	edge	of	the	Shady	Forest	.
直到	它	有	登陆	在	这	边缘	的	这	阴凉	森林	.

直到它落在了阴凉森林的边缘。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɔːrɪst] [foʊk] , [ænd; ənd] [æt; ət] ['pɑːrsn] [aʊlz]

Here	it	had	been	discovered	by	the	Little	Forest	Folk	,	and	at	Parson	Owl's
这里	它	有	到过	发现	经过	这	小的	森林	民间	,	和	在	牧师	猫头鹰的

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,

suggestion	,
建议	,

这里是小森林居民们发现的，而且是在猫头鹰牧师的建议下，

[hæd; həd] [bɪn] [pʊʃt] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd]

had	been	pushed	and	shoved	in	and	out	among	the	trees	until	it	stood
有	到过	推动	和	推搡	在	和	出去	之中	这	树木	直到	它	站立

[raɪt] - [saɪd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌnlɪt] ['klɪrɪŋ] . [-]

right	-	side	up	in	a	sunlit	clearing	.	[	26	]
正确的	-	边	向上	在	一个	阳光照射	清理	.	[	-	]

它被推来推去，穿过树林，直到最后在阳光照射的空地上直立起来。[26]

[ðen] ['pɑːrsn] [aʊl] [hæd; həd] [kɔːld] [tə'geðər] [ɔːl] [ðə; ði] [groʊn] - [ʌps] [ænd; ənd] [pə'sweidid] [ðem; ðəm]

Then	Parson	Owl	had	called	together	all	the	Grown	-	ups	and	persuaded	them
然后	牧师	猫头鹰	有	称为	一起	全部	这	生长	-	UPS	和	被说服	他们

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['skuːlhaʊs] .

to	make	it	into	a	schoolhouse	.
到	制作	它	进入	一个	校舍	.

然后，猫头鹰牧师把所有的大人都召集起来，说服他们把这里改造成一所学校。

[ænd; ənd] , [wel] ,

And	,	well	,
和	,	出色地	,

嗯，

[hɪr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [wɪð; wɪθ] ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə]

here	we	are	with	Mrs	.	Rabbit	and	her	little	bunny	on	their	way	to
这里	我们	是	和	太太	.	兔子	和	她	小的	兔子	在	他们的	方式	到

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['eksərsaɪzɪz] ,

the	opening	exercises	,
这	开幕	练习	,

这是兔太太和她的小兔子，他们正前往开幕练习场地。

[soʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

so	there	is	no	need	of	saying	anything	more	about	it	,
所以	那里	是	不	需要	的	说	任何事物	更多的	关于	它	,

所以无需再多说了。

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [naɪs] [dɔːr] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [raʊnd] [hoʊlz] ,

except	that	it	had	a	nice	door	in	front	and	a	dozen	round	holes	,
除了	那	它	有	一个	好的	门	在	正面	和	一个	打	圆形的	孔	,

只不过它前面有一扇漂亮的门和十几个圆孔。

['ʌndər] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] ['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [bɔːrd] [fɔːr; fər] [waɪd] ['wɪndoʊsɪl] ,

under	which	were	fastened	little	pieces	of	board	for	wide	windowsills	,
在下面	哪个	是	系紧	小的	件	的	木板	为了	宽的	窗台	,

下面固定着用来做宽窗台的小木板，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [juːst] [tuː; tə][stænd][ænd; ənd] [priːn] [ðer; ðər] ['fɛðɚz] .

on	which	the	pigeons	used	to	stand	and	preen	their	feathers	.
在	哪个	这	鸽子	用过的	到	站立	和	梳妆打扮	他们的	羽毛	.

鸽子过去常常站在上面梳理羽毛。

[æz; əz]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [druː] [nɪr] [ðeɪ] [sɔː] ['tʃɪpi] ['tʃɪpˌmʌŋks] [feɪs]

As	Little	Jack	Rabbit	and	his	mother	drew	near	they	saw	Chippy	Chipmunk's	face
作为	小的	杰克	兔子	和	他的	母亲	画	靠近	他们	锯	炸鱼薯条	花栗鼠的	脸

[æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['wɪndoʊz] .

at	one	of	the	little	round	windows	.
在	一	的	这	小的	圆形的	视窗	.

小杰克兔和他的妈妈走近时，看到小花栗鼠奇皮的脸出现在其中一个小圆窗上。

[ðen] ['bɪzi] ['biːvər] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,

Then	Busy	Beaver	looked	out	of	another	,
然后	忙碌的	海狸	看起来	出去	的	其他	,

然后，忙碌的海狸从另一个方向望了出来，

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ['evri] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['wɪndoʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] [hed] ['piːpɪŋ] [θruː] , [waɪl] [ɪn]

and	pretty	soon	every	little	round	window	had	a	head	peeping	through	,	while	in
和	漂亮的	很快	每一个	小的	圆形的	窗户	有	一个	头	偷窥	通过	,	尽管	在

[ðə; ði] [-]

the	[	27	]
这	[	-	]

很快，每个小圆窗里都探出了一个脑袋，而[27]

['dɔːrweɪ] [stʊd] [prə'fesər] ['dʒɪm] [kroʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [blæk] ['swɑːloʊˌteɪl] [koʊt] .

doorway	stood	Professor	Jim	Crow	in	his	black	swallowtail	coat	.
门口	站立	教授	吉姆	乌鸦	在	他的	黑色的	燕尾蝶	外套	.

吉姆·克劳教授身穿黑色燕尾服，站在门口。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] , " [hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['spektəklz] .

"	Good	morning	,	Mrs	.	Rabbit	,	"	he	said	,	looking	over	his	spectacles	.
"	好的	早晨	,	太太	.	兔子	,	"	他	说	,	寻找	超过	他的	眼镜	.

"早上好，兔太太，"他一边说着，一边透过眼镜看了看自己。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ə'nʌðər] ['skɑːlər] , [aɪ] [siː] .

"	You	have	brought	another	scholar	,	I	see	.
"	你	有	带来	其他	学者	,	我	看	.

看来你又带来了一位学者。

" [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['skuːlruːmˌ'skuːlrʊm] , [hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][bɪg]

"	When	they	were	seated	in	the	schoolroom	,	he	walked	over	to	the	big
"	什么时候	他们	是	坐着	在	这	教室	,	他	步行	超过	到	这	大的

['blækbɔːrd] .

blackboard	.
黑板	.

"当他们坐在教室里时，他走到大黑板前。"

" [dʒɑːn] , " [hiː; hi] [sed] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , " [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [spel] [jʊr; jər]

"	John	,	"	he	said	,	turning	to	the	little	rabbit	,	"	tell	me	how	to	spell	your
"	约翰	,	"	他	说	,	转弯	到	这	小的	兔子	,	"	告诉	我	如何	到	拼写	你的

[neɪm] .

name	.
姓名	.

"约翰，"他转向小兔子说，"告诉我你的名字怎么拼写。"

" ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] !

"	Goodness	gracious	me	!
"	善良	亲切	我	!

我的天哪！

[wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['ænsər] " [dʒeɪ] - [ə; eɪ] - [siː] - [keɪ] !

Would	you	believe	it	,	the	little	rabbit	answered	"	J	-	A	-	C	-	K	!
会	你	相信	它	,	这	小的	兔子	回答	"	J	-	一个	-	C	-	K	!

你相信吗？小兔子回答说："杰克！"

" [juː; jʊ] [siː] ,

"	You	see	,
"	你	看	,

"你看，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [kɔːld] [dʒʌst] " [dʒæk] " [ðæt] [hiː; hi] [spelt] " [dʒɑːn] " [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

he	was	so	used	to	being	called	just	"	Jack	"	that	he	spelt	"	John	"	the	same	way	.
他	曾是	所以	用过的	到	存在	称为	只是	"	杰克	"	那	他	拼写	"	约翰	"	这	相同的	方式	.

他太习惯别人叫他"杰克"了，以至于他把"约翰"也拼写成了"杰克"。

[ðen] [prə'fesər] ['dʒɪm] [kroʊ] [æskt] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['prezɪdənt] ,

Then	Professor	Jim	Crow	asked	who	was	the	first	President	,
然后	教授	吉姆	乌鸦	问	WHO	曾是	这	第一的	总统	,

然后吉姆·克劳教授问，谁是第一任总统?

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [ɪn'kwaɪər] [huː] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][nekst] , [fɔːr; fər][aɪ] [ges] [-]

but	he	didn't	enquire	who	was	going	to	be	the	next	,	for	I	guess	[	28	]
但	他	没有	查询	WHO	曾是	去	到	是	这	下一个	,	为了	我	猜测	[	-	]

但他没有询问谁会是下一个，因为我猜[28]

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['hædnt] ['stʌdid] ['pɑːlətɪks] [ɪ'nʌf] .

he	thought	the	little	rabbit	hadn't	studied	Politics	enough	.
他	想法	这	小的	兔子	之前没有	研究	政治	足够的	.

他认为这只小兔子对政治学的学习还不够。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi][toʊld]['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [braɪt] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] [bɔɪ] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [spel] [hɪz; ɪz] [raɪt] [neɪm] . [-]

After	that	he	told	Mrs	.	Rabbit	that	she	had	a	very	bright	little	bunny	boy	even	if	he	didn't	know	how	to	spell	his	right	name	.	[	29	]
后	那	他	讲述	太太	.	兔子	那	她	有	一个	非常	明亮的	小的	兔子	男生	甚至	如果	他	没有	知道	如何	到	拼写	他的	正确的	姓名	.	[	-	]

之后，他告诉兔子太太，她有一个非常聪明的小兔子男孩，即使他不知道如何拼写自己的正确名字。[29]

[ˌdɪsə'biːdiənt] ['dʒɪmi] [kroʊ]

DISOBEDIENT	JIMMY	CROW
忤	吉米	乌鸦

不服从的吉米·克劳

[prə'fesər] ['dʒɪm] [kroʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][tɔːl] [paɪn] [triː] .

Professor	Jim	Crow	and	his	family	lived	in	the	Tall	Pine	Tree	.
教授	吉姆	乌鸦	和	他的	家庭	居住地	在	这	高的	松树	树	.

吉姆·克劳教授和他的家人住在高大的松树里。

" [naʊ] , ['mɪsɪz] . [kroʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	Now	,	Mrs	.	Crow	,	"	he	said	to	his	wife	one	morning	,
"	现在	,	太太	.	乌鸦	,	"	他	说	到	他的	妻子	一	早晨	,

"克劳太太，"一天早晨，他对妻子说。

" [æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'weɪ] ['ɔːlmoʊst][ɔːl] [deɪ] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ,

"	as	I	shall	be	away	almost	all	day	teaching	the	Little	People	of	the	Shady	Forest	and	the	Sunny	Meadow	to	read	and	write	,
"	作为	我	将	是	离开	几乎	全部	天	教学	这	小的	人们	的	这	阴凉	森林	和	这	阳光明媚	草地	到	读	和	写	,

"因为我几乎整天都要外出教荫凉森林和阳光草地上的小朋友们读书写字，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][jʊr; jər][hændz] [fʊl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

you	will	have	your	hands	full	with	the	children	.
你	将要	有	你的	双手	满的	和	这	孩子们	.

照顾孩子们你会忙得不可开交。

[biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] , [maɪ] [dɪr] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['hævnt] [jet] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][flaɪ] ! "

Be	very	careful	,	my	dear	,	for	they	haven't	yet	learned	to	fly	!	"
是	非常	小心	,	我的	亲爱的	,	为了	他们	还没有	然而	学习	到	飞	!	"

亲爱的，一定要小心，因为它们还没学会飞呢!

" [dəunt] ['wɜːri] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . [kroʊ] , " [juː; jʊ][hæv; həv] ['trʌblz] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	Don't	worry	,	"	answered	Mrs	.	Crow	,	"	you	have	troubles	enough	with	the
"	不	担心	,	"	回答	太太	.	乌鸦	,	"	你	有	麻烦	足够的	和	这

['skuːlhaʊs] [fʊl] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

schoolhouse	full	of	children	.
校舍	满的	的	孩子们	.

"别担心，"克劳太太回答说，"学校里挤满了孩子，你已经够烦心的了。"

[aɪl] [teɪk] [gʊd] [ker] [ðæt] ['aʊərz] [kʌm] [tuː; tə][noʊ][hɑːrm] .

I'll	take	good	care	that	ours	come	to	no	harm	.
患病的	拿	好的	关心	那	我们的	来	到	不	伤害	.

我会好好照顾它们，确保它们不会受到伤害。

" [prə'fesər] ['dʒɪm] [kroʊ] [hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] ['oʊnli][ə; eɪ] [-]

"	Professor	Jim	Crow	had	been	gone	only	a	[	30	]
"	教授	吉姆	乌鸦	有	到过	已消失	仅有的	一个	[	-	]

"吉姆·克劳教授离开才[30]年

[fjuː] ['mɪnɪts] [wen] [huː] [ʃʊd; ʃəd][kɔːl][bʌt; bət] ['grænmʌðər] ['mægpaɪ] .

few	minutes	when	who	should	call	but	Grandmother	Magpie	.
很少	分钟	什么时候	WHO	应该	称呼	但	祖母	鹊	.

几分钟后，谁会打电话来呢？正是喜鹊奶奶。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Good	morning	,	"	she	said	,
"	好的	早晨	,	"	她	说	,

"早上好，"她说。

['pəːtʃɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] [nɪr] [æt; ət][hænd][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nestfjl] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]

perching	on	a	branch	near	at	hand	so	as	to	look	into	the	nestful	of	little
栖息	在	一个	分支	靠近	在	手	所以	作为	到	看	进入	这	巢状	的	小的

[krəuz] .

crows	.
乌鸦	.

它栖息在附近的一根树枝上，以便观察巢穴里的小乌鸦。

" [aɪm] ['dredfəli] ['bɪzi] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . [kroʊ] .

"	I'm	dreadfully	busy	,	"	answered	Mrs	.	Crow	.
"	我是	极其糟糕	忙碌的	,	"	回答	太太	.	乌鸦	.

"我忙得不可开交，"克劳太太回答道。

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [prə'fesər] [ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [skuːl] , [aɪ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	Now	that	the	Professor	is	teaching	school	,	I	have	all	the	care	of	the	children	.
"	现在	那	这	教授	是	教学	学校	,	我	有	全部	这	关心	的	这	孩子们	.

"现在教授去教书了，孩子们都由我来照顾。"

[its] [noʊ] ['iːzi] ['mætər] , [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [kroʊ] [θɪŋks] [hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə][flaɪ] . "

It's	no	easy	matter	,	for	each	little	crow	thinks	he	knows	how	to	fly	.	"
它是	不	简单的	事情	,	为了	每个	小的	乌鸦	思考	他	知道	如何	到	飞	.	"

这可不是件容易的事，因为每只小乌鸦都觉得自己会飞。

" [wel] , [pər'hæps][hiː; hi] [dʌz] ! " [sed] ['grænmʌðər] ['mægpaɪ] .
" Well , perhaps he does ! " said Grandmother Magpie .
" 出色地 , 也许 他 做 ! " 说 祖母 鹊 .

"嗯，也许他真的会！"喜鹊奶奶说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][let][ðem; ðəm][traɪ] [haʊ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['evər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːrn] ? "
" If you don't let them try how are they ever going to learn ? "
" 如果 你 不 让 他们 尝试 如何 是 他们 曾经 去 到 学习 ? "

"如果不让他们尝试，他们怎么能学到东西呢？"

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][oʊld] [ɪ'nʌf] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [kroʊ] .
" They are not old enough , " replied Mrs . Crow .
" 他们 是 不是 老的 足够的 , " 回复 太太 . 乌鸦 .

"他们年纪还不够大，"克劳太太回答说。

" [nɑːt][oʊld] [ɪ'nʌf] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðæt] ['medlsəm] [oʊld]['leɪdi][bɜːrd] .
" Not old enough ? " repeated that meddlesome old lady bird .
" 不是 老的 足够的 ? " 重复 那 好事 老的 女士 鸟 .

"年龄不够吗？"那个爱管闲事的老太太又重复了一遍。

" [stʌf] [ænd; ənd] ['nɑːnsens] !
" Stuff and nonsense !
" 东西 和 废话 !

"瞎说！

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !
Of course they are !
的 课程 他们 是 !

当然是！

" [ðen] [ɔːf][ʃiː; ʃi] [fluː] , ['liːvɪŋ] ['mɪsɪz] . [kroʊ] ['dredfəli] [ˌʌp'set] [-]
" Then off she flew , leaving Mrs . Crow dreadfully upset [31]
" 然后 离开 她 飞翔 , 离开 太太 . 乌鸦 极其糟糕 沮丧的 [-]

"然后她就飞走了，留下克劳夫人非常难过[31]"

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][krəuz]['veri] [ˌdɪskən'tentɪd] .
and the little crows very discontented .
和 这 小的 乌鸦 非常 不满 .

小乌鸦们非常不满。

['æftər] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] ['grænmʌðər] ['mægpaɪ][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ,
After making sure that Grandmother Magpie was out of sight ,
后 制作 当然 那 祖母 鹊 曾是 出去 的 视线 ,

确认喜鹊奶奶已经离开视线后，

['mɪsɪz] . [kroʊ] [fluː] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] [fɔːr; fər][wəːmz, vɔːrms][fɔːr; fər][hɜːr; hər]
Mrs . Crow flew over to the Sunny Meadow for worms for her
太太 . 乌鸦 飞翔 超过 到 这 阳光明媚 草地 为了 蠕虫 为了 她
['hʌŋgri] ['tʃɪldrən] ,
hungry children ,
饥饿的 孩子们 ,

乌鸦太太飞到阳光草地上去给饥饿的孩子们找虫子吃。

[bʌt; bət][fɜːrst][ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə][fɔːl][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][nest] [waɪl]
but first she told them to be careful not to fall out of the nest while
但 第一的 她 讲述 他们 到 是 小心 不是 到 落下 出去 的 这 巢 尽管
[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔːn] .
she was gone .
她 曾是 已消失 .

但她首先叮嘱他们，在她离开期间要小心别从巢里掉出来。

" [ˌbɑːðə'reɪʃn] ! " [sed] ['lɪt(ə)l] ['dʒɪmi] [kroʊ] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
" **Botheration** **!** **"** **said** **little** **Jimmy** **Crow** **after** **a** **few** **minutes** **.**
" 烦扰 ! " 说 小的 吉米 乌鸦 后 一个 很少 分钟 .

"真烦人！"几分钟后，小吉米·克劳说道。

" ['evri] [wɜːrd] ['grænmʌðər] ['mægpaɪ] [sez] [ɪz] [truː] .
" **Every** **word** **Grandmother** **Magpie** **says** **is** **true** **.**
" 每一个 单词 祖母 鹊 说道 是 真的 .

"喜鹊奶奶说的每一句话都是真的。"

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kept] [laɪk] ['prizənəz] [ɪn] [ðɪs] [oʊld] [nest] .
We **are** **kept** **like** **prisoners** **in** **this** **old** **nest** **.**
我们 是 保留 喜欢 囚犯 在 这 老的 巢 .

我们像囚犯一样被囚禁在这个老旧的巢穴里。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][flai] ! "
I'm **going** **to** **fly** **!** **"**
我是 去 到 飞 ! "

我要飞了！

" [oʊ] , [dəunt] ! " [kraɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] .
" **Oh** **,** **don't** **!** **"** **cried** **all** **his** **brothers** **and** **sisters** **.**
" 哦 , 不 ! " 哭 全部 他的 兄弟 和 姐妹 .

"哦，不要！"他的兄弟姐妹们都喊道。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [flai] ['iːv(ə)n] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɔːrɪst] [pæθ] . "
" **You** **can't** **fly** **even** **across** **the** **Shady** **Forest** **Path** **.** **"**
" 你 不能 飞 甚至 穿过 这 阴凉 森林 小路 . "

"即使是穿过幽静的林荫小道，你也飞不过去。"

" [wel] , [ðen] , [aɪ][kæn; kən] [wɔːk] , " [sed] [ðə; ði] ['nɔːti] ['lɪt(ə)l] [kroʊ] ,
" **Well** **,** **then** **,** **I** **can** **walk** **,** **"** **said** **the** **naughty** **little** **crow** **,**
" 出色地 , 然后 , 我 能 走 , " 说 这 淘气 小的 乌鸦 ,

"那我就可以走路了，"淘气的小乌鸦说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] ['flʌtəd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and **he** **hopped** **out** **of** **the** **nest** **and** **fluttered** **down** **to** **the** **ground** **.**
和 他 跳跃 出去 的 这 巢 和 飘动 向下 到 这 地面 .

他跳出巢穴，扑扇着翅膀落到地上。

[bʌt; bət] , [oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] !
But **,** **Oh** **dear** **me** **!**
但 , 哦 亲爱的 我 !

但是，我的天哪！

[dʒʌst] [ðen] [ə'lɔːŋ] [keɪm] [-]
Just **then** **along** **came** **[** **32** **]**
只是 然后 沿着 来了 [-]

就在这时，[32]

[ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [bɔɪ] .
the **Farmer's** **Boy** **.**
这 农民的 男生 .

农家子弟。

[ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] ,
In **a** **twinkling** **,**
在 一个 闪烁 ,

转瞬之间，

[hiː; hi] [kɔːt] [pʊr] ['dʒɪmi] [kroʊ] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] ['fɛðɚz] [wɪð; wɪθ]

he	caught	poor	Jimmy	Crow	and	cut	off	the	tips	of	his	wing	feathers	with
他	捕捉	贫穷的	吉米	乌鸦	和	切	离开	这	尖端	的	他的	翼	羽毛	和

[ə; eɪ] [bɪg] [dʒæk] - [naɪf] .

a	big	jack	-	knife	.
一个	大的	杰克	-	刀	.

他抓住了可怜的吉米·克劳，用一把大折刀割掉了他翅膀羽毛的尖端。

" [naʊ] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['bjuːti] , [juː; jʊ] [wəʊnt] [flaɪ] [fɑːr] , " [hiː; hi] [læft] ,

"	Now	,	my	little	black	beauty	,	you	won't	fly	far	,	"	he	laughed	,
"	现在	,	我的	小的	黑色的	美丽	,	你	惯于	飞	远的	,	"	他	笑了	,

“我的小黑美人，你飞不远的，”他笑着说。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [steps] [tɔːrd] [ðə; ði] [oʊld] [fɑːrm] .

and	turned	his	steps	toward	the	Old	Farm	.
和	转向	他的	步骤	朝向	这	老的	农场	.

然后他转身朝老农场走去。

" [soʊ] , [jʊə(r)] [kɔːt] , ['dʒɪmi] [kroʊ] !

"	So	,	you're	caught	,	Jimmy	Crow	!
"	所以	,	你是	捕捉	,	吉米	乌鸦	!

“所以，你被抓住了，吉米·克劳！”

" [sæŋ] [geɪ] ['bɪli] [briːz] ,

"	Sang	gay	Billy	Breeze	,
"	桑	同性恋	比利	微风	,

“Sang gay Billy Breeze，

['pleɪɪŋ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [goʊ] - [siːk]

Playing	hide	-	and	-	go	-	seek
玩耍	隐藏	-	和	-	去	-	寻找

玩捉迷藏

- [mɪd] [ðə; ði] [tɔːl] ['fɔːrɪst] [triːz] .

'	Mid	the	tall	forest	trees	.
-	中	这	高的	森林	树木	.

在高大的森林树木之中。

" [dəunt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [juːd] [əu'beid]

"	Don't	you	wish	you'd	obeyed
"	不	你	希望	你会	服从

你难道不想当初听话吗?

[wʌt] [jʊr; jər] [kaɪnd] ['mʌðər] [sed] ?

What	your	kind	mother	said	?
什么	你的	种类	母亲	说	?

你慈祥的母亲说了什么?

[bʌt; bət] , [noʊ] , [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['stʌbərn] ,

But	,	no	,	you	were	stubborn	,
但	,	不	,	你	是	固执的	,

但是，不，你很固执。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sweld] [hed] . " [-]

And	had	a	swelled	head	.	"	[	33	]
和	有	一个	肿胀	头	.	"	[	-	]

而且他自视甚高。[33]

[ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər]

A	PRISONER
一个	囚犯

囚犯

['prɪti] [su:n] [ə'lɔ:ŋ] [keɪm] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] [frʌm; frəm] [sku:l] .

Pretty	soon	along	came	Little	Jack	Rabbit	on	his	way	home	from	school	.
漂亮的	很快	沿着	来了	小的	杰克	兔子	在	他的	方式	家	从	学校	.

没过多久，小杰克兔就放学回家了。

['evribɑ:di; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɔ:rɪst] [nu:] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] .

Everybody	in	the	Shady	Forest	knew	Little	Jack	Rabbit	.
大家	在	这	阴凉	森林	知道	小的	杰克	兔子	.

阴凉森林里的每个人都认识小杰克兔。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nest] [ɪn] [ðə; ði] [tɔ:l] [paɪn] [tri:] ['dʒɪmi] [kroʊ] [hæd; həd]['ɔ:f(ə)n] [si:n] [hɪm; ɪm] ['hɑ:pɪŋ]

From	his	nest	in	the	Tall	Pine	Tree	Jimmy	Crow	had	often	seen	him	hopping
从	他的	巢	在	这	高的	松树	树	吉米	乌鸦	有	经常	已见	他	跳跃

[baɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['skwɜ:rəl] ['brʌðərz] .

by	with	the	Squirrel	Brothers	.
经过	和	这	松鼠	兄弟	.

吉米·克劳经常从他位于高大松树上的巢穴里看到他和松鼠兄弟一起蹦蹦跳跳地经过。

[haʊ] [hi:; hi] [wɪʃt] [naʊ] [hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [left] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld] [nest] .

How	he	wished	now	he	had	never	left	the	dear	old	nest	.
如何	他	希望	现在	他	有	绝不	左边	这	亲爱的	老的	巢	.

他现在多么希望自己从未离开过那亲爱的老巢。

[hɪr] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , [fri:] [ænd; ənd]

Here	he	was	,	a	prisoner	,	and	there	was	the	little	rabbit	,	free	and
这里	他	曾是	,	一个	囚犯	,	和	那里	曾是	这	小的	兔子	,	自由的	和

['hæpi] ,

happy	,
快乐的	,

他身陷囹圄，而小兔子却自由自在，快乐无比。

['hɑ:pɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [sku:l] .

hopping	home	from	school	.
跳跃	家	从	学校	.

放学后蹦蹦跳跳地回家。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] ['flʌtər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑ:rmər] ['bɔɪz] [hænd] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][held]

He	tried	to	flutter	out	of	the	Farmer	Boy's	hand	,	but	he	was	only	held
他	尝试	到	扑	出去	的	这	农民	男孩们	手	,	但	他	曾是	仅有的	握住

[ðə; ði] [taɪtər] ,

the	tighter	,
这	更紧	,

他试图从农家男孩的手中挣脱出来，但却被抓得更紧了。

[soʊ][hi:; hi] [leɪ] ['pɜ:rfɪktli] [stɪl] [ænd; ənd] ['wʌndɚd] ['mɪzrəbli] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] [seɪ] [wen]

so	he	lay	perfectly	still	and	wondered	miserably	what	his	mother	would	say	when
所以	他	躺	完美	仍然	和	想知道	惨痛地	什么	他的	母亲	会	说	什么时候

[-]

[	34	]

[-]

于是他一动不动地躺着，痛苦地想着他母亲会怎么说[34]

[ʃi:; ʃi] [keɪm] [hoʊm] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˌdɪsə'beɪd] .

she	came	home	and	heard	that	he	had	disobeyed	.
她	来了	家	和	听到	那	他	有	违抗命令	.

她回到家，听说他违抗了命令。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [bɔɪ] ['oʊpənd][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmjɑːrd][ænd; ənd] [wɔːkt]
By 经过 **and** 和 **by** 经过 **the** 这 **Farmer's** 农民的 **Boy** 男生 **opened** 打开 **the** 这 **gate** 门 **to** 到 **the** 这 **Farmyard** 农场 **and** 和 **walked** 步行
['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [red] [bɑːrn] .
over 超过 **to** 到 **the** 这 **Big** 大的 **Red** 红色的 **Barn** 谷仓 **.** .

过了一会儿，农家男孩打开了农场的大门，走向了大红谷仓。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən][oʊld]['bɜːrdkeɪdʒ] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][pʊt] [pʊr] ['dʒɪmi] [kroʊ] .
Pretty 漂亮的 **soon** 很快 **he** 他 **found** 成立 **an** 一个 **old** 老的 **birdcage** 鸟笼 **,** , **in** 在 **which** 哪个 **he** 他 **put** 放 **poor** 贫穷的 **Jimmy** 吉米 **Crow** 乌鸦 **.** .

不久后，他找到一个旧鸟笼，把可怜的吉米·克劳放了进去。

[ðen] [hiː; hi] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [frʌnt] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][fɑːrm] [haʊs] .
Then 然后 **he** 他 **hung** 悬挂 **it** 它 **up** 向上 **on** 在 **the** 这 **little** 小的 **front** 正面 **porch** 门廊 **of** 的 **the** 这 **Old** 老的 **Farm** 农场 **House** 房子 **.** .

然后他把它挂在了老农舍的小前廊上。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ðer; ðər] , " [æskt] [ðə; ði][kaɪnd]['fɑːrmər] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm][fɔːr; fər]
" " **What** 什么 **have** 有 **you** 你 **got** 得到 **there** 那里 **,** , **"** " **asked** 问 **the** 这 **Kind** 种类 **Farmer** 农民 **when** 什么时候 **he** 他 **came** 来了 **home** 家 **for** 为了
['sʌpər] ,
supper 晚餐 **,** ,

"你那儿有什么？"善良的农夫回家吃晚饭时问道。

" [ə; eɪ] [jʌŋ] [kroʊ] ? "
" " **a** 一个 **young** 年轻的 **crow** 乌鸦 **?** ? **"** "

"一只幼鸦？"

" [jep] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [bɔɪ] .
" " **Yep** 是的 **,** , **"** " **answered** 回答 **the** 这 **Farmer's** 农民的 **Boy** 男生 **.** .

"是的，"农家子弟回答道。

" [aɪ] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ; [hiː; hi][wʌz; wəz]['traɪɪn] - [tuː; tə][flai] .
" " **I** 我 **picked** 挑选 **him** 他 **up** 向上 **in** 在 **the** 这 **woods** 树林 **;** ; **he** 他 **was** 曾是 **tryin** 尝试 **'** - **to** 到 **fly** 飞 **.** .

"我在树林里捡到了他；他当时正试图飞翔。"

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['loʊnli] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [frʌnt] [pɔːrtʃ] ['æftər]['mɪstər] . ['meri] [sʌn] [hæd; həd] [gɔːn]
" " **It** 它 **was** 曾是 **very** 非常 **lonely** 孤独 **on** 在 **the** 这 **little** 小的 **front** 正面 **porch** 门廊 **after** 后 **Mr** 先生 **.** . **Merry** 欢乐 **Sun** 太阳 **had** 有 **gone** 已消失
[tuː; tə][bed] .
to 到 **bed** 床 **.** .

"梅里·桑先生上床睡觉后，小小的门廊上显得非常寂寞。"

['dʒɪmi] [kroʊ] ['hʌdld] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ænd; ənd] [wɑːtʃt] ['mɪsɪz] . [muːn] [klaɪm]['oʊvər][ðə; ði]['hɪltɑːp] .
Jimmy 吉米 **Crow** 乌鸦 **huddled** 蜷缩着 **in** 在 **one** 一 **corner** 角落 **and** 和 **watched** 观看 **Mrs** 太太 **.** . **Moon** 月亮 **climb** 爬 **over** 超过 **the** 这 **hilltop** 山顶 **.** .
[-]
[35]
[-]

吉米·克劳蜷缩在一个角落里，看着月亮夫人爬上山顶。[35]

[hiː; hi] [hɜːrd] ['grændædi] ['bʊlfrɑːg] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌk] [pɑːnd] ,
He 他 **heard** 听到 **Granddaddy** 爷爷 **Bullfrog** 牛蛙 **singing** 歌唱 **in** 在 **the** 这 **Duck** 鸭子 **Pond** 池塘 **,** ,

他听到牛蛙爷爷在鸭塘里唱歌，

[ænd; ənd][ðə; ði] [splæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪl.wiːl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] ['sloʊli] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .

and	the	splash	of	the	millwheel	as	it	turned	slowly	over	and	over	.
和	这	溅	的	这	磨轮	作为	它	转向	缓慢地	超过	和	超过	.

还有磨坊水车缓慢转动时溅起的水花声。

[haʊ] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd] [əu'beid] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [seɪf] [æt; ət] [hoʊm] ,

How	he	wished	he	had	obeyed	his	mother	and	was	safe	at	home	,
如何	他	希望	他	有	服从	他的	母亲	和	曾是	安全的	在	家	,

他多么希望自己当初听了母亲的话，待在家里安然无恙。

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tel] [ðə; ði] [skuːl] [nuːz] , [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [leɪt] ,

listening	to	his	father	tell	the	school	news	,	and	who	was	late	,
聆听	到	他的	父亲	告诉	这	学校	消息	,	和	WHO	曾是	晚的	,

听着父亲播报学校新闻，以及迟到的人，

[ænd; ənd] [huː] [nuː] [hɪz; ɪz]['les(ə)n] [best] .

and	who	knew	his	lesson	best	.
和	WHO	知道	他的	课	最好的	.

谁最了解他的教训。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][oʊld] ['grænfɑːðər] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði][fɑːrm] [haʊs] [strʌk] [ten][ænd; ənd][ðə; ði]

By	and	by	the	Old	Grandfather	Clock	in	the	Farm	House	struck	ten	and	the
经过	和	经过	这	老的	祖父	钟	在	这	农场	房子	击	十	和	这

[laɪts] [went] [aʊt] .

lights	went	out	.
灯	去	出去	.

过了一会儿，农舍里的老式落地钟敲了十下，灯灭了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . [muːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [pɪtʃ] [dɑːrk] .

If	it	hadn't	been	for	Mrs	.	Moon	it	would	have	been	pitch	dark	.
如果	它	之前没有	到过	为了	太太	.	月亮	它	会	有	到过	沥青	黑暗的	.

如果不是月亮夫人，外面将会一片漆黑。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] [huːt] ,

Suddenly	,	he	heard	a	familiar	hoot	,
突然	,	他	听到	一个	熟悉的	叱	,

突然，他听到了一声熟悉的鸣叫声。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [dɪr] [oʊld] ['pɑːrsn] [aʊl] ['flʌtəd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒ] .

and	the	next	minute	dear	Old	Parson	Owl	fluttered	up	to	the	cage	.
和	这	下一个	分钟	亲爱的	老的	牧师	猫头鹰	飘动	向上	到	这	笼	.

下一刻，亲爱的老牧师猫头鹰就扑扇着翅膀飞到了笼子边。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɔːr] , [wɪtʃ] [hiː; hi]

It	didn't	take	him	long	to	find	the	handle	on	the	little	door	,	which	he
它	没有	拿	他	长的	到	寻找	这	处理	在	这	小的	门	,	哪个	他

['oʊpənd] ['sɔːftli] .

opened	softly	.
打开	轻轻	.

他很快就找到了小门的把手，轻轻地打开了门。

" [dʒʌmp] [aʊt] !

"	Jump	out	!
"	跳	出去	!

“跳出去！”

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	he	whispered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [hɑːp]['æftər][ˌem 'iː][æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

"	**Hop**	**after**	**me**	**as**	**fast**	**as**	**you**	**can**	**.**
"	跳	后	我	作为	快速地	作为	你	能	.

“快点跟上我。”

[aɪl] [flai] [loʊ] [daʊn] [soʊ][juː; jʊ][wəʊnt] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] . " [-]

I'll	**fly**	**low**	**down**	**so**	**you**	**won't**	**lose**	**sight**	**of**	**me**	**.**	**"**	**[**	**36**	**]**
患病的	飞	低的	向下	所以	你	惯于	失去	视线	的	我	.	"	[	-	]

我会低空飞行，这样你就不会看不到我了。[36]

" [ˌeɪ 'em][aɪ] ['driːmiŋ] ? " [θɔːt] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [kroʊ] ,

"	**Am**	**I**	**dreaming**	**?**	**"**	**thought**	**the**	**poor**	**little**	**crow**	**,**
"	是	我	做梦	?	"	想法	这	贫穷的	小的	乌鸦	,

“我是在做梦吗？”可怜的小乌鸦心想。

[æz; əz][hiː; hi] ['flʌtəd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [hɑːpt] ['æftər][oʊld]['pɑːrsn] [aʊl] [tɔːrd]

as	**he**	**fluttered**	**down**	**to**	**the**	**ground**	**and**	**hopped**	**after**	**Old**	**Parson**	**Owl**	**toward**
作为	他	飘动	向下	到	这	地面	和	跳跃	后	老的	牧师	猫头鹰	朝向

[ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɔːrɪst] .

the	**Shady**	**Forest**	**.**
这	阴凉	森林	.

他扑扇着翅膀落到地上，然后跟着老牧师猫头鹰跳向阴凉的森林。

" [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [aɪ][hoʊp] [aɪl] [weɪk] [ʌp][ɪn] ['mʌðɝz] [nest] ! " [-]

"	**If**	**I**	**am**	**,**	**I**	**hope**	**I'll**	**wake**	**up**	**in**	**Mother's**	**nest**	**!**	**"**	**[**	**37**	**]**
"	如果	我	是	,	我	希望	患病的	唤醒	向上	在	母亲的	巢	!	"	[	-	]

“如果我是，我希望醒来时能在母亲的巢穴里！”[37]

[hoʊm] [ə'gen]

HOME	**AGAIN**
家	再次

回家

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [leɪt] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɔːl] [paɪn] [triː] .

It	**was**	**very**	**late**	**when**	**they**	**reached**	**the**	**Tall**	**Pine**	**Tree**	**.**
它	曾是	非常	晚的	什么时候	他们	达到	这	高的	松树	树	.

他们到达高松树那里时，天色已晚。

[ðə; ði] [gʊd] [prə'fesər] [wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] ['æftər][ə; eɪ][hɑːrd] ['deɪz] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɔːrɪst]

The	**good**	**Professor**	**was**	**sound**	**asleep**	**after**	**a**	**hard**	**day's**	**work**	**in**	**the**	**Shady**	**Forest**
这	好的	教授	曾是	声音	睡着了	后	一个	难的	天	工作	在	这	阴凉	森林

['skuːlhaʊs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][lɔːst] [kroʊ] .

Schoolhouse	**and**	**a**	**long**	**search**	**for**	**his**	**little**	**lost**	**crow**	**.**
校舍	和	一个	长的	搜索	为了	他的	小的	丢失的	乌鸦	.

这位善良的教授在阴凉森林学校辛苦工作了一整天，又花了很长时间寻找他走失的小乌鸦，之后便睡着了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [soʊ][dɑːrk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

He	**had**	**hunted**	**for**	**him**	**until**	**it**	**grew**	**so**	**dark**	**that**	**he**	**had**	**been**
他	有	猎杀	为了	他	直到	它	生长	所以	黑暗的	那	他	有	到过

[fɔːrst] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

forced	**to**	**give**	**it**	**up**	**.**
强制	到	给	它	向上	.

他一直寻找他，直到天色太暗，不得不放弃。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . [kroʊ] [wʌz; wəz][waɪd] [ə'weɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][krəuz][wɜːr; wər] ['kraɪɪŋ] ['sɔːftli]

But	**Mrs**	**.**	**Crow**	**was**	**wide**	**awake**	**and**	**the**	**little**	**crows**	**were**	**crying**	**softly**
但	太太	.	乌鸦	曾是	宽的	醒	和	这	小的	乌鸦	是	哭泣	轻轻

['oʊvər][ðer; ðər]['lɪt(ə)l][lɔːst] ['brʌðər] .

over	**their**	**little**	**lost**	**brother**	**.**
超过	他们的	小的	丢失的	兄弟	.

但是乌鸦太太却醒着，小乌鸦们正为它们走失的小弟弟轻轻哭泣。

[ˌdɪsə'biːdiəns] [meɪks] ['ʌðər] [ʌn'hæpi] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [huː] [ˌdɪsə'beɪz] .

Disobedience	**makes**	**others**	**unhappy**	**as**	**well**	**as**	**the**	**one**	**who**	**disobeys**	**.**
不服从	制作	其他的	不开心	作为	出色地	作为	这	一	WHO	违抗	.

不服从不仅会让不服从者自己不快乐，也会让其他人不快乐。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['mɪsɪz] . [kroʊ] [hɜːrd] [ðə; ði]['dʒent(ə)l][flæp][ʌv; əv] [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]

All	**of**	**a**	**sudden**	**Mrs**	**.**	**Crow**	**heard**	**the**	**gentle**	**flap**	**of**	**wings**	**,**	**and**	**looking**
全部	的	一个	突然	太太	.	乌鸦	听到	这	温和的	瓣膜	的	翅膀	,	和	寻找

['oʊvər][ðə; ði] [-]

over	**the**	**[**	**38**	**]**
超过	这	[	-	]

突然，乌鸦太太听到了翅膀轻轻拍打的声音，于是向[38]

[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][nest] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [oʊld] ['pɑːrsn] [aʊl] [ɪn][ðə; ði][dɪm] ['muːnlaɪt] .

edge	**of**	**the**	**nest**	**,**	**she**	**saw**	**Old**	**Parson**	**Owl**	**in**	**the**	**dim**	**moonlight**	**.**
边缘	的	这	巢	,	她	锯	老的	牧师	猫头鹰	在	这	暗淡	月光	.

在巢穴边缘，她借着昏暗的月光看到了老牧师猫头鹰。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['dʒɪmi] [kroʊ] ['hɑːpɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] [meɪd] [hɜːr; hər]

The	**next**	**moment**	**the**	**sight**	**of**	**little**	**Jimmy**	**Crow**	**hopping**	**after**	**him**	**made**	**her**
这	下一个	片刻	这	视线	的	小的	吉米	乌鸦	跳跃	后	他	制成	她

[hɑːrt] [goʊ] ['pitə] - ['pætər] .

heart	**go**	**pitter**	**-**	**patter**	**.**
心	去	皮特	-	语调	.

下一刻，看到小吉米·克劳蹦蹦跳跳地跟在他身后，她的心怦怦直跳。

" [hɪəz] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !

"	**Here's**	**our**	**little**	**boy**	**!**
"	这里是	我们的	小的	男生	!

“这就是我们的小男孩！”

" [ʃiː; ʃi][kraɪd] , ['flʌtərɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

"	**she**	**cried**	**,**	**fluttering**	**down**	**to**	**the**	**ground**	**,**
"	她	哭	,	飘动	向下	到	这	地面	,

她哭着，扑腾着翅膀落到地上。

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kroʊ] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][nest] ,

while	**all**	**the**	**little**	**crow**	**brothers**	**and**	**sisters**	**looked**	**over**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**nest**	**,**
尽管	全部	这	小的	乌鸦	兄弟	和	姐妹	看起来	超过	这	边缘	的	这	巢	,

当所有的小乌鸦兄弟姐妹都从巢穴边缘向外张望时，

[ænd; ənd] [prə'fesər] ['dʒɪm] [kroʊ] [woʊk] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] .

and	**Professor**	**Jim**	**Crow**	**woke**	**up**	**with**	**a**	**start**	**.**
和	教授	吉姆	乌鸦	觉醒	向上	和	一个	开始	.

吉姆·克劳教授猛然惊醒。

[bʌt; bət] , [dɪr] [ˌem 'iː] !

But	**,**	**dear**	**me**	**!**
但	,	亲爱的	我	!

但是，我的天哪！

['dɪdnt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [taɪm] ['getɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kroʊ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] .

Didn't	**they**	**have**	**a**	**dreadful**	**time**	**getting**	**the**	**little**	**crow**	**up**	**in**	**the**	**tree**	**.**
没有	他们	有	一个	可怕	时间	获得	这	小的	乌鸦	向上	在	这	树	.

他们费了九牛二虎之力才把那只小乌鸦弄到树上。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] ['flʌtər] [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [klɪpt] ,

You	**see**	**,**	**he**	**could**	**only**	**flutter**	**now**	**that**	**his**	**wings**	**had**	**been**	**clipped**	**,**
你	看	,	他	可以	仅有的	扑	现在	那	他的	翅膀	有	到过	剪辑	,

你看，他的翅膀被剪掉了，现在他只能扑腾着翅膀了。

[ænd; ənd] [ɪf] [oʊld] ['pɑːrsn] [aʊl] ['hædnt] ['kærid] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [brɔːd] [bæk] ,

and	if	Old	Parson	Owl	hadn't	carried	him	on	his	broad	back	,
和	如果	老的	牧师	猫头鹰	之前没有	携带	他	在	他的	广阔	后退	,

如果不是老猫头鹰牧师用他宽阔的背驮着他，

[aɪ] [daʊt] [ɪf] ['dʒɪmi] [kroʊ] ['evər] [wʊd] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][nest] .

I	doubt	if	Jimmy	Crow	ever	would	have	reached	the	nest	.
我	怀疑	如果	吉米	乌鸦	曾经	会	有	达到	这	巢	.

我怀疑吉米·克劳是否能到达鸟巢。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm]['mɪsɪz] . [muːn] [hæd; həd] [krɔːst] ['oʊvər][ðə; ði][skaɪ] ,

By	this	time	Mrs	.	Moon	had	crossed	over	the	sky	,
经过	这	时间	太太	.	月亮	有	交叉	超过	这	天空	,

这时，月亮已经划过天际了。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['meri] [sʌn] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][bed][ɪn][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l]

and	Mr	.	Merry	Sun	was	getting	out	of	bed	in	the	gold	and	purple
和	先生	.	欢乐	太阳	曾是	获得	出去	的	床	在	这	金子	和	紫色的

[iːst] . [-]

East	.	[	39	]
东方	.	[	-	]

而快乐太阳先生则在金紫色的东方起床了。[39]

[ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ə'weɪk] .

The	Shady	Forest	was	beginning	to	awake	.
这	阴凉	森林	曾是	开始	到	醒	.

阴凉的森林开始苏醒了。

[ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] [tʃɜːrp] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ,

The	birds	were	chirping	to	one	another	,
这	鸟类	是	啁啾声	到	一	其他	,

鸟儿们互相鸣叫着。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɔːr] - ['fʊtɪd] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['reɪsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [triːz]

and	the	Little	Four	-	footed	People	were	racing	up	and	down	the	trees
和	这	小的	四	-	有脚的	人们	是	赛车	向上	和	向下	这	树木

[ænd; ənd] ['skæmpərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .

and	scampering	over	the	ground	.
和	四处奔跑	超过	这	地面	.

小四脚人儿们在树上爬上爬下，在地上奔跑嬉戏。

['pɑːrsn] [aʊl] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðen] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]

Parson	Owl	waited	to	see	that	everything	was	all	right	,	and	then	,	turning	to
牧师	猫头鹰	等待	到	看	那	一切	曾是	全部	正确的	,	和	然后	,	转弯	到

[prə'fesər] ['dʒɪm] [kroʊ] ,

Professor	Jim	Crow	,
教授	吉姆	乌鸦	,

猫头鹰牧师等了一会儿，确认一切安好后，才转向吉姆·克劳教授。

[sed] :

said	:
说	:

说：

" [ɪf] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] ['hædnt] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [bɔɪ] [hæd; həd]['stoʊlən]

"	If	Little	Jack	Rabbit	hadn't	come	to	tell	me	that	the	Farmer's	Boy	had	stolen
"	如果	小的	杰克	兔子	之前没有	来	到	告诉	我	那	这	农民的	男生	有	被盗

['dʒɪmi] [kroʊ] ,

Jimmy	Crow	,
吉米	乌鸦	,

“如果不是小杰克兔来告诉我农家子弟偷走了吉米·克劳，

[jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [sʌn] [wʊd] [stɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][keɪdʒ][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [pɔːrtʃ] . "

your	little	son	would	still	be	in	the	cage	on	the	farmhouse	porch	.	"
你的	小的	儿子	会	仍然	是	在	这	笼	在	这	农家	门廊	.	"

你的小儿子现在还被关在农舍门廊的笼子里呢。

" [maɪ] [dɪr] ['pɑːrsn] , " [sed] [prə'fesər] ['dʒɪm] [kroʊ] ['greɪtfəli] ,

"	My	dear	Parson	,	"	said	Professor	Jim	Crow	gratefully	,
"	我的	亲爱的	牧师	,	"	说	教授	吉姆	乌鸦	感激不尽	,

“我亲爱的牧师，”吉姆·克劳教授感激地说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [fər'get] [wʌt] [juː; jʊ][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [hæv; həv] [dʌn] . "

"	I	shall	never	forget	what	you	and	Little	Jack	Rabbit	have	done	.	"
"	我	将	绝不	忘记	什么	你	和	小的	杰克	兔子	有	完毕	.	"

“我永远不会忘记你和小杰克兔所做的一切。”

" [dəunt]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði][kaɪnd][oʊld] ['pɑːrsn] ,

"	Don't	mention	it	,	"	said	the	kind	old	Parson	,
"	不	提到	它	,	"	说	这	种类	老的	牧师	,

“别客气，”和蔼的老牧师说道。

['hʌriŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [oʊk] [triː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [laɪt] [gruː] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][bɪg]

hurrying	back	to	the	Big	Oak	Tree	before	the	light	grew	too	strong	for	his	big
匆忙	后退	到	这	大的	橡木	树	前	这	光	生长	也	强的	为了	他的	大的

[raʊnd] [aɪz] . [-]

round	eyes	.	[	40	]
圆形的	眼睛	.	[	-	]

他赶紧回到大橡树下，免得阳光太强刺得他那双圆眼睛睁不开。[40]

[oʊ] , ['tʃɪldrən] , ['nevər] [ˌdɪsə'beɪ] ,

Oh	,	children	,	never	disobey	,
哦	,	孩子们	,	绝不	违	,

孩子们，永远不要违抗命令。

[ænd; ənd]['nevər] [breɪk] [ə; eɪ] [ruːl] ,

And	never	break	a	rule	,
和	绝不	休息	一个	规则	,

而且永远不要违反规则。

[ænd; ənd]['nevər] [tel] [wʌt] [ɪz] [ʌn'truː] ,

And	never	tell	what	is	untrue	,
和	绝不	告诉	什么	是	不属实	,

永远不要说谎。

[nɔːr] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [skuːl] .

Nor	run	away	from	school	.
也不	跑步	离开	从	学校	.

也不要逃学。

[pər'hæps] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [huː] [riːd] [ðɪs] ['stɔːri] [wɪl] [lɜːrn] [ðɪs] [vɜːrs] ,

Perhaps	if	all	the	little	boys	and	girls	who	read	this	story	will	learn	this	verse	,
也许	如果全部		这	小的	男孩们	和	女孩们	WHO	读	这	故事	将要	学习	这	诗	,

也许如果所有读到这个故事的小男孩和小女孩都能记住这首诗，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

it	will	keep	them	out	of	trouble	.
它	将要	保持	他们	出去	的	麻烦	.

这将使他们免于麻烦。

[ɪf] ['dʒɪmi] [kroʊ] [hæd; həd] , ['meɪbi] [hiː; hi]['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [ˌdɪsə'beɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] . [-]

If	Jimmy	Crow	had	,	maybe	he	never	would	have	disobeyed	his	mother	.	[	41	]
如果	吉米	乌鸦	有	,	或许	他	绝不	会	有	违抗命令	他的	母亲	.	[	-	]

如果吉米·克劳有他母亲的话，也许他就不会违抗她了。[41]

[ðə; ði] ['stoʊlən] [egz]
THE **STOLEN** **EGGS**
这 被盗 鸡蛋

被盗的鸡蛋

['mɪstər] . ['meri] [sʌn] [wʌz; wəz] [ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜ:rli] .
Mr **.** **Merry** **Sun** **was** **up** **bright** **and** **early** **.**
先生 . 欢乐 太阳 曾是 向上 明亮的 和 早期的 .

梅里·桑先生一大早就精神抖擞地起床了。

[hi:; hi] [ʃoʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [dɑ:rk] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃeɪdi]
He **shone** **on** **the** **Sunny** **Meadow** **and** **lighted** **up** **the** **dark** **places** **in** **the** **Shady**
他 闪耀 在 这 阳光明媚 草地 和 照明 向上 这 黑暗的 地方 在 这 阴凉
['fɔ:rɪst] .
Forest **.**
森林 .

他照耀着阳光明媚的草地，照亮了阴暗森林的角落。

[hi:; hi] ['i:v(ə)n] [poʊkt] [ə; eɪ] ['sʌnbi:m] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] ['pɑ:rsn] [aʊl] ,
He **even** **poked** **a** **sunbeam** **in** **the** **eye** **of** **Parson** **Owl** **,**
他 甚至 戳 一个 阳光 在 这 眼睛 的 牧师 猫头鹰 ,

他甚至还用阳光戳了戳猫头鹰牧师的眼睛。

[hu:] [wiŋkt] [ænd; ənd] [bliŋkt] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] .
who **winked** **and** **blinked** **and** **turned** **the** **other** **way** **.**
WHO 眨眼 和 眨眼 和 转向 这 其他 方式 .

他眨了眨眼，然后转过身去。

[su:n] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [wʌz; wəz] [waɪd] [ə'weɪk] ,
Soon **everybody** **was** **wide** **awake** **,**
很快 大家 曾是 宽的 醒 ,

很快，所有人都彻底清醒了。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz]
for **the** **Little** **People** **of** **the** **Shady** **Forest** **and** **the** **Sunny** **Meadow** **are** **always**
为了 这 小的 人们 的 这 阴凉 森林 和 这 阳光明媚 草地 是 总是
[ʌp] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['meri] [sʌn] .
up **with** **Mr** **.** **Merry** **Sun** **.**
向上 和 先生 . 欢乐 太阳 .

阴凉森林和阳光草地上的小矮人们总是和快乐的太阳先生一起起床。

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['bræmbl] [pætʃ] ,
Little **Jack** **Rabbit** **,** **looking** **out** **of** **the** **Old** **Bramble** **Patch** **,**
小的 杰克 兔子 , 寻找 出去 的 这 老的 荆棘 修补 ,

小杰克兔从老荆棘丛里向外望去

['wʌndɚd] [hu:] [wʌz; wəz] ['bendɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɔ:l] [græs] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [-]
wondered **who** **was** **bending** **over** **the** **tall** **grass** **in** **the** **corner** **of** **[** **42** **]**
想知道 WHO 曾是 弯曲 超过 这 高的 草 在 这 角落 的 [-]

想知道是谁在角落里的高草丛中弯腰[42]

[ðə; ði] [oʊld] [reɪl] [fens] .
the **Old** **Rail** **Fence** **.**
这 老的 轨 栅栏 .

旧木栅栏。

['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [pɔ:] , [hi:; hi] [lʊkt] [ə'gen] .
Shading **his** **eyes** **with** **his** **right** **paw** **,** **he** **looked** **again** **.**
阴影 他的 眼睛 和 他的 正确的 爪子 , 他 看起来 再次 .

他用右爪遮住眼睛，又看了看。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [bɔɪ] .

Yes	,	it	was	the	Farmer's	Boy	.
是的	,	它	曾是	这	农民的	男生	.

是的，他就是农家少年。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [streɪt] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] ['kerfəli] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Pretty	soon	he	stood	up	straight	,	holding	his	hat	carefully	in	his	hand	.
漂亮的	很快	他	站立	向上	直的	,	保持	他的	帽子	小心	在	他的	手	.

很快，他便直起身子，小心翼翼地拿着帽子。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [wɔːkt] [hoʊm] .

Then	he	turned	with	a	whistle	and	walked	home	.
然后	他	转向	和	一个	哨	和	步行	家	.

然后他吹了声口哨，转身走回家了。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hiːz] [bɪn] [ʌp][tuː; tə] ? " [θɔːt] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] ,

"	I	wonder	what	he's	been	up	to	?	"	thought	Little	Jack	Rabbit	,	and	,
"	我	想知道	什么	他是	到过	向上	到	?	"	想法	小的	杰克	兔子	,	和	,

“他这些年都在忙些什么呢？”小杰克兔心想，然后……

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] , [hiː; hi] [hɑːpt] ['oʊvər][tuː; tə][faɪnd][aʊt] .

being	a	curious	little	bunny	,	he	hopped	over	to	find	out	.
存在	一个	好奇的	小的	兔子	,	他	跳跃	超过	到	寻找	出去	.

这是一只好奇心很强的小兔子，他跳过去一探究竟。

['kerfəli] ['piːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði][tɔːl] [græs] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][naɪs] [raʊnd] [nest] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

Carefully	peeping	through	the	tall	grass	he	saw	a	nice	round	nest	,	but	it
小心	偷窥	通过	这	高的	草	他	锯	一个	好的	圆形的	巢	,	但	它

[wʌz; wəz] ['empti] .

was	empty	.
曾是	空的	.

他小心翼翼地透过高高的草丛，看到了一个漂亮的圆形鸟巢，但里面是空的。

['oʊnli][ə; eɪ] [greɪ] ['spekld] ['feðər] [wʌz; wəz][left] .

Only	a	gray	speckled	feather	was	left	.
仅有的	一个	灰色的	斑驳的	羽毛	曾是	左边	.

只剩下一根灰斑羽毛。

" ['hiːz]['stoʊlən][ðə; ði] [egz] ! " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .

"	He's	stolen	the	eggs	!	"	cried	the	little	rabbit	.
"	他是	被盗	这	鸡蛋	!	"	哭	这	小的	兔子	.

“他偷了鸡蛋！”小兔子喊道。

" ['hiːz][dʒʌst] [miːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stiːl] [egz] ! "

"	He's	just	mean	enough	to	steal	eggs	!	"
"	他是	只是	意思是	足够的	到	偷	鸡蛋	!	"

“他坏到连鸡蛋都会偷！”

" [dɪd][juː; jʊ] [stiːl] [maɪ] [egz] ? " [kraɪd] ['heni] ['peni] .

"	Did	You	Steal	My	Eggs	?	"	Cried	Henny	Penny	.
"	做过	你	偷	我的	鸡蛋	?	"	哭	亨尼	一分钱	.

“你偷了我的鸡蛋吗？”小母鸡佩妮喊道。

['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪts] [əd'ventʃəz] .

Little	Jack	Rabbit's	Adventures	.
小的	杰克	兔子的	冒险	.

小杰克兔的冒险故事。

[peɪdʒ] -

Page	43
页	-

[dʒʌst] [ðen] ['heni] ['peni] [keɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] .
Just **then** **Henny** **Penny** **came** **across** **the** **Sunny** **Meadow** **.**
只是 然后 亨尼 一分钱 来了 穿过 这 阳光明媚 草地 .

就在这时，小母鸡彭妮来到了阳光草地。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] ['prɪti] [greɪ] ['spekld] [hen][ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [-]
She **was** **a** **very** **pretty** **gray** **speckled** **hen** **and** **lived** **in** **a** **little** **house** **[** **43** **]**
她 曾是 一个 非常 漂亮的 灰色的 斑驳的 母鸡 和 居住地 在 一个 小的 房子 [-]

她是一只非常漂亮的灰斑母鸡，住在一间小房子里[43]

[baɪ][ðə; ði][bɪg] [red] [bɑːrn] .
by **the** **Big** **Red** **Barn** **.**
经过 这 大的 红色的 谷仓 .

在大红谷仓旁。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [hɜːr; hər][naɪs] [waɪt] [egz] [ɪn][ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][nests][ɪn][ðə; ði]
But **instead** **of** **laying** **her** **nice** **white** **eggs** **in** **the** **comfortable** **nests** **in** **the**
['hen,haʊs] ,
Henhouse **,**
鸡窝 ,

但她并没有像往常那样在鸡舍舒适的窝里下漂亮的白色鸡蛋，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [reɪl] [fens] ['kɔːrnər] .
she **came** **all** **the** **way** **over** **to** **the** **Old** **Rail** **Fence** **Corner** **.**
她 来了 全部 这 方式 超过 到 这 老的 轨 栅栏 角落 .

她一路走到了老铁路围栏拐角处。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] .
But **Little** **Jack** **Rabbit** **didn't** **know** **that** **.**
但 小的 杰克 兔子 没有 知道 那 .

但小杰克兔并不知道这一点。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [huːz] [nest][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌn'tɪl] ['heni] ['peni] [kraɪd] [dɪ'stræktɪdli] , " [huː]
He **didn't** **know** **whose** **nest** **it** **was** **until** **Henny** **Penny** **cried** **distractedly** **,** **"** **Who**
他 没有 知道 谁 巢 它 曾是 直到 亨尼 一分钱 哭 心不在焉地 , " WHO
[hæz; həz]['stoʊlən][maɪ] [egz] ?
has **stolen** **my** **eggs** **?**
有 被盗 我的 鸡蛋 ?

他不知道这是谁的巢，直到小母鸡彭妮心不在焉地叫道："谁偷了我的蛋？"

[dɪd][juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] ? "
Did **you** **,** **Little** **Jack** **Rabbit** **?** **"**
做过 你 , 小的 杰克 兔子 ? "

你做到了吗，小杰克兔?

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər][nest] ?
" **Is** **it** **your** **nest** **?**
" 是 它 你的 巢 ?

"这是你的巢穴吗？"

" [hiː; hi] [gɑːspt] , [soʊ] ['stɑːrtld] [ðæt][hiː; hi] [æskt] [ə; eɪ]['kwestʃən] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ænsər] [wʌn] .
" **he** **gasped** **,** **so** **startled** **that** **he** **asked** **a** **question** **instead** **of** **answering** **one** **.**
" 他 倒吸一口气 , 所以 惊慌 那 他 问 一个 问题 反而 的 回答 一 .

他倒吸一口凉气，吓了一跳，结果问了一个问题而不是回答了一个问题。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [its] [maɪn] , " [rɪ'plaɪd] ['heni] ['peni] ,
" **Of** **course** **it's** **mine** **,** **"** **replied** **Henny** **Penny** **,**
" 的 课程 它是 矿 , " 回复 亨尼 一分钱 ,

"当然是我的了，"亨妮·佩妮回答道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ment] [tu:; tə] [pek] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][pɪŋk] [aɪz] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv]

looking	**at**	**him**	**as**	**if**	**she**	**meant**	**to**	**peck**	**his**	**little**	**pink**	**eyes**	**right**	**out**	**of**
寻找	在	他	作为	如果	她	意思是	到	啄	他的	小的	粉色的	眼睛	正确的	出去	的

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	**head**	**.**
他的	头	.

她看着他，仿佛要把他那双粉红色的小眼睛啄出来似的。

" [bʌt; bət] ['ænsər] [maɪ]['kwestʃən] .

"	**But**	**answer**	**my**	**question**	**.**
"	但	回答	我的	问题	.

“但请回答我的问题。”

[dɪd][ju:; jʊ] [teɪk] [maɪ] [egz] ? "

Did	**you**	**take**	**my**	**eggs**	**?**	**"**
做过	你	拿	我的	鸡蛋	?	"

你拿走了我的鸡蛋吗?

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .

"	**Of**	**course**	**not**	**,**	**"**	**said**	**the**	**little**	**rabbit**	**.**
"	的	课程	不是	,	"	说	这	小的	兔子	.

“当然不是，”小兔子说。

" [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði][haɪrd] [bɔɪ] [li:v] [hɪr] [ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts] [-]

"	**I**	**saw**	**the**	**hired**	**boy**	**leave**	**here**	**a**	**few**	**minutes**	**[**	**44**	**]**
"	我	锯	这	雇用	男生	离开	这里	一个	很少	分钟	[	-	]

“我看到雇工几分钟前离开了这里[44]

[ə'goʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

ago	**with**	**his**	**hat**	**in**	**his**	**hands**	**.**
前	和	他的	帽子	在	他的	双手	.

很久以前，他手里拿着帽子。

['meɪbi] [hi:; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] . "

Maybe	**he**	**took**	**them**	**.**	**"**
或许	他	采取	他们	.	"

也许他拿走了它们。

" [kɑ:k] - [ə; eɪ] - ['du:d(ə)l] - [du:] ,

"	**Cock**	**-**	**a**	**-**	**doodle**	**-**	**do**	**,**
"	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	做	,

“喔喔喔，

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ?

What	**can**	**I**	**do**	**for**	**you**	**?**
什么	能	我	做	为了	你	?

我能为你做什么?

" [æskt] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [bɪg] ['ru:stər] , [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [dʒʌst][laɪk] [ðæt] .

"	**asked**	**a**	**beautiful**	**big**	**rooster**	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**just**	**like**	**that**	**.**
"	问	一个	美丽的	大的	公鸡	,	全部	的	一个	突然	,	只是	喜欢	那	.

“突然，一只漂亮的大公鸡问道，就那样。

" [oʊ] ['kɑ:ki] ['du:d(ə)l] ! " [kraɪd] ['heni] ['peni] , " [maɪ][nest][hæz; həz] [bɪn] [rɔbd] .

"	**O**	**Cocky**	**Doodle**	**!**	**"**	**cried**	**Henny**	**Penny**	**,**	**"**	**my**	**nest**	**has**	**been**	**robbed**	**.**
"	哦	自大	涂鸦	!	"	哭	亨尼	一分钱	,	"	我的	巢	有	到过	被抢劫	.

“哦，小鸡仔！”小母鸡佩妮喊道，“我的窝被盗了。”

[lets] [tel] [ðə; ði][kaɪnd]['fɑ:rmər] [ðæt] [ðə; ði][haɪrd] [bɔɪ] [hæz; həz]['stoʊlən][maɪ] [egz] . " [-]

Let's	**tell**	**the**	**Kind**	**Farmer**	**that**	**the**	**hired**	**boy**	**has**	**stolen**	**my**	**eggs**	**.**	**"**	**[**	**45**	**]**
我们来吧	告诉	这	种类	农民	那	这	雇用	男生	有	被盗	我的	鸡蛋	.	"	[	-	]

让我们告诉善良的农夫，雇来的男孩偷了我的鸡蛋。[45]

[æt; ət][ðə; ði][fɑːrm]
AT THE FARM
在 这 农场

在农场

" [ɔːl] [raɪt] , [kʌm] [əˈlɔːŋ] , " [sed] ['kɑːki] ['duːd(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi]['stɑːrtɪd] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld]
" All right , come along , " said Cocky Doodle , and he started back for the Old
" 全部 正确的 , 来 沿着 , " 说 自大 涂鸦 , 和 他 开始 后退 为了 这 老的
[fɑːrm] ,
Farm ,
农场 ,

“好了，跟我来吧，”科基·杜德尔说着，便往老农场走去。

['fɑːloʊd] [baɪ] ['heni] ['peni] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] .
followed by Henny Penny and the little bunny .
随后 经过 亨尼 一分钱 和 这 小的 兔子 .

接着是小母鸡彭妮和小兔子。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? " [kɔːld] [aʊt]['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['bræmbl] [pætʃ] .
" Where are you going ? " called out Mrs . Rabbit from the Old Bramble Patch .
" 在哪里 是 你 去 ? " 称为 出去 太太 . 兔子 从 这 老的 荆棘 修补 .

“你要去哪里？”兔太太从老荆棘丛里喊道。

" [aɪm]['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][fɑːrm][wɪð; wɪθ] ['heni] ['peni] [ænd; ənd] ['kɑːki] ['duːd(ə)l] ,
" I'm going over to the Old Farm with Henny Penny and Cocky Doodle ,
" 我是 去 超过 到 这 老的 农场 和 亨尼 一分钱 和 自大 涂鸦 ,

“我要带着小母鸡彭妮和公鸡杜德尔去老农场。”

" ['ænsər] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['bʌni] [bɔɪ] .
" answered her little bunny boy .
" 回答 她 小的 兔子 男生 .

“她的小兔子儿子回答道。”

" [juːd] ['betər] [biː; bi]['kerf(ə)l] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , " [ðə; ði]['fɑːrmər] [maɪt] [kætʃ] [juː; jʊ] . "
" You'd better be careful , " said his mother , " the farmer might catch you . "
" 你会 更好的 是 小心 , " 说 他的 母亲 , " 这 农民 可能 抓住 你 . "

“你最好小心点，”他母亲说，“农夫可能会抓住你。”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] , " [sed] ['kɑːki] ['duːd(ə)l] ; " ['hiːz][ə; eɪ]['veri][kaɪnd]['fɑːrmər] .
" I don't think so , Mrs . Rabbit , " said Cocky Doodle ; " he's a very kind farmer .
" 我 不 思考 所以 , 太太 . 兔子 , " 说 自大 涂鸦 ; " 他是 一个 非常 种类 农民 .

“我不这么认为，兔太太，”科基·杜德尔说；“他是一位非常善良的农夫。”

" ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [smaɪld] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['oʊnli][hæf] [biˈliːvd] [-]
" Mrs . Rabbit smiled , as if she only half believed [46]
" 太太 . 兔子 微笑 , 作为 如果 她 仅有的 一半 相信 [-]

“兔子太太笑了，好像她只半信半疑[46]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ruːstər] .
the little rooster .
这 小的 公鸡 .

那只小公鸡。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [bɔɪ] [ænd; ənd] [sed] , " [kiːp] [ə; eɪ] [braɪt] ['lʊkaʊt] ,
Then she turned to her little rabbit boy and said , " Keep a bright lookout ,
然后 她 转向 到 她 小的 兔子 男生 和 说 , " 保持 一个 明亮的 瞭望台 ,

然后她转向她的小兔子男孩说：“要时刻保持警惕。”

[ænd; ənd][dəunt][fərˈget] [jʊə(r)] ['oʊnli][ə; eɪ][smɔːl] ['bʌni] .
and don't forget you're only a small bunny .
和 不 忘记 你是 仅有的 一个 小的 兔子 .

别忘了你只是一只小兔子。

" ['æftər] [ðæt] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] [θri:] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] , ['kɑ:ki] ['du:d(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [braɪt] [red]
" After that away went the three little people , Cocky Doodle , with his bright red
" 后 那 离开 去 这 三 小的 人们 , 自大 涂鸦 , 和 他的 明亮的 红色的
[koʊm] ,
comb ,
梳子 ,

"之后，三个小矮人，还有拿着鲜红色梳子的科基·杜德尔，就这么走了。"

[ænd; ənd] ['heni] ['peni] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['prɪti] [greɪ] ['spekld] ['fɛðɚz] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] ,
and Henny Penny in her pretty gray speckled feathers , and Little Jack Rabbit ,
和 亨尼 一分钱 在 她 漂亮的 灰色的 斑驳的 羽毛 , 和 小的 杰克 兔子 ,
[ɪn] [hɪz; ɪz] [fɜ:r] ['weskət; 'weɪskoʊt] ,
in his fur waistcoat ,
在 他的 毛皮 马甲 ,

还有穿着漂亮灰色斑点羽毛的小母鸡亨尼·佩妮，以及穿着毛皮背心的小杰克兔，

[waɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [bɪg] [klaʊdz] [ðæt] [tʃeɪst] ['mɪstər] . ['meri] [sʌn] ['oʊvər] [ðə; ði] [braɪt] [blu:] [skaɪ] .
white as the big clouds that chased Mr . Merry Sun over the bright blue sky .
白色的 作为 这 大的 云 那 追逐 先生 . 欢乐 太阳 超过 这 明亮的 蓝色的 天空 .

洁白如追逐着快乐太阳的朵朵白云，飘过湛蓝的天空。

" [hu:] [ɪz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] ? " [æskt] ['tɜ:rki] [tɪm] [wen] [ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɑ:rm] [jɑ:rd] .
" Who is this little bunny ? " asked Turkey Tim when they all came to the Farm Yard .
" WHO 是 这 小的 兔子 ? " 问 火鸡 蒂姆 什么时候 他们 全部 来了 到 这 农场 院子 .

"这只小兔子是谁？"当他们都来到农场时，火鸡蒂姆问道。

" [dəunt] [ju:; jʊ] [noʊ] ? " ['ænsər] ['heni] ['peni] .
" Don't you know ? " answered Henny Penny .
" 不 你 知道 ? " 回答 亨尼 一分钱 .

"你不知道吗？"小母鸡佩妮回答道。

" [waɪ] , ['hi:z] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [hu:] ['kʌlɚz] [ðə; ði] ['i:stər] [egz] ! "
" Why , he's the little rabbit who colors the Easter Eggs ! "
" 为什么 , 他是 这 小的 兔子 WHO 颜色 这 复活节 鸡蛋 ! "

"哦，他就是那个给复活节彩蛋涂色的小兔子！"

" [wʌt] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] [bɪg] [fæt] [gu:s] .
" What ! " cried a big fat goose .
" 什么 ! " 哭 一个 大的 胖的 鹅 .

"什么！"一只肥鹅叫道。

" [ðɪs] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] , " [sed] ['kɑ:ki] ['du:d(ə)l] . [-]
" This is Little Jack Rabbit , " said Cocky Doodle . [47]
" 这 是 小的 杰克 兔子 , " 说 自大 涂鸦 . [-]

"这是小杰克兔，"傲慢的涂鸦说道。[47]

" [pli:zd] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] , " [sed] ['gu:si] ['lu:si] .
" Pleased to meet you , " said Goosey Lucy .
" 高兴 到 见面 你 , " 说 鹅 露西 .

"很高兴见到你，"古西·露西说道。

" [du:] [ju:; jʊ] [peɪnt] [gu:s] [egz] , [tu:] ?
" Do you paint goose eggs , too ?
" 做 你 画 鹅 鸡蛋 , 也 ?

你也画鹅蛋吗?

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] [kʊd; kəd] [seɪ] [jes] [ɔ:r] [noʊ] ,
" But before the little bunny could say yes or no ,
" 但 前 这 小的 兔子 可以 说 是的 或者 不 ,

"但还没等小兔子回答'是'或'否'，

[ðə; ði][kaɪnd]['fɑːrmər][hɪm'self] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

the	Kind	Farmer	himself	came	out	of	the	house	.
这	种类	农民	他自己	来了	出去	的	这	房子	.

善良的农夫本人从房子里走了出来。

" [waɪ] , [lʊk] [huːz] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] .

"	Why	,	look	who's	here	,	"	he	said	with	a	smile	.
"	为什么	,	看	谁是	这里	,	"	他	说	和	一个	微笑	.

“瞧瞧谁来了，”他笑着说。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd][smaɪl] [ðæt] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] ['wɔznt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt][ə'freɪd] .

And	such	a	kind	smile	that	Little	Jack	Rabbit	wasn't	the	least	bit	afraid	.
和	这样的	一个	种类	微笑	那	小的	杰克	兔子	不是	这	至少	少量	害怕的	.

那笑容如此和蔼可亲，以至于小杰克兔一点也不害怕。

" [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][haɪrd] [bɔɪ] [stiːl] [ðə; ði] [egz] [frʌm; frəm][maɪ][nest][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]

"	He	saw	the	hired	boy	steal	the	eggs	from	my	nest	in	the	corner	of	the
"	他	锯	这	雇用	男生	偷	这	鸡蛋	从	我的	巢	在	这	角落	的	这

[oʊld] [reɪl] [fens] ,

Old	Rail	Fence	,
老的	轨	栅栏	,

“他看到雇来的男孩从我放在旧铁路围栏角落里的鸟巢里偷走了鸡蛋，

" [kraɪd] ['heni] ['peni] .

"	cried	Henny	Penny	.
"	哭	亨尼	一分钱	.

“亨尼·佩妮喊道。”

" [hɑː] , [hɑː] ! " [læft] [ðə; ði][kaɪnd]['fɑːrmər] .

"	Ha	,	ha	!	"	laughed	the	Kind	Farmer	.
"	哈	,	哈	!	"	笑了	这	种类	农民	.

“哈哈！”善良的农夫笑道。

" [soʊ] [ðæts] [wer] [juːv] [bɪn] ['leɪɪŋ] [jʊr; jər] [egz] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [mɪs] ['heni] ['peni] ? "

"	So	that's	where	you've	been	laying	your	eggs	,	is	it	,	Miss	Henny	Penny	?	"
"	所以	那就是	在哪里	你已经	到过	躺下	你的	鸡蛋	,	是	它	,	错过	亨尼	一分钱	?	"

“原来你一直在那里下蛋啊，亨尼·佩妮小姐？”

" [kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː] ,

"	Cock	-	a	-	doodle	-	do	,
"	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	做	,

“喔喔喔，

[ʃiː; ʃi]['oʊnli][leɪd][ə; eɪ] [fjuː] .

She	only	laid	a	few	.
她	仅有的	铺设	一个	很少	.

她只下了几个。

[bʌt; bət]['æftər] [ðɪs] [ʃiːl] [leɪ] [ðə; ði][rest] [-]

But	after	this	she'll	lay	the	rest	[	48	]
但	后	这	壳	躺	这	休息	[	-	]

但之后她会安葬其余的人[48]

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wʊd(ə)n] [nest]

Within	the	little	wooden	nest
之内	这	小的	木制的	巢

在那个小木巢里

[juː; jʊ] [hʌŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['henˌhaʊs] [wɔːl] ,

You	hung	upon	the	Henhouse	wall	,
你	悬挂	之上	这	鸡窝	墙	,

你被挂在了鸡舍的墙上，

[ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['kækl] - [kɔːl] ,
And **tell** **you** **with** **her** **cackle** **-** **call** **,**
和 告诉 你 和 她 咯咯笑 - 称呼 ,

她用咯咯的叫声告诉你，

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ruːstər] , [fɔːr; fər] ['heni] ['peni] [wʌz; wəz] [tuː] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [spiːk] .
" **said** **the** **little** **rooster** **,** **for** **Henny** **Penny** **was** **too** **ashamed** **to** **speak** **.**
" 说 这 小的 公鸡 , 为了 亨尼 一分钱 曾是 也 羞愧 到 说话 .

“小公鸡说道，因为小母鸡彭妮羞于开口说话。”

[ðen] [ðə; ði] ['weðərkɑːk] [wɜːrl] [ə'raʊnd] [ɑːn][hɪz; ɪz][bɪg][toʊ][ænd; ənd] , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hen] ,
Then **the** **Weathercock** **whirled** **around** **on** **his** **big** **toe** **and** **,** **pointing** **at** **the** **little** **hen** **,**
然后 这 风向标 旋转 大约 在 他的 大的 脚趾 和 , 指向 在 这 小的 母鸡 ,

然后，风向标用它的大脚趾转了个圈，指着那只小母鸡，

['ʃaʊtɪd] [θruː] [hɪz; ɪz][tɪn] ['megəfoʊn] :
shouted **through** **his** **tin** **megaphone** **:**
喊叫 通过 他的 锡 扩音器 :

他对着铁皮扩音器喊道：

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [leɪ] ,
" **Why** **don't** **you** **stay** **at** **home** **and** **lay** **,**
" 为什么 不 你 停留 在 家 和 躺 ,

你为什么不待在家里躺着呢?

[ænd; ənd][nɑːt][goʊ] ['kɔːlɪŋ] ['evri] [deɪ] ?
And **not** **go** **calling** **every** **day** **?**
和 不是 去 呼叫 每一个 天 ?

难道不是每天都打电话吗?

[aɪ]['nevər] [liːv] [maɪ] [pɜːrtʃ] [ʌp] [hɪr]
I **never** **leave** **my** **perch** **up** **here**
我 绝不 离开 我的 栖息 向上 这里

我从未离开过我的栖身之处。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] . " [-]
No **matter** **what** **the** **atmosphere** **.** **"** **[** **49** **]**
不 事情 什么 这 气氛 . " [-]

无论气氛如何。[49]

['kʌlərd] [egz]
COLORED **EGGS**
有色 鸡蛋

彩蛋

" [aɪ]['ɔːf(ə)n] ['wʌndɚd] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] ['evri] [deɪ] , " [sed] ['dʌki] ['wɔdlz] .
" **I** **often** **wondered** **why** **she** **went** **across** **the** **Sunny** **Meadow** **every** **day** **,** **"** **said** **Ducky** **Waddles** **.**
" 我 经常 想知道 为什么 她 去 穿过 这 阳光明媚 草地 每一个 天 , " 说 小鸭子 摇摆 .

“我常常纳闷她为什么每天都要穿过阳光草地，”达基·沃德尔斯说道。

" [its] [tuː] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ! "
" **It's** **too** **long** **a** **walk** **for** **me** **!** **"**
" 它是 也 长的 一个 走 为了 我 ! "

“对我来说，走这么远的路太难了！”

" [jes] , [juː; jʊ] ['wɑːbəl] [tuː] [mʌtʃ] ! " [sed] ['heni] ['peni] .
" Yes , you wabble too much ! " said Henny Penny .
" 是的 , 你 摇摆 也 很多 ! " 说 亨尼 一分钱 .

"是的，你摇晃得太厉害了！"小母鸡佩妮说道。

" [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] ['lɪt(ə)l] [θɪn] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [skɪn] [bɪ'twiːn] [maɪ] [toʊz] , " ['ænsər] ['dʌki]
" That's because I've little thin pieces of skin between my toes , " answered Ducky
" 那就是 因为 我已经 小的 薄的 件 的 皮肤 之间 我的 脚趾 , " 回答 小鸭子
['wɔdlz] .
Waddles .
摇摆 .

"那是因为我的脚趾间有很薄的皮，"小鸭子回答道。

" [maɪ] [fiːt] [ɑːr; ər] [tuː] [waɪd] [ænd; ənd] [flæt] [fɔːr; fər] ['wɔːkɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪk] ['splendɪd] ['pædlz]
" My feet are too wide and flat for walking , but they make splendid paddles
" 我的 脚 是 也 宽的 和 平坦的 为了 步行 , 但 他们 制作 灿烂 桨
. "
: "
. "

"我的脚太宽太平，不适合走路，但却是绝佳的桨。"

" [kʌm] , [kʌm] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [kaɪnd] ['fɑːrmər] .
" Come , come , " interrupted the Kind Farmer .
" 来 , 来 , " 中断 这 种类 农民 .

"来，来，"善良的农夫打断道。

" ['heni] ['peni] ['hæznt] [ɪk'spleɪnd] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [goʊz] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] [tuː; tə] [leɪ]
" Henny Penny hasn't explained why she goes over to the Sunny Meadow to lay
" 亨尼 一分钱 还没有 解释 为什么 她 去 超过 到 这 阳光明媚 草地 到 躺
[hɜːr; hər] [egz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪn] [ðə; ði] [naɪs] [nests] [ɪn] [ðə; ði] ['henˌhaʊs] . " [-]
her eggs instead of in the nice nests in the Henhouse . " [50]
她 鸡蛋 反而 的 在 这 好的 巢穴 在 这 鸡窝 . " [-]

"小母鸡佩妮没有解释为什么她要到阳光草地上下蛋，而不是在鸡舍里漂亮的窝里下蛋。"[50]

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] ['wɑːntɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [tuː; tə] ['kʌlər] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] ['iːstər] , " [ʃiː; ʃi]
" Because I wanted Little Jack Rabbit to color them for Easter , " she
" 因为 我 通缉 小的 杰克 兔子 到 颜色 他们 为了 复活节 , " 她
['ænsər] .
answered .
回答 .

"因为我想让小杰克兔为复活节给它们涂色，"她回答说。

" [aɪ] [θɔːt] [ɪf] [aɪ] [leɪd] [ðem; ðəm] [nɪr] [ðə; ði] [oʊld] ['bræmbl] [pætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iziə]
" I thought if I laid them near the Old Bramble Patch it would be easier
" 我 想法 如果 我 铺设 他们 靠近 这 老的 荆棘 修补 它 会 是 更轻松
[fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] . "
for him . "
为了 他 . "

"我想，如果我把它们放在老荆棘丛附近，对他来说会更容易些。"

" [oʊ] , [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ? " [sed] [ðə; ði] [kaɪnd] ['fɑːrmər] .
" Oh , that's the reason ? " said the Kind Farmer .
" 哦 , 那就是 这 原因 ? " 说 这 种类 农民 .

"哦，原来是这个原因？"善良的农夫说道。

" [ænd; ənd] [preɪ] , ['mɪstər] . [dʒæk] ['ræbɪt] , [haʊ] [duː] [juː; jʊ] ['kʌlər] [ðə; ði] [egz] ?
" And pray , Mr . Jack Rabbit , how do you color the eggs ?
" 和 祈祷 , 先生 . 杰克 兔子 , 如何 做 你 颜色 这 鸡蛋 ?

"请问，杰克兔先生，您是如何给鸡蛋上色的？"

" [oʊ] , [dɪr] [ˌem ˈiː] !
" Oh , dear me !
" 哦 , 亲爱的 我 !

“哦，我的天哪！”

['wɔznt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [ɪm'bærəst] !
Wasn't the little rabbit embarrassed !
不是 这 小的 兔子 尴尬的 !

这只小兔子是不是很尴尬!

[hiː; hi] ['wɔznt] [ʃʊr] [bʌt; bət] [wʌt] ['hiːd] ['betər] [hɑːp] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['bræmbl] [pætʃ] .
He wasn't sure but what he'd better hop back to the Old Bramble Patch .
他 不是 当然 但 什么 他会 更好的 跳 后退 到 这 老的 荆棘 修补 .

他不太确定，但他最好还是赶紧回到老荆棘丛。

[pər'hæps] , [tuː] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][kaɪnd]['fɑːrmər] .
Perhaps , too , he was a little bit afraid of the big Kind Farmer .
也许 , 也 , 他 曾是 一个 小的 少量 害怕的 的 这 大的 种类 农民 .

或许，他也有点害怕那位和蔼可亲的大农夫。

" [aɪ]['nevər] ['kʌlərd] ['eni] [egz] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,
" I never colored any eggs , " answered the little rabbit in a low voice ,
" 我 绝不 有色 任何 鸡蛋 , " 回答 这 小的 兔子 在 一个 低的 嗓音 ,

“我从来没给鸡蛋涂过色，”小兔子低声回答道。

" [bʌt; bət] [aɪv] ['ɔːf(ə)n] [helpt] ['mʌðər] ['kʌlər][ðem; ðəm] .
" but I've often helped mother color them .
" 但 我已经 经常 帮助 母亲 颜色 他们 .

但我经常帮妈妈给它们涂色。

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [ə; eɪ][bɪg] [red] [roʊz][ænd; ənd] [rʌbz] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][æn; ən] [eg] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz] [red] .
She takes a big red rose and rubs it over an egg until it turns red .
她 需要 一个 大的 红色的 玫瑰 和 摩擦 它 超过 一个 蛋 直到 它 转弯 红色的 .

她拿起一朵大红玫瑰，在鸡蛋上摩擦，直到鸡蛋变红。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʌtərkʌp] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [ə; eɪ] [-]
With a buttercup she makes a [51]
和 一个 毛茛 她 制作 一个 [-]

她用毛茛做[51]

['jeloʊ] [wʌn] .
yellow one .
黄色的 一 .

黄色的那个。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['vaiəlits][baɪ][ðə; ði]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [brʊk] [ʃiː; ʃi] [gets] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɜːrp(ə)l]['kʌlər] ,
From the violets by the Bubbling Brook she gets a beautiful purple color ,
从 这 紫罗兰 经过 这 冒泡 溪 她 获得 一个 美丽的 紫色的 颜色 ,

她从潺潺溪边的紫罗兰中汲取了美丽的紫色。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][waɪld]['roʊziz][ə; eɪ] ['lʌvli] [pɪŋk] [tɪnt] .
and from the wild roses a lovely pink tint .
和 从 这 荒野 玫瑰 一个 迷人的 粉色的 着色 .

野玫瑰则泛着可爱的粉红色。

[dʒʌst] ['evri] - [deɪ] [græs] ['gɪvz] [ə; eɪ]['dændi] [griːn] ['kʌlər] . "
Just every - day grass gives a dandy green color . "
只是 每一个 - 天 草 给予 一个 花花公子 绿色的 颜色 . "

普通的草就能呈现出漂亮的绿色。

" [hɑː] , [hɑː] , " [læft] [ðə; ði][bɪg][kaɪnd]['fɑːrmər] , " [soʊ] [ðæts] [wʌt] [ðə; ði]['ræbəts][duː][ɑːn] ['iːstər]

" Ha , ha , " laughed the big Kind Farmer , " so that's what the rabbits do on Easter

" 哈 , 哈 , " 笑了 这 大的 种类 农民 , " 所以 那就是 什么 这 兔子 做 在 复活节

,

,

,

“哈哈，”这位和蔼的大农夫笑道，“原来兔子们在复活节都这么做啊。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小杰克兔的冒险(Little Jack Rabbit's Adventures)
第2/3页

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
is **it** **?**
是 它 ?

是吗?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈweɪ][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [red] [bɑːrn][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði]['hɔːrsɪz]
" **and** **he** **turned** **away** **and** **went** **into** **the** **Big** **Red** **Barn** **to** **feed** **the** **horses**
" 和 他 转向 离开 和 去 进入 这 大的 红色的 谷仓 到 喂养 这 马匹
.
:
·

于是他转身走进大红谷仓去喂马。

" [aɪ] [ges] [its] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] , " [sed] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] .
" **I** **guess** **it's** **time** **for** **me** **to** **be** **going** **,** **"** **said** **Little** **Jack** **Rabbit** **.**
" 我 猜测 它是 时间 为了 我 到 是 去 , " 说 小的 杰克 兔子 .

“我想我该走了,”小杰克兔说道。

" ['mʌðər] [meɪ] ['wɜːri] [ɪf] [aɪ] [steɪ] [əˈweɪ] [tuː] [lɔːŋ] ! "
" **Mother** **may** **worry** **if** **I** **stay** **away** **too** **long** **!** **"**
" 母亲 可能 担心 如果 我 停留 离开 也 长的 ! "

“如果我离开太久，妈妈会担心的！”

" [wɒts] [jʊr; jər] ['hɜːri] ? " [sed] ['dʌki] ['wɔdlz] .
" **What's** **your** **hurry** **?** **"** **said** **Ducky** **Waddles** **.**
" 是什么 你的 匆忙 ? " 说 小鸭子 摇摆 .

“你这么着急干什么？”小鸭子沃德尔斯问道。

" [ˌgud'bai] , " [sed] ['heni] ['peni] .
" **Goodby** **,** **"** **said** **Henny** **Penny** **.**
" 再见 , " 说 亨尼 一分钱 .

“再见,”小母鸡佩妮说道。

" [kʌm] [əˈgen] , " [sed] ['kɑːki] ['duːd(ə)l] .
" **Come** **again** **,** **"** **said** **Cocky** **Doodle** **.**
" 来 再次 , " 说 自大 涂鸦 .

“再来一次,” 傲慢的涂鸦说道。

" [kʌm] ['veri] [suːn] , " [sed] ['tɜːrki] [tɪm] .
" **Come** **very** **soon** **,** **"** **said** **Turkey** **Tim** **.**
" 来 非常 很快 , " 说 火鸡 蒂姆 .

“快点来吧,”土耳其蒂姆说道。

" [kɔːl] [təˈmɑːroʊ] , " [kraɪd] ['guːsi] ['luːsi] . [-]
" **Call** **tomorrow** **,** **"** **cried** **Goosey** **Lucy** **.** **[** **52** **]**
" 称呼 明天 , " 哭 鹅 露西 . [-]

“明天再打电话吧,”古西·露西喊道。[52]

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
But **the** **little** **rabbit** **was** **out** **of** **hearing** **by** **this** **time** **,**
但 这 小的 兔子 曾是 出去 的 听力 经过 这 时间 ,

但这时小兔子已经听不见了。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz]['mɪstər] . ['meri] [sʌn] [went] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [west] [hɪl] ,
and **just** **as** **Mr** **.** **Merry** **Sun** **went** **down** **behind** **the** **West** **Hill** **,**
和 只是 作为 先生 . 欢乐 太阳 去 向下 在后面 这 西方 爬坡道 ,

就在快乐太阳先生走到西山后面的时候，

[hiː; hi] [hɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊld] ['bræmbl] [pætʃ] .

he	hopped	into	the	Old	Bramble	Patch	.
他	跳跃	进入	这	老的	荆棘	修补	.

他跳进了老荆棘丛。

" [kʌm] , [wɑːʃ] [jʊr; jər][hændz] ; ['sʌpər] [ɪz] ['redi] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] ,

"	Come	,	wash	your	hands	;	supper	is	ready	,	"	said	Mrs	.	Rabbit	,
"	来	,	洗	你的	双手	;	晚餐	是	准备好	,	"	说	太太	.	兔子	,

“来，洗手吧；晚饭好了。”兔太太说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['kærət] ['mʌfɪn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌv(ə)n][ænd; ənd] [dɪʃt] [ðə; ði] [stuːd]

as	she	took	the	carrot	muffins	out	of	the	oven	and	dished	the	stewed
作为	她	采取	这	胡萝卜	松饼	出去	的	这	烤箱	和	盘	这	炖

['lɑːliˌpɑːp] . [-]

lollypops	.	[	53	]
棒棒糖	.	[	-	]

她把胡萝卜松饼从烤箱里拿出来，然后盛出炖棒棒糖。[53]

['heni] ['pɛniːz] [mis'teik]

HENNY	PENNY'S	MISTAKE
亨尼	便士	错误

亨尼·佩妮的错误

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət][ðə; ði][oʊld][bɑːrn][jɑːrd] .

There	was	great	excitement	at	the	Old	Barn	Yard	.
那里	曾是	伟大的	激动	在	这	老的	谷仓	院子	.

老谷仓院子里一片欢腾。

[ə; eɪ][bɪg] [mis'teik] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .

A	big	mistake	had	been	made	.
一个	大的	错误	有	到过	制成	.

犯了一个大错误。

[huːz] [fɔːlt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] ;

Whose	fault	it	was	no	one	could	tell	;
谁	过错	它	曾是	不	一	可以	告诉	;

谁也说不清是谁的错；

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] [ðæt] ['heni] ['peni] [hæd; həd] [hætʃt] [aʊt][ə; eɪ] [bruːd] [ʌv; əv] ['dʌklɪŋ]

but	the	fact	was	that	Henny	Penny	had	hatched	out	a	brood	of	ducklings
但	这	事实	曾是	那	亨尼	一分钱	有	孵化	出去	一个	幼虫	的	小鸭

.

:

.

但事实是，小母鸭亨尼·佩妮孵出了一窝小鸭子。

[æt; ət][fɜːrst]['noʊbɑːdi] [θɔːt] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] , [ɪk'sept] [ðæt] , [pər'hæps] ,

At	first	nobody	thought	anything	was	wrong	,	except	that	,	perhaps	,
在	第一的	无人	想法	任何事物	曾是	错误的	,	除了	那	,	也许	,

起初，除了或许……之外，没有人觉得有什么不对劲。

[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [bruːd] [hæd; həd] ['veri] [lɑːrdʒ] [bɪlz] [ænd; ənd] [fiːt] ,

her	little	brood	had	very	large	bills	and	feet	,
她	小的	幼虫	有	非常	大的	账单	和	脚	,

她的小鸟们喙和脚都很大，

[mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['eni] ['lɪt(ə)l] [tʃɪks] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] .

much	larger	than	those	of	any	little	chicks	at	the	farm	.
很多	更大的	比	那些	的	任何	小的	小鸡	在	这	农场	.

比农场里任何小鸡的肚子都大得多。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [hoʊl] [bruːd] ['wɔdld] [ɔːf] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [dʌk] [pɑːnd]

But	one	day	when	the	whole	brood	waddled	off	down	to	the	Old	Duck	Pond
但	一	天	什么时候	这	所有的	幼虫	摇摇摆摆	离开	向下	到	这	老的	鸭子	池塘

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɪn]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [nuː] [ðæt] ['heni] ['peni] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [dʌks] [ænd; ənd]

and	jumped	in	everybody	knew	that	Henny	Penny	had	little	ducks	and
和	跳了起来	在	大家	知道	那	亨尼	一分钱	有	小的	鸭子	和

[nɑːt]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] . [-]

not	little	chickens	.	[	54	]
不是	小的	鸡	.	[	-	]

但有一天，当整个小鸭子摇摇摆摆地走到老鸭塘边，跳进水里时，大家都知道，小母鸡彭妮养的是小鸭子，而不是小鸡。[54]

[pʊr] ['lɪt(ə)l] ['heni] ['peni] !

Poor	little	Henny	Penny	!
贫穷的	小的	亨尼	一分钱	!

可怜的小亨尼·佩妮!

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [klʌkt] [ænd; ənd] [klʌkt] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm]

She	stood	upon	the	bank	and	clucked	and	clucked	to	them	to	come
她	站立	之上	这	银行	和	咯咯叫	和	咯咯叫	到	他们	到	来

[bæk] .

back	.
后退	.

她站在河岸上，咯咯地叫着，催促它们回来。

" [juːl] [biː; bi] [draʊnd] , [maɪ] ['dɑːliŋz] !

"	You'll	be	drowned	,	my	darlings	!
"	你会	是	溺水	,	我的	亲爱的们	!

“你们会被淹死的，我的宝贝们！”

" [ʃiː; ʃi][kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌks] [θruː] [aʊt][ðer; ðər] [greɪt] [braʊn] [fiːt] [æz; əz] ['klevərli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]

But	the	little	ducks	threw	out	their	great	brown	feet	as	cleverly	as	if	they
但	这	小的	鸭子	扔	出去	他们的	伟大的	棕色的	脚	作为	巧妙地	作为	如果	他们

[hæd; həd]['teɪkən] ['swɪmɪŋ] ['lesnz; 'lesənz][ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [seɪld] [ɔːf][ɑːn][ðə; ði][oʊld]

had	taken	swimming	lessons	all	their	lives	and	sailed	off	on	the	Old
有	已采取	游泳	课程	全部	他们的	生活	和	航行	离开	在	这	老的

[dʌk] [pɑːnd] ,

Duck	Pond	,
鸭子	池塘	,

但是，小鸭子们灵巧地伸出它们棕色的大脚，仿佛它们一生都在学习游泳，然后游向了老鸭塘。

[ə'weɪ] , [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɝːnz] , ['ʌndər][ðə; ði][pɪŋk][ə'zeiliəz] ,

away	,	away	among	the	ferns	,	under	the	pink	azaleas	,
离开	,	离开	之中	这	蕨类植物	,	在下面	这	粉色的	杜鹃花	,

远离，远离蕨类植物，远离粉红色的杜鹃花，

[θruː] [riːdz] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] ['ærəʊhedz] [ænd; ənd] ['pɪkərəl] [wiːd] , [ðə; ði] ['hæpiːəst]

through	reeds	and	rushes	and	arrowheads	and	pickerel	weed	,	the	happiest
通过	芦苇	和	冲刺	和	箭头	和	梭鱼	杂草	,	这	最快乐

[dʌks] [ðæt] ['evər][wɜːr; wər][bɔːrn] .

ducks	that	ever	were	born	.
鸭子	那	曾经	是	出生	.

穿过芦苇、灯心草、箭头草和梭鱼草，诞生了有史以来最快乐的鸭子。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

And	soon	they	were	quite	out	of	sight	.
和	很快	他们	是	相当	出去	的	视线	.

很快，他们就完全消失在人们的视线中了。

[pʊr] ['lɪt(ə)l] ['heni] ['peni] .

Poor	little	Henny	Penny	.
贫穷的	小的	亨尼	一分钱	.

可怜的小母鸡彭妮。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] ,

She	didn't	know	how	to	swim	,
她	没有	知道	如何	到	游泳	,

她不会游泳。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [dʌks] [tuː; tə] [kʌm]

so	she	sat	down	on	the	bank	and	waited	for	her	little	ducks	to	come
所以	她	卫星	向下	在	这	银行	和	等待	为了	她	小的	鸭子	到	来

[bæk] .

back	.
后退	.

于是她坐在河岸上，等着她的小鸭子们回来。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [waɪpt] [hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['daʊni] [brest] ['fɛðɚz] . [-]

Now	and	then	she	wiped	her	eyes	on	her	downy	breast	feathers	.	[	55	]
现在	和	然后	她	擦拭	她	眼睛	在	她	绒毛状	胸部	羽毛	.	[	-	]

她时不时地用胸前的绒毛擦擦眼睛。[55]

" [dəunt] [kraɪ] , " [sed] ['kɑːki] ['duːd(ə)l] ['kaɪndli] .

"	Don't	cry	,	"	said	Cocky	Doodle	kindly	.
"	不	哭	,	"	说	自大	涂鸦	亲切地	.

“别哭，”科基·杜德尔温柔地说。

" [dəunt] ['wɜːri] , " [sed] ['roʊzi] [koʊm] .

"	Don't	worry	,	"	said	Rosy	Comb	.
"	不	担心	,	"	说	红润	梳子	.

“别担心，”罗西·库姆说道。

" [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['dʌki] ['wɔdlz] .

"	Your	children	seem	to	know	how	to	swim	as	well	as	Ducky	Waddles	.
"	你的	孩子们	似乎	到	知道	如何	到	游泳	作为	出色地	作为	小鸭子	摇摆	.

“你的孩子们似乎和鸭子沃德尔斯一样会游泳。”

" [dʒʌst] [ðen] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [oʊld] [dʌk] [pɑːnd] [keɪm] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [kwæks] ,

"	Just	then	across	the	Old	Duck	Pond	came	a	chorus	of	quacks	,
"	只是	然后	穿过	这	老的	鸭子	池塘	来了	一个	合唱	的	庸医	,

就在这时，老鸭塘那边传来一阵鸭叫声，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] [siːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bruːd] ['swɪmɪŋ] [hoʊm] ,

and	at	a	distance	was	seen	the	little	brood	swimming	home	,
和	在	一个	距离	曾是	已见	这	小的	幼虫	游泳	家	,

远处可以看到那群小家伙在游回家。

[ðer; ðər] ['fɛðɚz] ['gliːmɪŋ] [ɪn] [griːn] [ænd; ənd] [goʊld] .

their	feathers	gleaming	in	green	and	gold	.
他们的	羽毛	闪闪发光	在	绿色的	和	金子	.

它们的羽毛闪耀着绿色和金色的光芒。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ]['splendɪd] [taɪm] [wiːv] [hæd; həd] , " [ðeɪ] [ɔːl][kraɪd][æz; əz] [ðeɪ] ['wɔdld] [ʌp][ðə; ði][bæŋk]
" **Such a splendid time we've had , " they all cried as they waddled up the bank**
" 这样的 一个 灿烂 时间 我们已经 有 , " 他们 全部 哭 作为 他们 摇摇摆摆 向上 这 银行
. : .

“我们玩得真开心！”他们一边摇摇摆摆地走上河岸，一边喊道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [naʊ] [haʊ] [tuː; tə][get]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['lɪvɪŋ] ,
" **And we know now how to get our own living ,**
" 和 我们 知道 现在 如何 到 得到 我们的 自己的 活的 ,

“我们现在知道如何谋生了。”

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [ænd; ənd][flaɪz][aʊt][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][oʊld] [dʌk] [pɑːnd] .
for there are lots of little fish and flies out there on the Old Duck Pond .
为了 那里 是 很多 的 小的 鱼 和 苍蝇 出去 那里 在 这 老的 鸭子 池塘 .

因为老鸭塘里有很多小鱼和小苍蝇。

[wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] , [soʊ][dəunt] ['wɜːri] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt][ˌjuː 'es] , ['mʌðər]
We can take care of ourselves , so don't worry any more about us , Mother
我们 能 拿 关心 的 我们自己 , 所以 不 担心 任何 更多的 关于 我们 , 母亲
['heni] ['peni] . "
Henny Penny . "
亨尼 一分钱 . "

我们能照顾好自己，所以亨尼·彭尼妈妈，您不用再为我们担心了。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] [dʌks] , [nɑːt] ['tʃɪkɪnz] , " [sed] ['dʌki] ['wɔdlz] .
" **They are little ducks , not chickens , " said Ducky Waddles .**
" 他们 是 小的 鸭子 , 不是 鸡 , " 说 小鸭子 摇摆 .

“它们是小鸭子，不是小鸡，”鸭子摇摇摆摆说道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ? " [æskt] ['heni] ['peni] [-]
" **Are you sure ? " asked Henny Penny [56]**
" 是 你 当然 ? " 问 亨尼 一分钱 [-]

“你确定吗？”亨尼·佩妮问道[56]

['tɪrfəli] , ['waɪpɪŋ][hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪni] ['jeloʊ] ['hæŋkərtʃɪf] .
tearfully , wiping her eyes with a tiny yellow handkerchief .
泪流满面 , 擦拭 她 眼睛 和 一个 微小的 黄色的 手帕 .

她泪流满面地用一块小小的黄色手帕擦着眼睛。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] ['dʌki] ['wɔdlz] .
" **Of course I am , " replied Ducky Waddles .**
" 的 课程 我 是 , " 回复 小鸭子 摇摆 .

“当然是了，”达基·沃德尔斯回答道。

" [dəunt][aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['dʌks] [fʊt] [wen] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" **Don't I know a duck's foot when I see it ? "**
" 不 我 知道 一个 鸭子的 脚 什么时候 我 看 它 ? "

“难道我认不出鸭爪吗？”

" [dɪr] , [oʊ] [dɪr] ! " [said] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l][hen] , " [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['dredf(ə)l]
" **Dear , Oh dear ! " sighed the poor little hen , " there has been a dreadful**
" 亲爱的 , 哦 亲爱的 ! " 叹了口气 这 贫穷的 小的 母鸡 , " 那里 有 到过 一个 可怕
[mis'teik] !
mistake !
错误 !

“哎呀，哦，哎呀！”可怜的小母鸡叹了口气，“出了个可怕的错误！”

" [bʌt; bət] [huːz] [mis'teik] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] ,
" **But whose mistake it was no one could tell ,**
" 但 谁 错误 它 曾是 不 一 可以 告诉 ,

但谁也说不清是谁的错。

[fɔːr; fər][ðə; ði][kaɪnd]['fɑːrmər]['nevər] [kən'fest] [ðæt][hiː; hi][pʊt] [dʌk] [egz] [ɪn] ['heni] ['pɛniːz] [nest] .

for	the	Kind	Farmer	never	confessed	that	he	put	duck	eggs	in	Henny	Penny's	nest	.
为了	这	种类	农民	绝不	坦白	那	他	放	鸭子	鸡蛋	在	亨尼	便士	巢	.

善良的农夫从未承认他在小母鸡彭妮的窝里放过鸭蛋。[57]

[ðə; ði][dæm]

THE	DAM
这	坝

大坝

[ðə; ði]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [brʊk] [wʌz; wəz] ['sloʊli] ['draɪɪŋ] [ʌp] .

The	Bubbling	Brook	was	slowly	drying	up	.
这	冒泡	溪	曾是	缓慢地	烘干	向上	.

潺潺溪水正在慢慢干涸。

['evriwʌn] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] ,

Everyone	on	the	Sunny	Meadow	was	worried	,
每个人	在	这	阳光明媚	草地	曾是	担心	,

阳光草地上的每个人都很担心。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['wɜːrid] .

and	the	little	people	who	lived	in	the	water	were	even	more	worried	.
和	这	小的	人们	WHO	居住地	在	这	水	是	甚至	更多的	担心	.

而住在水里的小人们则更加担忧。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk] ['hævɪŋ] [wʌnz] [haʊs] [pʊld] [daʊn] [waɪl] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	just	like	having	one's	house	pulled	down	while	living	in	it	.
它	曾是	只是	喜欢	拥有	一个人的	房子	拉	向下	尽管	活的	在	它	.

这就像住在房子里的时候，房子却被拆掉了一样。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['ʃæloʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brʊk] [ðæt]

as	the	water	became	more	shallow	there	were	places	in	the	little	brook	that
作为	这	水	成为	更多的	浅的	那里	是	地方	在	这	小的	溪	那

[wɜːr; wər]['hɑːrdli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,

were	hardly	covered	with	water	,
是	几乎	涵盖	和	水	,

随着水位下降，小溪里有些地方几乎没有水了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [diːp] [hoʊlz] [ðæt] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd][kræbz][kʊd; kəd][swɪm]

and	it	was	only	in	the	deep	holes	that	the	fish	and	crabs	could	swim
和	它	曾是	仅有的	在	这	深的	孔	那	这	鱼	和	螃蟹	可以	游泳

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

只有在深洞里，鱼和螃蟹才能游动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['biːvər] .

And	the	cause	of	all	this	was	Busy	Beaver	.
和	这	原因	的	全部	这	曾是	忙碌的	海狸	.

而这一切的起因就是忙碌的海狸。

[jes] , [sɜːr] .

Yes	,	sir	.
是的	,	先生	.

是的，先生。

['bɪzi] ['biːvər] [wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][dæm] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [brʊk] . [-]

Busy	Beaver	was	building	a	dam	across	the	Bubbling	Brook	.	[	58	]
忙碌的	海狸	曾是	建筑	一个	坝	穿过	这	冒泡	溪	.	[	-	]

忙碌的海狸正在潺潺溪上筑坝。[58]

['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['wɪntər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] ['froʊz(ə)n] ['oʊvər]

Somehow	he	knew	that	winter	was	coming	,	when	it	would	be	all	frozen	over
不知何故	他	知道	那	冬天	曾是	未来	,	什么时候	它	会	是	全部	冷冻	超过

.

:

.

他似乎预感到冬天即将到来，大地将被冰雪覆盖。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ][dæm] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	he	knew	that	if	he	built	a	dam	across	it	,
但	他	知道	那	如果	他	建造	一个	坝	穿过	它	,

但他知道，如果他在上面修建一座水坝，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɑːnd] [wʊd] [fɔːrm] [wer] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [diːp] [tuː; tə] [friːz] [klɪr] [daʊn]

a	little	pond	would	form	where	the	water	would	be	too	deep	to	freeze	clear	down
一个	小的	池塘	会	形式	在哪里	这	水	会	是	也	深的	到	冻结	清除	向下

[tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .

to	the	bottom	.
到	这	底部	.

当水深到无法完全冻结到水底时，就会形成一个小池塘。

" [aɪl] [liːv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dæm] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['wɔːtər] [rʌn] [aʊt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets]

"	I'll	leave	a	little	opening	in	the	dam	to	let	the	water	run	out	when	it	gets
"	患病的	离开	一个	小的	开幕	在	这	坝	到	让	这	水	跑步	出去	什么时候	它	获得

[haɪ] [ɪ'nʌf] ,

high	enough	,
高的	足够的	,

"我会在大坝上留一个小开口，让水位足够高的时候流出去。"

" [sed] ['bɪzi] ['biːvər] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hi] [leɪd] [mʌd] [ænd; ənd] [stoʊnz] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔːg]

"	said	Busy	Beaver	to	himself	as	he	laid	mud	and	stones	on	top	of	a	log
"	说	忙碌的	海狸	到	他自己	作为	他	铺设	泥	和	石头	在	顶部	的	一个	日志

.

:

.

"忙碌的海狸一边自言自语，一边把泥土和石头铺在一根圆木上。"

[ɪf] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] [hæd; həd] ['oʊnli] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] ['wʊdnt]

If	the	Little	People	of	the	Sunny	Meadow	had	only	heard	him	they	wouldn't
如果	这	小的	人们	的	这	阳光明媚	草地	有	仅有的	听到	他	他们	不会

[hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['wɜːrid] .

have	been	so	worried	.
有	到过	所以	担心	.

如果阳光草地上的小矮人们听到了他的声音，他们就不会那么担心了。

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [dɪd] , [ðoʊ] , [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] ['hɑːpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɔːrɪst] [pæθ] .

Little	Jack	Rabbit	did	,	though	,	as	he	came	hopping	down	the	Shady	Forest	Path	.
小的	杰克	兔子	做过	,	尽管	,	作为	他	来了	跳跃	向下	这	阴凉	森林	小路	.

小杰克兔却真的这么做了，他蹦蹦跳跳地沿着阴凉的森林小路走了过来。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] .

"	Good	morning	,	"	said	the	little	bunny	.
"	好的	早晨	,	"	说	这	小的	兔子	.

"早上好，"小兔子说。

['bɪzi] ['biːvər] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

Busy	**Beaver**	**looked**	**up**	**from**	**his**	**work**	**.**
忙碌的	海狸	看起来	向上	从	他的	工作	.

忙碌的海狸从工作中抬起头来。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [dʒɑːb] .

He	**had**	**almost**	**finished**	**a**	**mighty**	**good**	**job**	**.**
他	有	几乎	完成的	一个	强大的	好的	工作	.

他几乎完成了一项非常出色的工作。

[fɜːrst] , [hiː; hi][hæd; həd][kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [ðen] [-]

First	**,**	**he**	**had**	**cut**	**down**	**a**	**tree**	**,**	**and**	**then**	**[**	**59**	**]**
第一的	,	他	有	切	向下	一个	树	,	和	然后	[	-	]

首先，他砍倒了一棵树，然后[59]

[sɔːd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [tiːθ] ['ɪntuː][lɔːgz] .

sawed	**it**	**with**	**his**	**sharp**	**teeth**	**into**	**logs**	**.**
锯	它	和	他的	锋利的	牙齿	进入	日志	.

他用锋利的牙齿把它锯成了木段。

[ðiːz] [hiː; hi][hæd; həd] [roʊld] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

These	**he**	**had**	**rolled**	**into**	**the**	**water**	**,**
这些	他	有	滚动	进入	这	水	,

他把这些东西滚进了水里。

['weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [ænd; ənd] [mʌd] [ʌn'tɪl] ['grædʒuəli][hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ʌp]

weighting	**them**	**down**	**with**	**stones**	**and**	**mud**	**until**	**gradually**	**he**	**had**	**built**	**up**
权重	他们	向下	和	石头	和	泥	直到	逐步地	他	有	建造	向上

[ə; eɪ] ['splendɪd][dæm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] .

a	**splendid**	**dam**	**from**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**pond**	**.**
一个	灿烂	坝	从	这	底部	的	这	池塘	.

他用石头和泥土压住它们，逐渐在池塘底部筑起了一座雄伟的大坝。

" [its] ['ɔːlmoʊst] ['fɪnɪʃt] , " [sed] ['bɪzi] ['biːvər] .

"	**It's**	**almost**	**finished**	**,**	**"**	**said**	**Busy**	**Beaver**	**.**
"	它是	几乎	完成的	,	"	说	忙碌的	海狸	.

"快完工了，"忙碌的海狸说。

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː][kwaɪt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [fɔːr; fər] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][lɔːgz] [wʊd] [bɑːb][ʌp][ænd; ənd]

"	**It**	**took**	**me**	**quite**	**a**	**long**	**time**	**,**	**for**	**sometimes**	**the**	**logs**	**would**	**bob**	**up**	**and**
"	它	采取	我	相当	一个	长的	时间	,	为了	有时	这	日志	会	鲍勃	向上	和

[drɪft] [ə'weɪ] ,

drift	**away**	**,**
漂移	离开	,

"我花了很长时间才完成，因为有时候原木会浮起来漂走。"

[ænd; ənd][aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] .

and	**I'd**	**have**	**to**	**begin**	**all**	**over**	**again**	**.**
和	ID	有	到	开始	全部	超过	再次	.

那我得从头再来。

[bʌt; bət][aɪ] [kept] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][naɪs][dæm][tuː; tə][hoʊld] [bæk] [ðə; ði]

But	**I**	**kept**	**at**	**it**	**,**	**and**	**now**	**I've**	**got**	**a**	**nice**	**dam**	**to**	**hold**	**back**	**the**
但	我	保留	在	它	,	和	现在	我已经	得到	一个	好的	坝	到	抓住	后退	这

['wɔːtər] . "

water	**.**	**"**
水	.	"

但我坚持了下来，现在我建了一座漂亮的堤坝来挡水了。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] [diːp] ['wɔːtər] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .

"	**Why**	**do**	**you**	**want**	**deep**	**water**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**little**	**rabbit**	**.**
"	为什么	做	你	想	深的	水	?	"	问	这	小的	兔子	.

"你为什么想要深水呢？"小兔子问道。

" [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , " ['ænsər] ['bɪzi] ['biːvər] ,
" Come over here and I'll show you , " answered Busy Beaver ,
" 来 超过 这里 和 患病的 展示 你 , " 回答 忙碌的 海狸 ,

“过来，我带你去看，”忙碌的海狸回答道。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][dæm] ['nɪrəst] [ðə; ði] ['ʃeɪdi]
leading Little Jack Rabbit around to the end of the dam nearest the Shady
领导 小的 杰克 兔子 大约 到 这 结尾 的 这 坝 最近的 这 阴凉
['fɔːrɪst] .
Forest .
森林 .

带领小杰克兔绕到水坝尽头，靠近阴凉森林的地方。

" [ðer; ðər] , [juː; jʊ] [siː] [maɪ] [haʊs] .
" There , you see my house .
" 那里 , 你 看 我的 房子 .

“那边，你看，就是我的房子。”

[naʊ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [mʌst; məst] [biː; bi] [diːp] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['friːzɪz] [maɪ] [frʌnt] [dɔːr]
Now the water must be deep enough so that when it freezes my front door
现在 这 水 必须 是 深的 足够的 所以 那 什么时候 它 冰冻 我的 正面 门
[wɪl] [-]
will [60]
将要 [-]

现在水必须足够深，这样当它结冰时，我的前门就会[60]

['ɔːlweɪz] [biː; bi] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [aɪs] .
always be below the ice .
总是 是 以下 这 冰 .

永远待在冰层以下。

['ʌðərwaɪz] [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [swɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] . "
Otherwise I wouldn't be able to swim in and out . "
否则 我 不会 是 有能力的 到 游泳 在 和 出去 . "

否则我就没法游进游出了。

" [haʊ] [suːn] [wɪl] [ðə; ði] ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [brʊk] [stɑːrt] ['rʌnɪŋ] [ə'gen] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] .
" How soon will the Bubbling Brook start running again ? " asked the little bunny .
" 如何 很快 将要 这 冒泡 溪 开始 跑步 再次 ? " 问 这 小的 兔子 .

“潺潺溪水什么时候才能再次奔流不息呢？”小兔子问道。

" ['prɪti] [suːn] — ['meɪbi] [tə'naɪt] , " ['ænsər] ['bɪzi] ['biːvər] .
" Pretty soon — maybe tonight , " answered Busy Beaver .
" 漂亮的 很快 — 或许 今晚 , " 回答 忙碌的 海狸 .

“很快——也许今晚，”忙碌的海狸回答道。

" [hə'rɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

“欢呼！

[aɪl] [tel] [maɪ] [frend] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [freʃ] ['wɔːtər] [kræb] !
I'll tell my friend the little Fresh Water Crab !
患病的 告诉 我的 朋友 这 小的 新鲜的 水 螃蟹 !

我要告诉我的朋友那只小淡水蟹！

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hɑːpt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] . [-]
" and away hopped the little rabbit to the Sunny Meadow . [61]
" 和 离开 跳跃 这 小的 兔子 到 这 阳光明媚 草地 . [-]

“于是，小兔子蹦蹦跳跳地跑向了阳光明媚的草地。[61]

[gʊd] [nuːz]
GOOD **NEWS**
好的 消息

好消息

[ɔːlˈredi] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] ['trɪkl] ['oʊvər][ðə; ði] ['pebli] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
Already **the** **water** **was** **beginning** **to** **trickle** **over** **the** **pebbly** **bottom** **of** **the**
已经 这 水 曾是 开始 到 涓涓细流 超过 这 卵石状 底部 的 这
['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [brʊk] .
Bubbling **Brook** **.**
冒泡 溪 .

溪水已经开始缓缓流过潺潺溪的鹅卵石河底。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˌoʊvərˈhed] ['ʃaʊtɪd] , " [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] !
All **of** **a** **sudden** **a** **voice** **overhead** **shouted** **,** **"** **Good** **morning** **!**
全部 的 一个 突然 一个 嗓音 开销 喊叫 , " 好的 早晨 !

突然，头顶传来一个声音喊道："早上好！"

" [ænd; ənd][ðer; ðər][sæt] ['tʃætərbɑːks] , [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] , [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['wɔːlnʌt] [triː] .
" **and** **there** **sat** **Chatterbox** **,** **the** **Red** **Squirrel** **,** **in** **the** **Big** **Walnut** **Tree** **.**
" 和 那里 卫星 话匣子 , 这 红色的 松鼠 , 在 这 大的 核桃 树 .

"于是，红松鼠喋喋不休地坐在大胡桃树上。"

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] ? "
" **Why** **are** **you** **in** **such** **a** **hurry** **?** **"**
" 为什么 是 你 在 这样的 一个 匆忙 ? "

"你为什么这么急？"

" [aɪ][mʌst; məst] [tel] [ɔːl][maɪ] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ,
" **I** **must** **tell** **all** **my** **friends** **in** **the** **Sunny** **Meadow** **the** **good** **news** **,**
" 我 必须 告诉 全部 我的 朋友们 在 这 阳光明媚 草地 这 好的 消息 ,

"我必须把这个好消息告诉阳光草地上的所有朋友，

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
" **replied** **the** **little** **rabbit** **.**
" 回复 这 小的 兔子 .

"小兔子回答道。"

" [aɪ] [kɑːnt] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] . "
" **I** **can't** **wait** **a** **minute** **.** **"**
" 我 不能 等待 一个 分钟 . "

"我一刻也等不了。"

" [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] ['tʃætərbɑːks] , ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [triː] .
" **I'll** **go** **with** **you** **,** **"** **said** **Chatterbox** **,** **running** **down** **the** **tree** **.**
" 患病的 去 和 你 , " 说 话匣子 , 跑步 向下 这 树 .

"我跟你一起去，"喋喋不休一边说着，一边从树上跑了下来。

" [tel] [ˌem 'iː] , [wɒts] [ðə; ði] [nuːz] ? "
" **Tell** **me** **,** **what's** **the** **news** **?** **"**
" 告诉 我 , 是什么 这 消息 ? "

"告诉我，有什么新闻？"

" [ðə; ði]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [brʊk] [wɪl] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] [-]
" **The** **Bubbling** **Brook** **will** **be** **running** **[** **62** **]**
" 这 冒泡 溪 将要 是 跑步 [-]

"潺潺溪流将运行[62]

[ə'gen] [tə'naɪt] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ɔːl] [ə'baʊt] ['bɪzi]
again **tonight** **,** **"** **answered** **the** **little** **bunny** **,** **and** **he** **explained** **all** **about** **Busy**
再次 今晚 , " 回答 这 小的 兔子 , 和 他 解释 全部 关于 忙碌的
['biːvərz] [dæm] .
Beaver's **dam** **.**
海狸的 坝 .

"今晚又来了,"小兔子回答道，并详细地解释了忙碌海狸的水坝的情况。

" [wel] , [aɪ] [dɪ'kler] , " [ɪk'skleɪmd] ['tʃætərbɑːks] ,
" **Well** **,** **I** **declare** **,** **"** **exclaimed** **Chatterbox** **,**
" 出色地 , 我 宣布 , " 惊呼 话匣子 ,

"好吧，我宣布,"喋喋不休的人喊道。

" ['bɪzi] ['biːvər] [hæz; həz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [nɜːrv] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði]['wɔːtər] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
" **Busy** **Beaver** **has** **a** **lot** **of** **nerve** **to** **stop** **the** **water** **running** **in** **the**
" 忙碌的 海狸 有 一个 很多 的 神经 到 停止 这 水 跑步 在 这
['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [brʊk] .
Bubbling **Brook** **.**
冒泡 溪 .

"忙碌的海狸胆子真大，竟然让潺潺溪里的水停了下来。"

[hiː; hi] ['dʌznt] [oʊn] [ðə; ði]['wɔːtər] [raɪts] .
He **doesn't** **own** **the** **water** **rights** **.**
他 不 自己的 这 水 权利 .

他并不拥有水权。

[ðə; ði]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [brʊk] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['evriwʌn] [ə'laɪk] . "
The **Bubbling** **Brook** **belongs** **to** **everyone** **alike** **.** **"**
这 冒泡 溪 属于 到 每个人 同样 . "

潺潺溪流属于所有人。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " ['ænsər] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] , " [bʌt; bət] ['bɪzi] ['biːvər] [hæz; həz][tuː; tə] [lʊk]
" **So** **it** **does** **,** **"** **answered** **Little** **Jack** **Rabbit** **,** **"** **but** **Busy** **Beaver** **has** **to** **look**
" 所以 它 做 , " 回答 小的 杰克 兔子 , " 但 忙碌的 海狸 有 到 看
[aʊt][fɔːr; fər][hɪm'self] .
out **for** **himself** **.**
出去 为了 他自己 .

"确实如此,"小杰克兔回答说，"但是忙碌的海狸必须为自己着想。"

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [bɪld] [ə; eɪ][dæm][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɪl] [biː; bi]['froʊz(ə)n][ʌp] [ðɪs] ['wɪntər] .
If **he** **doesn't** **build** **a** **dam** **his** **little** **house** **will** **be** **frozen** **up** **this** **winter** **.**
如果 他 不 建造 一个 坝 他的 小的 房子 将要 是 冷冻 向上 这 冬天 .

如果他不建水坝，他的小房子今年冬天就会被冻住。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['wɔːtər][roʊz]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] ['fɝːnz] [ðæt] [gruː] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Just** **then** **the** **water** **rose** **almost** **to** **the** **ferns** **that** **grew** **on** **the** **edge** **of** **the**
" 只是 然后 这 水 玫瑰 几乎 到 这 蕨类植物 那 生长 在 这 边缘 的 这
['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [brʊk] .
Bubbling **Brook** **.**
冒泡 溪 .

"就在这时，水位几乎涨到了潺潺溪边生长的蕨类植物那里。"

" ['ɛvriːˌθɪŋz] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,
" **Everything's** **all** **right** **now** **,** **"** **said** **the** **little** **rabbit** **,**
" 一切都是 全部 正确的 现在 , " 说 这 小的 兔子 ,

"现在一切都好了,"小兔子说。

" [aɪ][wəʊnt]['bɑːðər][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] .
" **I** **won't** **bother** **to** **go** **over** **to** **the** **Sunny** **Meadow** **.**
" 我 惯于 打扰 到 去 超过 到 这 阳光明媚 草地 .

"我懒得去阳光草地。"

[ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [freʃ] ['wɔ:tər][kræbz] [wɪl] [lɜ:rn] [ðə; ði] [nu:z] [-]

The	fishes	and	the	little	fresh	water	crabs	will	learn	the	news	[	63	]
这	鱼	和	这	小的	新鲜的	水	螃蟹	将要	学习	这	消息	[	-	]

鱼类和小淡水蟹将会知道这个消息[63]

[bɪ'fɔ:r] [aɪ][kæn; kən][get][ðer; ðər] , " [ænd; ənd][hi:; hi][sæt] [daʊn] [tu:; tə] [tɔ:k] [θɪŋz] ['oʊvər][wɪð; wɪθ]

before	I	can	get	there	,	"	and	he	sat	down	to	talk	things	over	with
前	我	能	得到	那里	,	"	和	他	卫星	向下	到	讲话	事物	超过	和

['tʃætərbɑ:ks] .

Chatterbox	.
话匣子	.

在我到达那里之前，他坐下来和话匣子商量事情。

" [ju:; jʊ][dʒʌst] [ɔ:t] [tu:; tə] [si:] ['bɪzi] ['bi:vər] [ju:z][hɪz; ɪz][teɪl][æz; əz][ə; eɪ] ['traʊəl] [tu:; tə] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði]

"	You	just	ought	to	see	Busy	Beaver	use	his	tail	as	a	trowel	to	lay	on	the
"	你	只是	应该	到	看	忙碌的	海狸	使用	他的	尾巴	作为	一个	镘	到	躺	在	这

[mʌd] ,

mud	,
泥	,

你真应该看看忙碌的海狸是如何用它的尾巴当铲子来铺泥的，

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , [hu:] ['kudnt] [ki:p] [frʌm; frəm] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd]

"	said	the	little	rabbit	,	who	couldn't	keep	from	talking	about	what	he	had
"	说	这	小的	兔子	,	WHO	不能	保持	从	说	关于	什么	他	有

[dʒʌst] [si:n] .

just	seen	.
只是	已见	.

"小兔子说道，他忍不住要谈论他刚才看到的事情。"

" [hi:; hi] ['kæriz] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [stoʊnz] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ænd; ənd] ['fɔ:pɔ:] [ænd; ənd]

"	He	carries	the	mud	and	stones	between	his	chin	and	forepaws	and
"	他	携带	这	泥	和	石头	之间	他的	下巴	和	前爪	和

[noʊz] [dʒʌst] [haʊ] [tu:; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [kræks] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][lɔ:gz][tu:; tə] [ki:p] [bæk] [ðə; ði]

knows	just	how	to	put	them	in	the	cracks	between	the	logs	to	keep	back	the
知道	只是	如何	到	放	他们	在	这	裂缝	之间	这	日志	到	保持	后退	这

['wɔ:tər] . "

water	.	"
水	.	"

"他用下巴和前爪夹着泥土和石头，知道如何把它们塞进木头之间的缝隙里，防止水流进来。"

" [wel] , [wi:; wi][ɔ:l][mʌst; məst] [prɪ'per] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] , [koʊld]['wɪntər] , " [sed] ['tʃætərbɑ:ks] .

"	Well	,	we	all	must	prepare	for	the	long	,	cold	winter	,	"	said	Chatterbox	.
"	出色地	,	我们	全部	必须	准备	为了	这	长的	,	寒冷的	冬天	,	"	说	话匣子	.

"嗯，我们都必须为漫长寒冷的冬天做好准备，"喋喋不休说道。

" ['brʌðər] [tɪp][tɑ:p]

"	Brother	Tip	Top
"	兄弟	提示	顶部

"兄弟顶峰"

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['gæðərɪŋ] [nʌts] [fɔ:r; fər] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][hæv; həv]['aʊər; ɑ:r]

and	I	have	been	gathering	nuts	for	many	a	day	and	have	our
和	我	有	到过	采集	坚果	为了	许多	一个	天	和	有	我们的

['stɔ:rhaʊs] ['nɪrli] [fʊl] .

storehouse	nearly	full	.
库	几乎	满的	.

我收集坚果已经很多天了，我们的仓库都快满了。

" [waɪl] [ðə; ði] ['ɔ:təm] [deɪz] [ɑ:r; ər] [hɪr]

"	While	the	Autumn	days	are	here
"	尽管	这	秋天	天	是	这里

"秋日已至"

[meɪk] [θɪŋz] [snʌg] [fɔːr; fər] ['wɪntər] [drɪr] ;
Make things snug for Winter drear ;
制作 事物 舒适 为了 冬天 凄凉 ;

为寒冷的冬天准备温暖舒适的衣物;

['stɔːrhaʊs] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ]
Storehouse filled with everything
库 已填 和 一切

仓库里装满了各种东西

[tuː; tə] [læst] [ʌn'tɪl] [ə'gen] [its] [sprɪŋ] . [-]
To last until again it's Spring . [64]
到 最后的 直到 再次 它是 春天 . [-]

持续到下一个春天。[64]

[ə; eɪ] [pər'plekst] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt]
A PERPLEXED LITTLE RABBIT
一个 困惑 小的 兔子

一只困惑的小兔子

" ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
" Goodness gracious me ! " exclaimed Little Jack Rabbit , all of a sudden ,
" 善良 亲切 我 ! " 惊呼 小的 杰克 兔子 , 全部 的 一个 突然 ,

"我的天哪！"小杰克兔突然惊呼道。

" [ðə; ði] ['kloʊvər] [pætʃ] [ɪz] [ɔːl] [draɪd] [ʌp] .
" the Clover Patch is all dried up .
" 这 三叶草 修补 是 全部 干燥 向上 .

三叶草地都干涸了。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː] [wen] ['wɪntər] [kʌmz] ? "
What shall I do when winter comes ? "
什么 将 我 做 什么时候 冬天 来 ? "

冬天来临时我该怎么办?

" [hʌnt] [fɔːr; fər] [oʊld] ['tɜːnɪps] [ænd; ənd] ['kærəts] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] , " [læft] ['tʃætərbɑːks] .
" Hunt for old turnips and carrots in the field , " laughed Chatterbox .
" 打猎 为了 老的 萝卜 和 胡萝卜 在 这 场地 , " 笑了 话匣子 .

"去田里找老萝卜和胡萝卜吧,"喋喋不休的人笑着说。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [liːv] [juː; jʊ] , " ['ænsər] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] ['θɔːtfəli] ,
" I think I'll leave you , " answered Little Jack Rabbit thoughtfully ,
" 我 思考 患病的 离开 你 , " 回答 小的 杰克 兔子 深思熟虑 ,

"我想我该走了,"小杰克兔若有所思地回答道。

" [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [wɒts] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [ænd; ənd] [ə'weɪ]
" I'm beginning to worry about what's going to happen to me , " and away
" 我是 开始 到 担心 关于 是什么 去 到 发生 到 我 , " 和 离开
[hiː; hi] [hɑːpt] ,
he hopped ,
他 跳跃 ,

"我开始担心自己会怎么样了,"说完，他便蹦蹦跳跳地走了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [red] ['skwɜːrəl] ['sɪtɪŋ] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [triː] .
leaving the little red squirrel sitting beneath his tree .
离开 这 小的 红色的 松鼠 坐着 下面 他的 树 .

留下小红松鼠坐在树下。

" - [moʊst] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [aɪ] [noʊ] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] ,
" ' Most everybody I know , " thought the little rabbit as he hopped along ,
" - 最多 大家 我 知道 , " 想法 这 小的 兔子 作为 他 跳跃 沿着 ,

"我认识的大多数人,"小兔子一边蹦蹦跳跳一边想。

" [kəːlz] [ʌp][ænd; ənd][goʊz][tuː; tə] [sliːp] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɪntər] .
" curls up and goes to sleep for the winter .
" 卷发 向上 和 去 到 睡觉 为了 这 冬天 .

"蜷缩起来，睡去过冬。"

[aɪ]['wʌndər] [-]
I wonder [65]
我 想知道 [-]

我想知道[65]

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ?
if I could ?
如果 我 可以 ?

如果我能?

[aɪm]['goʊɪŋ][hoʊm][tuː; tə][æsk] ['mʌðər] .
I'm going home to ask Mother .
我是 去 家 到 问 母亲 .

我要回家问妈妈。

" [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] ['pʊtɪŋ] [ʌp] ['kærət]['dʒeli][tuː; tə] ['ænsər] ['kwestʃənz] .
" But Mrs . Rabbit was too busy putting up carrot jelly to answer questions .
" 但 太太 . 兔子 曾是 也 忙碌的 推杆 向上 胡萝卜 果冻 到 回答 问题 .

"但是兔太太忙着制作胡萝卜果冻，没空回答问题。"

" [dəunt]['bɑːðər][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ] ['hævnt] [gɑːt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [sper] .
" Don't bother me , " she said , " I haven't got a minute to spare .
" 不 打扰 我 , " 她 说 , " 我 还没有 得到 一个 分钟 到 空闲的 .

"别烦我，"她说，"我一分钟都没空。"

" [soʊ][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['sʌmbɑːdi]
" So the only thing for the little bunny to do was to go to somebody
" 所以 这 仅有的 事物 为了 这 小的 兔子 到 做 曾是 到 去 到 某人
[els] .
else .
别的 .

所以，这只小兔子唯一能做的就是去找别人。

[ðə; ði] ['veri] [fɜːrst]['pɜːrs(ə)n][hiː; hi] [met] [wʌz; wəz] ['hedʒi] ['hedʒhɔːg] .
The very first person he met was Hedgy Hedgehog .
这 非常 第一的 人 他 遇见 曾是 对冲基金 刺猬 .

他遇到的第一个人就是刺猬。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊl] ,
He was just coming out of his hole ,
他 曾是 只是 未来 出去 的 他的 洞 ,

他刚从洞里出来，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['bɪzɪli] ['laɪnɪŋ][wɪð; wɪθ] [græs] [ænd; ənd][draɪ] [liːvz] ,
which he had been busily lining with grass and dry leaves ,
哪个 他 有 到过 忙碌地 衬垫 和 草 和 干燥 树叶 ,

他一直在忙着用草和枯叶铺垫那里，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [spaɪks] , [fɔːr; fər][hiː; hi]['hædnt][hæd; həd]
some of which were still sticking to his spikes , for he hadn't had
一些 的 哪个 是 仍然 粘性 到 他的 尖峰 , 为了 他 之前没有 有
[taɪm][tuː; tə] [brʌʃ] [hɪm'self] .
time to brush himself .
时间 到 刷子 他自己 .

有些毛发还粘在他的尖刺上，因为他还没来得及刷掉。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['duːɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] .
" What are you doing ? " asked the little bunny .
" 什么 是 你 正在做 ? " 问 这 小的 兔子 .

"你在做什么？"小兔子问道。

" ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər]['wɪntər] .
" Getting ready for winter .
" 获得 准备好 为了 冬天 .

准备过冬。

[aɪv] [fɪkst] [ʌp][maɪ] [pleɪs] [naɪs][ænd; ənd][wɔːrm] ,
I've fixed up my place nice and warm ,
我已经 固定的 向上 我的 地方 好的 和 温暖的 ,

我已经把家里收拾得温暖舒适了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][koʊld] ['weðər] [kʌmz] [aɪl] [kriːp] [ɪn][ænd; ənd] [sliːp] [tɪl] [sprɪŋ] . " [-]
and when the cold weather comes I'll creep in and sleep till Spring . " [66]
和 什么时候 这 寒冷的 天气 来 患病的 潜行者 在 和 睡觉 直到 春天 . " [-]

等到天气转冷，我就钻进去睡到春天。[66]

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [iːt] ? " [æskt] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] , [huː] [kʊd; kəd] [iːt] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,
" What do you eat ? " asked Little Jack Rabbit , who could eat all the time ,
" 什么 做 你 吃 ? " 问 小的 杰克 兔子 , WHO 可以 吃 全部 这 时间 ,

"你吃什么呢？"小杰克兔问道，他可以一直吃个不停。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ɒf(tə)n] , [laɪk][ɔːl]['ræbəts] .
and sometimes oftener , like all rabbits .
和 有时 更频繁 , 喜欢 全部 兔子 .

而且有时更频繁，就像所有兔子一样。

" [dəunt] [iːt] — [kɑːnt] [iːt] [wen] [jʊə(r)] [ə'sliːp] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
" Don't eat — can't eat when you're asleep , you know . "
" 不 吃 — 不能 吃 什么时候 你是 睡着了 , 你 知道 . "

"别吃东西——你知道，睡觉的时候吃不了东西。"

" ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] , " [ðæt] [wʊd] ['nevər][duː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] !
" Gracious me ! " exclaimed the little bunny , " that would never do for me !
" 亲切 我 ! " 惊呼 这 小的 兔子 , " 那 会 绝不 做 为了 我 !

"我的天哪！"小兔子惊呼道，"那对我来说绝对不行！"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [hɑːpt] [ə'weɪ] .
" and he hopped away .
" 和 他 跳跃 离开 .

然后他就跳走了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [dʌk] [pɑːnd] .
By and by he came to the Old Duck Pond .
经过 和 经过 他 来了 到 这 老的 鸭子 池塘 .

过了一会儿，他来到了老鸭塘。

[ðer; ðər][sæt] ['grændædi] ['bʊlfrɑːg][ɑːn][ə; eɪ][lɔːg] , ['wɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['blɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]
There sat Granddaddy Bullfrog on a log , winking and blinking in the light of
['mɪstər] . ['meri] [sʌn] .
Mr . Merry Sun .
先生 . 欢乐 太阳 .

只见牛蛙爷爷坐在圆木上，在阳光下眨着眼睛。

" ['grændædi] ['bʊlfrɑːg] , [wʌt] [duː][juː; jʊ][duː] [wen] ['wɪntər] [kʌmz] ? "
" Granddaddy Bullfrog , what do you do when winter comes ? "
" 爷爷 牛蛙 , 什么 做 你 做 什么时候 冬天 来 ? "

"牛蛙爷爷，冬天来临时您怎么办？"

" [waɪ] , [bles] [juː; jʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['bʌni] , " ['ænsər] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][frɑːg] ,
" **Why , bless you , my little bunny , "** **answered the old gentleman frog ,**
" 为什么 , 保佑 你 , 我的 小的 兔子 , " 回答 这 老的 绅士 青蛙 ,

"哎呀，我的小兔子，真是太好了，"老青蛙先生回答道。

" [aɪ][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] . " [-]
" **I go to sleep in the mud at the bottom of the pond . " [67]**
" 我 去 到 睡觉 在 这 泥 在 这 底部 的 这 池塘 . " [-]

"我睡在池塘底的泥里。"[67]

" [oʊ] , [dɪr] , [aɪ][kɑːnt][duː] [ðæt] !
" **Oh , dear , I can't do that !**
" 哦 , 亲爱的 , 我 不能 做 那 !

"哦，天哪，我做不到！"

" [said] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
" **sighed the little rabbit .**
" 叹了口气 这 小的 兔子 .

"小兔子叹了口气。"

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , " [læft] ['grændædi] ['bʊlfrɑːg] .
" **Of course not , " laughed Granddaddy Bullfrog .**
" 的 课程 不是 , " 笑了 爷爷 牛蛙 .

"当然不是，"牛蛙爷爷笑道。

" [duː] [wʌt] [jʊr; jər] ['mʌðər] [sez] , [ænd; ənd][stɑːp] ['wɜːriɪŋ] ! " [-]
" **Do what your mother says , and stop worrying ! " [68]**
" 做 什么 你的 母亲 说道 , 和 停止 令人担忧 ! " [-]

"听你妈妈的话，别担心！"[68]

[ðə; ði] ['tɜːrnɪp]
THE TURNIP
这 芜菁

萝卜

" [wel] , [aɪ] [ges] ['grændædi] ['bʊlfrɑːg] [ɪz] [raɪt] , " [θɔːt] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] ,
" **Well , I guess Granddaddy Bullfrog is right , " thought Little Jack Rabbit ,**
" 出色地 , 我 猜测 爷爷 牛蛙 是 正确的 , " 想法 小的 杰克 兔子 ,

"看来牛蛙爷爷说得对，"小杰克兔心想。

[æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [bæk] [hoʊm][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['bræmbl] [pætʃ] .
as he hopped back home to the Old Bramble Patch .
作为 他 跳跃 后退 家 到 这 老的 荆棘 修补 .

他蹦蹦跳跳地回到了老荆棘丛生的家。

" [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['wɜːriɪŋ] [ə'baʊt] ['wɪntər] ?
" **What's the use of worrying about winter ?**
" 是什么 这 使用 的 令人担忧 关于 冬天 ?

担心冬天有什么用呢?

[aɪl] [teɪk] ['grændædi] [-] [əd'vaɪs][ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə] ['mʌðər] .
I'll take Granddaddy Bullfrog's advice and leave it all to Mother .
患病的 拿 爷爷 牛蛙的 建议 和 离开 它 全部 到 母亲 .

我会听从牛蛙爷爷的建议，把一切都交给妈妈。

" ['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [mʌtʃ] ['betər] .
" **After that he felt much better .**
" 后 那 他 毛毡 很多 更好的 .

"之后他感觉好多了。"

['prɪti] [su:n] [hi:; hi] [sɔ:] ['tɪmi] - ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [haʊs] [ʌv; əv]
Pretty **soon** **he** **saw** **Timmy** **Meadowmouse** **looking** **out** **of** **his** **little** **round** **house** **of**
漂亮的 很快 他 锯 蒂米 - 寻找 出去 的 他的 小的 圆形的 房子 的
[græs] ,
grass **,**
草 ,

很快，他就看到蒂米·草地鼠从他那小小的圆形草屋里向外张望。

[noʊ] ['lɑ:rdʒər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['krɪkɪt] [bɔ:l] ,
no **larger** **than** **a** **cricket** **ball** **,**
不 更大的 比 一个 蟋蟀 球 ,

大小不超过板球，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [stɪf] [stɔ:ks] [ʌv; əv] [græs] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ə'bʌv]
which **was** **fastened** **to** **three** **or** **four** **stiff** **stalks** **of** **grass** **about** **a** **foot** **above**
哪个 曾是 系紧 到 三 或者 四 僵硬的 茎 的 草 关于 一个 脚 多于
[ðə; ði] [graʊnd] .
the **ground** **.**
这 地面 .

它被固定在离地约一英尺高的三四根硬草茎上。

" [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] .
" **Good** **morning** **.**
" 好的 早晨 .

"早上好。

[du:] [ju:; jʊ] [noʊ] , [aɪv] [bɪn] ['dredfəli] ['wɜ:rid] [ə'baʊt] ['wɪntər] ; [bʌt; bət] [-]
Do **you** **know** **,** **I've** **been** **dreadfully** **worried** **about** **winter** **;** **but** **[** **69** **]**
做 你 知道 , 我已经 到过 极其糟糕 担心 关于 冬天 ; 但 [-]

你知道吗，我一直非常担心冬天；但是[69]

[naʊ] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] ['grændædi] [-] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [tu:; tə] ['mʌðər]
now **I'm** **going** **to** **take** **Granddaddy** **Bullfrog's** **advice** **and** **leave** **it** **all** **to** **mother**
现在 我是 去 到 拿 爷爷 牛蛙的 建议 和 离开 它 全部 到 母亲
.
:
.

现在我要听从牛蛙爷爷的建议，把一切都交给妈妈。

" [ju:; jʊ] [si:] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [dʒʌst] ['kudnt] [stɑ:p] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] ,
" **You** **see** **,** **this** **little** **rabbit** **just** **couldn't** **stop** **talking** **about** **his** **troubles** **,**
" 你 看 , 这 小的 兔子 只是 不能 停止 说 关于 他的 麻烦 ,

你看，这只小兔子不停地诉说着它的烦恼，

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [tu:; tə] ['mʌðər] !
although **he** **was** **going** **to** **leave** **them** **all** **to** **mother** **!**
虽然 他 曾是 去 到 离开 他们 全部 到 母亲 !

虽然他打算把他们都留给母亲！

" [ðer; ðər] !
" **There** **!**
" 那里 !

"那里！

[ʃi:z] ['weɪvɪŋ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [oʊld] ['bræmbl] [pætʃ] , " [kraɪd] ['tɪmi] - .
She's **waving** **to** **you** **from** **the** **Old** **Bramble** **Patch** **,** **"** **cried** **Timmy** **Meadowmouse** **.**
她是 挥手 到 你 从 这 老的 荆棘 修补 , " 哭 蒂米 - .

"她正从老荆棘丛里向你挥手呢！"蒂米·草地鼠喊道。

[ə'weɪ] [went] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜ:rd] [ænd; ənd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['hʌndrəd]

Away	went	the	little	bunny	without	another	word	and	in	less	than	five	hundred
离开	去	这	小的	兔子	没有	其他	单词	和	在	较少的	比	五	百

[hɑ:ps] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [hoʊm] .

hops	he	was	home	.
酒花	他	曾是	家	.

小兔子一句话也没说就跑开了，不到五百次就跳回了家。

" [hɑ:p] ['oʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] ['tɜ:rnɪp] .

"	Hop	over	to	the	field	and	bring	me	a	turnip	.
"	跳	超过	到	这	场地	和	带来	我	一个	芜菁	.

“跳到田里去，给我摘个萝卜来。”

[jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [wɪl] [bi:; bi] [hoʊm] [fɔ:r; fər] [lʌntʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] .

Your	father	will	be	home	for	lunch	in	a	few	minutes	,	"	said	Mrs	.	Rabbit	.
你的	父亲	将要	是	家	为了	午餐	在	一个	很少	分钟	,	"	说	太太	.	兔子	.

“你爸爸几分钟后就回家吃午饭了，”兔子太太说。

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [hɑ:pt] [θru:] [ðə; ði] [oʊld] [reɪl] [fens] ,

Little	Jack	Rabbit	hopped	through	the	Old	Rail	Fence	,
小的	杰克	兔子	跳跃	通过	这	老的	轨	栅栏	,

小杰克兔跳过了旧木栅栏，

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [fi:ld] [wer] [ðə; ði] [oʊld] ['skerkroʊ] [flæpt] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz]

across	the	road	and	into	the	field	where	the	Old	Scarecrow	flapped	his	arms
穿过	这	路	和	进入	这	场地	在哪里	这	老的	稻草人	拍打	他的	武器

['evri] [taɪm] ['bɪli] [bri:z] ['hwisld] [θru:] [ðə; ði] ['kɔ:rnˌstɔ:k] .

every	time	Billy	Breeze	whistled	through	the	cornstalks	.
每一个	时间	比利	微风	吹口哨	通过	这	玉米秆	.

穿过马路，来到田野里，每当比利·布里斯吹着口哨穿过玉米秆时，老稻草人就会挥动双臂。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [oʊld] [kloʊðz] [mæn] ['kudnt] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [-]

But	the	Old	Clothes	Man	couldn't	frighten	the	little	[	70	]
但	这	老的	衣服	男人	不能	吓唬	这	小的	[	-	]

但旧衣服男吓不倒小[70]

['bʌni] .

bunny	.
兔子	.

兔子。

[oʊ] , [maɪ] [noʊ] !

Oh	,	my	no	!
哦	,	我的	不	!

我的天哪！

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['skeri] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] .

It	took	more	than	that	,	although	he	was	a	scary	little	chap	.
它	采取	更多的	比	那	,	虽然	他	曾是	一个	可怕的	小的	小伙子	.

虽然他是个很吓人的小家伙，但要制服他，需要的远不止这些。

[ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi] [nu:] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [oʊld] ['skerkroʊ] ,

You	see	,	he	knew	all	about	the	Old	Scarecrow	,
你	看	,	他	知道	全部	关于	这	老的	稻草人	,

你看，他完全了解老稻草人的事。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [hæd; həd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [kaɪnd] ['fɑ:rmər] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜ:rli] [sprɪŋ] .

for	he	had	watched	the	Kind	Farmer	put	him	up	in	the	early	Spring	.
为了	他	有	观看	这	种类	农民	放	他	向上	在	这	早期的	春天	.

因为他曾亲眼目睹善良的农夫在早春时收留了他。

['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][naɪs] ['lʊkɪŋ] ['tɜːrnɪp] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'baʊt][ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [bæk] [ə'gen] .

Picking	up	a	nice	looking	turnip	,	he	turned	about	and	started	back	again	.
挑选	向上	一个	好的	寻找	芜菁	,	他	转向	关于	和	开始	后退	再次	.

他摘下一个看起来不错的萝卜，转身又往回走去。

[bʌt; bət] , [oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] !

But	,	Oh	dear	me	!
但	,	哦	亲爱的	我	!

但是，我的天哪！

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aʊt][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] - [dʒʌmpt] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [bɔɪ] .

All	of	a	sudden	out	from	behind	a	cornstack	jumped	the	Farmer's	Boy	.
全部	的	一个	突然	出去	从	在后面	一个	-	跳了起来	这	农民的	男生	.

突然，农家少年从玉米堆后面跳了出来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['dɪdnt] [stɑːp][tuː; tə] [seɪ] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv][met] [juː; jʊ] .

The	little	rabbit	didn't	stop	to	say	sorry	to	have	met	you	.
这	小的	兔子	没有	停止	到	说	对不起	到	有	遇见	你	.

小兔子没有停下来向你道歉。

[noʊ] [sə'riː] .

No	siree	.
不	西里	.

绝对没有。

[hiː; hi] [hɑːpt] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][nɑːt][fæst] [ɪ'nʌf] .

He	hopped	away	as	fast	as	he	could	,	but	not	fast	enough	.
他	跳跃	离开	作为	快速地	作为	他	可以	,	但	不是	快速地	足够的	.

他拼命地跳着逃走，但还是不够快。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ['meɪbi] [ˌθɜːr'tiːn] [hɑːps][ə; eɪ][stoʊn] [hɪt][hɪz; ɪz] [left] [haɪnd] [leg] .

Before	he	had	gone	maybe	thirteen	hops	a	stone	hit	his	left	hind	leg	.
前	他	有	已消失	或许	十三	酒花	一个	石头	打	他的	左边	后	腿	.

他还没跳够十三步，一块石头就击中了他的左后腿。

" [hɑː] , [hɑː] ! " [jeld] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [bɔɪ] .

"	Ha	,	ha	!	"	yelled	the	Farmer's	Boy	.
"	哈	,	哈	!	"	大喊	这	农民的	男生	.

“哈哈！”农家子弟大喊道。

" [weɪt] [tɪl] [aɪ][hɪt][juː; jʊ] [ə'gen] , ['mɪstər] . ['kɑːtnteɪl] .

"	Wait	till	I	hit	you	again	,	Mr	.	Cottontail	.
"	等待	直到	我	打	你	再次	,	先生	.	棉尾兔	.

“等着瞧吧，棉尾兔先生，我还会再打你的。”

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [went] ['fæstər][ɑːn] [θriː] [legz][ðæn; ðən][hiː; hi]

"	But	he	didn't	,	for	the	little	rabbit	went	faster	on	three	legs	than	he
"	但	他	没有	,	为了	这	小的	兔子	去	快点	在	三	腿	比	他

[hæd; həd][ɑːn] [fɔːr] ,

had	on	four	,
有	在	四	,

但他并没有，因为这只小兔子用三条腿跑得比用四条腿跑得还快。

[ænd; ənd] [-]

and	[	71	]
和	[	-	]

和[71]

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [pɑːpt] ['serfli] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪr] [oʊld] ['bræmbl] [pætʃ] .

the	next	minute	popped	safely	into	the	dear	Old	Bramble	Patch	.
这	下一个	分钟	爆裂	安全	进入	这	亲爱的	老的	荆棘	修补	.

下一分钟，我就安全地来到了亲爱的老荆棘丛中。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði]['tɜ:rnɪp] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] .

"	**Where's**	**the**	**turnip**	**?**	**"**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Rabbit**	**.**
"	在哪里?	这	芜菁	?	"	问	太太	.	兔子	.

“萝卜在哪儿？”兔太太问。

" ['gʊdnəs] [ˌem 'i:] !

"	**Goodness**	**me**	**!**
"	善良	我	!

我的天哪！

[aɪ] [ges] [ðæts] [wʌt] [ðə; ði] ['fɑ:rmɚz] [bɔɪ] [hɪt][ˌem 'i:][wɪð; wɪθ] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] . [

I	**guess**	**that's**	**what**	**the**	**Farmer's**	**Boy**	**hit**	**me**	**with**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**little**	**bunny**	**.**	**[**
我	猜测	那就是	什么	这	农民的	男生	打	我	和	,	"	回答	这	小的	兔子	.	[

-	]
72	**]**
-	]

“我想这就是农家子弟打我的，”小兔子回答道。[72]

[ðə; ði]['bɑ:nfaɪər]

THE	**BONFIRE**
这	篝火

篝火

['evribɑ:di; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɔ:rɪst] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [taɪm] .

Everybody	**in**	**the**	**Shady**	**Forest**	**was**	**having**	**a**	**dreadful**	**time**	**.**
大家	在	这	阴凉	森林	曾是	拥有	一个	可怕	时间	.

阴凉森林里的每个人都过得非常糟糕。

[oʊld] ['pɑ:rsn] [aʊl] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['kɔ:fɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔ:f] ,

Old	**Parson**	**Owl**	**was**	**nearly**	**coughing**	**his**	**head**	**off**	**,**
老的	牧师	猫头鹰	曾是	几乎	咳嗽	他的	头	离开	,

老牧师猫头鹰咳得几乎要把脑袋都咳出来了。

[prə'fesər] ['dʒɪm] ['kroʊz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [hɔ:rs] [hɪz; ɪz] [s'kɒləz] [kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [ˌʌndər'stænd]

Professor	**Jim**	**Crow's**	**voice**	**was**	**so**	**hoarse**	**his**	**scholars**	**could**	**hardly**	**understand**
教授	吉姆	乌鸦的	嗓音	曾是	所以	嘶哑	他的	学者们	可以	几乎	理解

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

吉姆·克劳教授的声音嘶哑得厉害，他的学生们几乎听不懂他在说什么。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪts] [aɪz] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kraɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

and	**Little**	**Jack**	**Rabbit's**	**eyes**	**looked**	**as**	**if**	**he**	**had**	**been**	**crying**	**for**	**a**
和	小的	杰克	兔子的	眼睛	看起来	作为	如果	他	有	到过	哭泣	为了	一个

[wi:k] .

week	**.**
星期	.

小杰克兔的眼睛看起来像是哭了一个星期似的。

[ðə; ði]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɑ:rmər] ['bɔɪz] [bɪg]

The	**reason**	**for**	**all**	**this**	**was**	**that**	**the**	**smoke**	**from**	**the**	**Farmer**	**Boy's**	**big**
这	原因	为了	全部	这	曾是	那	这	抽烟	从	这	农民	男孩们	大的

['bɑ:nfaɪər][hæd; həd] ['drɪftɪd] ['ɪntu:][ðə; ði]['fɔ:rɪst] [ʌn'tɪl] ['evri] [tʃɪŋk] [ænd; ənd]['kɔ:rnər][wʌz; wəz] [fɪld] .

bonfire	**had**	**drifted**	**into**	**the**	**forest**	**until**	**every**	**chink**	**and**	**corner**	**was**	**filled**	**.**
篝火	有	漂移	进入	这	森林	直到	每一个	裂缝	和	角落	曾是	已填	.

这一切的原因是，农家男孩燃起的大篝火产生的烟雾飘进了森林，直到每个缝隙和角落都被烟雾填满。

[æt; ət][fɜ:rst][noʊ][wʌn] [nu:] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

At	**first**	**no**	**one**	**knew**	**what**	**was**	**the**	**matter**	**.**
在	第一的	不	一	知道	什么	曾是	这	事情	.

起初，谁也不知道出了什么事。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [er] [smeld] [kwɪr] [ænd; ənd] [meɪd] [wʌnz] [aɪz] [smɑːrt] .

Of	course	the	air	smelled	queer	and	made	one's	eyes	smart	.
的	课程	这	空气	闻起来	酷儿	和	制成	一个人的	眼睛	聪明的	.

当然，空气闻起来很奇怪，而且让人眼睛发酸。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [wen] [-]

But	after	a	while	when	[	73	]
但	后	一个	尽管	什么时候	[	-	]

但过了一段时间后[73]

[ðə; ði] [smoʊk] [gruː] [soʊ] [θɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [naɪt] - [taɪm] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['meri] [sʌn]

the	smoke	grew	so	thick	that	it	seemed	like	night	-	time	and	Mr	.	Merry	Sun
这	抽烟	生长	所以	厚的	那	它	似乎	喜欢	夜晚	-	时间	和	先生	.	欢乐	太阳

['kudnt] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][ɔːl] ,

couldn't	be	seen	at	all	,
不能	是	已见	在	全部	,

烟雾越来越浓，仿佛到了晚上，完全看不见快乐太阳先生了。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [foʊk] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][taɪm][tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [tuː; tə][kən'sɪdər] [wʌt] [wʌz; wəz]

the	Forest	Folk	thought	it	time	to	hold	a	meeting	to	consider	what	was
这	森林	民间	想法	它	时间	到	抓住	一个	会议	到	考虑	什么	曾是

[best][tuː; tə][duː] .

best	to	do	.
最好的	到	做	.

森林居民认为现在是时候开会商讨最好的解决办法了。

[ðeɪ] [ɔːl][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][æsk] ['bɪli] [briːz] [tuː; tə][help][ðem; ðəm] ,

They	all	decided	to	ask	Billy	Breeze	to	help	them	,
他们	全部	决定	到	问	比利	微风	到	帮助	他们	,

他们决定请比利·布里兹帮忙。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['greɪtf(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wen] [hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [bloʊ]

and	you	can	imagine	how	grateful	they	were	when	he	agreed	to	blow
和	你	能	想象	如何	感激的	他们	是	什么时候	他	同意	到	吹

[ðə; ði] [smoʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɔːrɪst] .

the	smoke	out	of	the	Shady	Forest	.
这	抽烟	出去	的	这	阴凉	森林	.

你可以想象，当他同意吹散阴凉森林里的烟雾时，他们有多么感激。

[bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . ['meri] [sʌn] [went] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [naɪt] ['bɪli] [briːz] [hæd; həd]

Before	Mr	.	Merry	Sun	went	down	behind	the	hills	that	night	Billy	Breeze	had
前	先生	.	欢乐	太阳	去	向下	在后面	这	丘陵	那	夜晚	比利	微风	有

[klɪrd] [ðə; ði] [smoʊk] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [kliːn] [ænd; ənd] [swiːt] [ə'gen] .

cleared	the	smoke	away	and	everything	was	clean	and	sweet	again	.
已清除	这	抽烟	离开	和	一切	曾是	干净的	和	甜的	再次	.

那天晚上，在快乐太阳先生落山之前，比利·布里兹已经清除了烟雾，一切都恢复了干净和美好。

[naʊ] , [bɪ'fɔːr] [ɔːl] [ðɪs] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,

Now	,	before	all	this	had	taken	place	,
现在	,	前	全部	这	有	已采取	地方	,

在这一切发生之前，

[ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [liːvz] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][oʊld] [reɪl] [fens] , ['setɪŋ] ['faɪər]

a	handful	of	burning	leaves	had	drifted	along	the	Old	Rail	Fence	,	setting	fire
一个	少数	的	燃烧	树叶	有	漂移	沿着	这	老的	轨	栅栏	,	环境	火

[tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] ,

to	the	long	,
到	这	长的	,

几片燃烧的树叶沿着旧铁路围栏飘落，引燃了长长的围栏。

[draɪ] [græs] ,
dry **grass** **,**
干燥 草 ,

干草，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ]['faɪər][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['bræmbl]
and **in** **a** **short** **time** **there** **was** **quite** **a** **fire** **close** **to** **the** **Old** **Bramble**
和 在 一个 短的 时间 那里 曾是 相当 一个 火 关闭 到 这 老的 荆棘
[pætʃ] .
Patch **.**
修补 .

很快，老荆棘丛附近就发生了一场大火。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [lɔːŋ] [tuː; tə] [-]
It **didn't** **take** **Little** **Jack** **Rabbit** **long** **to** **[** **74** **]**
它 没有 拿 小的 杰克 兔子 长的 到 [-]

小杰克兔没过多久就[74]

['bɔːroʊ] [sʌm; səm] [swiːt] [pə'tetoz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
borrow **some** **sweet** **potatoes** **from** **his** **mother** **,**
借 一些 甜的 土豆 从 他的 母亲 ,

向他母亲借些红薯，

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['roʊstɪŋ] [ðem; ðəm] ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] [klaɪmd] [θruː] [ðə; ði] [fens]
and **while** **he** **was** **roasting** **them** **Chippy** **Chipmunk** **climbed** **through** **the** **fence**
和 尽管 他 曾是 烘焙 他们 炸鱼薯条 花栗鼠 攀登 通过 这 栅栏
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bægˌfʊl][ʌv; əv] ['tʃesˌnʌt] .
with **a** **bagful** **of** **chestnuts** **.**
和 一个 满袋 的 栗子 .

当他正在烤栗子的时候，花栗鼠奇皮带着一袋栗子从栅栏里爬了进来。

['prɪti] [suːn] [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['dʒɪmi] [kroʊ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,
Pretty **soon** **along** **came** **Jimmy** **Crow** **,** **and** **when** **he** **saw** **what** **was** **going** **on** **,**
漂亮的 很快 沿着 来了 吉米 乌鸦 , 和 什么时候 他 锯 什么 曾是 去 在 ,

不久之后，吉米·克劳出现了，当他看到眼前发生的一切时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['maɪti] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][fʌn] , [tuː] .
he **was** **mighty** **anxious** **to** **have** **some** **fun** **,** **too** **.**
他 曾是 强大的 焦虑的 到 有 一些 乐趣 , 也 .

他也非常渴望玩乐一番。

[soʊ][ɔːf][hiː; hi][went][tuː; tə][get][sʌm; səm] [ˌbɪtər'swiːt] ['beriz] ,
So **off** **he** **went** **to** **get** **some** **bittersweet** **berries** **,**
所以 离开 他 去 到 得到 一些 苦乐参半 浆果 ,

于是他动身去采摘一些苦甜莓。

[fɔːr; fər][hiː; hi][laɪks][ðem; ðəm] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [swiːt] [pə'tetoz] .
for **he** **likes** **them** **much** **better** **than** **sweet** **potatoes** **.**
为了 他 点赞 他们 很多 更好的 比 甜的 土豆 .

因为他觉得它们比红薯好吃得多。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [siː] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌp][tuː; tə]['eni]
After **a** **while** **Mrs** **.** **Rabbit** **came** **out** **to** **see** **whether** **they** **were** **up** **to** **any**
后 一个 尽管 太太 . 兔子 来了 出去 到 看 无论 他们 是 向上 到 任何
['mɪstʃɪf] .
mischief **.**
恶作剧 .

过了一会儿，兔太太出来看看他们是不是又在搞什么恶作剧。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɜːrid] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðeɪ] [maɪt] [bɜːrn][ʌp][ðə; ði][oʊld] [reɪl] [fens] [ɔːr][set]['faɪər][tuː; tə]
She **was** **worried** **for** **fear** **they** **might** **burn** **up** **the** **Old** **Rail** **Fence** **or** **set** **fire** **to**
她 曾是 担心 为了 害怕 他们 可能 烧伤 向上 这 老的 轨 栅栏 或者 放 火 到
[ðə; ði][oʊld] ['bræmbl] [pætʃ] .
the **Old** **Bramble** **Patch** **.**
这 老的 荆棘 修补 .

她担心他们会烧毁旧铁路围栏或放火烧毁旧荆棘丛。

[bʌt; bət][noʊ] , ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
But **no** **,** **nothing** **was** **wrong** **.**
但 不 , 没有什么 曾是 错误的 .

但其实，一切正常。

[ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər]['kwaɪətli] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd][ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪər] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['piːlɪŋ] [ə; eɪ][hɑːt]
All **three** **were** **quietly** **sitting** **around** **a** **small** **fire** **,** **the** **little** **rabbit** **peeling** **a** **hot**
全部 三 是 悄悄 坐着 大约 一个 小的 火 , 这 小的 兔子 剥落 一个 热的
[swiːt] [pə'teɪtoʊ] ,
sweet **potato** **,**
甜的 土豆 ,

它们三个安静地围坐在小火堆旁，小兔子正在剥一个热乎乎的红薯。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪpmʌŋk] ['ʃelɪŋ] [ə; eɪ] ['smoʊkɪŋ] [hɑːt] ['tʃesnʌt] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [-]
the **little** **chipmunk** **shelling** **a** **smoking** **hot** **chestnut** **and** **the** **little** **[** **75** **]**
这 小的 花栗鼠 炮击 一个 吸烟 热的 板栗 和 这 小的 [-]

小花栗鼠剥开一颗滚烫的栗子，还有小[75]

[kroʊ] ['pɪkɪŋ] [aʊt][ðə; ði][naɪs] [braʊn] [ˌbɪtər'swiːt] ['beriz] .
crow **picking** **out** **the** **nice** **browned** **bittersweet** **berries** **.**
乌鸦 挑选 出去 这 好的 棕色 苦乐参半 浆果 .

乌鸦正在啄食那些漂亮的褐色苦甜浆果。

" [wel] , [wel] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['leɪdi] ['ræbɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] ,
" **Well** **,** **well** **!** **"** **exclaimed** **the** **lady** **rabbit** **with** **a** **sigh** **of** **relief** **,**
" 出色地 , 出色地 ! " 惊呼 这 女士 兔子 和 一个 叹 的 宽慰 ,

"哎呀，哎呀！"母兔松了口气，惊呼道。

" [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][oʊld] [reɪl] [fens] [ɪn] ['æʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] [oʊld] ['bræmbl] [pætʃ]
" **I** **expected** **to** **see** **the** **Old** **Rail** **Fence** **in** **ashes** **and** **the** **dear** **Old** **Bramble** **Patch**
" 我 预期的 到 看 这 老的 轨 栅栏 在 灰烬 和 这 亲爱的 老的 荆棘 修补
[ɪn] [fleɪmz] . " [-]
in **flames** **.** **"** **[** **76** **]**
在 火焰 . " [-]

"我以为会看到老铁路围栏化为灰烬，亲爱的老荆棘丛被火焰吞噬。"[76]

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

[kaʊ]
COW
奶牛

奶牛

" [tɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] !
" **Ting** **-** **a** **-** **ling** **!**
" 婷 - 一个 - 凌 !

"叮铃铃！"

[tɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] ! " [went] ['mɪsɪz] . ['kaʊz] [bel] .
ting **-** **a** **-** **ling** **!** **"** **went** **Mrs** **.** **Cow's** **bell** **.**
ting - 一个 - 凌 ! " 去 太太 . 牛的 钟 .

"叮叮当当！"牛太太的铃铛响了起来。

['mɪsɪz] . [kaʊ] [siːmd] ['maɪti] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['sʌmbɑːdi] .

Mrs	**.**	**Cow**	**seemed**	**mighty**	**anxious**	**to**	**get**	**away**	**from**	**somebody**	**.**
太太	.	奶牛	似乎	强大的	焦虑的	到	得到	离开	从	某人	.

考太太似乎非常想逃离某人。

[jes] , [sɜːr] !

Yes	**,**	**sir**	**!**
是的	,	先生	!

是的，先生！

[ʃiː; ʃi] [kept] [raɪt] [ɑːn] ['rʌnɪŋ] ,

she	**kept**	**right**	**on**	**running**	**,**
她	保留	正确的	在	跑步	,

她继续跑着，

[ɔːl'ðoʊ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiːd] [tɜːrn] [hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə] [lʊk] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] .

although	**every**	**now**	**and**	**then**	**she'd**	**turn**	**her**	**head**	**to**	**look**	**behind**	**her**	**.**
虽然	每一个	现在	和	然后	棚	转动	她	头	到	看	在后面	她	.

虽然她时不时会回头看一眼身后。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [keɪm] ['hɑːpɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

By	**and**	**by**	**Little**	**Jack**	**Rabbit**	**came**	**hopping**	**over**	**the**	**top**	**of**	**the**	**hill**	**with**	**a**
经过	和	经过	小的	杰克	兔子	来了	跳跃	超过	这	顶部	的	这	爬坡道	和	一个

[tɪn] [peɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɔː] .

tin	**pail**	**in**	**his**	**paw**	**.**
锡	桶	在	他的	爪子	.

过了一会儿，小杰克兔爪子里抓着一个锡桶，蹦蹦跳跳地从山顶上下来了。

[bʌt; bət] , ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] !

But	**,**	**goodness**	**me**	**!**
但	,	善良	我	!

我的天哪！

['mɪsɪz] . [kaʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

Mrs	**.**	**Cow**	**didn't**	**have**	**to**	**run**	**away**	**from**	**him**	**.**
太太	.	奶牛	没有	有	到	跑步	离开	从	他	.

牛太太其实不必逃离他。

[noʊ] [ɪn'diːd] .

No	**indeed**	**.**
不	的确	.

确实如此。

[hiː; hi] ['wɔznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [mɪlk] [hɜːr; hər] .

He	**wasn't**	**going**	**to**	**milk**	**her**	**.**
他	不是	去	到	牛奶	她	.

他不会榨干她的钱。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [mɪlk] [peɪl] [æt; ət] [ɔːl] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪnər] [peɪl] ,

He	**didn't**	**have**	**a**	**milk**	**pail**	**at**	**all**	**,**	**but**	**a**	**little**	**dinner**	**pail**	**,**
他	没有	有	一个	牛奶	桶	在	全部	,	但	一个	小的	晚餐	桶	,

他根本没有牛奶桶，只有一个小小的餐盒。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [kaʊ] [wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] [ænd; ənd] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

and	**Mrs**	**.**	**Cow**	**was**	**mistaken**	**and**	**had**	**run**	**away**	**for**	**nothing**	**.**
和	太太	.	奶牛	曾是	错误	和	有	跑步	离开	为了	没有什么	.

而牛太太却误会了，她白跑一趟。

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [-]

The	**truth**	**of**	**the**	**matter**	**was**	**that**	**the**	**little**	**[**	**77**	**]**
这	真相	的	这	事情	曾是	那	这	小的	[	-	]

事实是，小[77]

['ræbɪt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ['berɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['krænberi] [mɑːrʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

rabbit	was	going	berrying	down	in	the	Cranberry	Marsh	on	the	other	side	of	the
兔子	曾是	去	浆果	向下	在	这	蔓越莓	沼泽	在	这	其他	边	的	这

[oʊld] [dʌk] [pɑːnd] ,

Old	Duck	Pond	,
老的	鸭子	池塘	,

兔子正跑到老鸭塘另一边的蔓越莓沼泽里去采浆果。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] ['mɪsɪz] . [kaʊ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] .

but	of	course	Mrs	.	Cow	didn't	know	that	.
但	的	课程	太太	.	奶牛	没有	知道	那	.

当然，牛太太并不知道这一点。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [taɪm][tuː; tə][biː; bi] [milkt] , [ænd; ənd] , ['eniweɪ] ,

But	she	did	know	it	wasn't	time	to	be	milked	,	and	,	anyway	,
但	她	做过	知道	它	不是	时间	到	是	挤奶	,	和	,	反正	,

但她知道现在还不是挤奶的时候，而且，无论如何，

[ʃiː; ʃi] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['enibɑːdi] [mɪlk][hɜːr; hər]

she	wasn't	going	to	have	anybody	milk	her
她	不是	去	到	有	任何人	牛奶	她

她不会让任何人给她挤奶。

[bʌt; bət][ðə; ði][kaɪnd]['fɑːrmər] .

but	the	Kind	Farmer	.
但	这	种类	农民	.

但善良的农夫。

" ['mɪsɪz] . [kaʊ] !

"	Mrs	.	Cow	!
"	太太	.	奶牛	!

“牛太太！”

['mɪsɪz] . [kaʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , " [aɪm]['goʊɪŋ] ['krænb(ə)rɪ] , [nɑːt] ['mɪlkɪŋ] .

Mrs	.	Cow	!	"	cried	the	little	rabbit	,	"	I'm	going	cranberrying	,	not	milking	.
太太	.	奶牛	!	"	哭	这	小的	兔子	,	"	我是	去	蔓越莓	,	不是	挤奶	.

“奶牛太太！”小兔子喊道，“我要去采蔓越莓，不去挤奶。”

[dəunt] [rʌn] [ə'weɪ] ! "

Don't	run	away	!	"
不	跑步	离开	!	"

别跑！

" ['ɑːnɪst] ['ɪndʒən] ? " [sed] ['mɪsɪz] . [kaʊ] , ['hɔːltɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [brʊk] .

"	Honest	Injun	?	"	said	Mrs	.	Cow	,	halting	at	the	Bubbling	Brook	.
"	诚实的	印第安人	?	"	说	太太	.	奶牛	,	停止	在	这	冒泡	溪	.

“诚实的印第安人？”牛太太说着，在潺潺溪边停了下来。

" [krɔːs] [jʊr; jər] [hɑːrt] ? "

"	Cross	your	heart	?	"
"	叉	你的	心	?	"

“发誓？”

" [jes] , [krɔːs] [maɪ] [hɑːrt] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .

"	Yes	,	cross	my	heart	,	"	answered	the	little	rabbit	.
"	是的	,	叉	我的	心	,	"	回答	这	小的	兔子	.

“是的，我发誓，”小兔子回答道。

" [wel] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [kaʊ] .

"	Well	,	I'm	glad	to	hear	you	say	so	,	"	replied	Mrs	.	Cow	.
"	出色地	,	我是	高兴的	到	听到	你	说	所以	,	"	回复	太太	.	奶牛	.

“嗯，听到你这么说我就很高兴了，”牛太太回答道。

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [spreɪnd] [maɪ]['æŋk(ə)l]['dʒʌmpɪŋ]['oʊvər][ðə; ði]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [brʊk] . " [-]
" I might have sprained my ankle jumping over the Bubbling Brook . " [78]
" 我 可能 有 扭伤 我的 踝 跳 超过 这 冒泡 溪 . " [-]

"我跳过潺潺溪时可能扭伤了脚踝。"[78]

[ðen] [ʃiː; ʃi] [trɔtid] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] [saɪd] .
Then she trotted along by the little rabbit's side .
然后 她 小跑 沿着 经过 这 小的 兔子的 边 .

然后她小跑着跟在小兔子身边。

" ['haʊz] [jʊr; jər][mɑː] [ðiːz] [deɪz] ?
" How's your Ma these days ?
" 怎么样 你的 马 这些 天 ?

你妈妈最近怎么样?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
" she asked in a little while .
" 她 问 在 一个 小的 尽管 .

过了一会儿，她问道。

" [ʃiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] ['krænberi] ['dʒeli] [wen] [aɪ][get] [bæk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
" She's going to make cranberry jelly when I get back , " replied the little rabbit .
" 她是 去 到 制作 蔓越莓 果冻 什么时候 我 得到 后退 , " 回复 这 小的 兔子 .

"等我回去，她就要做蔓越莓果冻了。"小兔子回答说。

" ['fɑːðɚz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" Father's very fond of it .
" 父亲的 非常 喜爱 的 它 .

"父亲非常喜欢它。"

['haʊz] ['mɪstər] . [bʊl] ? "
How's Mr . Bull ? "
怎么样 先生 . 公牛 ? "

布尔先生怎么样了?

" ['hiːz] ['veri] [wel] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . [kaʊ] .
" He's very well , " answered Mrs . Cow .
" 他是 非常 出色地 , " 回答 太太 . 奶牛 .

"他很好，"考太太回答道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp] [wen] ['kɑːki] ['duːd(ə)l] [sæŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [sɔːŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . "
" He was up when Cocky Doodle sang his Sun Song this morning . "
" 他 曾是 向上什么时候 自大 涂鸦 唱 他的 太阳 歌曲 这 早晨 . "

"今天早上，当科基·杜德尔唱起太阳之歌时，他已经醒了。"

" [soʊ][wʌz; wəz][aɪ] , " [læft] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
" So was I , " laughed the little rabbit .
" 所以 曾是 我 , " 笑了 这 小的 兔子 .

"我也是，"小兔子笑着说。

" ['mʌðər] [sez] ['kɑːki] ['duːd(ə)l][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][æn; ən][ə'lɑːrm] [klɑːk] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][dəunt]
" Mother says Cocky Doodle is better than an alarm clock , for you don't
" 母亲 说道 自大 涂鸦 是 更好的 比 一个 警报 钟 , 为了 你 不
[hæv; həv][tuː; tə][wɪnd][hɪm; ɪm] .
have to wind him .
有 到 风 他 .

"妈妈说，Cocky Doodle 比闹钟好，因为你不用给它上发条。"

" [dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] ,
" Just then they came to the end of the meadow ,
" 只是 然后 他们 来了 到 这 结尾 的 这 草地 ,

就在这时，他们来到了草地的尽头。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [hɑ:pt] [θru:] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['krænberi] [pætʃ]

so	the	little	rabbit	hopped	through	the	fence	and	down	to	the	Cranberry	Patch
所以	这	小的	兔子	跳跃	通过	这	栅栏	和	向下	到	这	蔓越莓	修补

[tu:; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz][peɪl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braɪt] [red] ['beriz] . [-]

to	fill	his	pail	with	the	bright	red	berries	.	[	79	]
到	充满	他的	桶	和	这	明亮的	红色的	浆果	.	[	-	]

于是，小兔子跳过栅栏，来到蔓越莓地里，用桶装满鲜红的蔓越莓。[79]

[ðə; ði] ['ʃʊgər] - ['koʊtɪd] ['kærət]

THE	SUGAR	-	COATED	CARROT
这	糖	-	涂层	胡萝卜

糖衣胡萝卜

[ɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [dʒʌst][laɪk] [ðæt] , [hi:; hi] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [græs] .

All	of	a	sudden	,	just	like	that	,	he	saw	something	shining	in	the	grass	.
全部	的	一个	突然	,	只是	喜欢	那	,	他	锯	某物	灼灼	在	这	草	.

突然间，就在那一瞬间，他看到草丛里有什么东西在闪闪发光。

[ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ?

And	what	do	you	think	it	was	?
和	什么	做	你	思考	它	曾是	?

你觉得那是什么?

[ju:l] ['nevər] [ges] , [soʊ] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [raɪt] [ə'weɪ] .

You'll	never	guess	,	so	I'll	tell	you	right	away	.
你会	绝不	猜测	,	所以	患病的	告诉	你	正确的	离开	.

你肯定猜不到，所以我马上告诉你。

[ə; eɪ] ['ʃʊgər] - ['koʊtɪd] ['kærət] .

A	sugar	-	coated	carrot	.
一个	糖	-	涂层	胡萝卜	.

裹着糖霜的胡萝卜。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd][pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ə'lɔ:ŋ] [keɪm] ['lɪt(ə)l] ['keɪti] ['kɑ:tnteɪl] ,

But	before	he	could	put	it	in	his	pocket	along	came	little	Katie	Cottontail	,
但	前	他	可以	放	它	在	他的	口袋	沿着	来了	小的	凯蒂	棉尾兔	,

但他还没来得及把它放进口袋，小凯蒂兔就出现了。

['swɪŋɪŋ] [hɜ:r; hər] ['sʌnˌbɑ:nɪt] [ɪn][hɜ:r; hər] [pɔ:] .

swinging	her	sunbonnet	in	her	paw	.
摇摆	她	遮阳帽	在	她	爪子	.

她用爪子甩着遮阳帽。

" ['wɪg(ə)l] [jʊr; jər] [ɪr] [ænd; ənd] [ʃʌt] [jʊr; jər] [aɪ] ,

"	Wiggle	your	ear	and	shut	your	eye	,
"	扭动	你的	耳朵	和	关闭	你的	眼睛	,

“动动耳朵，闭上眼睛，

['twɪŋk(ə)l][jʊr; jər][noʊz][ænd; ənd][seɪ] - [oʊ][maɪ] ! -

Twinkle	your	nose	and	say	'	Oh	my	!	'
闪烁	你的	鼻子	和	说	-	哦	我的	!	-

眨眨你的鼻子，说“哦，我的天哪！”

" ['ʃaʊtɪd] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] , " [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [læf] .

"	shouted	Little	Jack	Rabbit	,	"	and	I'll	give	you	something	to	make	you	laugh	.
"	喊叫	小的	杰克	兔子	,	"	和	患病的	给	你	某物	到	制作	你	笑	.

"

"

"

“小杰克兔喊道，‘我会给你点东西让你笑。’”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['lɪt(ə)l] ['keɪti] ['kɑːtnteɪl] , [-]
" What is it ? " asked little Katie Cottontail , [80]
" 什么 是 它 ? " 问 小的 凯蒂 棉尾兔 , [-]

"那是什么？"小凯蒂·棉尾兔问道。[80]

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [weɪt][fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] ,
but just the same she didn't wait for an answer ,
但 只是 这 相同的 她 没有 等待 为了 一个 回答 ,

但她并没有等对方回答，

[bʌt; bət][kloʊzd][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] ['twɪŋkəld] [hɜːr; hər][noʊz][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen]
but closed her eyes and twinkled her nose up and down , and then
但 关闭 她 眼睛 和 闪烁 她 鼻子 向上 和 向下 , 和 然后
['saɪdweɪz] .
sideways .
侧身 .

但她闭上眼睛，鼻子上下抖动，然后左右转动。

[bʌt; bət] , [oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] .
But , Oh dear me .
但 , 哦 亲爱的 我 .

但是，我的天哪。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [drɑːpt] [ðə; ði] ['ʃʊgər] - ['koʊtɪd] ['kærət] [ænd; ənd] ['kudnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]
Just then the little rabbit dropped the sugar - coated carrot and couldn't find it
只是 然后 这 小的 兔子 掉落 这 糖 - 涂层 胡萝卜 和 不能 寻找 它
.
:
.

就在这时，小兔子不小心把裹着糖霜的胡萝卜掉在了地上，怎么也找不到了。

[hiː; hi] ['hʌntɪd] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd]['lɪt(ə)l] ['keɪti] ['kɑːtnteɪl] , [bʌt; bət][ðə; ði]['kændi]
He hunted high and low , and so did little Katie Cottontail , but the candy
他 猎杀 高的 和 低的 , 和 所以 做过 小的 凯蒂 棉尾兔 , 但 这 糖果
['kærət] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
carrot was gone .
胡萝卜 曾是 已消失 .

他到处寻找，小凯蒂·棉尾兔也一样，但糖果胡萝卜不见了。

[jes] , [sɜːr] .
Yes , sir .
是的 , 先生 .

是的，先生。

[ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli][wʌz; wəz] .
It certainly was .
它 当然 曾是 .

确实如此。

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [went] .
And I'll tell you where it went .
和 患病的 告诉 你 在哪里 它 去 .

我会告诉你它去了哪里。

['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ə; eɪ] [sneɪk] [hæd; həd][hɪz; ɪz][hoʊm] .
Into a little hole in the ground where a snake had his home .
进入 一个 小的 洞 在 这 地面 在哪里 一个 蛇 有 他的 家 .

走进地面上的一个小洞，那是蛇的家。

" [wel] , [wiːl] [meɪk] [sʌm; səm] ['krænberi] [dʒuːs]['soʊdə] [wen] [wiː; wi][get][hoʊm] , " [sed] ['lɪt(ə)l][dʒæk]
" Well , we'll make some cranberry juice soda when we get home , " said Little Jack
" 出色地 , 出色地 制作 一些 蔓越莓 汁 苏打 什么时候 我们 得到 家 , " 说 小的 杰克
['ræbɪt] ,
Rabbit ,
兔子 ,

"嗯，我们回家后就做一些蔓越莓汁汽水，"小杰克兔说。

[ænd; ənd][ɔːf] [ðeɪ] [hɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['krænberi] [pætʃ] .
and off they hopped to the Cranberry Patch .
和 离开 他们 跳跃 到 这 蔓越莓 修补 .

于是他们蹦蹦跳跳地去了蔓越莓园。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪld] [hɪz; ɪz][peɪl][ænd; ənd] ['keɪti] ['kɑːtnteɪl] [hɜːr; hər]['eɪprən] ,
In a little while he had filled his pail and Katie Cottontail her apron ,
在 一个 小的 尽管 他 有 已填 他的 桶 和 凯蒂 棉尾兔 她 围裙 ,

没过多久，他就把水桶装满了，也把凯蒂·棉尾兔的围裙穿好了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][hoʊm] .
and then they started for home .
和 然后 他们 开始 为了 家 .

然后他们就启程回家了。

['keɪti] ['kɑːtnteɪl] [went] - - [klæp][ʌp][ðə; ði][pæθ] .
Katie Cottontail Went Clippety - Clap Up the Path .
凯蒂 棉尾兔 去 - - 拍 向上 这 小路 .

凯蒂兔轻快地沿着小路走了。

['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪts] [əd'ventʃəz] [peɪdʒ] -
Little Jack Rabbit's Adventures Page 81
小的 杰克 兔子的 冒险 页 -

小杰克兔的冒险故事 第81页

" [aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [skwɑːʃ] - [ɪm] , [ɔːr] [-]
" I must be careful not to squash ' em , or [81]
" 我 必须 是 小心 不是 到 壁球 - 呃 , 或者 [-]

"我必须小心，不要压扁它们，或者[81]

- [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['skoʊldɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
Mother'll give me a scolding , " she said ,
- 给 我 一个 责骂 , " 她 说 ,

"妈妈会骂我的，"她说。

[æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði][bæŋk] [wer] [ðə; ði]['reɪlroʊd] [træk] [kʌt] [θruː] .
as they climbed up the bank where the railroad track cut through .
作为 他们 攀登 向上 这 银行 在哪里 这 铁路 追踪 切 通过 .

他们爬上了铁路穿过的河岸。

[bʌt; bət] , [oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] !
But , Oh dear me !
但 , 哦 亲爱的 我 !

但是，我的天哪！

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə][hɑːp] [θruː] [ðə; ði][oʊld][reɪl] [fens] , [ə'lɔːŋ] [keɪm][ə; eɪ]
Just as they were about to hop through the Old Rail Fence , along came a
只是 作为 他们 是 关于 到 跳 通过 这 老的 轨 栅栏 , 沿着 来了 一个
[treɪn] .
train .
火车 .

正当他们准备跳过旧铁路围栏时，一列火车驶来了。

" [dɪŋ] , [dɑːŋ] ! " [went] [ðə; ði] [bel] .
" Ding , dong ! " went the bell .
" 丁 , 董 ! " 去 这 钟 .

"叮咚！"门铃响了。

" [tuːt] - [tuːt] - [tuːt] ! " [ʃriːkt] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] .
" Toot - toot - toot ! " shrieked the whistle .
" 嘟 - 嘟 - 嘟 ! " 尖叫 这 哨 .

"嘟嘟嘟！"汽笛发出刺耳的鸣叫声。

[pʊr] ['lɪt(ə)l] ['keɪti] ['kɑːtnteɪl] [geɪv] [ə; eɪ] ['ʃɪvər] [ænd; ənd] [drɑːpt] [hɜːr; hər] ['eɪprən] .
Poor little Katie Cottontail gave a shiver and dropped her apron .
贫穷的 小的 凯蒂 棉尾兔 给予 一个 颤抖 和 掉落 她 围裙 .

可怜的小凯蒂·棉尾兔打了个哆嗦，围裙也掉在了地上。

[ðen] - - [klɪp] , - - [lɪp] [ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [ðə; ði] [kaʊ] [pæθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [brʌʃ] [hiːp]
Then clipperty - clip , lipperty - lip she went up the Cow Path to the Old Brush Heap
然后 - - 夹子 , - - 唇 她 去 向上 这 奶牛 小路 到 这 老的 刷子 堆
[ɑːn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
on the hillside .
在 这 山坡 .

然后，她哒哒哒、咿咿咿呀呀地沿着牛道走到山坡上的旧灌木堆。

['mɪsɪz] . [kaʊ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] [gɜːrl] ['hɑːpɪŋ] [hoʊm] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv]
Mrs . Cow looked up and , seeing the little bunny girl hopping home all out of
太太 . 奶牛 看起来 向上 和 , 看到 这 小的 兔子 女孩 跳跃 家 全部 出去 的
[breθ] ,
breath ,
气息 ,

牛太太抬起头，看到小兔子女孩气喘吁吁地蹦蹦跳跳地回家了，

[θɔːt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd] [ræn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [red] [bɑːrn]
thought something must be the matter and ran back to the Big Red Barn
想法 某物 必须 是 这 事情 和 跑 后退 到 这 大的 红色的 谷仓
.
:
.

他觉得肯定出了什么事，于是跑回了大红谷仓。

[ðə; ði] [bel] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['kɑːlər] ['dɪdnt] [meɪk] ['nɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði]
The bell on her collar didn't make nearly as much noise as the one on the
这 钟 在 她 衣领 没有 制作 几乎 作为 很多 噪音 作为 这 一 在 这
[ˌloʊkə'moʊtɪv] ,
locomotive ,
机车 ,

她项圈上的铃铛发出的声音远不如火车头上的铃铛那么响亮。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜːr; hər] ['hɜːri] , [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] . [-]
but it made her hurry , just the same . [82]
但 它 制成 她 匆忙 , 只是 这 相同的 . [-]

但这还是让她加快了脚步。[82]

" ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] !
" Goodness me !
" 善良 我 !

我的天哪！

[wʌt] ['skeri] [θɪŋz] ['gɝːlz] [ɑːr; ər] ! " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
What scary things girls are ! " said the little rabbit .
什么 可怕的 事物 女孩们 是 ! " 说 这 小的 兔子 .

"女孩子真可怕！"小兔子说。

" ['mɪsɪz] . ['kaʊz] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] ['keɪti] ['kɑ:tnteɪl] , [bʌt; bət] [ʃi:z] [dʒʌst] [æz; əz] ['skeri] .

"	Mrs	.	Cow's	ten	times	as	big	as	Katie	Cottontail	,	but	she's	just	as	scary	.
"	太太	.	牛的	十	时代	作为	大的	作为	凯蒂	棉尾兔	,	但	她是	只是	作为	可怕的	.

"奶牛太太的体型是棉尾兔凯蒂的十倍，但她同样可怕。"

" ['æftər] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['krænberiz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] [gɜ:rl] ['ræbɪt] [hæd; həd] [spɪld] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] ['eɪprən] ,

"	After	picking	up	the	cranberries	which	the	little	frightened	girl	rabbit	had	spilled	from	her	apron	,
"	后	挑选	向上	这	蔓越莓	哪个	这	小的	害怕	女孩	兔子	有	洒了	从	她	围裙	,

"捡起那只受惊的小兔子从围裙里洒出来的蔓越莓后，

[ðə; ði] ['bʌni] [bɔɪ] [hɑ:pt] [hoʊm] [tu:; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['bræmbl] [pætʃ] .

the	bunny	boy	hopped	home	to	the	Old	Bramble	Patch	.
这	兔子	男生	跳跃	家	到	这	老的	荆棘	修补	.

兔子男孩蹦蹦跳跳地回到了老荆棘丛。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['dɔ:rweɪ] ,

His	mother	was	standing	in	the	kitchen	doorway	,
他的	母亲	曾是	常设	在	这	厨房	门口	,

他的母亲站在厨房门口，

[hɜ:r; hər] [raɪt] [pɔ:] ['ʃeɪdɪŋ] [hɜ:r; hər] [aɪz] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] . [-]

her	right	paw	shading	her	eyes	as	she	looked	anxiously	over	the	Sunny	Meadow	.	[	83	]
她	正确的	爪子	阴影	她	眼睛	作为	她	看起来	焦虑地	超过	这	阳光明媚	草地	.	[	-	]

她用右爪遮住眼睛，焦急地望着阳光明媚的草地。[83]

[bæd] [lʌk]

BAD	LUCK
坏的	运气

厄运

" ['gʊdnəs] [ˌem 'i:] !

"	Goodness	me	!
"	善良	我	!

我的天哪！

[aɪm] ['dredfəli] ['wɜ:rid] , " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] ,

I'm	dreadfully	worried	,	"	cried	Mrs	.	Rabbit	,
我是	极其糟糕	担心	,	"	哭	太太	.	兔子	,

"我非常担心，"兔太太喊道。

" [aɪ] [dʒʌst] [sɔ:] [ðə; ði] [kaɪnd] ['fɑ:rmɚz] [blæk] [kæt] [krɔ:s] [ðə; ði] [pæθ] [frʌm; frəm] [raɪt] [tu:; tə] [left] ,

"	I	just	saw	the	Kind	Farmer's	Black	Cat	cross	the	path	from	right	to	left	,
"	我	只是	锯	这	种类	农民的	黑色的	猫	叉	这	小路	从	正确的	到	左边	,

我刚才看到善良农夫的黑猫从右向左穿过小路，

[ænd; ənd] [ðæt] [mi:nz] [bæd] [lʌk] , [ju:; jʊ] [noʊ] . "

and	that	means	bad	luck	,	you	know	.	"
和	那	方法	坏的	运气	,	你	知道	.	"

你知道，那意味着厄运。

" [aɪ] [ges] ['hi:z] ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər] ['lɪt(ə)l] ['tɪmi] - , " ['ænsər] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] .

"	I	guess	he's	hunting	for	little	Timmy	Meadowmouse	-	,	"	answered	Little	Jack	Rabbit	.
"	我	猜测	他是	打猎	为了	小的	蒂米	-	-	,	"	回答	小的	杰克	兔子	.

"我猜他是在寻找小蒂米·草地鼠，"小杰克兔回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bæd] [lʌk] [fɔːr; fər] ['tɪmi] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] . "
" It will be bad luck for Timmy to be caught . "
" 它 将要 是 坏的 运气 为了 蒂米 到 是 捕捉 . "

"蒂米被抓住了，那对他来说可就太不幸了。"

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [rʌn] ['oʊvər][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] .
" Why don't you run over and tell him , " said Mrs . Rabbit .
" 为什么 不 你 跑步 超过 和 告诉 他 , " 说 太太 . 兔子 .

"你为什么不跑过去告诉他呢？"兔太太说。

" [blæk] [kæt] [meɪ] [biː; bi]['haɪdɪŋ] [nɪr] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
" Black Cat may be hiding near his house .
" 黑色的 猫 可能 是 隐藏 靠近 他的 房子 .

"黑猫可能就藏在他家附近。"

[juːd] ['betər] ['hɜːri] .
You'd better hurry .
你会 更好的 匆忙 .

你最好快点。

" [soʊ] [ə'weɪ] [hɑːpt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [tuː; tə][faɪnd] ['tɪmi] - , [huː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]
" So away hopped the little rabbit to find Timmy Meadowmouse , who lived in a
" 所以 离开 跳跃 这 小的 兔子 到 寻找 蒂米 - , WHO 居住地 在 一个
['lɪt(ə)l] [-]
little [84]
小的 [-]

于是小兔子蹦蹦跳跳地去找住在小[84]里的蒂米·草地鼠。

[raʊnd] [haʊs] [meɪd] [ʌv; əv] ['twɪstɪd] [græs] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] .
round house made of twisted grass on the Sunny Meadow .
圆形的 房子 制成 的 扭曲 草 在 这 阳光明媚 草地 .

阳光明媚的草地上，一座用扭曲的草搭建的圆形小屋。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - ['piːkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frʌnt] [dɔːr] .
Pretty soon he saw the little meadowmouse peeking out of his front door .
漂亮的 很快 他 锯 这 小的 - 偷窥 出去 的 他的 正面 门 .

很快，他就看到那只小田鼠从前门探出头来。

" [oʊ] , [its] [juː; jʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] ,
" Oh , it's you , is it , Little Jack Rabbit , " he said with a sigh of relief ,
" 哦 , 它是 你 , 是 它 , 小的 杰克 兔子 , " 他 说 和 一个 叹 的 宽慰 ,

"哦，原来是你啊，小杰克兔，"他松了口气说道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['kriːpɪŋ] [ə'raʊnd][maɪ] [haʊs] .
" I thought I heard some one creeping around my house .
" 我 想法 我 听到 一些 一 爬行 大约 我的 房子 .

"我好像听到有人在我家附近鬼鬼祟祟地走动。"

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] , [its] [ɔːl] [raɪt] . "
But if it was you , it's all right . "
但 如果 它 曾是 你 , 它是 全部 正确的 . "

但如果是你，那就没关系了。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɔːl] [raɪt] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,
" Maybe it isn't all right , " answered the little rabbit ,
" 或许 它 不是 全部 正确的 , " 回答 这 小的 兔子 ,

"也许这并不完全正确，"小兔子回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][haʊ][hɪz; ɪz]['mʌðər][hæd; həd][siːn][blæk][kæt][krɔːs][ðə; ði][pæθ][frʌm; frəm]

and	he	told	how	his	mother	had	seen	Black	Cat	cross	the	path	from
和	他	讲述	如何	他的	母亲	有	已见	黑色的	猫	叉	这	小路	从

[raɪt][tuː; tə][left] .

right	to	left	.
正确的	到	左边	.

他还讲述了他母亲如何看到黑猫从右向左穿过小路。

" [ænd; ənd][ðæt][miːnz][bæd][lʌk] , [juː; jʊ][noʊ] . "

"	And	that	means	bad	luck	,	you	know	.	"
"	和	那	方法	坏的	运气	,	你	知道	.	"

“你知道，那意味着厄运。”

" [ɪf][hiː; hi][krɔsiz][jʊr; jər][pæθ][frʌm; frəm][left][tuː; tə][raɪt] , [wʌt][dʌz][ðæt][miːn] ?

"	If	he	crosses	your	path	from	left	to	right	,	what	does	that	mean	?
"	如果	他	十字架	你的	小路	从	左边	到	正确的	,	什么	做	那	意思是	?

“如果他从左到右横穿你的道路，那意味着什么？”

" [æskt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - .

"	asked	the	little	meadowmouse	.
"	问	这	小的	-	.

“小田鼠问道。”

" [gʊd][lʌk] , " ['ænsər]['lɪt(ə)l][dʒæk]['ræbɪt] .

"	Good	luck	,	"	answered	Little	Jack	Rabbit	.
"	好的	运气	,	"	回答	小的	杰克	兔子	.

“祝你好运，”小杰克兔回答道。

" [aɪ][dəunt][noʊ] , " [sed] ['tɪmi] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ʃɪvər] , " [ɪf][hiː; hi][sɔː][ˌem 'iː]

"	I	don't	know	,	"	said	Timmy	Meadowmouse	with	a	shiver	,	"	if	he	saw	me
"	我	不	知道	,	"	说	蒂米	-	和	一个	颤抖	,	"	如果	他	锯	我

[fɜːrst] , [ˌaɪ 'tiː] [-]

first	,	it	[	85	]
第一的	,	它	[	-	]

“我不知道，”蒂米·草地鼠打了个寒颤说，“如果他先看到我，那[85]

[wʊd][biː; bi][bæd][lʌk][noʊ]['mætər][wɪtʃ][wei][hiː; hi][krɔːst][ðə; ði][pæθ] .

would	be	bad	luck	no	matter	which	way	he	crossed	the	path	.
会	是	坏的	运气	不	事情	哪个	方式	他	交叉	这	小路	.

无论他从哪个方向走过来，都会遭遇厄运。

" [dʒʌst][ðen]['lɪt(ə)l][dʒæk]['ræbɪt][sɔː]['sʌmθɪŋ][muːv][ɪn][ðə; ði][tɔːl][græs] .

"	Just	then	Little	Jack	Rabbit	saw	something	move	in	the	tall	grass	.
"	只是	然后	小的	杰克	兔子	锯	某物	移动	在	这	高的	草	.

就在这时，小杰克兔看到高高的草丛里有什么东西在动。

" [lʊk][aʊt] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	Look	out	,	"	he	shouted	.
"	看	出去	,	"	他	喊叫	.

“小心！”他喊道。

['ɪntuː][hɪz; ɪz][haʊs][pɑːpt]['tɪmi] - , [ænd; ənd][nʌn][tuː][suːn] ,

Into	his	house	popped	Timmy	Meadowmouse	,	and	none	too	soon	,
进入	他的	房子	爆裂	蒂米	-	,	和	没有任何	也	很快	,

蒂米·草地鼠突然闯进了他的房子，而且来得正是时候。

[fɔːr; fər][blæk][kæt]['lændɪd][ɑːn][ðə; ði]['veri][spɑːt][wer][hiː; hi][hæd; həd][stʊd]['tɔːkɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]

for	Black	Cat	landed	on	the	very	spot	where	he	had	stood	talking	to	the
为了	黑色的	猫	登陆	在	这	非常	点	在哪里	他	有	站立	说	到	这

['lɪt(ə)l]['ræbɪt] .

little	rabbit	.
小的	兔子	.

黑猫落在了他刚才和小兔子说话的地方。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [huː] [wɔːrnd] ['tɪmi] - , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
" So it was you who warned Timmy Meadowmouse , was it ?
" 所以 它 曾是 你 WHO 警告 蒂米 - , 曾是 它 ?

"所以是你警告了蒂米·草地鼠，是吗？"

" [hiː; hi] [hist] , ['hʌmpɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [teɪl] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
" he hissed , humping up his back and waving his long tail back and forth .
" 他 嘶嘶作响 , 性交 向上 他的 后退 和 挥手 他的 长的 尾巴 后退 和 前进 .

他嘶嘶地叫着，拱起背，来回摆动着长长的尾巴。

[oʊ][maɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] ['ʌgli] .
Oh my , but he looked ugly .
哦 我的 , 但 他 看起来 丑陋的 .

我的天哪，他看起来好丑。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] , " ['ænsər] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] ['breɪvli] ,
" Yes , it was I , " answered Little Jack Rabbit bravely ,
" 是的 , 它 曾是 我 , " 回答 小的 杰克 兔子 勇敢地 ,

"没错，是我，"小杰克兔勇敢地回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][dɪd] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [wen] [ɪn][ə; eɪ]
and then he did what his mother had taught him to do when in a
和 然后 他 做过 什么 他的 母亲 有 教授 他 到 做 什么时候 在 一个
[taɪt] [pleɪs] .
tight place .
紧的 地方 .

然后，他做了他母亲教他遇到困境时应该做的事情。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn] [blæk] [kæt][ænd; ənd] [strʌk] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [-]
He suddenly turned his back on Black Cat and struck out with his strong [86]
他 突然 转向 他的 后退 在 黑色的 猫 和 击 出去 和 他的 强的 [-]

他突然背弃了黑猫，用他强劲的[86]

[haɪnd][legz] .
hind legs .
后 腿 .

后肢。

[θʌmp] !
Thump !
扑通 !

扑通!

[ðeɪ] [went] [ə'genst] [blæk] ['kæts][rɪbz] , ['nɔkiŋ] [hɪm; ɪm]['oʊvər] .
they went against Black Cat's ribs , knocking him over .
他们 去 反对 黑色的 猫的 肋骨 , 敲门 他 超过 .

它们撞到了黑猫的肋骨，把他撞倒在地。

[ðen] [ə'weɪ] [hɑːpt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['bræmbl] [pætʃ] .
Then away hopped the little rabbit back to the Old Bramble Patch .
然后 离开 跳跃 这 小的 兔子 后退 到 这 老的 荆棘 修补 .

然后，小兔子蹦蹦跳跳地回到了老荆棘丛。

[ɪf] [juː; jʊ][duː] [wʌt] ['mʌðər] [sez]
If you do what mother says
如果 你 做 什么 母亲 说道

如果你听妈妈的话

[juːl] [groʊ] [tɔːl] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .
You'll **grow** **tall** **and** **strong** **.**
你会 生长 高的 和 强的 .

你会长得又高又壮。

[ɑːn] [jʊr; jər] [lɪps] [ə; eɪ] ['hæpi] [smaɪl] ,
On **your** **lips** **a** **happy** **smile** **,**
在 你的 嘴唇 一个 快乐的 微笑 ,

你脸上带着幸福的微笑，

[ɪn] [jʊr; jər] [hɑːrt] [ə; eɪ] [sɔːŋ] —
In **your** **heart** **a** **song** **—**
在 你的 心 一个 歌曲 —

你心中有一首歌——

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] [wʌt] ['mʌðər] [sez]
If **you** **do** **what** **mother** **says**
如果 你 做 什么 母亲 说道

如果你听妈妈的话

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [goʊ] [rɔːŋ] . [-]
You **will** **not** **go** **wrong** **.** **[** **87** **]**
你 将要 不是 去 错误的 . [-]

你这样做不会错的。[87]

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [stʌbz] [hɪz; ɪz] [toʊ]
LITTLE **JACK** **RABBIT** **STUBS** **HIS** **TOE**
小的 杰克 兔子 存根 他的 脚趾

小杰克兔踢到脚趾了

['kɑːki] ['duːd(ə)l] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][bɪg] [red] [bɑːrn][ænd; ənd] [klæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
Cocky **Doodle** **stood** **by** **the** **Big** **Red** **Barn** **and** **clapped** **his** **wings** **.**
自大 涂鸦 站立 经过 这 大的 红色的 谷仓 和 鼓掌 他的 翅膀 .

公鸡杜德尔站在大红谷仓旁，拍打着翅膀。

[ðen] [dɪgɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋ] [kɑːk] - [ə; eɪ] -
Then **digging** **his** **feet** **well** **into** **the** **ground** **,** **he** **began** **his** **morning** **cock** **-** **a** **-**
然后 挖掘 他的 脚 出色地 进入 这 地面 , 他 开始 他的 早晨 公鸡 - 一个 -
['duːd(ə)l] - [duː] .
doodle **-** **do** **.**
涂鸦 - 做 .

然后，他把脚深深地扎进土里，开始早晨的啼鸣。

['mɪstər] . ['meri] [sʌn] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['krɪmz(ə)n] ['piləuz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər]
Mr **.** **Merry** **Sun** **lifted** **his** **head** **from** **his** **crimson** **pillows** **and** **looked** **over**
先生 . 欢乐 太阳 抬起 他的 头 从 他的 赤红 枕头 和 看起来 超过
[ðə; ði] ['mɪsti] ['hɪltɑːp] .
the **misty** **hilltop** **.**
这 蒙蒙 山顶 .

梅里·桑先生从深红色的枕头上抬起头，眺望着雾气弥漫的山顶。

" [taɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][get] [ʌp] , " [hiː; hi] [jɔːnd] .
" **Time** **for** **me** **to** **get** **up** **,** **"** **he** **yawned** **.**
" 时间 为了 我 到 得到 向上 , " 他 打哈欠 .

“我该起床了，”他打了个哈欠。

" ['kɑːki] ['duːd(ə)l][ɪz] ['kɔːlɪŋ] .
" **Cocky** **Doodle** **is** **calling** **.**
" 自大 涂鸦 是 呼叫 .

“Cocky Doodle在呼叫。”

" ['tedi] ['tɜ:rt(ə)l] [krɔ:ld] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][oʊld] [kaʊ] [pæθ] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [dʌk] [pɑ:nd] .

"	Teddy	Turtle	crawled	along	the	Old	Cow	Path	to	the	Old	Duck	Pond	.
"	泰迪	龟	爬行	沿着	这	老的	奶牛	小路	到	这	老的	鸭子	池塘	.

"泰迪龟沿着旧牛径爬向旧鸭塘。"

[hi:; hi] ['dɪdnt] [si:] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] ['hɑ:pɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [græs] .

He	didn't	see	Little	Jack	Rabbit	hopping	over	the	grass	.
他	没有	看	小的	杰克	兔子	跳跃	超过	这	草	.

他没看见小杰克兔在草地上蹦来蹦去。

['tedi] [ɪz][soʊ] [sloʊ] [ðæt] [hi:; hi]['nevər] [-]

Teddy	is	so	slow	that	he	never	[	88	]
泰迪	是	所以	慢的	那	他	绝不	[	-	]

泰迪太慢了，他从来不[88]

[θɪŋks] ['eni] [wʌn][kæn; kən][goʊ]['fæstər] .

thinks	any	one	can	go	faster	.
思考	任何	一	能	去	快点	.

认为任何人都能跑得更快。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [stʌbd] [hɪz; ɪz][toʊ][ɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tɝ:təlz] [hɑ:rd]

So	it	was	only	when	the	little	rabbit	stubbed	his	toe	on	the	little	turtle's	hard
所以	它	曾是	仅有的	什么时候	这	小的	兔子	桩	他的	脚趾	在	这	小的	乌龟的	难的

[ʃel] [haʊs] [ðæt] [hi:; hi] [woʊk] [ʌp] .

shell	house	that	he	woke	up	.
壳	房子	那	他	觉醒	向上	.

所以，直到小兔子的脚趾撞到小乌龟坚硬的龟壳上，它才醒过来。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] ['wɔznt] ['ri:əli] [ə'sli:p] , [bʌt; bət][hi:; hi] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv] [bɪn] .

Of	course	he	wasn't	really	asleep	,	but	he	might	just	as	well	have	been	.
的	课程	他	不是	真的	睡着了	,	但	他	可能	只是	作为	出色地	有	到过	.

他当然不是真的睡着了，但感觉就像睡着了一样。

" [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [sli:p] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [kaʊ] [pæθ] ,

"	You	ought	to	know	better	than	to	go	to	sleep	right	in	the	Old	Cow	Path	,
"	你	应该	到	知道	更好的	比	到	去	到	睡觉	正确的	在	这	老的	奶牛	小路	,

"你应该知道，不该直接睡在老牛道上。"

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][toʊ] .

"	said	the	little	bunny	,	rubbing	his	toe	.
"	说	这	小的	兔子	,	擦	他的	脚趾	.

"小兔子一边揉着脚趾一边说。"

" [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ] [ki:p] [jʊr; jər] [hed] [aʊt][tu:; tə] [si:] [wer] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɔ:k] [ɪn][jʊr; jər]

"	Why	don't	you	keep	your	head	out	to	see	where	you're	going	if	you	walk	in	your
"	为什么	不	你	保持	你的	头	出去	到	看	在哪里	你是	去	如果	你	走	在	你的

[sli:p] ? "

sleep	?	"
睡觉	?	"

"如果你梦游走路，为什么不把头伸出去看看自己要去哪里呢？"

" [aɪ] [pʊld] [maɪ] [hed] [ˌɪn'saɪd][maɪ] [ʃel] [wen] [ju:; jʊ][hɪt][ˌem 'i:] ,

"	I	pulled	my	head	inside	my	shell	when	you	hit	me	,
"	我	拉	我的	头	里面	我的	壳	什么时候	你	打	我	,

你打我的时候，我把头缩回了壳里。

[æz; əz][ɔ:l] [wel] - [treɪnd] ['tə:tlz] [du:][ɪn][taɪm][ʌv; əv]['deɪndʒər] , " ['ænsər] ['tedi] ['tɜ:rt(ə)l] .

as	all	well	-	trained	turtles	do	in	time	of	danger	,	"	answered	Teddy	Turtle	.
作为	全部出色地		-	受过训练	海龟	做	在	时间	的	危险	,	"	回答	泰迪	龟	.

"就像所有训练有素的乌龟在危险时所做的那样，"泰迪龟回答道。

" ['gʊdnəs] ,
" **Goodness** ,
" 善良 ,

“天哪，

[aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ʃel] [haʊs] [laɪk] [jɔːrz] [tuː; tə]
I **wouldn't** **be** **afraid** **of** **anything** **if** **I** **had** **a** **strong** **shell** **house** **like** **yours** **to**
我 不会 是 害怕的 的 任何事物 如果 我 有 一个 强的 壳 房子 喜欢 你的 到
[kriːp] ['ɪntuː] . "
creep **into** **.** **"**
潜行者 进入 . "

如果我能躲进像你那样坚固的掩体里，我就什么都不怕了。

" [wel] , [aɪm][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv] ['enibɑːdi] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['mɪlɚz] [bɔɪ] , " [sed] ['tedi] ['tɜːrt(ə)l] . [-]
" **Well** **,** **I'm** **not** **afraid** **of** **anybody** **except** **the** **Miller's** **Boy** **,** **"** **said** **Teddy** **Turtle** **.** **[** **89** **]**
" 出色地 , 我是 不是 害怕的 的 任何人 除了 这 米勒的 男生 , " 说 泰迪 龟 . [-]

“嗯，除了磨坊主的儿子，我谁也不怕，”泰迪龟说道。[89]

" [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][tɜːrnz][ˌem 'iː]['oʊvər][ɑːn][maɪ] [bæk] [aɪm] ['helpləs] . "
" **But** **when** **he** **turns** **me** **over** **on** **my** **back** **I'm** **helpless** **.** **"**
" 但 什么时候 他 转弯 我 超过 在 我的 后退 我是 无助 . "

“但是当他把我翻过来，让我仰面朝天时，我就无能为力了。”

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
" **Where** **are** **you** **going** **?** **"** **asked** **the** **little** **rabbit** **.**
" 在哪里 是 你 去 ? " 问 这 小的 兔子 .

“你要去哪里？”小兔子问道。

" [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [dʌk] [pɑːnd] .
" **Down** **to** **the** **Old** **Duck** **Pond** **.**
" 向下 到 这 老的 鸭子 池塘 .

“下到老鸭塘。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [mʌd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɪntər] , " ['ænsər] ['tedi] ['tɜːrt(ə)l] .
I'm **going** **to** **sleep** **in** **the** **soft** **mud** **for** **the** **winter** **,** **"** **answered** **Teddy** **Turtle** **.**
我是 去 到 睡觉 在 这 柔软的 泥 为了 这 冬天 , " 回答 泰迪 龟 .

“我要在柔软的泥巴里过冬，”泰迪龟回答道。

" [wel] , [ˌgud'bai] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , ['hɑːpɪŋ] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][fɑːrm][jɑːrd] .
" **Well** **,** **goodby** **,** **"** **said** **the** **little** **rabbit** **,** **hopping** **off** **to** **the** **Old** **Farm** **Yard** **.**
" 出色地 , 再见 , " 说 这 小的 兔子 , 跳跃 离开 到 这 老的 农场 院子 .

“好了，再见，”小兔子说着，蹦蹦跳跳地走向了老农场。

" [kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː] , " [sæŋ] ['kɑːki] ['duːd(ə)l] .
" **Cock** **-** **a** **-** **doodle** **-** **do** **,** **"** **sang** **Cocky** **Doodle** **.**
" 公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 做 , " 唱 自大 涂鸦 .

“喔喔喔，”小公鸡唱道。

" [aɪ][hoʊp]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz] [ə'weɪk] .
" **I** **hope** **everybody** **is** **awake** **.**
" 我 希望 大家 是 醒 .

我希望大家都醒着。

[ðer; ðər] [kʌmz] ['mɪstər] . ['meri] [sʌn] [ʌp][ðə; ði][skaɪ] .
There **comes** **Mr** **.** **Merry** **Sun** **up** **the** **sky** **.**
那里 来 先生 . 欢乐 太阳 向上 这 天空 .

太阳先生从天上飘了过来。

[kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː] .
Cock **-** **a** **-** **doodle** **-** **do** **.**
公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 做 .

喔喔喔。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [gets] [ʌp] [wen] [aɪ] [kɔːl] .

Everybody	gets	up	when	I	call	.
大家	获得	向上	什么时候	我	称呼	.

我一打电话，所有人都会起床。

[dəunt] [juː; jʊ] [hɪr] ['bɪli] [briːz] ['sɪŋɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] ?

Don't	you	hear	Billy	Breeze	singing	over	the	Sunny	Meadow	?
不	你	听到	比利	微风	歌唱	超过	这	阳光明媚	草地	?

你没听到比利·布里斯在阳光明媚的草地上唱歌吗?

[aɪ] [weɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] ['evri]

I	wake	the	Little	People	of	the	Shady	Forest	and	the	Sunny	Meadow	every
我	唤醒	这	小的	人们	的	这	阴凉	森林	和	这	阳光明媚	草地	每一个

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

我每天早晨都会唤醒荫凉森林和阳光草地上的小人们。

[kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː] . " [-]

Cock	-	a	-	doodle	-	do	.	"	[	90	]
公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	做	.	"	[	-	]

喔喔喔。[90]

[jes] , [sɜːr] .

Yes	,	sir	.
是的	,	先生	.

是的，先生。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['ruːstər] [wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ə'lɑːrm] [klɑːk] , [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv]

This	little	rooster	was	better	than	an	alarm	clock	,	for	you	didn't	have
这	小的	公鸡	曾是	更好的	比	一个	警报	钟	,	为了	你	没有	有

[tuː; tə] [wɪnd] [hɪm; ɪm] .

to	wind	him	.
到	风	他	.

这只小公鸡比闹钟还好，因为你不用给它上发条。

[hiː; hi] [kroʊd] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪrf(ə)l] [sɔːŋ] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [oʊld] [wɜːrld] [wæg] [ə'lɔːŋ] . [-

He	crowed	every	morning	his	cheerful	song	to	help	the	old	world	wag	along	.	[	91
他	人群	每一个	早晨	他的	快乐	歌曲	到	帮助	这	老的	世界	摇摆	沿着	.	[	-

]

]

每天早晨，他都会欢快地唱起歌来，帮助旧世界继续前行。[91]

[mʌd] ['tɜːrt(ə)l] [taʊn]

MUD	TURTLE	TOWN
泥	龟	镇

泥龟镇

[ðə; ði] [mʌd] ['tɜːtlz] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [dʌk] [pɑːnd] .

The	Mud	Turtles	were	having	a	fine	time	on	the	banks	of	the	Old	Duck	Pond	.
这	泥	乌龟	是	拥有	一个	美好的	时间	在	这	银行	的	这	老的	鸭子	池塘	.

泥龟们在老鸭塘岸边玩得不亦乐乎。

[wʌt] [ɪz] [mɔːr] [fʌn] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ðæn; ðən] ['meɪkɪŋ] [mʌd] [paɪz] [ænd; ənd] ['fɔrts] ,

What	is	more	fun	I	should	like	to	know	than	making	mud	pies	and	forts	,
什么	是	更多的	乐趣	我	应该	喜欢	到	知道	比	制作	泥	馅饼	和	堡垒	,

我想知道，还有什么比玩泥巴和堆泥堡更有趣的事吗?

[ænd; ənd] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['təːtlz] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt]

and	these	little	turtles	had	been	busy	for	several	days	until	they	had	built
和	这些	小的	海龟	有	到过	忙碌的	为了	一些	天	直到	他们	有	建造

[ə; eɪ] [mʌd] ['sɪti] ,

a	mud	city	,
一个	泥	城市	,

这些小乌龟忙碌了好几天，终于建成了一座泥城。

[wɪð; wɪθ] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] , ['taʊərz] [ænd; ənd] ['kɑːslz] .

with	bridges	and	houses	,	towers	and	castles	.
和	桥梁	和	房屋	,	塔楼	和	城堡	.

有桥梁、房屋、塔楼和城堡。

['gʊdnəs] [ˌem 'iː] !

Goodness	me	!
善良	我	!

我的天哪！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mʌdi] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['fɑːrmjɑːrd][foʊk][wɜːr; wər][ɔːl] [kəm'pleɪnɪŋ] , [ɪk'sept] ['dʌki]

It	was	muddy	,	and	the	Farmyard	Folk	were	all	complaining	,	except	Ducky
它	曾是	浑	,	和	这	农场	民间	是	全部	抱怨	,	除了	小鸭子

['wɔdlz] .

Waddles	.
摇摆	.

地面泥泞不堪，农场里的人都在抱怨，只有鸭子摇摇摆摆不抱怨。

[hiː; hi][dʒʌst] [lʌvd] [mʌd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] [fʌn] ['wɔdlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [mʌd] ['brɪdʒɪz] .

He	just	loved	mud	,	and	found	it	great	fun	waddling	over	the	mud	bridges	.
他	只是	喜爱	泥	,	和	成立	它	伟大的	乐趣	摇摇摆摆	超过	这	泥	桥梁	.

他非常喜欢泥巴，觉得在泥桥上蹒跚而行非常有趣。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [broʊk] [daʊn] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [maɪnd][ə; eɪ] ['mʌdi] ['splæʃɪŋ] !

And	if	they	broke	down	,	he	didn't	mind	a	muddy	splashing	!
和	如果	他们	打破	向下	,	他	没有	头脑	一个	浑	溅起水花	!

即使它们抛锚了，他也不在乎溅起泥水！

[noʊ] , [ɪn'diːd] [hiː; hi] ['dɪdnt] .

No	,	indeed	he	didn't	.
不	,	的确	他	没有	.

不，他确实没有。

[soʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [-]

So	,	of	course	,	[	92	]
所以	,	的	课程	,	[	-	]

所以，当然，[92]

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mʌd] ['təːtlz] [wɜːr; wər] [greɪt] [frendz] .

he	and	the	Mud	Turtles	were	great	friends	.
他	和	这	泥	乌龟	是	伟大的	朋友们	.

他和泥龟乐队是好朋友。

[wʌn] [deɪ] ['mɪstər] . ['meri] [sʌn] , ['siːɪŋ] [haʊ] [θɪŋz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn] , [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :

One	day	Mr	.	Merry	Sun	,	seeing	how	things	were	going	on	,	said	to	himself	:
一	天	先生	.	欢乐	太阳	,	看到	如何	事物	是	去	在	,	说	到	他自己	:

有一天，孙先生看着事情的发展，自言自语道：

" [aɪ] [ges] [aɪl] [draɪ] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['tɜːrt(ə)l] [mʌd] ['haʊzɪz] .

"	I	guess	I'll	dry	up	all	the	Turtle	Mud	Houses	.
"	我	猜测	患病的	干燥	向上	全部	这	龟	泥	房屋	.

“我想我会把所有的龟泥屋都弄干。”

" [soʊ][hiː; hi][set][tuː; tə][wɜːrk] , ['ʃaɪnɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [braɪt] [bluː] [skaɪ] ,
" So he set to work , shining down from the bright blue sky ,
" 所以 他 放 到 工作 , 灼灼 向下 从 这 明亮的 蓝色的 天空 ,

于是他开始工作，从湛蓝的天空中向下散发光芒。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði][mʌd] ['pæləs] [ænd; ənd] ['kɑːslz] [wɜːr; wər][hɑːrd][æz; əz] [brɪks] .
and before evening the mud palaces and castles were hard as bricks .
和 前 晚上 这 泥 宫殿 和 城堡 是 难的 作为 砖块 .

到傍晚时分，泥土建造的宫殿和城堡已经坚硬如砖。

" [hə'rɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

“欢呼！

" [hiː; hi] [sed] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði]['krɪmz(ə)n] ['piləuz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,
" he said , just before he went to sleep on the crimson pillows of the West ,
" 他 说 , 只是 前 他 去 到 睡觉 在 这 赤红 枕头 的 这 西方 ,

“他说，就在他躺在西方的绯红色枕头上入睡之前，

" [aɪv] ['fɪnɪʃt] [mʌd]['tɜːrt(ə)l] [taʊn] !
" I've finished Mud Turtle Town !
" 我已经 完成的 泥 龟 镇 !

“我已经完成了泥龟镇！”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv][æn; ən]['æksɪdənt] ,
" Of course , all this was more or less of an accident ,
" 的 课程 , 全部 这 曾是 更多的 或者较少的 的 一个 事故 ,

当然，这一切或多或少都是一场意外。

[fɔːr; fər][ðə; ði][mʌd] ['tɜːtlz] ['hædnt] [æskt] ['mɪstər] . ['meri] [sʌn][tuː; tə][help][ðem; ðəm] .
for the Mud Turtles hadn't asked Mr . Merry Sun to help them .
为了 这 泥 乌龟 之前没有 问 先生 . 欢乐 太阳 到 帮助 他们 .

因为泥龟们并没有请求快乐太阳先生的帮助。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] ,
But when they saw what he had done , they were delighted ,
但 什么时候 他们 锯 什么 他 有 完毕 , 他们 是 高兴极了 ,

但当他们看到他所做的事时，他们都欣喜若狂。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [sent] [aʊt] [ˌɪnvi'teiʃənz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd][foʊk][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [wiːk]
and at once sent out invitations to all the Barnyard Folk to spend a week
和 在 一次 发送 出去 邀请函 到 全部 这 农场 民间 到 花费 一个 星期
[ɪn]['tɜːrt(ə)l] [taʊn] . [-]
in Turtle Town . [93]
在 龟 镇 . [-]

于是，农场的所有居民立即向龟镇发出邀请，请他们来龟镇住一周。[93]

['kɑːki] ['duːd(ə)l][ænd; ənd] ['heni] ['peni] [ək'septɪd] [æt; ət][wʌns] ; [soʊ][dɪd] ['guːsi] ['luːsi] ;
Cocky Doodle and Henny Penny accepted at once ; so did Goosey Lucy ;
自大 涂鸦 和 亨尼 一分钱 公认 在 一次 ; 所以 做过 鹅 露西 ;

傲慢的涂鸦和母鸡佩妮立刻接受了；鹅露西也接受了；

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [pækt] [ðer; ðər] [θɪŋz] , [ðeɪ] [set] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði]
and as soon as they had packed their things , they set out for the
和 作为 很快 作为 他们 有 包装 他们的 事物 , 他们 放 出去 为了 这
[oʊld] [dʌk] [pɑːnd] .
Old Duck Pond .
老的 鸭子 池塘 .

他们收拾好行李后，就出发前往老鸭塘。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [leɪ] [æn; ən] [eg] [waɪl] [aɪm][ðer; ðər] ,
" I don't think I shall lay an egg while I'm there ,
" 我 不 思考 我 将 躺 一个 蛋 尽管 我是 那里 ,

“我想我在那里的时候不会下蛋的。”

" [sed] ['heni] ['peni] — " [aɪm][nɑ:t] [ju:st] [tu:; tə] [mʌd] [nests] . "
" said Henny Penny — " I'm not used to Mud Nests . "
" 说 亨尼 一分钱 — " 我是 不是 用过的 到 泥 巢穴 . "

“小母鸡佩妮说——‘我不习惯泥巢。’”

" [su:t] [jɔ:r'self] , " [sed] ['kɑ:ki] ['du:d(ə)l] .
" Suit yourself , " said Cocky Doodle .
" 套装 你自己 , " 说 自大 涂鸦 .

“随你便吧,”自大的涂鸦说道。

" ['heni] ['peni] [ɪz] [raɪt] , " [sed] ['gu:si] ['lu:si] .
" Henny Penny is right , " said Goosey Lucy .
" 亨尼 一分钱 是 正确的 , " 说 鹅 露西 .

“小母鸡佩妮说得对,”古西·露西说道。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][veɪ'keɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ˌju: 'es] .
" It will be a little vacation for us .
" 它 将要 是 一个 小的 假期 为了 我们 .

“这将是我们的一次小假期。”

[aɪ] , [fɔ:r; fər][wʌn] , [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][glæd][tu:; tə][fər'get][ɔ:l][ə'baʊt][hoʊm] ['du:tiz] .
I , for one , shall be glad to forget all about home duties .
我 , 为了 一 , 将 是 高兴的 到 忘记 全部 关于 家 职责 .

我个人而言，非常乐意彻底忘记家务。

" [dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['flæpɪŋ] [ʌv; əv] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['dʌki] ['wɔdlz] [keɪm]
" Just then there was a great flapping of wings and Ducky Waddles came
" 只是 然后 那里 曾是 一个 伟大的 扑 的 翅膀 和 小鸭子 摇摆 来了
['wɑ:blɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] .
wabbling after them .
摇摇晃晃 后 他们 .

“就在这时，传来一阵巨大的翅膀拍打声，鸭子摇摇摆摆地跟在它们后面来了。”

" [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ][weɪt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['feloʊ] , " [hi:; hi] [pæntid] .
" Why don't you wait for a fellow , " he panted .
" 为什么 不 你 等待 为了 一个 同伴 , " 他 喘息 .

“你为什么不等等别人呢？”他喘着气说。

" [aɪm][ɔ:l][aʊt][ʌv; əv] [breθ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ʌp][tu:; tə][ju:; jʊ] .
" I'm all out of breath trying to catch up to you .
" 我是 全部 出去 的 气息 尝试 到 抓住 向上 到 你 .

“我气喘吁吁地追赶你。”

[aɪ]['ɔ:lmoʊst][hæd; həd][tu:; tə][flai] . " [-]
I almost had to fly . " [94]
我 几乎 有 到 飞 . " [-]

我差点就得坐飞机了。[94]

[æz; əz] [ðeɪ] [krɔ:st] [ðə; ði][oʊld] [kaʊ] [pæθ] [ðeɪ] [met] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] ['hɑ:pɪŋ] [hoʊm] [tu:; tə]
As they crossed the Old Cow Path they met Little Jack Rabbit hopping home to
作为 他们 交叉 这 老的 奶牛 小路 他们 遇见 小的 杰克 兔子 跳跃 家 到
[ðə; ði][oʊld] ['bræmbl] [pætʃ] .
the Old Bramble Patch .
这 老的 荆棘 修补 .

他们穿过老牛径时，遇到了正在蹦蹦跳跳地回老荆棘丛的小杰克兔。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['vɪzɪt][ɪn]['tɜːrt(ə)l] [taʊn] , " [sed] ['heni] ['peni] .
" **We're going to make a visit in Turtle Town , " said Henny Penny .**
" 是 去 到 制作 一个 访问 在 龟 镇 , " 说 亨尼 一分钱 .

"我们要去龟镇参观一下,"小母鸡亨妮·佩妮说道。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kʌm] , [tuː] ? "
" **Why don't you come , too ? "**
" 为什么 不 你 来 , 也 ? "

你为什么不一起来呢?

" ['hævnt] [taɪm] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] .
" **Haven't time , " answered the little bunny .**
" 还没有 时间 , " 回答 这 小的 兔子 .

"没时间,"小兔子回答道。

" ['mʌðər] [sent] [ˌem 'iː]['oʊvər][tuː; tə]['kʌz(ə)n] ['kɑːtnteɪl] [fɔːr; fər]['lɑːliˌpɑːp] ['frɔːstɪŋ] .
" **Mother sent me over to Cousin Cottontail for lollypop frosting .**
" 母亲 发送 我 超过 到 表哥 棉尾兔 为了 棒棒糖 糖霜 .

"妈妈让我去棉尾表哥那里取棒棒糖糖霜。"

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][taɪm][tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði]['kærət] [keɪk] [fɔːr; fər] ['sʌpər] . " [-]
She must have it in time to cover the carrot cake for supper . " [95]
她 必须 有 它 在 时间 到 覆盖 这 胡萝卜 蛋糕 为了 晚餐 . " [-]

她必须及时把它盖好，好用来做晚餐的胡萝卜蛋糕。[95]

['bɑːbi] [teɪl]
BOBBY TAIL
鲍比 尾巴

波比尾巴

['mɪstər] . [dʒɑːn] ['ræbɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['dʒʌmpər][ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] ,
Mr . John Rabbit had been a great jumper in his youth ,
先生 . 约翰 兔子 有 到过 一个 伟大的 套头衫 在 他的 青年 ,

约翰兔先生年轻时是一位跳跃高手。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [wɪʃt] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][dʒʌmp][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ,
and Little Jack Rabbit wished to learn to jump as far as his father ,
和 小的 杰克 兔子 希望 到 学习 到 跳 作为 远的 作为 他的 父亲 ,
[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['fɑːrðər] .
and even farther .
和 甚至 更远 .

小杰克兔希望学会像他爸爸一样跳得那么远，甚至更远。

[soʊ] ['evri] [deɪ] [hiː; hi] ['præktɪst] ['dʒʌmpɪŋ][ɪn][ðə; ði] [swiːt] ['kloʊvər] [fiːld] [nɪr] [ðə; ði][oʊld] [reɪl] [fens]
So every day he practiced jumping in the Sweet Clover Field near the Old Rail Fence
所以 每一个 天 他 练习 跳 在 这 甜的 三叶草 场地 靠近 这 老的 轨 栅栏
[ʌn'tɪl][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði]['sekənd][reɪl] .
until by and by he could jump over the second rail .
直到 经过 和 经过 他 可以 跳 超过 这 第二 轨 .

所以他每天都在老铁路围栏附近的甜三叶草田里练习跳跃，直到有一天他能够跳过第二根铁路。

" ['prɪti] [gʊd] , " [sed] ['mɪstər] . ['ræbɪt] .
" **Pretty good , " said Mr . Rabbit .**
" 漂亮的 好的 , " 说 先生 . 兔子 .

"还不错,"兔子先生说。

" [dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][dɪd] ['eni] ['betər] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][jʊr; jər][eɪdʒ] .
" **Don't believe I did any better when I was your age .**
" 不 相信 我 做过 任何 更好的 什么时候 我 曾是 你的 年龄 .

"别以为我像你这么大的时候就做得比你好。"

[haʊ] [ɪz] ['bɑ:bi] [teɪl] ['getɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] ?
How **is** **Bobby** **Tail** **getting** **along** **?**
如何 是 鲍比 尾巴 获得 沿着 ?

Bobby Tail最近怎么样了?

" [naʊ] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪts] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] ['bɑ:bi] [teɪl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wʌz; wəz]
" **Now** **Little** **Jack** **Rabbit's** **brother** **was** **called** **Bobby** **Tail** **,** **because** **his** **tail** **was**
" 现在 小的 杰克 兔子的 兄弟 曾是 称为 鲍比 尾巴 , 因为 他的 尾巴 曾是
[soʊ] [ʃɔ:rt] .
so **short** **.**
所以 短的 .

"现在，小杰克兔的兄弟名叫鲍比尾巴，因为他的尾巴很短。"

[jes] , [sə'ri:] , [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ] [ʃɔ:rt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [-]
Yes **,** **siree** **,** **it** **was** **so** **short** **that** **it** **[** **96** **]**
是的 , 西里 , 它 曾是 所以 短的 那 它 [-]

是的，先生，它太短了，以至于[96]

[lʊkt] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] ['paʊdər] [pʌf] .
looked **exactly** **like** **a** **white** **powder** **puff** **.**
看起来 确切地 喜欢 一个 白色的 粉末 噗 .

看起来就像一个白色的粉扑。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [dʒʌst] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [pɪŋk] [bi:dz] .
And **his** **eyes** **were** **just** **like** **little** **pink** **beads** **.**
和 他的 眼睛 是 只是 喜欢 小的 粉色的 珠子 .

他的眼睛就像一颗颗粉红色的小珠子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wə:nt, weənt] ['eni] ['pɪŋkɚ] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [noʊz] .
But **they** **weren't** **any** **pinker** **than** **his** **nose** **.**
但 他们 不是 任何 粉红 比 他的 鼻子 .

但它们的颜色并不比他的鼻子更粉红。

[bʌt; bət] , [aɪm] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [seɪ] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] ['bɑ:bi] [teɪl] .
But **,** **I'm** **sorry** **to** **say** **,** **there** **was** **something** **wrong** **with** **Bobby** **Tail** **.**
但 , 我是 对不起 到 说 , 那里 曾是 某物 错误的 和 鲍比 尾巴 .

但很遗憾，鲍比·泰尔出了点问题。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [tu:] ['leɪzi] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] .
He **was** **too** **lazy** **for** **anything** **.**
他 曾是 也 懒惰的 为了 任何事物 .

他懒得什么都不想做。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
That **was** **what** **was** **the** **matter** **with** **him** **.**
那 曾是 什么 曾是 这 事情 和 他 .

这就是他的问题所在。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə] [dʒʌmp] — ['hi:d] ['ræðər] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['i:tɪŋ] ['kloʊvər]
He **didn't** **want** **to** **learn** **to** **jump** **—** **he'd** **rather** **spend** **his** **time** **eating** **clover**
他 没有 想 到 学习 到 跳 — 他会 相当 花费 他的 时间 吃 三叶草
[tɑ:ps] .
tops **.**
最高额 .

他不想学跳跃——他宁愿花时间吃三叶草的嫩芽。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [hi:; hi] [gru:] [tu:; tə] [bi:; bi] ['dredfəli] [fæt] .
By **and** **by** **he** **grew** **to** **be** **dreadfully** **fat** **.**
经过 和 经过 他 生长 到 是 极其糟糕 胖的 .

不久之后，他变得异常肥胖。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fæt] ['bʌni] [kɑ:nt] [rʌn] [fæst][nɔ:r][dʒʌmp][fɑ:r] .

And	a	fat	bunny	can't	run	fast	nor	jump	far	.
和	一个	胖的	兔子	不能	跑步	快速地	也不	跳	远的	.

一只胖兔子既跑不快，也跳不远。

['bɑ:bi] [teɪl] [faʊnd] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] [wen] [wʌn] [deɪ] - , [ðə; ði] ['fɑ:rmɚz] [dɔ:g] ,

Bobby	Tail	found	this	to	be	true	when	one	day	Sic'em	,	the	Farmer's	Dog	,
鲍比	尾巴	成立	这	到	是	真的	什么时候	一	天	-	,	这	农民的	狗	,

有一天，鲍比·泰尔发现这确实是真的，当时农夫的狗西森……

[tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] .

chased	him	across	the	Sunny	Meadow	.
追逐	他	穿过	这	阳光明媚	草地	.

追着他穿过阳光明媚的草地。

[ðə; ði] ['bʌni] ['brʌðərz] [hæd; həd] [hɑ:pt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [dʌk] [pɑ:nd][tu:; tə] [si:]

The	Bunny	Brothers	had	hopped	down	to	the	Old	Duck	Pond	to	see
这	兔子	兄弟	有	跳跃	向下	到	这	老的	鸭子	池塘	到	看

['grændædi] ['bʊlfrɑ:g] ,

Granddaddy	Bullfrog	,
爷爷	牛蛙	,

兔子兄弟俩跳到老鸭池塘去看望牛蛙爷爷，

[wen] [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] - [sɔ:] [ðem; ðəm] .

when	all	of	a	sudden	Sic'em	saw	them	.
什么时候	全部	的	一个	突然	-	锯	他们	.

突然，Sic'em 发现了他们。

['gʊdnəs] [ˌem 'i:] !

Goodness	me	!
善良	我	!

我的天哪！

[wʌt] [ə; eɪ] [tʃeɪs] [hi:; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] !

What	a	chase	he	gave	them	!
什么	一个	追赶	他	给予	他们	!

他把他们追得够呛！

['oʊvər][ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] , [θru:] [-]

Over	the	Sunny	Meadow	,	through	[	97	]
超过	这	阳光明媚	草地	,	通过	[	-	]

穿过阳光明媚的草地[97]

[ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɔ:rɪst] , [ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][oʊld] [reɪl] [fens] !

the	Shady	Forest	,	and	along	the	Old	Rail	Fence	!
这	阴凉	森林	,	和	沿着	这	老的	轨	栅栏	!

阴凉的森林，以及沿着旧铁路围栏！

[æt; ət][fɜ:rst] ['bɑ:bi] [teɪl][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['brʌðər] ,

At	first	Bobby	Tail	was	able	to	keep	up	with	brother	,
在	第一的	鲍比	尾巴	曾是	有能力的	到	保持	向上	和	兄弟	,

起初，鲍比·泰尔还能跟上哥哥的步伐。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] [fel] [bɪ'haɪnd] .

but	after	a	while	he	fell	behind	.
但	后	一个	尽管	他	跌倒	在后面	.

但过了一段时间，他就落后了。

" ['hɜ:ri] [ʌp] ! " ['ʃaʊtɪd] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] .

"	Hurry	up	!	"	shouted	Little	Jack	Rabbit	.
"	匆忙	向上	!	"	喊叫	小的	杰克	兔子	.

“快点！”小杰克兔喊道。

[bʌt; bət] , [oʊ] [dɪr] [ˌem ˈiː] !
But , **Oh** **dear** **me** **!**
但 , 哦 亲爱的 我 !

但是，我的天哪！

['bɑːbi] [teɪl] [wʌz; wəz] [soʊ] [fæt] [ænd; ənd] [soʊ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [breθ] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] .
Bobby **Tail** **was** **so** **fat** **and** **so** **short** **of** **breath** **that** **he** **couldn't** **.**
鲍比 尾巴 曾是 所以 胖的 和 所以 短的 的 气息 那 他 不能 .

鲍比·泰尔又胖又喘，所以他做不到。

['kloʊzər] [ænd; ənd] ['kloʊzər] [keɪm] - [tɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] [kʊd; kəd] ['ɔːlmoʊst] [fiːl] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [breθ] .
Closer **and** **closer** **came** **Sic'em** **till** **the** **little** **bunny** **could** **almost** **feel** **his** **hot** **breath** **.**
更近 和 更近 来了 - 直到 这 小的 兔子 可以 几乎 感觉 他的 热的 气息 .

西姆越来越近，小兔子几乎都能感觉到他灼热的呼吸了。

" [ɪf] [aɪ] ['evər] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['bræmbl] [pætʃ] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,
" **If** **I** **ever** **get** **back** **to** **the** **Old** **Bramble** **Patch** **,** **"** **he** **thought** **,**
" 如果 我 曾经 得到 后退 到 这 老的 荆棘 修补 , " 他 想法 ,

"如果我能回到老荆棘地，"他想，

" [aɪl] ['præktɪs] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] ['evri] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wiːk] .
" **I'll** **practice** **running** **and** **jumping** **every** **day** **in** **the** **week** **.**
" 患病的 实践 跑步 和 跳 每一个 天 在 这 星期 .

"我会在一周内每天练习跑步和跳跃。"

" [dʒʌst] [ðen] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [oʊld] [reɪl] [fens] .
" **Just** **then** **,** **he** **reached** **the** **Old** **Rail** **Fence** **.**
" 只是 然后 , 他 达到 这 老的 轨 栅栏 .

就在这时，他走到了旧铁路围栏边。

[ə'nʌðər] [dʒʌmp] ['lændɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld] ['bræmbl] [pætʃ] ,
Another **jump** **landed** **him** **in** **the** **dear** **Old** **Bramble** **Patch** **,**
其他 跳 登陆 他 在 这 亲爱的 老的 荆棘 修补 ,

又一次跳跃让他落入了可爱的老荆棘丛中，

['liːvɪŋ] - ['bɑːkiŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['prɪkli] [bʊʃɪz] .
leaving **Sic'em** **barking** **and** **growling** **outside** **the** **prickly** **bushes** **.**
离开 - 叫声 和 咆哮 外部 这 带刺的 灌木丛 .

留下 Sic'em 在带刺的灌木丛外吠叫咆哮。

" [juːv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] , " [sed] ['mɪstər] . ['ræbɪt] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] ['peɪpər] ,
" **You've** **had** **a** **narrow** **escape** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Rabbit** **,** **looking** **up** **over** **his** **evening** **paper** **,**
" 你已经 有 一个 狭窄的 逃脱 , " 说 先生 . 兔子 , 寻找 向上 超过 他的 晚上 纸 ,

"你真是死里逃生啊，"兔子先生一边说着，一边从晚报上抬起头来。

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['les(ə)n] ! " [-]
" **I** **hope** **it** **will** **teach** **you** **a** **lesson** **!** **"** **[** **98** **]**
" 我 希望 它 将要 教 你 一个 课 ! " [-]

"我希望这能给你一个教训！"[98]

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] .
And **it** **did** **.**
和 它 做过 .

确实如此。

[ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] ['bɑ:bi] [teɪl] ['præktɪst] ['dʒʌmpɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] ,

The	very	next	day	Bobby	Tail	practiced	jumping	with	Little	Jack	Rabbit	,
这	非常	下一个	天	鲍比	尾巴	练习	跳	和	小的	杰克	兔子	,

第二天，鲍比尾巴就和小杰克兔一起练习跳跃。

[ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['ɔ:lməʊst] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['dʒʌmpər] [æz; əz] [hɪz; ɪz]

and	kept	it	up	until	he	became	almost	as	good	a	jumper	as	his
和	保留	它	向上	直到	他	成为	几乎	作为	好的	一个	套头衫	作为	他的

['brʌðər] .

brother	.
兄弟	.

他坚持练习，直到他的跳跃能力几乎和哥哥一样出色。

[bʌt; bət] [oʊld] - ['nevər] [nu:] [haʊ] [ðɪs] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] .

But	Old	Sic'em	never	knew	how	this	came	to	pass	.
但	老的	-	绝不	知道	如何	这	来了	到	经过	.

但老西森始终不知道这一切是如何发生的。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [tu:] ['bɪzi] ['ki:pɪŋ] [wɑ:tʃ] ['oʊvər] [ðə; ði] [oʊld] ['fɑ:rmjɑ:rd] [tu:; tə] ['bɑ:ðər] [hɪz; ɪz] [hed]

He	was	too	busy	keeping	watch	over	the	Old	Farmyard	to	bother	his	head
他	曾是	也	忙碌的	保持	手表	超过	这	老的	农场	到	打扰	他的	头

[ə'baʊt] ['bɑ:bi] [teɪl] ,

about	Bobby	Tail	,
关于	鲍比	尾巴	,

他忙着看守老农场，根本没空去管鲍比·泰尔的事。

[fɔ:r; fər] ['dæni] [fɑ:ks] , [hu:] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] , ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [streɪ] ['tʃɪkɪn]

for	Danny	Fox	,	who	was	always	prowling	around	,	hunting	for	a	stray	chicken
为了	丹尼	狐狸	,	WHO	曾是	总是	潜行	大约	,	打猎	为了	一个	流浪	鸡

,

,

,

对于总是四处游荡、寻找走失小鸡的丹尼·福克斯来说，

[kept] [ðə; ði] [oʊld] [dɔ:g] [fər'evər] [ɑ:n] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] . [-]

kept	the	old	dog	forever	on	the	lookout	.	[	99	]
保留	这	老的	狗	永远	在	这	瞭望台	.	[	-	]

让老狗永远保持警惕。[99]

['sʌnʃaɪn]

SUNSHINE
阳光

阳光

" [wer] [dɪd] [ju:; jʊ] [get] [jʊr; jər] [red] [koʊt] ? " [æskt] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] ,

"	Where	did	you	get	your	red	coat	?	"	asked	Little	Jack	Rabbit	,
"	在哪里	做过	你	得到	你的	红色的	外套	?	"	问	小的	杰克	兔子	,

“你的红外套是从哪里来的？”小杰克兔问道。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [oʊld] ['bræmbl] [pætʃ] .

looking	up	from	the	Old	Bramble	Patch	.
寻找	向上	从	这	老的	荆棘	修补	.

从老荆棘丛中抬头望去。

" [oʊ] , [ðæts] [maɪ] ['si:krət] , " ['ænsər] [red] [bɜ:rd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [oʊld] [reɪl] [fens] .

"	Oh	,	that's	my	secret	,	"	answered	Red	Bird	from	the	Old	Rail	Fence	.
"	哦	,	那就是	我的	秘密	,	"	回答	红色的	鸟	从	这	老的	轨	栅栏	.

“哦，这是我的秘密，”老栅栏边的红鸟回答道。

" [ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ] ['ledʒənd] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['fæməli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] [flʌd] . "

"	There's	been	a	legend	in	our	family	about	it	ever	since	the	Flood	.	"
"	有	到过	一个	传奇	在	我们的	家庭	关于	它	曾经	自从	这	洪水	.	"

“自从那场大洪水以来，我们家就一直流传着关于它的传说。”

" [juː; jʊ][dəunt] [seɪ] [soʊ] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .

"	You	don't	say	so	,	"	exclaimed	the	little	rabbit	.
"	你	不	说	所以	,	"	惊呼	这	小的	兔子	.

“可不是嘛！”小兔子惊呼道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小杰克兔的冒险(Little Jack Rabbit's Adventures)
第3/3页

" [juːv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [flʌd] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [ðæt] [ˈhæpənd] [ˈhʌndrədz] [ænd; ənd]
" You've heard of the Great Flood , I suppose , that happened hundreds and
" 你已经 听到 的 这 伟大的 洪水 , 我 认为 , 那 发生 数百 和
[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] ?
hundreds of years ago ?
数百 的 年 前 ?

"我想你们都听说过几百年前发生的大洪水吧？"

" [ˈlɪt(ə)l] [dʒæk] [ˈræbɪt] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
" Little Jack Rabbit nodded .
" 小的 杰克 兔子 点头 .

小杰克兔点了点头。

" [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [dəunt] [get] [əˈnʌðər] [tuː; tə] [wɑːʃ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [oʊld] [ˈbræmbl] [pætʃ] . " [-]
" I hope we don't get another to wash away the Old Bramble Patch . " [100]
" 我 希望 我们 不 得到 其他 到 洗 离开 这 老的 荆棘 修补 . " [-]

"我希望不要再有一场洪水把老荆棘丛冲走。"[100]

" [wel] , " [kənˈtɪnjuːd] [red] [bɜːrd] , " [ðə; ði][ˈledʒənd][ɪz] [ðæt] [wʌn] [deɪ] ,
" Well , " continued Red Bird , " the legend is that one day ,
" 出色地 , " 持续 红色的 鸟 , " 这 传奇 是 那 一 天 ,

"嗯，"红鸟继续说道，"传说有一天，

[ˈæftər][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈreɪnɪŋ] [ˈevər][soʊ] [lɔːŋ] ,
after it had been raining ever so long ,
后 它 有 到过 下雨 曾经 所以 长的 ,

雨下了很久之后，

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˈwɔːtər][ɔːl] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi][ɪn][ðə; ði][ɑːrk]
when there was nothing but water all around and everybody in the ark
什么时候 那里 曾是 没有什么 但 水 全部 大约 和 大家 在 这 方舟
[wʌz; wəz] [ˈfiːlɪŋ] [ˈveri] [ˈmɪzrəb(ə)l] ,
was feeling very miserable ,
曾是 感觉 非常 悲惨的 ,

当周围只有水，方舟里的每个人都感到非常痛苦的时候

[ˈmʌðər] [ˈnoʊə] [rʌŋ] [hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [sed] , - [oʊ] , [dɪr] !
Mother Noah wrung her hands and said , ' Oh , dear !
母亲 诺亚 拧干 她 双手 和 说 , - 哦 , 亲爱的 !

诺亚妈妈搓着手说："哦，天哪！"

[wiːl] [ɔːl][biː; bi][lɔːst] .
We'll all be lost .
出色地 全部 是 丢失的 .

我们都会迷失方向。

[wiːl] [ˈnevər] [get] [əˈʃɔːr] ! -
We'll never get ashore ! '
出色地 绝不 得到 岸上 ! -

我们永远也上不了岸！

" [dʒʌst] [ðen] [maɪ][ˈænsestər][bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈwɪs(ə)l] ,
" Just then my ancestor began to whistle ,
" 只是 然后 我的 祖先 开始 到 哨 ,

就在这时，我的祖先开始吹口哨，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ə; eɪ] [biːm] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd]

and	the	next	minute	a	beam	of	sunshine	broke	through	the	clouds	and
和	这	下一个	分钟	一个	光束	的	阳光	打破	通过	这	云	和

['setld] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

settled	upon	him	.
定居	之上	他	.

下一刻，一束阳光穿透云层，洒在他身上。

" - [maɪ] [dɪr] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [rɪ'pruːvd] , - [sed] ['fɑːðər] ['noʊə] . -

"	'	My	dear	,	we	are	reproved	,	'	said	Father	Noah	.	'
"	-	我的	亲爱的	,	我们	是	责备	,	-	说	父亲	诺亚	.	-

"'亲爱的，我们受到了责备，'"诺亚神父说。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd][hæz; həz] [mɔːr] ['kɜːrɪdʒ] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] .

The	little	bird	has	more	courage	than	we	have	.
这	小的	鸟	有	更多的	勇气	比	我们	有	.

这只小鸟比我们都勇敢。

[hɪr] [hɪm; ɪm] ['wɪs(ə)l] . -

Hear	him	whistle	.	'
听到	他	哨	.	-

听他吹口哨。

" [ðen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['wɪslər] .

"	Then	everybody	turned	to	look	at	the	brave	little	whistler	.
"	然后	大家	转向	到	看	在	这	勇敢的	小的	惠斯勒	.

然后，所有人都转头看向这位勇敢的小吹口哨者。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪm'bærəst] [ðæt] [hiː; hi] [blʌʃt] — [wiː; wi][wɜːr; wər] [greɪ] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [taɪm] ,

He	was	so	embarrassed	that	he	BLUSHED	—	we	were	gray	before	that	time	,
他	曾是	所以	尴尬的	那	他	脸红了	—	我们	是	灰色的	前	那	时间	,

[ðeɪ] [seɪ] — [blʌʃt] [soʊ] ['veri] [-]

they	say	—	blushed	so	very	[	101	]
他们	说	—	脸红了	所以	非常	[	-	]

他非常尴尬，以至于脸红了——据说在那之前我们都白发苍苍——脸红得厉害[101]

['diːpli] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['fɛðɚz] [hæv; həv]['nevər] [lɔːst][ðer; ðər] [braɪt] [red] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə]

deeply	that	our	feathers	have	never	lost	their	bright	red	from	that	day	to
深	那	我们的	羽毛	有	绝不	丢失的	他们的	明亮的	红色的	从	那	天	到

[ðɪs] . "

this	.	"
这	.	"

深深地，从那天起，我们的羽毛从未失去过鲜艳的红色。

" [wel] , [wel] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .

"	Well	,	well	,	"	exclaimed	the	little	rabbit	.
"	出色地	,	出色地	,	"	惊呼	这	小的	兔子	.

"哎呀，哎呀，"小兔子惊呼道。

" [wen] [duː][juː; jʊ][goʊ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] ? "

"	When	do	you	go	away	for	the	winter	?	"
"	什么时候	做	你	去	离开	为了	这	冬天	?	"

"你们什么时候外出过冬？"

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] — [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [hɪr] , " ['ænsər] [red] [bɜːrd] .

"	I'm	not	going	away	—	I'm	going	to	stay	right	here	,	"	answered	Red	Bird	.
"	我是	不是	去	离开	—	我是	去	到	停留	正确的	这里	,	"	回答	红色的	鸟	.

"我不走——我就待在这里，"红鸟回答道。

" [juːl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] ['briːzi] [ʌp][ðer; ðər] ,

"	You'll	find	it	pretty	breezy	up	there	,
"	你会	寻找	它	漂亮的	微风	向上	那里	,

"你会发现上面风挺大的。"

" [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɪŋk] [noʊz] .
" said Little Jack Rabbit with a twinkle of his pink nose .
" 说 小的 杰克 兔子 和 一个 闪烁 的 他的 粉色的 鼻子 .

"小杰克兔眨着粉红色的鼻子说道。"

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" Oh , I don't know .
" 哦 , 我 不 知道 .

"哦，我不知道。"

[aɪv] [gɑːt][ɑːn][maɪ]['dʌb(ə)l] - ['brestid] [red] [koʊt] . "
I've got on my double - breasted red coat . "
我已经 得到 在 我的 双倍的 - 胸部 红色的 外套 . "

我穿上了我的双排扣红色外套。

" [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][faɪnd][tuː; tə] [iːt] [wen] [ðə; ðɪ] ['beriz] [ɑːr; ər][ɔːl] [gɔːn] ?
" But what will you find to eat when the berries are all gone ?
" 但 什么 将要 你 寻找 到 吃 什么时候 这 浆果 是 全部 已消失 ?

"但是当浆果都吃光了，你还能找到什么吃呢？"

" [æskt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
" asked the little rabbit .
" 问 这 小的 兔子 .

"小兔子问道。"

" [aɪl] [pɪk] [ʌp] [krʌmz] [æt; ət][ðə; ðɪ][oʊld][fɑːrm] [haʊs] , " [rɪ'plaɪd] [red] [bɜːrd] ['tʃɪrfəli] .
" I'll pick up crumbs at the Old Farm House , " replied Red Bird cheerfully .
" 患病的 挑选 向上 面包屑 在 这 老的 农场 房子 , " 回复 红色的 鸟 愉快地 .

"我去老农舍捡面包屑，"红鸟愉快地回答道。

" [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] ['sʌnʃaɪni] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , " [sed] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [əd'maɪərɪŋli] .
" You've got a sunshiny disposition , " said Little Jack Rabbit admiringly .
" 你已经 得到 一个 阳光明媚 处置 , " 说 小的 杰克 兔子 钦佩地 .

"你性格开朗阳光，"小杰克兔赞赏地说。

" [aɪ] [ges] [jʊr; jər]['ænsestərz]['hændɪd] [daʊn] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [-]
" I guess your ancestors handed down something besides [102]
" 我 猜测 你的 祖先 递交 向下 某物 除了 [-]

"我猜你的祖先除了[102]之外还传承了一些东西

[ə; eɪ] [red] [koʊt] — [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] ['sʌnʃaɪn] [ðæt] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [red] [mʌst; məst]
a red coat — some of that sunshine that turned his feathers red must
一个 红色的 外套 — 一些 的 那 阳光 那 转向 他的 羽毛 红色的 必须
[hæv; həv] [krept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːrt] . "
have crept into his heart . "
有 悄悄地爬 进入 他的 心 . "

一身红衣——一定有一部分阳光照进了他的心里，才让他的羽毛变成了红色。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [red] [bɜːrd] .
" I don't know , " replied Red Bird .
" 我 不 知道 , " 回复 红色的 鸟 .

"我不知道，"红鸟回答道。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [haʊ] [juː; jʊ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ]
" Maybe it doesn't make much difference how you got it , as long as you
" 或许 它 不 制作 很多 不同之处 如何 你 得到 它 , 作为 长的 作为 你
[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ,
keep it ,
保持 它 ,

"也许你是怎么得到它的并不重要，只要你保管好它就行了。"

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] [æz; əz][hi:; hi] [hɑ:pt] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði][oʊld] ['bræmbl] [pætʃ] [tu:; tə] [tel]
" said the little bunny as he hopped back into the Old Bramble Patch to tell
" 说 这 小的 兔子 作为 他 跳跃 后退 进入 这 老的 荆棘 修补 到 告诉
[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɔ:l] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] . [-]
his mother all about it . [103]
他的 母亲 全部 关于 它 . [-]

"小兔子一边说着，一边跳回老荆棘丛里，把这件事告诉了他的妈妈。[103]

['tɜ:rki] [tɪm]
TURKEY TIM
火鸡 蒂姆

土耳其时间

['tɜ:rki] [tɪm] [ɪn][hɪz; ɪz]['tɜ:rbən] - ['kʌlərd] [koʊm] [strʌtid] [ə'baʊt][ðə; ði][oʊld]['fɑ:rmjɑ:rd] ,
Turkey Tim in his turban - colored comb strutted about the Old Farmyard ,
火鸡 蒂姆 在 他的 头巾 - 有色 梳子 昂首阔步 关于 这 老的 农场 ,

火鸡蒂姆头戴彩色头巾，在老农场里昂首阔步地走来走去。

['spredɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] [laɪk][ə; eɪ][ˌdʒæpə'ni:z][fæn][tu:; tə][ðə; ði] [braɪt] [laɪt] [ðæt] ['mɪstər] . ['meri] [sʌn]
spreading his tail like a Japanese fan to the bright light that Mr . Merry Sun
传播 他的 尾巴 喜欢 一个 日本人 扇子 到 这 明亮的 光 那 先生 . 欢乐 太阳
[sent] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] [blu:] [skaɪ] .
sent down from the Big Blue Sky .
发送 向下 从 这 大的 蓝色的 天空 .

他像日本扇子一样张开尾巴，迎接太阳先生从蔚蓝天空中洒下的耀眼光芒。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [meɪks] ['tɜ:rki] [tɪm] [soʊ] [praʊd] ? " [æskt] ['heni] ['peni] .
" I wonder what makes Turkey Tim so proud ? " asked Henny Penny .
" 我 想知道 什么 制作 火鸡 蒂姆 所以 自豪的 ? " 问 亨尼 一分钱 .

"我想知道是什么让火鸡蒂姆如此自豪？"小母鸡佩妮问道。

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [noʊz] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .
Little Jack Rabbit wiggled his pink nose , but said nothing .
小的 杰克 兔子 扭动 他的 粉色的 鼻子 , 但 说 没有什么 .

小杰克兔动了动粉红色的鼻子，但什么也没说。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][kaɪnd]['fɑ:rmər][ɪz] ['baɪɪŋ] ['tʃesˌnʌt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['tʃɪpi]
" Is it because the Kind Farmer is buying chestnuts for him from Chippy
" 是 它 因为 这 种类 农民 是 购买 栗子 为了 他 从 炸鱼薯条
['tʃɪpmʌŋk] ?
Chipmunk ?
花栗鼠 ?

"是因为善良的农夫从花栗鼠奇皮那里为他购买栗子吗？"

" [stɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .
" Still the little rabbit made no reply .
" 仍然 这 小的 兔子 制成 不 回复 .

"小兔子仍然没有回答。"

" [pli:z] [tel] [ˌem 'i:] , " ['bɛgd] ['heni] ['peni] .
" Please tell me , " begged Henny Penny .
" 请 告诉 我 , " 乞求 亨尼 一分钱 .

"求求你告诉我吧，"小母鸡佩妮恳求道。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] ['wɪspər] [ɪn][maɪ] [ɪr] . " [-]
" You can whisper in my ear . " [104]
" 你 能 耳语 在 我的 耳朵 . " [-]

"你可以对着我的耳朵低语。"[104]

" ['tɜːrki] [tɪm] [θɪŋks] [ðə; ði][kaɪnd]['fɑːrmər][ɪz][fɑːnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðæts] [nɑːt][ðə; ði]['riːz(ə)n]
" **Turkey** **Tim** **thinks** **the** **Kind** **Farmer** **is** **fond** **of** **him** **,** **but** **that's** **not** **the** **reason**
" 火鸡 蒂姆 思考 这 种类 农民 是 喜爱 的 他 , 但 那就是 不是 这 原因
,
,
,

"火鸡蒂姆以为善良的农夫喜欢他，但这并不是原因。"

" ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
" **answered** **the** **little** **rabbit** **.**
" 回答 这 小的 兔子 .

"小兔子回答道。"

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] ? " [æskt] ['heni] ['peni] ,
" **What** **is** **the** **reason** **?** **"** **asked** **Henny** **Penny** **,**
" 什么 是 这 原因 ? " 问 亨尼 一分钱 ,

"是什么原因呢？"亨妮·佩妮问道。

[huː] [juː; jʊ] [siː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] ['lɪt(ə)l][hen] .
who **you** **see** **by** **this** **time** **was** **a** **very** **curious** **little** **hen** **.**
WHO 你 看 经过 这 时间 曾是 一个 非常 好奇的 小的 母鸡 .

你现在看到的这只小母鸡，当时是非常好奇的一只。

" ['tɜːrki] [tɪm] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
" **Turkey** **Tim** **wouldn't** **believe** **me** **if** **I** **told** **him** **,** **"** **said** **the** **little** **rabbit** **.**
" 火鸡 蒂姆 不会 相信 我 如果 我 讲述 他 , " 说 这 小的 兔子 .

"就算我告诉火鸡蒂姆，他也不会相信的，"小兔子说。

" ['wʊdnt] [hiː; hi] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][hen] , [hɜːr; hər] ['fɛðɚz] ['rʌfld] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt]
" **Wouldn't** **he** **?** **"** **exclaimed** **the** **little** **hen** **,** **her** **feathers** **ruffled** **with** **excitement**
" 不会 他 ? " 惊呼 这 小的 母鸡 , 她 羽毛 褶皱的 和 激动
[ænd; ənd][ˌkjʊri'ɑːsəti] .
and **curiosity** **.**
和 好奇心 .

"难道他不会吗？"小母鸡惊呼道，兴奋和好奇让她的羽毛都抖动起来。

" [its] [ə; eɪ][bɪg]['siːkrət] , " ['wɪspəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] .
" **It's** **a** **big** **secret** **,** **"** **whispered** **the** **little** **bunny** **.**
" 它是 一个 大的 秘密 , " 低声说道 这 小的 兔子 .

"这是个大秘密，"小兔子低声说道。

" [tel] [ˌem 'iː] [kwɪk] , " [kəukst] ['heni] ['peni] .
" **Tell** **me** **quick** **,** **"** **coaxed** **Henny** **Penny** **.**
" 告诉 我 快的 , " 哄骗 亨尼 一分钱 .

"快点告诉我，"亨尼·佩妮哄道。

" [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ! " ['wɪspəd] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] .
" **Thanksgiving** **!** **"** **whispered** **Little** **Jack** **Rabbit** **.**
" 感恩 ! " 低声说道 小的 杰克 兔子 .

"感恩节！"小杰克兔低声说道。

" ['hævnt] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['tʃesnʌt] - [fed] ['tɜːkɪz] [fɔːr; fər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ? "
" **Haven't** **you** **heard** **of** **chestnut** **-** **fed** **turkeys** **for** **Thanksgiving** **?** **"**
" 还没有 你 听到 的 板栗 - 美联储 火鸡 为了 感恩 ? "

"你没听说过感恩节用栗子喂火鸡吗？"

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] ['tɜːrki] [tɪm] ? " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][hen] . [-]
" **Do** **you** **mean** **they** **are** **going** **to** **kill** **Turkey** **Tim** **?** **"** **cried** **the** **little** **hen** **.** **[** **105** **]**
" 做 你 意思是 他们 是 去 到 杀 火鸡 蒂姆 ? " 哭 这 小的 母鸡 . [-]

"你们的意思是说，他们要杀了火鸡蒂姆吗？"小母鸡喊道。[105]

" [aɪ]['sɜːrt(ə)nli][duː] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
" I certainly do , " answered the little rabbit .
" 我 当然 做 , " 回答 这 小的 兔子 .

"我当然愿意，"小兔子回答道。

" [bʌt; bət]['hiːz][soʊ][praʊd][hiː; hi] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
" But he's so proud he wouldn't believe me .
" 但 他是 所以 自豪的 他 不会 相信 我 .

但他太骄傲了，根本不会相信我。

[waɪ] , [hiː; hi] [θɪŋks] ['hiːz] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l][ðæn; ðən] ['kɑːki] ['duːd(ə)l] . "
Why , he thinks he's more wonderful than Cocky Doodle . "
为什么 , 他 思考 他是 更多的 精彩的 比 自大 涂鸦 . "

他觉得自己比"自大狂"还了不起。

" [wel] , [hiː; hi]['iznt] , " [sed] ['heni] ['peni] .
" Well , he isn't , " said Henny Penny .
" 出色地 , 他 不是 , " 说 亨尼 一分钱 .

"嗯，他不是，"亨妮·佩妮说。

" ['kɑːki] [-] [ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['feðərd] [foʊk] ,
" Cocky Doodle's the most wonderful of all the Feathered Folk ,
" 自大 涂鸦的 这 最多 精彩的 的 全部 这 羽毛 民间 ,

"Cocky Doodle 是所有羽毛精灵中最棒的，

[fɔːr; fər]['hiːz][ðə; ði][wʌn] [huː] [weiks] [ʌp]['mɪstər] . ['meri] [sʌn] .
for he's the one who wakes up Mr . Merry Sun .
为了 他是 这 一 WHO 醒来 向上 先生 . 欢乐 太阳 .

因为是他叫醒了快乐的太阳先生。

['kɑːki] ['duːd(ə)l][ɪz][ðə; ði] [kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː] [klɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [waɪd][wɜːrld] .
Cocky Doodle is the cock - a - doodle - do clock of the whole wide world .
自大 涂鸦 是 这 公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 做 钟 的 这 所有的 宽的 世界 .

Cocky Doodle 是全世界的喔喔喔叫钟。

[waɪ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]['mɪstər] . ['meri] [sʌn] [maɪt] [steɪ] [ɪn][bed][ɔːl] [deɪ] .
Why , if it weren't for him Mr . Merry Sun might stay in bed all day .
为什么 , 如果 它 不是 为了 他 先生 . 欢乐 太阳 可能 停留 在 床 全部 天 .

要不是他，快乐太阳先生可能一整天都待在床上。

" [dʒʌst] [ðen] [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['tɜːrki] [tɪm] ,
" Just then along came Turkey Tim ,
" 只是 然后 沿着 来了 火鸡 蒂姆 ,

就在这时，土耳其蒂姆出现了，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [lʊk] [soʊ] [praʊd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][hen][toʊld][hɪm; ɪm][ə'baʊt] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .
but he didn't look so proud when the little hen told him about Thanksgiving .
但 他 没有 看 所以 自豪的 什么时候 这 小的 母鸡 讲述 他 关于 感恩 .

但当小母鸡告诉他感恩节的事情时，他看起来并不那么自豪。

" [huː] [toʊld][juː; jʊ] ?
" Who told you ?
" WHO 讲述 你 ?

谁告诉你的?

" [hiː; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] .
" he asked in a trembling voice .
" 他 问 在 一个 发抖 嗓音 .

他颤抖着声音问道。

" ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] , " ['ænsər] ['heni] ['peni] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['truːθfl] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] . [
" **Little** **Jack** **Rabbit** **,** " **answered** **Henny** **Penny** **,** **pointing** **to** **the** **truthful** **little** **bunny** **.** **[**
" 小的 杰克 兔子 , " 回答 亨尼 一分钱 , 指向 到 这 真实 小的 兔子 . [
-]
106 **]**
-]

"小杰克兔,"母鸡佩妮指着那只诚实的小兔子回答道。[106]

" [aɪ] [ges] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['vɪzɪt][ɪn][ðə; ði] ['frendli] ['fɔːrɪst] ,
" **I** **guess** **I'll** **make** **a** **visit** **in** **the** **Friendly** **Forest** **,**
" 我 猜测 患病的 制作 一个 访问 在 这 友好的 森林 ,

"我想我会去友善森林逛逛。"

" [sed] ['tɜːrki] [tɪm] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,
" **said** **Turkey** **Tim** **in** **a** **low** **voice** **,**
" 说 火鸡 蒂姆 在 一个 低的 嗓音 ,

"土耳其蒂姆低声说道,"

[ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] [went] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [legz] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] .
and **off** **he** **went** **as** **fast** **as** **his** **legs** **would** **take** **him** **.**
和 离开 他 去 作为 快速地 作为 他的 腿 会 拿 他 .

于是他拔腿就跑，跑得飞快。

[bʌt; bət] , [oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] !
But **,** **Oh** **dear** **me** **!**
但 , 哦 亲爱的 我 !

但是，我的天哪!

[noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [ðer; ðər] [ðæn; ðən] ['bɪli] [briːz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] :
No **sooner** **was** **he** **there** **than** **Billy** **Breeze** **began** **to** **sing** **:**
不 很快 曾是 他 那里 比 比利 微风 开始 到 唱歌 :

他刚到那儿，比利·布里兹就开始唱歌了:

" [lʊk] [aʊt] , [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dæni] [fɑːks] !
" **Look** **out** **,** **look** **out** **for** **Danny** **Fox** **!**
" 看 出去 , 看 出去 为了 丹尼 狐狸 !

"小心，小心丹尼·福克斯！"

[hiː; hi] [sniːks] [ə'baʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['wʊlən] [sɑːks] ,
He **sneaks** **about** **in** **his** **woolen** **socks** **,**
他 潜行者 关于 在 他的 羊毛 袜子 ,

他穿着羊毛袜偷偷摸摸地走来走去。

[juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] [wer] [hiː; hi] [ɪz] [æt; ət] ,
You **never** **can** **tell** **where** **he** **is** **at** **,**
你 绝不 能 告诉 在哪里 他 是 在 ,

你永远无法知道他在哪里。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [kriːps] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [tɪp] - [toʊ] [kæt] . " [-]
For **he** **creeps** **around** **like** **a** **tip** **-** **toe** **cat** **.** **"** **[** **107** **]**
为了 他 令人毛骨悚然 大约 喜欢 一个 提示 - 脚趾 猫 . " [-]

因为他像踮着脚尖的猫一样悄悄地四处走动。[107]

['fiːbiː] ['feznt]
PHOEBE **PHEASANT**
菲比 野鸡

菲比雉鸡

['lɪt(ə)l] ['fiːbiː] ['fez.ənz] [duː] - [wet] [fiːt] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] .
Little **Phoebe** **Pheasant's** **dew** **-** **wet** **feet** **hurried** **along** **the** **edge** **of** **the** **Sunny** **Meadow** **.**
小的 菲比 野鸡的 露 - 湿的 脚 慌忙 沿着 这 边缘 的 这 阳光明媚 草地 .

小菲比野鸡沾满露水的脚沿着阳光草甸的边缘匆匆走着。

['mɪstər] . ['meri] [sʌn] ['hædnt] [bɪn] [ʌp] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][draɪ][ðə; ði] [græs] ,

Mr	.	Merry	Sun	hadn't	been	up	long	enough	to	dry	the	grass	,
先生	.	欢乐	太阳	之前没有	到过	向上	长的	足够的	到	干燥	这	草	,

梅里·桑先生起床时间还不够长，草还没干透。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

for	it	was	very	early	in	the	morning	.
为了	它	曾是	非常	早期的	在	这	早晨	.

因为当时是清晨。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðə; ði] [duː] [hæd; həd] [tɜːrnd] [tuː; tə][frɔːst] ,

In	some	places	the	dew	had	turned	to	frost	,
在	一些	地方	这	露	有	转向	到	霜	,

有些地方露水已经变成了霜。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feznt] ['dɪdnt] [maɪnd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['hɑːrdi][bɜːrd] ,

but	the	little	pheasant	didn't	mind	that	in	the	least	,	for	she	is	a	hardy	bird	,
但	这	小的	野鸡	没有	头脑	那	在	这	至少	,	为了	她	是	一个	耐寒的	鸟	,

但小野鸡一点也不介意，因为它是一只生命力顽强的鸟。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ə'freɪd][ʌv; əv][koʊld] ['weðər] .

and	not	a	bit	afraid	of	cold	weather	.
和	不是	一个	少量	害怕的	的	寒冷的	天气	.

而且一点也不怕冷。

[ðə; ði] ['weðər] [ɪz][ə'baʊt][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi]['iznt][ə'freɪd][ʌv; əv] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz]['veri]['tɪmɪd] .

The	weather	is	about	the	only	thing	she	isn't	afraid	of	,	for	she	is	very	timid	.
这	天气	是	关于	这	仅有的	事物	她	不是	害怕的	的	,	为了	她	是	非常	胆小	.

她唯一不害怕的就是天气，因为她非常胆小。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [went] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['fɑːrmjɑːrd][fɔːr; fər] ['brekfəst] ,

Although	she	sometimes	went	to	the	Old	Farmyard	for	breakfast	,
虽然	她	有时	去	到	这	老的	农场	为了	早餐	,

虽然她有时会去老农场吃早餐，

[æt; ət][ðə; ði] ['slaɪtəst] [nɔɪz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [flai] [ə'weɪ] . [-]

at	the	slightest	noise	she	would	fly	away	.	[	108	]
在	这	丝毫	噪音	她	会	飞	离开	.	[	-	]

稍有动静，她就会飞走。[108]

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] ['duːi] [frɔːst][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] .

As	she	hurried	along	through	the	dewy	frost	she	caught	sight	of	Little	Jack	Rabbit	.
作为	她	慌忙	沿着	通过	这	露水	霜	她	捕捉	视线	的	小的	杰克	兔子	.

她匆匆穿过沾满露水的霜冻，瞥见了小杰克兔。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn]['pɜːrs(ə)n][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

And	as	he	was	the	one	person	she	wished	to	see	that	morning	,
和	作为	他	曾是	这	一	人	她	希望	到	看	那	早晨	,

而他，正是她那天早上最想见到的人。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][oʊld] ['bræmbl] [pætʃ] .

it	didn't	take	her	long	to	reach	the	Old	Bramble	Patch	.
它	没有	拿	她	长的	到	抵达	这	老的	荆棘	修补	.

她没过多久就到达了老荆棘丛。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['fiːbiː] ['feznt] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] .

"	Good	morning	,	Phoebe	Pheasant	,	"	said	the	little	bunny	.
"	好的	早晨	,	菲比	野鸡	,	"	说	这	小的	兔子	.

"早上好，菲比·菲森特，"小兔子说道。

" [juː; jʊ] [siːm] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] . "

"	You	seem	in	a	hurry	.	"
"	你	似乎	在	一个	匆忙	.	"

你好像很着急。

" [jes] , [aɪm][ɪn][ə; eɪ]['dredf(ə)l] ['hɜ:ri] [tu:; tə][æsk][ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feznt]
" Yes , I'm in a dreadful hurry to ask you something , " replied the little pheasant
" 是的 , 我是 在 一个 可怕 匆忙 到 问 你 某物 , " 回复 这 小的 野鸡
.
:
.

"是的，我急着要问你一件事，"小野鸡回答道。

" [wel] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [læft] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] .
" Well , what is it ? " laughed the little bunny .
" 出色地 , 什么 是 它 ? " 笑了 这 小的 兔子 .

"那是什么呢？"小兔子笑着问。

" [ju:; jʊ] [rɪ'membər] ['tɜ:rki] [tɪm] [left][ðə; ði][oʊld]['fɑ:rmjɑ:rd] [bɪ'fɔ:r] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ? "
" You remember Turkey Tim left the Old Farmyard before Thanksgiving ? "
" 你 记住 火鸡 蒂姆 左边 这 老的 农场 前 感恩 ? "

你还记得火鸡蒂姆在感恩节前离开老农场吗?

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][du:] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
" Of course I do , " answered the little rabbit .
" 的 课程 我 做 , " 回答 这 小的 兔子 .

"我当然愿意，"小兔子回答道。

" [hi:; hi]['wɒnts][tu:; tə] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði][kaɪnd]['fɑ:rmər][hæz; həz] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ?
" He wants to know whether the Kind Farmer has been looking for him ?
" 他 想要 到 知道 无论 这 种类 农民 有 到过 寻找 为了 他 ?
" ['wɪspəd] ['fi:bi:] ['feznt] .
" whispered Phoebe Pheasant .
" 低声说道 菲比 野鸡 .

"他想知道那位善良的农夫有没有在找他？"菲比·菲森特低声说道。

" [hi:; hi] ['dʌznt] [der] [goʊ] [bæk] [hɪm'self][tu:; tə][faɪnd][aʊt] . " [-]
" He doesn't dare go back himself to find out . " [109]
" 他 不 敢 去 后退 他自己 到 寻找 出去 . " [-]

"他不敢亲自回去一探究竟。"[109]

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑ:t] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
" I should say not , " answered the little rabbit .
" 我 应该 说 不是 , " 回答 这 小的 兔子 .

"我倒觉得不是，"小兔子回答道。

" [ðə; ði][kaɪnd] ['fɑ:rmɝz] ['dredfəli] [pʊt] [aʊt] .
" The Kind Farmer's dreadfully put out .
" 这 种类 农民的 极其糟糕 放 出去 .

"善良的农夫非常生气。"

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['tɜ:rki] ! "
He had to go without his Thanksgiving turkey ! "
他 有 到 去 没有 他的 感恩 火鸡 ! "

他没能吃到感恩节火鸡!

" [ðen] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['deɪndʒərəs][fɔ:r; fər] ['tɜ:rki] [tɪm][tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]
" Then you think it would be dangerous for Turkey Tim to go back to the
" 然后 你 思考 它 会 是 危险的 为了 火鸡 蒂姆 到 去 后退 到 这
[oʊld]['fɑ:rmjɑ:rd] ? "
Old Farmyard ? "
老的 农场 ? "

"那么你认为让火鸡蒂姆回到老农场会很危险吗？"

" [jes] , [dʒʌst] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] .
" Yes , just now , " replied the little bunny .
" 是的 , 只是 现在 , " 回复 这 小的 兔子 .

"是的，刚才，"小兔子回答道。

" ['hiːd] ['betər] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [hæz; həz] [fər'gɑːtn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] . "
" He'd better wait until everybody has forgotten Thanksgiving . "
" 他会 更好的 等待 直到 大家 有 被遗忘的 感恩 . "

"他最好等到大家都忘了感恩节之后再行动。"

" [its] ['dredfəli] [hɑːrd][ɑːn][hɪm; ɪm] , [ɔːl][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɔːrɪst] , " [said] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
" It's dreadfully hard on him , all alone in the Shady Forest , " sighed the little
" 它是 极其糟糕 难的 在 他 , 全部 独自的 在 这 阴凉 森林 , " 叹了口气 这 小的
['feznt] .
pheasant .
野鸡 .

"他孤零零地待在阴凉的森林里，真是太难熬了，"小野鸡叹了口气。

" ['hiːz] [nɑːt][ə; eɪ][waɪld] ['tɜːrki] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
" He's not a Wild Turkey , you know . "
" 他是 不是 一个 荒野 火鸡 , 你 知道 . "

"他可不是野火鸡，你知道的。"

" ['nevər] [maɪnd] [ɪf] [hiː; hi] ['iznt] , " ['ænsər] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] .
" Never mind if he isn't , " answered Little Jack Rabbit .
" 绝不 头脑 如果 他 不是 , " 回答 小的 杰克 兔子 .

"就算他不是也没关系，"小杰克兔回答道。

" ['hiːl] [biː; bi][ə; eɪ] [roʊst] ['tɜːrki] [ɪf] [hiː; hi][goʊz] [bæk] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['fɑːrmjɑːrd] . " [-]
" He'll be a Roast Turkey if he goes back now to the Old Farmyard . " [110]
" 地狱 是 一个 烤 火鸡 如果 他 去 后退 现在 到 这 老的 农场 . " [-]

"如果他现在回到老农场，他就会变成一只烤火鸡。"[110]

[ðə; ði] ['snoʊbɔːl]
THE SNOWBALL
这 雪球效应

雪球

['bɪli] [briːz] [hæd; həd] [kɪkt] [ʌp][æn; ən]['ɔːf(ə)l] ['rækɪt] [ɔːl] [naɪt] [ə'raʊnd][ðə; ði][oʊld]['braɪər] [pætʃ] ,
Billy Breeze had kicked up an awful racket all night around the Old Briar Patch ,
比利 微风 有 踢 向上 一个 可怕 球拍 全部 夜晚 大约 这 老的 荆棘 修补 ,

比利·布里斯整晚都在老荆棘丛附近制造了可怕的噪音。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] ['hædnt] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .
but Little Jack Rabbit hadn't heard him .
但 小的 杰克 兔子 之前没有 听到 他 .

但小杰克兔没有听到他的话。

[noʊ] , [sɜːr] .
No , sir .
不 , 先生 .

不，先生。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] [saʊnd] [ə'sliːp] [tuː; tə] [hɪr] ['eniθɪŋ] ,
The little bunny had been too sound asleep to hear anything ,
这 小的 兔子 有 到过 也 声音 睡着了 到 听到 任何事物 ,

小兔子睡得太沉了，什么也没听到。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] !
but when he looked out in the morning , goodness me !
但 什么时候 他 看起来 出去 在 这 早晨 , 善良 我 !

但当他早上向外望去时，我的天哪！

[haʊ] [hiː; hi] ['ʃɪvəd] .
how he shivered .
如何 他 瑟瑟发抖 .

他浑身颤抖。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] ['mænt(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː]

The	ground	was	all	covered	with	a	white	mantle	,	but	he	didn't	know	it
这	地面	曾是	全部	涵盖	和	一个	白色的	地幔	,	但	他	没有	知道	它

[wʌz; wəz] [snoʊ] .

was	snow	.
曾是	雪	.

地面上覆盖着一层白色的薄纱，但他并不知道那是雪。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [snoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] .

This	was	the	first	snow	he	had	ever	seen	.
这	曾是	这	第一的	雪	他	有	曾经	已见	.

这是他有生以来第一次见到雪。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['evriθɪŋ] [lʊk] [streɪndʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][æz; əz] [smuːð] [æz; əz]['mɪsɪz]

It	made	everything	look	strange	,	and	the	ground	was	as	smooth	as	Mrs
它	制成	一切	看	奇怪的	,	和	这	地面	曾是	作为	光滑的	作为	太太

. ['ræbɪts] [best] ['lɪnɪn] ['teɪblklɔːθ] .

.	Rabbit's	best	linen	tablecloth	.
.	兔子的	最好的	亚麻布	桌布	.

它让一切看起来都很奇怪，地面像兔太太最好的亚麻桌布一样光滑。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [hɑːpt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [-]

Pretty	soon	he	hopped	down	to	the	Bubbling	[	111	]
漂亮的	很快	他	跳跃	向下	到	这	冒泡	[	-	]

很快他就跳到了冒泡的[111]

[brʊk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .

Brook	,	but	it	,	too	,	had	changed	.
溪	,	但	它	,	也	,	有	已更改	.

布鲁克，但它也变了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [smuːð] , [laɪk] [glæs] .

It	was	smooth	,	like	glass	.
它	曾是	光滑的	,	喜欢	玻璃	.

它光滑如玻璃。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə]['lɪs(ə)n] ,

So	the	little	rabbit	leaned	over	the	bank	to	listen	,
所以	这	小的	兔子	倾斜	超过	这	银行	到	听	,

于是小兔子探身到河岸边倾听。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] ['bɪli] [briːz] [meɪd] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['rækɪt] [ænd; ənd] [wɜːrl] [ðə; ði] [snoʊ] [ə'baʊt]

but	just	then	Billy	Breeze	made	a	dreadful	racket	and	whirled	the	snow	about
但	只是	然后	比利	微风	制成	一个	可怕	球拍	和	旋转	这	雪	关于

[ɪn] [greɪt] [klaʊdz] .

in	great	clouds	.
在	伟大的	云	.

但就在这时，比利·布里兹发出了一声可怕的巨响，卷起漫天飞雪，形成巨大的云雾。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['dɪdnt] [ker] ; [hiː; hi][dʒʌst] [kept] [ɑːn] ['lɪsnɪŋ] ,

But	the	little	rabbit	didn't	care	;	he	just	kept	on	listening	,
但	这	小的	兔子	没有	关心	;	他	只是	保留	在	聆听	,

但小兔子并不在意，它只是继续听着。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [brʊk] ['sɪŋɪŋ] ['sɔːftli] :

and	by	and	by	he	heard	the	Bubbling	Brook	singing	softly	:
和	经过	和	经过	他	听到	这	冒泡	溪	歌唱	轻轻	:

过了一会儿，他听见潺潺的小溪在轻声歌唱：

" [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ]

"	Underneath	the	ice	and	snow
"	下	这	冰	和	雪

冰雪之下

['veri] ['dʒentli] [stɪl] [aɪ] [floʊ]
Very gently still I flow
非常 轻轻地 仍然 我 流动

我依然轻柔地流淌着

[tɪl] [aɪ] [ri:tʃ] [ðə; ði][oʊld] [dʌk] [pɑ:nd]
Till I reach the Old Duck Pond
直到 我 抵达 这 老的 鸭子 池塘

直到我到达老鸭塘

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][fɑ:r] [bɪ'jɑ:nd] .
And the ocean far beyond .
和 这 海洋 远的 超过 .

还有远处的海洋。

" ['bɪli] [bri:z] [meɪ] ['wɪs(ə)l] [laʊd]
" Billy Breeze may whistle loud
" 比利 微风 可能 哨 大声

比利·布里兹可能会大声吹口哨

[tɔ:s] [ðə; ði] [snoʊ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][klaʊd] ,
Toss the snow up in a cloud ,
折腾 这 雪 向上 在 一个 云 ,

把雪扬成云雾，

[ˌʌndər'ni:θ] [ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ]
Underneath the ice and snow
下 这 冰 和 雪

冰雪之下

['veri] ['dʒentli] [stɪl] [aɪ] [floʊ] . "
Very gently still I flow . "
非常 轻轻地 仍然 我 流动 . "

我依然轻柔地流淌着。

" [dɪr] [ˌem 'i:] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
" Dear me , " said the little rabbit to himself ,
" 亲爱的 我 , " 说 这 小的 兔子 到 他自己 ,

"哎呀，"小兔子自言自语道。

" [aɪ]['nevər] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] [dʌk] [pɑ:nd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wə:nt, weənt][fɔ:r; fər]
" I never would know that this was the Old Duck Pond if it weren't for
" 我 绝不 会 知道 那 这 曾是 这 老的 鸭子 池塘 如果 它 不是 为了
[ðə; ði][oʊld] [-]
the Old [112]
这 老的 [-]

"如果不是因为老[112]，我永远不会知道这是老鸭塘

[mɪl] ['jɑ:ndər] .
Mill yonder .
磨 远处 .

那边有磨坊。

[noʊ] ['wʌndər] ['grændædi] ['bʊlfrɑ:g] [hɪd] [hɪm'self] [di:p] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:l] [ðɪs]
No wonder Granddaddy Bullfrog hid himself deep down in the mud before all this
不 想知道 爷爷 牛蛙 隐藏 他自己 深的 向下 在 这 泥 前 全部 这
['hæpənd] .
happened .
发生 .

难怪在这一切发生之前，牛蛙爷爷会把自己藏在泥潭深处。

" [jes] , [ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] [siːmd] ['kwaɪət][ænd; ənd] [stɪl] .

"	Yes	,	the	whole	earth	seemed	quiet	and	still	.
"	是的	,	这	所有的	地球	似乎	安静的	和	仍然	.

“是的，整个地球似乎都安静了下来。”

[ðə; ði] [mɪl] [wiːl] [muːvd] [noʊ] [mɔːr] ;

The	mill	wheel	moved	no	more	;
这	磨	车轮	已搬	不	更多的	;

水车不再转动了;

[greɪt] ['aɪsɪklz] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pædlz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['snəʊˌdrɪfts] [leɪ] [paɪld] [ə'genst] [ðə; ði]

great	icicles	hung	from	the	paddles	and	long	snowdrifts	lay	piled	against	the
伟大的	冰柱	悬挂	从	这	桨	和	长的	雪堆	躺	堆积	反对	这

[dæm] .

dam	.
坝	.

巨大的冰柱挂在桨叶上，长长的雪堆堆积在大坝边。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [wʊd] [hæv; həv] [stʊd] [ðer; ðər] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

I	don't	know	how	long	the	little	rabbit	would	have	stood	there	wondering	at	the
我	不	知道	如何	长的	这	小的	兔子	会	有	站立	那里	好奇	在	这

['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['hædnt] ['hæpənd] .

sudden	change	if	something	hadn't	happened	.
突然	改变	如果	某物	之前没有	发生	.

如果没有发生什么事，我不知道这只小兔子会站在那里多久，才会对这突如其来的变化感到疑惑。

[wɪz] ! [went] [ə; eɪ] ['snoʊbɔːl] [pæst][hɪz; ɪz] [ɪr] .

Whiz	!	went	a	snowball	past	his	ear	.
呼啸	!	去	一个	雪球效应	过去的	他的	耳朵	.

嗖！一个雪球从他耳边飞过。

[ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [bɔɪ] [liːnd] ['oʊvər][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][sʌm; səm] [mɔːr] [snoʊ] .

The	Farmer's	Boy	leaned	over	and	picked	up	some	more	snow	.
这	农民的	男生	倾斜	超过	和	挑选	向上	一些	更多的	雪	.

农家男孩俯身又捡起了一些雪。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['dɪdnt] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['snoʊbɔːl] [hiː; hi] [wʊd]

But	the	little	rabbit	didn't	wait	to	see	what	sort	of	a	snowball	he	would
但	这	小的	兔子	没有	等待	到	看	什么	种类	的	一个	雪球效应	他	会

[meɪk] [ðɪs] [taɪm] .

make	this	time	.
制作	这	时间	.

但小兔子迫不及待地想看看这次他会堆出什么样的雪球。

[noʊ] , [sə'riː] .

No	,	siree	.
不	,	西里	.

不，绝对不是。

[hiː; hi] [hɑːpt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪr] [oʊld] ['bræmbl] [pætʃ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] . [-

He	hopped	back	to	the	dear	Old	Bramble	Patch	as	fast	as	he	could	.	[	113
他	跳跃	后退	到	这	亲爱的	老的	荆棘	修补	作为	快速地	作为	他	可以	.	[	-

]

]

]

他以最快的速度跳回了亲爱的老荆棘丛。[113]

[ðə; ði] [nuː] [sleɪ]

THE	NEW	SLEIGH
这	新的	雪橇

新雪橇

[ðə; ði][oʊld][fɑːrm][jɑːrd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][pleɪs] .

The	Old	Farm	Yard	was	a	very	comfortable	sort	of	a	place	.
这	老的	农场	院子	曾是	一个	非常	舒服的	种类	的	一个	地方	.

老农场院子是个非常舒适的地方。

['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [laɪkt] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] , [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd][foʊk][wɜːr; wər]['veri] [naɪs]

Little	Jack	Rabbit	liked	to	go	there	,	for	all	the	Barnyard	Folk	were	very	nice
小的	杰克	兔子	喜欢	到	去	那里	,	为了	全部	这	农场	民间	是	非常	好的

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

小杰克兔喜欢去那里，因为农场里的所有动物都对他很好。

[ɪ'speʃəli] ['heni] ['peni] [ænd; ənd] ['kɑːki] ['duːd(ə)l] , [huː] ['ɔːlweɪz] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][ʌv; əv]

especially	Henny	Penny	and	Cocky	Doodle	,	who	always	gave	him	some	of
尤其	亨尼	一分钱	和	自大	涂鸦	,	WHO	总是	给予	他	一些	的

[ðer; ðər][kɔːrn] .

their	corn	.
他们的	玉米	.

尤其是小母鸡彭妮和公鸡杜德尔，它们总是给他一些玉米。

[ðen] , [tuː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [haɪ] ['heɪstæk] .

Then	,	too	,	it	was	great	fun	playing	about	the	High	Haystack	.
然后	,	也	,	它	曾是	伟大的	乐趣	玩耍	关于	这	高的	草垛	.

此外，在高高的干草堆周围玩耍也很有趣。

[hɪr] [ðeɪ] [ɔːl] ['gæðərd] ['æftər][ə; eɪ] [snoʊ] [stɔːrm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [snoʊ] [suːn] [meltid][ɑːn][ðə; ði]

Here	they	all	gathered	after	a	snow	storm	,	for	the	snow	soon	melted	on	the
这里	他们	全部	聚集	后	一个	雪	风暴	,	为了	这	雪	很快	融化	在	这

['sʌni] [saɪd] .

sunny	side	.
阳光明媚	边	.

一场暴雪过后，他们都聚集在这里，因为阳光下的雪很快就融化了。

[ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] , [tuː] ,

Another	reason	,	too	,
其他	原因	,	也	,

还有另一个原因，

[waɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [keɪm] [soʊ]['ɔːf(ə)n][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər]

why	the	little	rabbit	came	so	often	was	because	many	of	his	friends	were
为什么	这	小的	兔子	来了	所以	经常	曾是	因为	许多	的	他的	朋友们	是

[tʌkt] [ə'weɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['wɪntɚz] [næp] . [-]

tucked	away	for	a	long	winter's	nap	.	[	114	]
塞进去	离开	为了	一个	长的	冬天的	午睡	.	[	-	]

这只小兔子经常来的原因是，它的很多朋友都躲起来睡了漫长的冬眠。[114]

['bɪzi] ['biːvər] [wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [haʊs] ['ʌndər][ðə; ði][aɪs][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [puːl] .

Busy	Beaver	was	safe	in	his	little	house	under	the	ice	in	the	Forest	Pool	.
忙碌的	海狸	曾是	安全的	在	他的	小的	房子	在下面	这	冰	在	这	森林	水池	.

忙碌的小海狸安全地待在森林池塘冰层下的小房子里。

['skwɜːrəl] ['nʌtkrækər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [keɪm] [aʊt]['oʊnli][ɑːn][wɔːrm] , ['sʌnˌʃaɪni] [deɪz] .

Squirrel	Nutcracker	and	his	family	came	out	only	on	warm	,	sunshiny	days	.
松鼠	胡桃夹子	和	他的	家庭	来了	出去	仅有的	在	温暖的	,	阳光明媚	天	.

松鼠星鸦和它的家人只在温暖晴朗的日子里出来活动。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [spent] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][wɔːrm]['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] .

The	rest	of	the	time	they	spent	sleeping	in	their	warm	little	houses	.
这	休息	的	这	时间	他们	花费	睡眠	在	他们的	温暖的	小的	房屋	.

其余时间，他们都在温暖的小屋里睡觉。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['grændædi] ['bʊlfrɑːg] ,
As **for** **Granddaddy** **Bullfrog** **,**
作为 为了 爷爷 牛蛙 ,

至于爷爷牛蛙，

[hiː; hi]['nevər] [ʃoʊd] [ʌp] — [hiː; hi][wʌz; wəz][saʊnd] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði][sɔːft][mʌd][æt; ət][ðə; ði]['bɑːtəm]
he **never** **showed** **up** **—** **he** **was** **sound** **asleep** **in** **the** **soft** **mud** **at** **the** **bottom**
他 绝不 显示 向上 — 他 曾是 声音 睡着了 在 这 柔软的 泥 在 这 底部
[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [dʌk] [pɑːnd] .
of **the** **Old** **Duck** **Pond** **.**
的 这 老的 鸭子 池塘 .

他始终没有出现——他正睡在老鸭塘底部的柔软淤泥里。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] ['mʌðər] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][goʊ] [tuː] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][oʊld]
The **little** **rabbit's** **mother** **had** **told** **him** **not** **to** **go** **too** **often** **to** **the** **Old**
这 小的 兔子的 母亲 有 讲述 他 不是 到 去 也 经常 到 这 老的
[fɑːrm][jɑːrd][fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði][kaɪnd]['fɑːrmər] [maɪt] [nɑːt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
Farm **Yard** **for** **fear** **the** **Kind** **Farmer** **might** **not** **like** **it** **.**
农场 院子 为了 害怕 这 种类 农民 可能 不是 喜欢 它 .

小兔子的妈妈曾告诉他不要经常去老农场，以免善良的农夫不喜欢。

" ['heni] ['peni] [ænd; ənd] ['kɑːki] ['duːd(ə)l][ɑːr; ər][jʊr; jər] [frendz] , " [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] ,
" **Henny** **Penny** **and** **Cocky** **Doodle** **are** **your** **friends** **,** **"** **she** **told** **him** **,**
" 亨尼 一分钱 和 自大 涂鸦 是 你的 朋友们 , " 她 讲述 他 ,

她告诉他："亨尼·佩妮和科基·杜德尔是你的朋友。"

" [bʌt; bət][aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ə'baʊt]['mɪstər] . ['fɑːrmər] . "
" **but** **I'm** **not** **so** **sure** **about** **Mr** **.** **Farmer** **.** **"**
" 但 我是 不是 所以 当然 关于 先生 . 农民 . "

但我对法默先生就不太确定了。

" [oʊ] , ['hiːz][ɔːl] [raɪt] , ['mʌðər] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
" **Oh** **,** **he's** **all** **right** **,** **mother** **,** **"** **answered** **the** **little** **rabbit** **.**
" 哦 , 他是 全部 正确的 , 母亲 , " 回答 这 小的 兔子 .

"哦，他没事，妈妈，"小兔子回答道。

" ['hiːz] ['veri] [kaɪnd] .
" **He's** **very** **kind** **.**
" 他是 非常 种类 .

他非常善良。

[hiː; hi] ['fiːdz] [ɔːl][ðə; ði][bɑːrn][jɑːrd][foʊk][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [naɪs] [-]
He **feeds** **all** **the** **Barn** **Yard** **Folk** **with** **such** **nice** **[** **115** **]**
他 饲料 全部 这 谷仓 院子 民间 和 这样的 好的 [-]

他用如此美味的食物喂养所有农场动物[115]

[fuːd] .
food **.**
食物 .

食物。

[aɪm] [ʃʊr] ['hiːz] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd] . "
I'm **sure** **he's** **very** **good** **and** **kind** **.** **"**
我是 当然 他是 非常 好的 和 种类 . "

我相信他一定非常善良友好。

" [dəunt][biː; bi] [tuː] [ʃʊr] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] ['mʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['noʊɪŋ] [wæg]
" **Don't** **be** **too** **sure** **,** **"** **answered** **the** **little** **rabbit's** **mother** **,** **with** **a** **knowing** **wag**
" 不 是 也 当然 , " 回答 这 小的 兔子的 母亲 , 和 一个 会心 摇摆
[ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] .
of **her** **head** **.**
的 她 头 .

"别太肯定，"小兔子的妈妈一边说着，一边意味深长地摇了摇头。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] [hɑ:pt] ['ɪntu:][ðə; ði][oʊld][fɑ:rm][jɑ:rd][hi:; hi] [hɜ:rd] ['kɑ:ki]
One **day** **when** **the** **little** **bunny** **hopped** **into** **the** **Old** **Farm** **Yard** **he** **heard** **Cocky**
一 天 什么时候 这 小的 兔子 跳跃 进入 这 老的 农场 院子 他 听到 自大
['du:d(ə)l] [seɪ] :
Doodle **say** **:**
涂鸦 说 :

有一天，小兔子跳进老农场院子时，听到公鸡杜德尔说：

" [its] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [sleɪ] !
" **It's** **a** **beautiful** **sleigh** **!**
" 它是 一个 美丽的 雪橇 !

“这是一辆漂亮的雪橇！”

" [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][æsk] [wʌt] [hi:; hi] [ment] ,
" **And** **just** **as** **Little** **Jack** **Rabbit** **was** **going** **to** **ask** **what** **he** **meant** **,**
" 和 只是 作为 小的 杰克 兔子 曾是 去 到 问 什么 他 意思是 ,

“正当小兔子杰克要问他是什么意思的时候，

[ðə; ði][kaɪnd]['fɑ:rmər] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [red] [bɑ:rn][wɪð; wɪθ] ['betsi] , [ðə; ði][oʊld] [greɪ] [mer] ,
the **Kind** **Farmer** **came** **out** **of** **the** **Big** **Red** **Barn** **with** **Betsy** **,** **the** **Old** **Gray** **Mare** **,**
这 种类 农民 来了 出去 的 这 大的 红色的 谷仓 和 贝齐 , 这 老的 灰色的 母马 ,

善良的农夫带着老灰马贝茜从大红谷仓里走了出来。

[ænd; ənd] [hɪtʃt] [hɜ:r; hər][ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [dɑ:rk] [gri:n] [sleɪ] .
and **hitched** **her** **up** **to** **a** **beautiful** **dark** **green** **sleigh** **.**
和 搭便车 她 向上 到 一个 美丽的 黑暗的 绿色的 雪橇 .

然后把她套在一辆漂亮的深绿色雪橇上。

" [gɪt][ˌeɪ ˈpi:] !
" **Git** **ap** **!**
" git ap !

"Git ap!

" [hi:; hi] [sed] , ['snæpɪŋ] [ðə; ði] [wɪp] ['oʊvər][hɜ:r; hər] [bæk] .
" **he** **said** **,** **snapping** **the** **whip** **over** **her** **back** **.**
" 他 说 , 啪啪 这 鞭 超过 她 后退 .

“他一边说着，一边用鞭子抽打她的背。”

" [oʊ] , [oʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , " ['meɪbi] ['mʌðər] [ɪz] [raɪt] .
" **Oh** **,** **Oh** **!** **"** **cried** **the** **little** **rabbit** **,** **"** **Maybe** **mother** **is** **right** **.**
" 哦 , 哦 ! " 哭 这 小的 兔子 , " 或许 母亲 是 正确的 .

“哦，哦！”小兔子叫道，“也许妈妈是对的。”

[aɪ] [ges] ['hi:z][nɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd]['fɑ:rmər]['æftər][ɔ:l] !
I **guess** **he's** **not** **such** **a** **kind** **farmer** **after** **all** **!**
我 猜测 他是 不是 这样的 一个 种类 农民 后 全部 !

看来他终究不是个善良的农民！

" [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [-]
" **But** **of** **course** **[** **116** **]**
" 但 的 课程 [-]

“但是当然[116]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][kaɪnd]['fɑ:rmər]['hɑ:rdli] [tʌtʃt] [oʊld] ['betsi] ,
the **little** **bunny** **didn't** **know** **that** **the** **Kind** **Farmer** **hardly** **touched** **Old** **Betsy** **,**
这 小的 兔子 没有 知道 那 这 种类 农民 几乎 感动 老的 贝齐 ,

小兔子并不知道善良的农夫几乎没碰过老贝茜。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [wɪp] [meɪd] [ə; eɪ] [laʊd] [kræk] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [θruː] [aʊt] [hɜːr; hər] [hiːlz] [ænd; ənd] [ræn]

although	**the**	**whip**	**made**	**a**	**loud**	**crack**	**and**	**she**	**threw**	**out**	**her**	**heels**	**and**	**ran**
虽然	这	鞭	制成	一个	大声	裂缝	和	她	扔	出去	她	高跟鞋	和	跑

[ɔːf] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .

off	**at**	**a**	**great**	**rate**	**.**
离开	在	一个	伟大的	速度	.

虽然鞭子发出了一声响亮的啪啪声，她也甩开脚后跟，飞快地跑开了。

" ['dʒɪŋgl] ['belz] , ['dʒɪŋgl] ['belz] ,

"	**Jingle**	**bells**	**,**	**jingle**	**bells**	**,**
"	叮当	铃铛	,	铃铛	铃铛	,

“叮叮当，叮叮当，

[ɑːn] [ðə; ði] [naɪs] [nuː] [sleɪ] .

On	**the**	**nice**	**new**	**sleigh**	**.**
在	这	好的	新的	雪橇	.

坐在漂亮的新雪橇上。

[oʊ] [wʌt] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [rʌn] !

Oh	**what**	**fun**	**it**	**is**	**to**	**run**	**!**
哦	什么	乐趣	它	是	到	跑步	!

跑步真是一件有趣的事!

" [sæŋ] [dɪr] [oʊld] ['betsi] [greɪ] . [-]

"	**Sang**	**dear**	**Old**	**Betsy**	**Gray**	**.**	**[**	**117**	**]**
"	桑	亲爱的	老的	贝齐	灰色的	.	[	-	]

“亲爱的老贝茜·格雷唱道。[117]

['deɪli] ['duːtiz]

DAILY	**DUTIES**
日常的	职责

日常职责

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['ɔːlweɪz] ['iːzi]

It	**isn't**	**always**	**easy**
它	不是	总是	简单的

这并不总是容易的。

[tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] [mʌst; məst] .

To	**do**	**the**	**things**	**you**	**must**	**.**
到	做	这	事物	你	必须	.

去做你必须做的事。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm]

Some	**people**	**if**	**they**	**stay**	**at**	**home**
一些	人们	如果	他们	停留	在	家

有些人如果待在家里

[seɪ] [ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [rʌst] .

Say	**they**	**will**	**surely**	**rust**	**.**
说	他们	将要	一定	锈	.

说它们肯定会生锈。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] [lɔːŋgər]

But	**you**	**will**	**find**	**the**	**longer**
但	你	将要	寻找	这	更长

但你会发现更长的时间

[juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ]

You	**live**	**from**	**day**	**to**	**day**
你	居住	从	天	到	天

你日复一日地生活着

[ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz]
That you must do the little things
那 你 必须 做 这 小的 事物

你必须做好小事。

[ðæt] ['deɪli] [kʌm] [jʊr; jər] [wei] .
That daily come your way .
那 日常的 来 你的 方式 .

每天都会遇到这种情况。

" [aɪm][soʊ]['taɪərd][ʌv; əv] ['pɑːlɪʃɪŋ] [ðɪs] ['dɔːrnɑːb] .
" I'm So Tired of Polishing This Doorknob .
" 我是 所以 疲劳的 的 抛光 这 门把手 .

"我真是厌倦了擦这个门把手。"

" ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪts] [əd'ventʃəz] [peɪdʒ] -
" Little Jack Rabbit's Adventures Page 117
" 小的 杰克 兔子的 冒险 页 -

《小杰克兔历险记》第117页

" [oʊ] , [dɪr] ! " [said] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [wʌn] ['lʌvli] [sprɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ,
" Oh , dear ! " sighed Little Jack Rabbit one lovely spring morning ,
" 哦 , 亲爱的 ! " 叹了口气 小的 杰克 兔子 一 迷人的 春天 早晨 ,

在一个美丽的春日清晨，小兔子杰克叹了口气："哦，天哪！"

" [aɪm][soʊ]['taɪərd][ʌv; əv] ['pɑːlɪʃɪŋ] [ðɪs] ['dɔːrnɑːb] ['evri] [deɪ][ænd; ənd] ['evri] [deɪ] .
" I'm so tired of polishing this doorknob every day and every day .
" 我是 所以 疲劳的 的 抛光 这 门把手 每一个 天 和 每一个 天 .

"我每天都要擦这个门把手，真是太累了。"

[aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [drɑːp][ɔːf] . "
I wish it would drop off . "
我 希望 它 会 降低 离开 . "

我希望它能下降。

" ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] , ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , " [sed] ['grænmʌðər] ['mægpaɪ] , [huː] [dʒʌst] [ðen] ['hæpənd]
" Goodness me , little rabbit , " said Grandmother Magpie , who just then happened
" 善良 我 , 小的 兔子 , " 说 祖母 鹊 , WHO 只是 然后 发生
[ə'lɔːŋ] ,
along ,
沿着 ,

"哎呀，小兔子，"正好路过的喜鹊奶奶说道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['bʌni] [bɔɪ] [-]
" you are a disagreeable bunny boy [118]
" 你 是 一个 令人不快的 兔子 男生 [-]

"你真是个令人讨厌的兔子男孩[118]

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
this morning .
这 早晨 .

今晨。

" [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['leɪdi]['mægpaɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [blæk] [aɪz]
" And the old lady magpie looked at him out of her little black eyes
" 和 这 老的 女士 鹊 看起来 在 他 出去 的 她 小的 黑色的 眼睛
[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] :
as much as to say :
作为 很多 作为 到 说 :

"那只老喜鹊用她那双黑色的小眼睛看着他，仿佛在说：

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [ðæt] ['bʌni] [bɔɪ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp] , [aɪ'd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [toʊ] [ðə; ði] [mɑ:rk] .
" I wish I had that bunny boy to bring up , I'd make him toe the mark .
" 我 希望 我 有 那 兔子 男生 到 带来 向上 , ID 制作 他 脚趾 这 标记 .

"我真希望我能把那个兔子男孩养大，我会让他循规蹈矩。"

" [ænd; ənd][pər'hæps][ʃi:; ʃi] [wʊd] , [ænd; ənd][pər'hæps][ʃi:; ʃi] ['wʊdnt] ,
" And perhaps she would , and perhaps she wouldn't ,
" 和 也许 她 会 , 和 也许 她 不会 ,

"也许她会，也许她不会。"

[fɔ:r; fər][sʌm; səm]['pi:p(ə)l][kæn; kən] [brɪŋ] [ʌp] ['ʌðər] ['pi:pəlz] ['tʃɪldrən] ['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['betər]
for some people can bring up other people's children ever so much better
为了 一些 人们 能 带来 向上 其他 人们的 孩子们 曾经 所以 很多 更好的
[ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn] ,
than their own ,
比 他们的 自己的 ,

有些人能把别人的孩子养育得比自己的孩子好得多。

[ɔ:r]['i:v(ə)n] [ðəm'selvz] .
or even themselves .
或者 甚至 他们自己 .

甚至是他们自己。

['iznt] [ðæt] [streɪndʒ] ?
Isn't that strange ?
不是 那 奇怪的 ?

这难道不奇怪吗?

[wel] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ænd; ənd] ['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] .
Well , maybe it is and maybe it isn't .
出色地 , 或许 它 是 和 或许 它 不是 .

嗯，也许是，也许不是。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['seɪɪŋ] [tu:; tə][maɪ]['lɪt(ə)l] ['bʌni] [bɔɪ] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . [dʒɑ:n] ['ræbɪt] ,
" What are you saying to my little bunny boy ? " asked Mrs . John Rabbit ,
" 什么 是 你 说 到 我的 小的 兔子 男生 ? " 问 太太 . 约翰 兔子 ,

"你在跟我的小兔子说什么呢？"约翰兔太太问道。

['pʊtɪŋ] [hɜ:r; hər] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['skaʊlɪŋ] [æt; ət] ['grænmʌðər]
putting her head out of the kitchen window and scowling at Grandmother
推杆 她 头 出去 的 这 厨房 窗户 和 皱眉 在 祖母
['mægpaɪ] .
Magpie .
鹊 .

她把头伸出厨房窗户，怒视着喜鹊奶奶。

" [oʊ] , ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] , " [sed] [ðæt] ['medlsəm] [oʊld]['leɪdi][bɜ:rd] .
" Oh , nothing much , " said that meddlesome old lady bird .
" 哦 , 没有什么 很多 , " 说 那 好事 老的 女士 鸟 .

"哦，没什么，"那只爱管闲事的老鸟说道。

" [wel] , [ju:d] ['betər] [nɑ:t] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] .
" Well , you'd better not , " said Mrs . Rabbit .
" 出色地 , 你会 更好的 不是 , " 说 太太 . 兔子 .

"那你最好别这么做，"兔太太说。

" [its] [ɔ:l][ju:; jʊ][kæn; kən][du:][tu:; tə]['gɑ:sɪp] [ə'baʊt] [-]
" It's all you can do to gossip about [119]
" 它是 全部 你 能 做 到 闲话 关于 [-]

"你只能八卦[119]

[groʊn] - [ʌp] ['piːpəlz] [ə'ferz] .
grown - up people's affairs .
生长 - 向上 人们的 事务 .

成年人的事。

" [ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [dʌstɪŋ] [ræg][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] ['meɪbi]
" And then Mrs . Rabbit shook her dusting rag up and down , and maybe
" 和 然后 太太 . 兔子 摇晃 她 除尘 抹布 向上 和 向下 , 和 或许
[wʌns] ['saɪdweɪz] ,
once sideways ,
一次 侧身 ,

"然后兔太太上下抖了抖她的抹布，也许还左右抖了一下，

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
and after that she shut the window .
和 后 那 她 关闭 这 窗户 .

之后她关上了窗户。

[soʊ] ['grænmʌðər] ['mægpaɪ] [fluː] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd] .
So Grandmother Magpie flew away without another word .
所以 祖母 鹊 飞翔 离开 没有 其他 单词 .

于是，喜鹊奶奶一句话也没说就飞走了。

" [aɪm][glæd] [ʃiːz] [gɔːn] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" I'm glad she's gone , " said the little rabbit to himself ,
" 我是 高兴的 她是 已消失 , " 说 这 小的 兔子 到 他自己 ,

"她走了我就放心了，"小兔子自言自语道。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ['bɔbi] - [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] :
and just then Bobbie Redvest began to sing :
和 只是 然后 鲍比 - 开始 到 唱歌 :

就在这时，鲍比·雷德维斯特开始唱歌：

" ['evri] [deɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɜːrk] ,
" Every day a little work ,
" 每一个 天 一个 小的 工作 ,

每天做一点工作，

['evri] [deɪ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] ,
Every day a song ,
每一个 天 一个 歌曲 ,

每天一首歌，

['evri] [deɪ] [ə; eɪ]['kaɪndli][wɜːrd]
Every day a kindly word
每一个 天 一个 亲切地 单词

每天一句暖心的话语

['hɛlps] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'lɔːŋ] .
Helps us all along .
帮助 我们 全部 沿着 .

一直以来都对我们有帮助。

" [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [krʌm] [ænd; ənd] [sed] :
" And after that he picked up a crumb and said :
" 和 后 那 他 挑选 向上 一个 屑 和 说 :

"之后，他捡起一块面包屑说："

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
" Good morning , little rabbit .
" 好的 早晨 , 小的 兔子 .

"早上好，小兔子。"

[dəunt] [fər'get] [tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði] [kə'neri] . "
Don't **forget** **to** **feed** **the** **canary** **.** **"**
不 忘记 到 喂养 这 金丝雀 . "

别忘了喂金丝雀。

" ['greɪʃəs] [ˌem 'i:] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] , " [aɪ] ['ɔ:lməʊst] [fər'gɑ:t] !
" **Gracious** **me** **!** **"** **exclaimed** **the** **little** **bunny** **,** **"** **I** **almost** **forgot** **!**
" 亲切 我 ! " 惊呼 这 小的 兔子 , " 我 几乎 忘了 !

“我的天哪！”小兔子惊呼道，“我差点忘了！”

" [ænd; ənd] ['wʊdnt] [-]
" **And** **wouldn't** **[** **120** **]**
" 和 不会 [-]

“而且不会[120]

[ˌaɪ 'ti:] [hæv; həv] [bɪn] ['dredf(ə)l] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] ,
it **have** **been** **dreadful** **if** **he** **had** **,**
它 有 到过 可怕 如果 他 有 ,

如果他真的那样做了，那将非常可怕。

[fɔ:r; fər] ['lɪt(ə)l] [mɪs] [kə'neri] ['kudnt] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [goʊld] [keɪdʒ] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:r; fər]
for **little** **Miss** **Canary** **couldn't** **get** **out** **of** **her** **gold** **cage** **and** **look** **for**
为了 小的 错过 金丝雀 不能 得到 出去 的 她 金子 笼 和 看 为了
[wə:mz, vɔ:rms] [laɪk] [ɔ:l] [ðə; ði] [waɪld] [bɜ:rdz] [kæn; kən] ,
worms **like** **all** **the** **wild** **birds** **can** **,**
蠕虫 喜欢 全部 这 荒野 鸟类 能 ,

因为小金丝雀小姐无法像所有野生鸟类那样从她的金笼子里出来寻找蚯蚓。

[ju:; jʊ] [noʊ] .
you **know** **.**
你 知道 .

你知道。

[wel] , [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] ,
Well **,** **when** **the** **little** **rabbit** **had** **finished** **his** **work** **,**
出色地 , 什么时候 这 小的 兔子 有 完成的 他的 工作 ,

小兔子完成工作后，

[hi:; hi] [hɑ:pt] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] [wer] ['mɪstər] . ['meri] [sʌn] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
he **hopped** **out** **to** **the** **Sunny** **Meadow** **where** **Mr** **.** **Merry** **Sun** **was** **making** **the**
他 跳跃 出去 到 这 阳光明媚 草地 在哪里 先生 . 欢乐 太阳 曾是 制作 这
['bʌtərkʌp] [groʊ] [mɔ:r] ['jeloʊ] ['evri] [deɪ] ,
buttercups **grow** **more** **yellow** **every** **day** **,**
毛茛 生长 更多的 黄色的 每一个 天 ,

他跳到阳光草地上，那里阳光先生正在让毛茛花一天天变得更黄。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['deɪziz] ['waɪtɜ, 'hwaɪtɜ] . [-]
and **the** **daisies** **whiter** **.** **[** **121** **]**
和 这 雏菊 更白 . [-]

雏菊更白了。[121]

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

[-] ['mɪrər]
ORIOLE'S **MIRROR**
黄鹂的 镜子

金莺之镜

[oʊ] , ['mɪsɪz] . [kaʊ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bel]

Oh	,	Mrs	.	Cow	has	a	little	bell
哦	,	太太	.	奶牛	有	一个	小的	钟

哦，奶牛太太有个小铃铛

[taɪd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [nek] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [strɪŋ] ,

Tied	to	her	neck	with	a	string	,
系	到	她	脖子	和	一个	细绳	,

脖子上系着一根绳子，

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['ʃeɪks] [hɜːr; hər] [hed]

And	every	time	she	shakes	her	head
和	每一个	时间	她	奶昔	她	头

她每次都摇头

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ə; eɪ] [tɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] - [lɪŋ] .

It	gives	a	ting	-	a	-	ling	-	ling	.
它	给予	一个	ting	-	一个	-	凌	-	凌	.

它会发出叮叮当当的声音。

" - , ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , " [sed] ['dʌki] ['wɔdlz] .

"	Helloa	,	little	rabbit	,	"	said	Ducky	Waddles	.
"	-	,	小的	兔子	,	"	说	小鸭子	摇摆	.

"你好，小兔子，"鸭子摇摇摆摆说道。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [oʊld] [dʌk] [pɑːnd] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [swɪm] .

"	I	guess	I'll	go	down	to	the	Old	Duck	Pond	and	take	a	swim	.
"	我	猜测	患病的	去	向下	到	这	老的	鸭子	池塘	和	拿	一个	游泳	.

"我想我会去老鸭塘游个泳。"

" [soʊ] [ɔːf] [hiː; hi] [went] , ['wɔbli] , ['wɔbli] , [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bɪg] ['jeloʊ] [fiːt] ,

"	So	off	he	went	,	wabbly	,	wabbly	,	on	his	big	yellow	feet	,
"	所以	离开	他	去	,	摇摇晃晃	,	摇摇晃晃	,	在	他的	大的	黄色的	脚	,

于是他摇摇晃晃地走了，用他那双黄色的大脚丫子走着。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [sɔː] ['grændædi] ['bʊlfrɑːg] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [lɔːg] .

and	pretty	soon	he	saw	Granddaddy	Bullfrog	on	his	log	.
和	漂亮的	很快	他	锯	爷爷	牛蛙	在	他的	日志	.

很快，他就看到老牛蛙趴在木头上。

[ðə; ðɪ] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] [frɑːg] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] [faɪn] [ðɪs] ['lʌvli] [sprɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	old	gentleman	frog	was	feeling	very	fine	this	lovely	spring	morning	,
这	老的	绅士	青蛙	曾是	感觉	非常	美好的	这	迷人的	春天	早晨	,

在这个美好的春日清晨，这只老青蛙先生感觉非常好。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] ['iːtn] ['θɜːrti] - [θriː] [flaɪz] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd]

for	he	had	just	eaten	thirty	-	three	flies	,	and	that's	a	pretty	good
为了	他	有	只是	吃	三十	-	三	苍蝇	,	和	那就是	一个	漂亮的	好的

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

因为他刚刚吃了三十三只苍蝇，这可是一顿相当不错的早餐。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['ædvɚˌtaɪzmənts] [seɪ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [-]

let	me	tell	you	,	even	if	the	advertisements	say	you	must	[	122	]
让	我	告诉	你	,	甚至	如果	这	广告	说	你	必须	[	-	]

让我告诉你，即使广告上说你必须[122]

[iːt] ['ʃeɪvɪŋz] [ænd; ənd] [kriːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [wel] .

eat	shavings	and	cream	to	be	perfectly	well	.
吃	刨花	和	奶油	到	是	完美	出色地	.

吃些刨花和奶油就能完全康复。

" [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , ['dʌki] ['wɔdlz] , " [sed] ['grændædi] ['bʊlfrɑ:g] .
" **Good morning , Ducky Waddles , " said Granddaddy Bullfrog .**
" 好的 早晨 , 小鸭子 摇摆 , " 说 爷爷 牛蛙 .

"早上好，小鸭子沃德尔斯，"牛蛙爷爷说道。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nu:z] ? "
" **Have you heard the news ? "**
" 有 你 听到 这 消息 ? "

你听说了吗?

" [wʌt] [nu:z] ? " [æskt] ['dʌki] ['wɔdlz] ,
" **What news ? " asked Ducky Waddles ,**
" 什么 消息 ? " 问 小鸭子 摇摆 ,

"什么消息？"达基·沃德尔斯问道。

['teɪkɪŋ] [ɔ:f][hɪz; ɪz]['kɑ:lər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blu:] ['nektaɪ] [bɪ'fɔ:r] ['dʒʌmpɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] .
taking off his collar and his blue necktie before jumping into the water .
采取 离开 他的 衣领 和 他的 蓝色的 领带 前 跳 进入 这 水 .

他脱下衣领和蓝色领带，然后跳入水中。

" [waɪ] , [ðə; ði] ['fɑ:rmɚz] [bɔɪ] [hæz; həz] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪti] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz][oʊld][meɪd] [ænt] ,
" **Why , the Farmer's Boy has gone to the city to see his old maid aunt ,**
" 为什么 , 这 农民的 男生 有 已消失 到 这 城市 到 看 他的 老的 女佣 阿姨 ,

"哎呀，农家子弟进城去看望他那老处女姑妈了。"

" [sed] ['grændædi] ['bʊlfrɑ:g][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
" **said Granddaddy Bullfrog with a grin .**
" 说 爷爷 牛蛙 和 一个 咧嘴笑 .

"牛蛙爷爷咧嘴一笑说道。"

" [hi:; hi][wəʊnt] [θroʊ] [stoʊnz] [æt; ət][ˌem 'i:] [naʊ] [fɔ:r; fər] ['meɪbi] [ə; eɪ] [wi:k] . "
" **He won't throw stones at me now for maybe a week . "**
" 他 惯于 扔 石头 在 我 现在 为了 或许 一个 星期 . "

"他现在大概一个星期都不会朝我扔石头了。"

" [wel] , [ðæts] [gʊd] [nu:z] , " [sed] ['dʌki] ['wɔdlz] .
" **Well , that's good news , " said Ducky Waddles .**
" 出色地 , 那就是 好的 消息 , " 说 小鸭子 摇摆 .

"那真是个好消息，"达基·沃德尔斯说道。

" [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ][swɪm] [wɪ'ðaʊt] ['wɜ:rɪŋ] [ə'baʊt][maɪ] [nu:] ['nektaɪ] .
" **Now I can take a swim without worrying about my new necktie .**
" 现在 我 能 拿 一个 游泳 没有 令人担忧 关于 我的 新的 领带 .

"现在我可以安心游泳，不用担心我的新领带了。"

" [ænd; ənd][hi:; hi] [flɔpt] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [splæʃ] [ðæt] ['ɔ:lmoʊst] ['fraɪt(ə)nd] [tu:; tə]
" **And he flopped into the water with a splash that almost frightened to**
" 和 他 失败 进入 这 水 和 一个 溅 那 几乎 害怕 到
[deθ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['tædpoʊl] [hu:] [wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] [kloʊz][baɪ] .
death a little tadpole who was swimming close by .
死亡 一个 小的 蝌蚪 WHO 曾是 游泳 关闭 经过 .

"他扑通一声跳进水里，溅起的水花差点吓死一只在附近游泳的小蝌蚪。"

" ['greɪʃəs] [ˌem 'i:] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tædpoʊl] , [-]
" **Gracious me ! " said the Little Tadpole , [123]**
" 亲切 我 ! " 说 这 小的 蝌蚪 , [-]

"我的天哪！"小蝌蚪说道，[123]

[hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz][tæd] ,
whose name was Tad ,
谁 姓名 曾是 塔德 ,

他的名字叫塔德，

" [ɪf] [ðæt] [oʊld] [dʌk] [hæd; həd] [siːn] [ˌem ˈiː][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['gɔbəld] [ˌem ˈiː][ʌp][æz; əz] [kwɪk]
" if that old duck had seen me he would have gobbled me up as quick
" 如果 那 老的 鸭子 有 已见 我 他 会 有 狼吞虎咽 我 向上 作为 快的
[æz; əz][ə; eɪ] - - .
as a winkerty blinkerty .
作为 一个 - - .

"如果那只老鸭子看见我，它会像眨眼一样迅速地把我吞掉。"

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hɪd][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ]['wɔːtər]['lɪli] [stem] [ʌnˈtɪl] ['dʌki] ['wɔdlz] [wʌz; wəz][fɑːr] [əˈweɪ]
" And then he hid behind a water lily stem until Ducky Waddles was far away
" 和 然后 他 隐藏 在后面 一个 水 百合 干 直到 小鸭子 摇摆 曾是 远的 离开
.
:
.

然后他就躲在睡莲茎后面，直到小鸭子走远了。

[wel] , ['dʌki] ['wɔdlz] ['hædnt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [bɪˈfɔːr] ['mɪsɪz] . ['ɔːrioʊl] ,
Well , Ducky Waddles hadn't gone very far before Mrs . Oriole ,
出色地 , 小鸭子 摇摆 之前没有 已消失 非常 远的 前 太太 . 金莺 ,

嗯，小鸭子还没走多远就被奥里奥尔夫人抓住了。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [nest] [laɪk][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪt] ['stɑːkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wiːpɪŋ]
who had a nest like a long white stocking on a branch of the weeping
WHO 有 一个 巢 喜欢 一个 长的 白色的 袜 在 一个 分支 的 这 哭泣
['wɪloʊ] [triː] ,
willow tree ,
柳 树 ,

它在垂柳的枝头筑了一个像白色长袜一样的巢，

[bɪˈgæn][tuː; tə] [sɪŋ] :
began to sing :
开始 到 唱歌 :

开始唱歌:

" [swɪŋ] [haɪ] , [swɪŋ] [loʊ] ,
" Swing high , swing low ,
" 摇摆 高的 , 摇摆 低的 ,

高挥杆，低挥杆

[swɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ]
Swing to and fro
摇摆 到 和 弗

来回摇摆

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪloʊ] [triː] .
From the branch of the willow tree .
从 这 分支 的 这 柳 树 .

从柳树枝上取下。

[bʌt; bət] [wenˈevər] [aɪ] [lʊk]
But whenever I look
但 每当 我 看

但每当我看

[ɪn][ðə; ði]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [brʊk]
In the Bubbling Brook
在 这 冒泡 溪

在潺潺溪流中

[əˈnʌðər] [bɜːrd] [lʊks] [æt; ət][ˌem ˈiː] . "
Another bird looks at me . "
其他 鸟 看起来 在 我 . "

另一只鸟看着我。

" [hɑ:] , [hɑ:] ! " [læft] [prə'fesər] ['dʒɪm] [kroʊ] , [hu:] ['hæpənd] [tu:; tə] [kʌm] [baɪ][dʒʌst] [ðen] .
" Ha , ha ! " laughed Professor Jim Crow , who happened to come by just then .
" 哈 , 哈 ! " 笑了 教授 吉姆 乌鸦 , WHO 发生 到 来 经过 只是 然后 .

"哈哈！"吉姆·克劳教授正好路过，他大笑起来。

" [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][bɜ:rd][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [brʊk] ? "
" What sort of a bird lives in the Bubbling Brook ? "
" 什么 种类 的 一个 鸟 生活 在 这 冒泡 溪 ? "

"潺潺溪里住着什么样的鸟呢？"

" [wel] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ][wʌn] [θɪŋ] , " [sed] [-]
" Well , I can tell you one thing , " said [124]
" 出色地 , 我 能 告诉 你 一 事物 , " 说 [-]

"好吧，我可以告诉你一件事，"[124]

['mɪsɪz] . ['ɔ:rioʊl] , " [ji:; ʃi] ['dʌznt] [ki:p] [hɜ:r; hər] ['fɛðɚz] [wel] [kəumd] .
Mrs . Oriole , " she doesn't keep her feathers well combed .
太太 . 金莺 , " 她 不 保持 她 羽毛 出色地 梳理过的 .

奥里奥尔夫人说："她的羽毛梳得不太好。"

" [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [waɪz][oʊld]['blækbɜ:rd] [læf] .
" And then you should have heard that wise old blackbird laugh .
" 和 然后 你 应该 有 听到 那 明智的 老的 黑鸟 笑 .

"然后你应该听听那只睿智的老黑鸟的笑声。"

" [wel] , [wen] [ju:; jʊ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [brʊk] [ə'gen] , " [hi:; hi] [sed] , " [koʊm][jʊr; jər]
" Well , when you look in the Bubbling Brook again , " he said , " comb your
" 出色地 , 什么时候 你 看 在 这 冒泡 溪 再次 , " 他 说 , " 梳子 你的
['fɛðɚz] ,
feathers ,
羽毛 ,

"嗯，当你再次查看潺潺溪流时，"他说，"梳理一下你的羽毛。"

['mɪsɪz] . ['ɔ:rioʊl] , [ænd; ənd][pər'hæps] [ðæt] ['ʌðər] [bɜ:rd] [wɪl] [du:][ðə; ði] [seɪm] .
Mrs . Oriole , and perhaps that other bird will do the same .
太太 . 金莺 , 和 也许 那 其他 鸟 将要 做 这 相同的 .

奥里奥尔夫人，或许另一只鸟也会这样做。

" [ænd; ənd] [wʊd] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] , [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] ?
" And would you believe it , that's just what happened ?
" 和 会 你 相信 它 , 那就是 只是 什么 发生 ?

"你相信吗，事情就是这样发生的？"

[bʌt; bət] [haʊ] [prə'fesər] ['dʒɪm] [kroʊ] [nu:] [ˌaɪ 'ti:][aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] ,
But how Professor Jim Crow knew it I'm sure I don't know ,
但 如何 教授 吉姆 乌鸦 知道 它 我是 当然 我 不 知道 ,

但我不知道吉姆·克劳教授是怎么知道的。

[ən'les] [hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd][ə; eɪ]['vænəti][bæg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪrər] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,
unless his wife had a vanity bag with a little mirror in it ,
除非 他的 妻子 有 一个 虚荣 包 和 一个 小的 镜子 在 它 ,

除非他妻子有个带小镜子的化妆包，

[æz; əz][ɔ:l][ðə; ði] ['leɪdiz] [du:] ['naʊədeɪz] [hu:] [dəunt][voʊt] , [aɪm][toʊld] . [-]
as all the ladies do nowadays who don't vote , I'm told . [125]
作为 全部 这 女士们 做 如今 WHO 不 投票 , 我是 讲述 . [-]

据说，现在所有不投票的女士都这样做。[125]

[æn; ən] ['erʃɪp] [raɪd]
AN AIRSHIP RIDE
一个 飞艇 骑

飞艇之旅

[wel] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [æz; əz]['mɪsɪz] . ['ɔːrioʊl] [kəumd] [hɜːr; hər] ['jeloʊ] [kəːlz] — [beg]
Well , all of a sudden , as Mrs . Oriole combed her yellow curls — beg
出色地，全部 的 一个 突然 ， 作为 太太 . 金莺 梳理过的 她 黄色的 卷发 — 求
['pɑːrd(ə)n] ,
pardon ,
赦免 ，

突然间，当奥里奥尔太太梳理她那金色的卷发时——抱歉，

[aɪ] [miːn] ['fɛðɚz] — ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ] , [kwaɪt][kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] , "
I mean feathers — Little Jack Rabbit heard a voice say , quite close to his ear , "
我 意思是 羽毛 — 小的 杰克 兔子 听到 一个 嗓音 说 ， 相当 关闭 到 他的 耳朵 ， "
[hə'loʊ] !
Hello !
你好 ！

我的意思是羽毛——小杰克兔听到一个声音在他耳边很近的地方说："你好！

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði][dʒeɪ][bɜːrd] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ]
" And when he looked around he saw his friend the Jay Bird perched on a
" 和 什么时候 他 看起来 大约 他 锯 他的 朋友 这 杰伊 鸟 栖息 在 一个
['bræmbl] [bræntʃ] .
bramble branch .
荆棘 分支 .

"当他环顾四周时，他看到他的朋友松鸦鸟栖息在荆棘枝上。"

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [hɪr] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
" How did you get here ? " asked the little rabbit .
" 如何 做过 你 得到 这里 ? " 问 这 小的 兔子 .

"你是怎么到这儿来的？"小兔子问道。

" [ɪn][maɪ] ['erʃɪp] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd] .
" In my airship , " replied the little bird .
" 在 我的 飞艇 , " 回复 这 小的 鸟 .

"在我的飞艇上，"小鸟回答道。

" [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][raɪd] ? "
" Don't you want to take a ride ? "
" 不 你 想 到 拿 一个 骑 ? "

"你不想兜风吗？"

" [wɪl] [juː; jʊ][weɪt] [tɪl] [aɪ] ['fɪnɪʃ] ['kliːnɪŋ] [maɪ][goʊld] [wɑːtʃ] ?
" Will you wait till I finish cleaning my gold watch ?
" 将要 你 等待 直到 我 结束 打扫 我的 金子 手表 ?

"你能等我把金表擦干净吗？"

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [set][tuː; tə][wɜːrk] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz]
" and the little rabbit set to work , and before long he could see his
" 和 这 小的 兔子 放 到 工作 , 和 前 长的 他 可以 看 他的
[feɪs] [-]
face [126]
脸 [-]

于是小兔子开始工作，不久他就看到了他的脸[126]

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði][dʒeɪ]['bɜːdz] [tuː] ,
in it and the Jay Bird's too ,
在 它 和 这 杰伊 鸟类 也 ,

里面还有杰伊·伯德的，

[fɔːr; fər]['mɪstər] . ['meri] [sʌn] [meɪd] [ðæt] ['lɪt(ə)l][goʊld] [wɑːtʃ] [ʃaɪn] [laɪk][ə; eɪ][bɔːl][ʌv; əv]['faɪər] .
for Mr . Merry Sun made that little gold watch shine like a ball of fire .
为了 先生 . 欢乐 太阳 制成 那 小的 金子 手表 闪耀 喜欢 一个 球 的 火 .

因为梅里·桑先生让那块小金表像一团火球一样闪闪发光。

[ðen] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒeɪ][bɜ:rd] ,

Then	away	went	the	little	rabbit	and	the	Jay	Bird	,
然后	离开	去	这	小的	兔子	和	这	杰伊	鸟	,

于是，小兔子和蓝鸟就飞走了。

[ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] , ['oʊvər][ðə; ði] ['tri:ˌtɔps]

and	pretty	soon	they	were	flying	over	the	Sunny	Meadow	,	over	the	treetops
和	漂亮的	很快	他们	是	飞行	超过	这	阳光明媚	草地	,	超过	这	树梢

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] ['sti:pl] ,

and	over	the	steeples	,
和	超过	这	尖顶	,

很快，他们就飞越了阳光明媚的草地，飞越了树梢，飞越了教堂尖顶。

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] ['pi:pəlz] !

and	over	the	houses	and	over	the	peoples	!
和	超过	这	房屋	和	超过	这	人民	!

凌驾于房屋之上，凌驾于人民之上!

[wel] , [sɜ:r] , [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] ['veri] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][fɑ:r] , [fɑ:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃeɪdi]

Well	,	sir	,	it	wasn't	very	long	before	they	were	far	,	far	away	from	the	Shady
出色地	,	先生	,	它	不是	非常	长的	前	他们	是	远的	,	远的	离开	从	这	阴凉

['fɔ:rɪst] ,

Forest	,
森林	,

先生，没过多久，他们就远离了阴暗森林。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [sed] : " [dəunt][goʊ] [tu:] [fɑ:r] , ['mɪstər] . [dʒeɪ][bɜ:rd] ,

and	then	the	little	rabbit	said	:	"	Don't	go	too	far	,	Mr	.	Jay	Bird	,
和	然后	这	小的	兔子	说	:	"	不	去	也	远的	,	先生	.	杰伊	鸟	,

然后小兔子说："杰伊鸟先生，别走太远了。"

[fɔ:r; fər] ['mʌðər] [wɪl] ['wɜ:ri] [ɪf] [aɪ][dəunt][get] [hoʊm][ɪn][taɪm][fɔ:r; fər] ['sʌpər] .

for	mother	will	worry	if	I	don't	get	home	in	time	for	supper	.
为了	母亲	将要	担心	如果	我	不	得到	家	在	时间	为了	晚餐	.

如果我没能及时回家吃晚饭，妈妈会担心的。

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ʌp] [keɪm] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['i:g(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg][flæg][ɪn][hɪz; ɪz] [bi:k]

"	And	just	then	up	came	the	American	Eagle	with	a	big	flag	in	his	beak
"	和	只是	然后	向上	来了	这	美国人	鹰	和	一个	大的	旗帜	在	他的	喙

[ænd; ənd]['sev(ə)n]['sɪlvər][stɑ:rz][ɑ:n][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] ['fɛðɚz] .

and	seven	silver	stars	on	the	tips	of	his	tail	feathers	.
和	七	银	明星	在	这	尖端	的	他的	尾巴	羽毛	.

"就在这时，一只美国鹰飞了起来，嘴里叼着一面大旗，尾羽尖端有七颗银星。"

" [oʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [wer] [-]

"	O	come	with	me	and	I'll	show	you	where	[	127	]
"	哦	来	和	我	和	患病的	展示	你	在哪里	[	-	]

"跟我来，我带你去看看[127]

[aɪv] [ə; eɪ][nest][ɑ:n][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ;

I've	a	nest	on	the	mountain	high	in	the	air	;
我已经	一个	巢	在	这	山	高的	在	这	空气	;

我在高山上有一个巢穴;

[its] [ə; eɪ] ['loʊnli] [pleɪs] , [bʌt; bət] [its] [hoʊm][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ,

It's	a	lonely	place	,	but	it's	home	for	me	,
它是	一个	孤独	地方	,	但	它是	家	为了	我	,

这里很偏僻，但对我来说是家。

[wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['i:g(ə)l][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [θri:] . "

With	Mrs	.	Eagle	and	children	three	.	"
和	太太	.	鹰	和	孩子们	三	.	"

和伊格尔太太以及她的三个孩子一起。

" [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [wiːl] ['fɑːloʊ] , " [sed] [ðə; ði][dʒeɪ][bɜːrd] ,

"	**Show**	**us**	**the**	**way**	**and**	**we'll**	**follow**	**,**	"	**said**	**the**	**Jay**	**Bird**	**,**
"	展示	我们	这	方式	和	出色地	跟随	,	"	说	这	杰伊	鸟	,

"给我们指路，我们就会跟随，"蓝鸟说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stiəd] [hɪz; ɪz] ['erʃɪp] ['æftər][ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] ['iːg(ə)l] ,

and	**he**	**steered**	**his**	**airship**	**after**	**the**	**great**	**American**	**Eagle**	**,**
和	他	转向	他的	飞艇	后	这	伟大的	美国人	鹰	,

他驾驶着飞艇追随伟大的美国雄鹰号。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][nest] [haɪ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['maʊntənz] ['rɑːki]

and	**by**	**and**	**by**	**they**	**came**	**to**	**his**	**nest**	**high**	**up**	**on**	**the**	**mountain's**	**rocky**
和	经过	和	经过	他们	来了	到	他的	巢	高的	向上	在	这	山的	岩石

[krest] .

crest	**.**
波峰	.

过了一会儿，他们来到了山顶岩石峭壁上的巢穴。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [hɑːpt] [aʊt][ænd; ənd] [went] ['oʊvər][tuː; tə] [seɪ] [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː][tuː; tə][ðə; ði]

The	**little**	**rabbit**	**hopped**	**out**	**and**	**went**	**over**	**to**	**say**	**how**	**do**	**you**	**do**	**to**	**the**
这	小的	兔子	跳跃	出去	和	去	超过	到	说	如何	做	你	做	到	这

['lɪt(ə)l] ['iːglət] ,

little	**eaglets**	**,**
小的	幼鹰	,

小兔子跳下车，走到小鹰们跟它们打招呼。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [θrɪft] [stæmp] [bʊks] ,

and	**when**	**they**	**showed**	**him**	**their**	**Thrift**	**Stamp**	**Books**	**,**
和	什么时候	他们	显示	他	他们的	节约	邮票	图书	,

当他们向他展示他们的节俭邮票册时，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] ['dʒenərəs] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [dɪd] ?

what	**do**	**you**	**think**	**this**	**generous**	**little**	**rabbit**	**did**	**?**
什么	做	你	思考	这	慷慨的	小的	兔子	做过	?

你觉得这只慷慨的小兔子做了什么?

[waɪ] , [hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ][wɔːr] ['seɪvɪŋ] [stæmp] .

Why	**,**	**he**	**opened**	**his**	**knapsack**	**and**	**gave**	**them**	**each**	**a**	**War**	**Saving**	**Stamp**	**.**
为什么	,	他	打开	他的	背包	和	给予	他们	每个	一个	战争	保存	邮票	.

他打开背包，给他们每人发了一张战争储蓄券。

['wɔznt] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?

Wasn't	**that**	**kind**	**of**	**him**	**?**
不是	那	种类	的	他	?

他真是个好人，不是吗?

[ðen] ['mɪsɪz] . ['iːg(ə)l] [went] [tuː; tə][ðə; ði][aɪs][bɑːks][fɔːr; fər][aɪs] [kriːm] [koʊnz] , [ænd; ənd]

Then	**Mrs**	**.**	**Eagle**	**went**	**to**	**the**	**ice**	**box**	**for**	**ice**	**cream**	**cones**	**,**	**and**
然后	太太	.	鹰	去	到	这	冰	盒子	为了	冰	奶油	圆锥体	,	和

['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæd; həd][ə; eɪ] [fiːst] ,

everybody	**had**	**a**	**feast**	**,**
大家	有	一个	盛宴	,

然后伊格尔太太去冰箱拿冰淇淋蛋筒，大家大快朵颐了一番。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðə; ði][dʒeɪ][bɜːrd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] .

and	**after**	**that**	**the**	**Jay**	**Bird**	**said**	**it**	**was**	**time**	**to**	**go**	**.**
和	后	那	这	杰伊	鸟	说	它	曾是	时间	到	去	.

之后，杰伊鸟说该走了。

[soʊ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['erʃɪp] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] ,

So	**he**	**and**	**the**	**little**	**rabbit**	**got**	**into**	**the**	**airship**	**and**	**went**	**away**	**,**
所以	他	和	这	小的	兔子	得到	进入	这	飞艇	和	去	离开	,

于是他和小兔子上了飞艇，飞走了。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [-]
and **by** **and** **by** **they** **[** **128** **]**
和 经过 和 经过 他们 [-]

不久之后，他们[128]

[wɜːr; wər][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bræmbl] [pætʃ] .
were **just** **above** **the** **Bramble** **Patch** **.**
是 只是 多于 这 荆棘 修补 .

就在荆棘丛上方。

['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
Mrs **.** **Rabbit** **was** **looking** **out** **of** **the** **window** **,**
太太 . 兔子 曾是 寻找 出去 的 这 窗户 ,

兔太太正望着窗外。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] [wei] [ʌp] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] [bluː] [skaɪ] ,
and **as** **soon** **as** **she** **saw** **them** **way** **up** **high** **in** **the** **clear** **blue** **sky** **,**
和 作为 很快 作为 她 锯 他们 方式 向上 高的 在 这 清除 蓝色的 天空 ,

当她看到它们高悬在湛蓝的天空中时，

[ʃiː; ʃi] [ræŋ] [ðə; ði] ['sʌpər] [bel] , [ænd; ənd] ['kɑːki] ['duːd(ə)l] [sæŋ] :
she **rang** **the** **supper** **bell** **,** **and** **Cocky** **Doodle** **sang** **:**
她 响铃 这 晚餐 钟 , 和 自大 涂鸦 唱 :

她摇响了晚餐铃，而科基·杜德尔唱起了歌：

" [hoʊm] [ə'gen] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,
" **Home** **again** **,** **my** **little** **rabbit** **,**
" 家 再次 , 我的 小的 兔子 ,

"回家啦，我的小兔子。"

[ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi] .
That's **the** **place** **to** **be** **.**
那就是 这 地方 到 是 .

那才是好地方。

['oʊnli][ðer; ðər] [truː] [lʌv] [ænd; ənd] [rest]
Only **there** **true** **love** **and** **rest**
仅有的 那里 真的 爱 和 休息

只有在那里，真爱和安宁才会消逝。

[weɪts] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] . " [-]
Waits **for** **you** **and** **me** **.** **"** **[** **129** **]**
等待 为了 你 和 我 . " [-]

等着你和我。[129]

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [bʊks]
Little **Jack** **Rabbit** **Books**
小的 杰克 兔子 图书

小杰克兔系列丛书

(['treɪdmɑːrk] ['redʒɪstərd])
(**Trademark** **Registered** **)**
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[baɪ]['deɪvɪd] ['kɔˌriː]
By **DAVID** **CORY**
经过 大卫 科里

作者：大卫·科里

['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['lɪt(ə)l] ['dʒəːniz] [tuː; tə] ['hæpiˌlænd]
Author **of** **"** **Little** **Journeys** **to** **Happyland**
作者 的 " 小的 旅程 到 快乐乐园

《快乐小旅程》的作者

" ['kʌlərd] ['ræpərz] [wɪð; wɪθ][tekst] [ˌɪlə'streiʃəns] .

"	Colored	Wrappers	With	Text	Illustrations	.
"	有色	包装纸	和	文本	插图	.

彩色包装纸，配有文字插图。

[ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [juˈniːk] ['sɪriːz] [ə'baʊt][ðə; ði] [fɜːrd] [ænd; ənd] ['feðərd] ['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ʌv; əv]

A	new	and	unique	series	about	the	furred	and	feathered	little	people	of
一个	新的	和	独特的	系列	关于	这	毛茸茸的	和	羽毛	小的	人们	的

[ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] ['medoʊ] .

the	wood	and	meadow	.
这	木头	和	草地	.

一部全新独特的系列剧，讲述生活在森林和草地上的毛茸茸、长着羽毛的小矮人的故事。

['tʃɪldrən] [wɪl] ['iːgərli] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] ,

Children	will	eagerly	follow	the	doings	of	little	Jack	Rabbit	,
孩子们	将要	急切地	跟随	这	行为	的	小的	杰克	兔子	,

孩子们会兴致勃勃地关注小杰克兔的种种举动。

[ænd; ənd][ðə; ði]['klevər] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [is'keips] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θriː] ['enəmi] , ['dæni] [fɑːks]

and	the	clever	way	in	which	he	escapes	from	his	three	enemies	,	Danny	Fox
和	这	聪明的	方式	在	哪个	他	逃脱	从	他的	三	敌人	,	丹尼	狐狸

,

,

,

以及他如何巧妙地摆脱三个敌人，丹尼·福克斯

['mɪstər] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [hɔːk] [wɪl] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['jʌŋstəz] .

Mr	.	Wicked	Wolf	and	Hungry	Hawk	will	delight	the	youngsters	.
先生	.	邪恶	狼	和	饥饿的	鹰	将要	喜	这	年轻人	.

《邪恶狼先生和饥饿鹰》一定会让孩子们开心。

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪts] [əd'ventʃəz]

LITTLE	JACK	RABBIT'S	ADVENTURES
小的	杰克	兔子的	冒险

小杰克兔的冒险

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dæni] [fɑːks]

LITTLE	JACK	RABBIT	AND	DANNY	FOX
小的	杰克	兔子	和	丹尼	狐狸

小杰克兔和丹尼狐狸

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skwɜːrəl] ['brʌðərz]

LITTLE	JACK	RABBIT	AND	THE	SQUIRREL	BROTHERS
小的	杰克	兔子	和	这	松鼠	兄弟

小杰克兔和松鼠兄弟

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk]

LITTLE	JACK	RABBIT	AND	CHIPPY	CHIPMUNK
小的	杰克	兔子	和	炸鱼薯条	花栗鼠

小杰克兔和花栗鼠

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪg] [braʊn] [ber]

LITTLE	JACK	RABBIT	AND	THE	BIG	BROWN	BEAR
小的	杰克	兔子	和	这	大的	棕色的	熊

小杰克兔和大棕熊

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [her]

LITTLE	JACK	RABBIT	AND	UNCLE	JOHN	HARE
小的	杰克	兔子	和	叔叔	约翰	野兔

小杰克兔和约翰叔叔

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [prə'fesər] [kroʊ]
LITTLE JACK RABBIT AND PROFESSOR CROW
小的 杰克 兔子 和 教授 乌鸦

小杰克兔和乌鸦教授

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][oʊld][mæn] ['wi:zl]
LITTLE JACK RABBIT AND OLD MAN WEASEL
小的 杰克 兔子 和 老的 男人 黄鼠狼

小野兔和老鼬

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['mɪstər] .
LITTLE JACK RABBIT AND MR .
小的 杰克 兔子 和 先生 .

小杰克兔和先生

['wɪkɪd] [wʊlf]
WICKED WOLF
邪恶 狼

邪恶之狼

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [hɔ:k]
LITTLE JACK RABBIT AND HUNGRY HAWK
小的 杰克 兔子 和 饥饿的 鹰

小野兔和饿鹰

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'li:smən] [dɔ:g]
LITTLE JACK RABBIT AND THE POLICEMAN DOG
小的 杰克 兔子 和 这 警察 狗

小杰克兔和警犬

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [mɪs] ['maʊsi:]
LITTLE JACK RABBIT AND MISS MOUSIE
小的 杰克 兔子 和 错过 小老鼠

小杰克兔和小老鼠

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki]
LITTLE JACK RABBIT AND UNCLE LUCKY
小的 杰克 兔子 和 叔叔 幸运的

小杰克兔和幸运叔叔

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jeloʊ] [dɔ:g] [træmp]
LITTLE JACK RABBIT AND THE YELLOW DOG TRAMP
小的 杰克 兔子 和 这 黄色的 狗 流浪汉

小杰克兔和黄狗流浪汉

['grɑ:sɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nu:] [jɔ:k] [-]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , NEW YORK [130]
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克 [-]

GROSSET & DUNLAP 出版社，纽约[130]

[ðə; ði] [pʊs] - [ɪn] - [bu:ts] , ['dʒunjɚ] . ['sɪri:z]
THE PUSS - IN - BOOTS , Jr . SERIES
这 猫 - 在 - 靴子 , 小 . 系列

《穿靴子的猫》少年版系列

[baɪ]['deɪvɪd] ['kɔˌri:]
By DAVID CORY
经过 大卫 科里

作者：大卫·科里

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] ['stɔ:riz] " [ænd; ənd] " ['lɪt(ə)l]
Author of " The Little Jack Rabbit Stories " and " Little
作者 的 " 这 小的 杰克 兔子 故事 " 和 " 小的

《小杰克兔的故事》和《小》的作者

['dʒə:niz] [tu:; tə] ['hæpi,lænd]
Journeys **to** **Happyland**
旅程 到 快乐乐园

通往快乐乐园的旅程

" ['hænsəmli] [baʊnd] .
" Handsomely Bound .
" 英俊地 边界 .

装帧精美。

['kʌlərd] ['ræpərz] .
Colored Wrappers .
有色 包装纸 .

彩色包装纸。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[i:tʃ] ['vɑ:ljəm] [kəm'pli:t] [ɪn] [ɪt'self] .
Each Volume Complete in Itself .
每个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

[tu:; tə] [noʊ] [pʊs] ['dʒu:niər] [wʌns] [ɪz] [tu:; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] [fər'evər] .
To know Puss Junior once is to love him forever .
到 知道 猫 初级 一次 是 到 爱 他 永远 .

认识一次小猫咪，就会永远爱上他。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ɔ:l] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [fi:l] [ə'baʊt] [ðɪs] [jʌŋ] , [æd'ventʃərəs] [kæt] ,
That's the way all the little people feel about this young , adventurous cat ,
那就是 这 方式 全部 这 小的 人们 感觉 关于 这 年轻的 , 冒险的 猫 ,

这就是所有小家伙们对这只年轻、爱冒险的小猫的感受。

[sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] ['feɪməs] ['fɑ:ðər] .
son of a very famous father .
儿子 的 一个 非常 著名的 父亲 .

一位著名人物的儿子。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [pʊs] - [ɪn] - [bu:ts] , ['dʒunjɚ] .
THE ADVENTURES OF PUSS - IN - BOOTS , Jr .
这 冒险 的 猫 - 在 - 靴子 , 小 .

小猫历险记

['fɜ:rðər] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [pʊs] - [ɪn] - [bu:ts] , ['dʒunjɚ] .
FURTHER ADVENTURES OF PUSS - IN - BOOTS , Jr .
更远 冒险 的 猫 - 在 - 靴子 , 小 .

小猫的更多冒险

[pʊs] - [ɪn] - [bu:ts] , ['dʒunjɚ] . [ɪn] ['ferilænd]
PUSS - IN - BOOTS , Jr . IN FAIRYLAND
猫 - 在 - 靴子 , 小 . 在 仙境

小猫穿靴子在仙境

['trævlz] [ʌv; əv] [pʊs] - [ɪn] - [bu:ts] , ['dʒunjɚ] .
TRAVELS OF PUSS - IN - BOOTS , Jr .
旅行 的 猫 - 在 - 靴子 , 小 .

小猫穿靴子的旅行

[pʊs] - [ɪn] - [bu:ts] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd] [oʊld] ['mʌðər] [gu:s]
PUSS - IN - BOOTS , Jr . , AND OLD MOTHER GOOSE
猫 - 在 - 靴子 , 小 . , 和 老的 母亲 鹅

小穿靴子的猫和老鹅妈妈

[pʊs] - [ɪn] - [buːts] , ['dʒunjɚ] . , [ɪn] [nuː] ['mʌðər] [guːs] [lænd]
PUSS - IN - BOOTS , Jr . , IN NEW MOTHER GOOSE LAND
猫 - 在 - 靴子 , 小 . , 在 新的 母亲 鹅 土地

小猫穿靴子，在新鹅妈妈乐园

[pʊs] - [ɪn] - [buːts] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs]
PUSS - IN - BOOTS , Jr . , AND THE GOOD GRAY HORSE
猫 - 在 - 靴子 , 小 . , 和 这 好的 灰色的 马

小穿靴子的猫和那匹好灰马

[pʊs] - [ɪn] - [buːts] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd][tɑːm] [θʌm]
PUSS - IN - BOOTS , Jr . , AND TOM THUMB
猫 - 在 - 靴子 , 小 . , 和 汤姆 拇指

小穿靴子的猫和拇指汤姆

[pʊs] - [ɪn] - [buːts] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ]
PUSS - IN - BOOTS , Jr . , AND ROBINSON CRUSOE
猫 - 在 - 靴子 , 小 . , 和 罗宾逊 克鲁索

小穿靴子的猫和鲁滨逊漂流记

[pʊs] - [ɪn] - [buːts] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ɪn] [ðə; ði] [muːn]
PUSS - IN - BOOTS , Jr . , AND THE MAN IN THE MOON
猫 - 在 - 靴子 , 小 . , 和 这 男人 在 这 月亮

小穿靴子的猫和月亮上的男人

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

['ɑːbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [rɪ'per] .
Obvious punctuation errors repaired .
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神